

XXXIII КОНВЕНЦІЯ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

UKRAINIAN NATIONAL WOMEN'S LEAGUE OF AMERICA XXXIII CONVENTION

13-15

September 2024





**XXXIII КОНВЕНЦІЯ
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

13-15 вересня 2024

**XXXIII CONVENTION
OF THE UKRAINIAN
NATIONAL WOMEN'S
LEAGUE OF AMERICA, INC.**

September 13-15, 2024

Sheraton Parsippany Hotel, 199 Smith Road, Parsippany, NJ 07054





Ми присвячуємо цю XXXIII Конвенцію Союзу Українок Америки пам'яті тих, хто загинув, відважно борючись за гідність і незалежність України проти триваючої жорстокої російської агресії, і висловлюємо нашу глибоку вдячність усім тим, хто продовжує цю боротьбу.

СЛАВА УКРАЇНІ!

We dedicate this XXXIII Convention of the Ukrainian National Women's League of America to the memory of those who perished fighting valiantly for Ukraine's dignity and independence against Russia's ongoing brutal aggression, and we offer our profound gratitude to all those who continue this fight.

GLORY TO UKRAINE!

ВИДАВНИЧИЙ КОМІТЕТ КОНВЕНЦІЙНОЇ КНИЖКИ XXXIII КОНВЕНЦІЇ СУА

Оксана Лодзюк Кривулич – зв’язкова від Екзекутиви СУА

Наталія Брандафі – голова Видавничого комітету

Оксана Коник – голова Конвенції

Валентина Оплаканец – членкиня

Мирослава Давні – членкиня



*Оксана Лодзюк
Кривулич*



*Наталія
Брандафі*



*Оксана
Коник*



*Валентина
Оплаканец*



*Мирослава
Давні*

Ірена Яросевич – англійськомовний редактор

Іван Бєсяда – українськомовний редактор

TABLE OF CONTENTS

Dedication	3
Convention Book Committee	4
UNWLA Prayer	6
UNWLA Hymn	7
Our Life: 80th Anniversary	8
VIP Greetings	12
Greetings from Honorary Presidents	29
UNWLA Organizational Chart	33
UNWLA National Board (photo)	34
UNWLA National Board Members	35
UNWLA Honorary Presidents, Honored Members	36
XXXIII Convention Program	37
XXXIII Convention Committee	39
UNWLA National Board Reports	41
UNWLA Regional Council Reports	127
UNWLA Branch Reports	147
Greetings from Friends and Supporters	259
Thank you from the UNWLA National Board	

МОЛИТВА СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

Боже, Царю неба і землі, в Твоїх руках управа всіх держав і доля всіх народів.
Молимо Тебе, глянь ласкавим оком на Український нарід
в Україні та розкинений по цілому світі.
Дай нам, Господи, сили й витривалости у праці, щоб ми всі трудилися
в згоді й любові для Твоєї слави і Українського народу.
Упокой, Господи, душі покійних членок Союзу Українок Америки,
а живучим дай Своєї ласки, благослови їхні діла й родини.
Благослови, Господи, Країну нашого поселення
Сполучені Штати Америки, її провідників та Американський нарід.
Заносимо до Тебе, о Боже, ті щирі молитви.
Амінь.

Lord, King of Heaven and Earth, in your hands are the leaders of all
governments, and the fate of all nations.
We pray to You, glance with a merciful eye at the people of Ukraine
and those scattered throughout the world.
Give us, O Lord, strength and patience in our work, so that we can work together
with love and grace for your Glory and for the Ukrainian people.
Bring peace, Lord, to the souls of our departed UNWLA members,
and to those who are still with us, please bestow your grace
and blessings upon their work and their families.
Bless, Dear Lord, the land of our settlement, the United States of America,
its leaders and the American people.
We send you, O Lord, our sincere prayers.
Amen.

*Translated by Lesya Orlan
Branch 95*

ГІМН СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

Слова О. Мусійчука
Музика М. О. Гайворонського

СОПР. I

marziale maestoso

1. ГЕЙ СЕС-ТРИ В ГО-РУ О - ЧИ І
2. НАС КЛИ - ЧЕ ДУХ ГЕ - - РО - ЇВ, ЩО
3. НЕ БРАК - НЕ В НАС ВІД - ВА - ГИ, НЕ

ДУ - ХА ПІД - НЕ - СІМ СТІ - ЧА - ТИ КРА - ЩУ ДО - ЛЮ МИ
ВПА - ЛИ В БО - РОТЬ - БІ, А ГО - ДІ НАМ ГА - Я - ТИ БЕЗ -
СТРАШ - НИЙ ВО - РОГ НАМ, МИ ПРАГ - НЕМ ЩАС - ТЯ ДО - ЛІ О -

РА - ЗОМ ВСІ І - - ДІМ, ВЖЕ СХО - ДИТЬ ЯС - НЕ СОН - ЦЕ Й ДЛЯ
- ДІЛЬ - НО ЧАС В ЖУР - БІ, З ПРА - ПО - РОМ СИ - НЬО ЖОВ - ТИМ ВПЕ -
- НУ - КАМ І СИ - НАМ, МИ - ЙДЕМ НА РІД - НУ НИ - ВУ, А

ВКРА - І - НИ ДО - ЧОК, НАС КЛИ - ЧЕ ВСІХ ДО ПРА - ЦІ, СО -
РЕД ЙДІМ КРОК У КРОК, А ГАС - ЛО ВСІХ НАС БУ - ДЕ СО -
ПРА - ЦЯ НАМ ВІ - НОК, БО НАС У - СІХ ЄД - НА - Є СО -

-ЮЗ УК - РА - І - НОК, НАС КЛИ - ЧЕ ВСІХ ДО ПРА - ЦІ СО -
-ЮЗ УК - РА - І - НОК, А ГАС - ЛО ВСІХ НАС БУ - ДЕ СО -
-ЮЗ УК - РА - І - НОК, БО НАС У - СІХ ЄД - НА - Є СО -

-ЮЗ УК - РА - І - НОК
-ЮЗ УК - РА - І - НОК
-ЮЗ УК - РА - І - НОК

ЖУРНАЛ «НАШЕ ЖИТТЯ» – БЕЗЦІННИЙ РЕСУРС ДЛЯ МАЙБУТНІХ ПОКОЛІНЬ



Видання «Наше життя», січень 1944 р.

Журнал «Наше життя» – офіційний орган Союзу Українок Америки (СУА), був заснований 1 січня 1944 року. З моменту свого заснування він слугує важливою платформою для поширення інформації про діяльність організації та найважливіші світові події, що впливають на Україну й українців. Журнал був маяком української ідентичності, особливо за часів радянського режиму, висвітлюючи визвольну боротьбу українців і зберігаючи українську мову. Часопис містить сторінки українською та англійською мовами – щоб охопити ширшу аудиторію та забезпечити широку поінформованість про події, які відбуваються в Україні та в українській громаді в Америці.

Видання повідомило про розпад Радянського Союзу та здобуття Україною Незалежності 24 серпня 1991 року. Відтоді його увага була зосереджена на подіях в Україні, відродженні Союзу Українок в Україні та поточній роботі нашої організації в Сполучених Штатах. Протягом останніх 80-ти років «Наше життя» задокументувало такі історичні події, як завершення Другої світової війни, повоєнний

період та історію СУА, що робить його життєво важливим історичним документом.

Назва «Наше життя» вказує на роль журналу у висвітленні життя організації, її досягнень та викликів, які стоять перед СУА. Він містить звіти про діяльність Головної Управи, Округ та Відділів, а також про глобальні жіночі рухи та боротьбу за те, щоб голос України був почутий, зокрема, в рамках Організації Об'єднаних Націй.

Часопис залишається дорогоцінним зв'язком для багатьох давніх членів, особливо для тих, хто зараз неактивний, підтримуючи їхню спорідненість з організацією, якій вони віддано служили десятиліттями. Читачі «Нашого життя» різняться за своєю заангажованістю: двомовні читають усіх авторів, тоді як інші зосереджуються на україномовних або англійськомовних сторінках. В Україні журнал використовують не тільки для того, щоб бути в курсі українських подій в діаспорі, а й для того, щоб вивчати англійську мову. Незважаючи на фінансові труднощі, СУА зобов'язався зберегти передплату доступною й покладається на Фонд преси, щоб заповнити прогалини у фінансуванні.

Історично ідея друкованого органу СУА виникла ще на початку 1930-их років. Відтак потреба в незалежному виданні призвела в 1944 році до заснування журналу «Наше життя», який з того часу виходить безперервно. Своїм успіхом часопис завдячує відданим редакторам і дописувачам, які збагачували його своїми талантами та баченням.

Журнал також висвітлює життя видатних українських жінок у рубриці «Жіночі портрети в українській історії»,



Обкладинка «Наше життя», 2024 р.

де розповідає про такі постаті, як Наталя Кобринська, Олена Пчілка та Ольга Кобилянська. «Наше життя» слугує мостом, що з'єднує українських жінок по всьому світу, зміцнює дружбу та заохочує до подальшого активізму й збереження культури.

Починаючи з вересневого номера за 2020 рік, було запроваджено новий, більш сучасний дизайн, з більшим акцентом на фотографіях та графічних елементах. Журнал почали друкувати на більш якісному папері, ніж раніше.

З кожним випуском ми прагнемо виконувати місію «Нашого життя» – розповісти про масштаби та вплив роботи нашої організації, висвітлювати досягнення наших членкинь та успішних українок по всьому світу, а також ділитися багатою культурою та захоплюючою історією України – і робити це, представляючи та залучаючи всіх наших читачів, як молодих, так і старших, народжених у США чи в Україні, незалежно від того, чи є вони носіями української мови, чи ні.

За останні десять років Україна пережила значні історичні події, які сформували її політичний, соціальний та культурний ландшафт. Журнал «Наше життя» висвітлював всі важливі події в Україні, такі як Євромайдан і Революція 2014 року; російська анексія Криму та ескалація війни на сході України (2014 р.); президентські та парламентські вибори в Україні у 2019 році; пандемія COVID-19 (2020-2022 рр.); ескалація російської війни проти України (лютий 2022 р.). Ці події суттєво вплинули на траєкторію розвитку України, підкреслюючи її боротьбу за суверенітет, демократичне врядування та узгодження із західними інституціями на тлі постійних викликів.

На закінчення, «Наше життя» – це більше, ніж просто журнал; це історичний документ, джерело культурної гордості та свідчення стійкості й відданості СУА. Він продовжує сприяти єдності та духовності українців, як на Батьківщині, так і в діаспорі, що робить його безцінним ресурсом для майбутніх поколінь.

«НАШЕ ЖИТТЯ»/OUR LIFE – A PRICELESS RESOURCE FOR FUTURE GENERATIONS

For more than 80 years, *Наше життя/Our Life* has served as the official publication of the Ukrainian National Women's League of America. Established on January 1, 1944, the publication since its inception has served as a crucial platform for disseminating information about the organization's activities, as well as significant world events that impact Ukraine and her people. The magazine has been a beacon of Ukrainian identity, especially during the period of the Soviet regime, by highlighting various struggles and preserving the Ukrainian language. The publication includes pages in both Ukrainian and English to reach a broader audience and to ensure broad awareness of events unfolding in Ukraine and in the Ukrainian American communities.

During the past 80 years, *Our Life* has documented historical events such as the end of World War II, the postwar period, and the history of the UNWLA, making the publication's pages a vital historical record. The magazine wrote about the declaration of Ukraine's independence on August 24, 1991, and the final collapse of the USSR four months later. Since then, the publication's focus



January 1944 issue of *Наше життя*

has been sharply oriented on events in Ukraine, the revival of the Ukrainian Women’s League in Ukraine, and the ongoing work of the UNWLA in the United States.

The name *Our Life* signifies the publication’s role in the mutual sharing of information about the UNWLA’s life, both achievements and challenges. Reports on the activities of the National Board, Regional Councils, and Branches, as well as global women’s movements are featured and the struggle to ensure that the voice of Ukraine is heard, particularly within the United Nations. The magazine remains a cherished connection for many long-time members, especially those who are now inactive, serving as their link to the organization they devotedly served for decades.

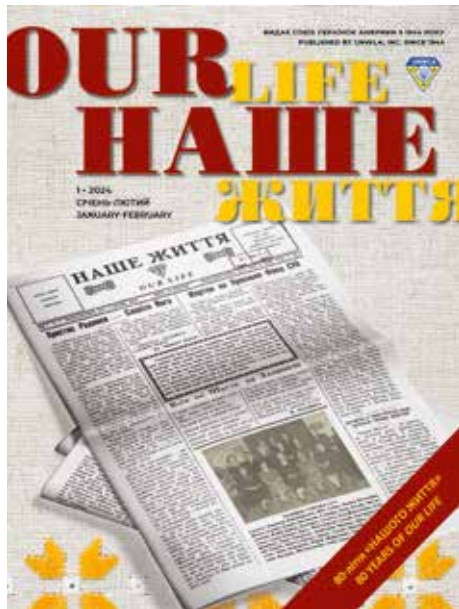
Readers of *Our Life* vary in their engagement with the magazine. Bilingual members read our pages extensively, while others focus on either the Ukrainian or English pages. In Ukraine, the magazine serves both as a method to stay informed about and connected with Ukrainian matters, as well as to learn English. Moreover, despite financial challenges, the UNWLA is committed to keeping the subscription affordable and relies on the Press Fund to fill funding gaps.

Historically, the idea for a printed publication of the UNWLA emerged in the early 1930s. By 1944, the need for an independent publication led to the launch of *Our Life* that has been published continuously ever since. The success of the magazine is the result of dedicated editors and contributors who have enriched the content with their talents and vision.

The magazine highlights notable Ukrainian women through sections such as “Women’s Portraits of Ukrainian History,” a celebration of figures such as Natalia Kobrynska, Olena Pchilka, and Olha Kobyljanska. *Our Life* serves as a bridge connecting Ukrainian women worldwide, fostering friendship, and encouraging continued activism and cultural preservation.

Beginning with the September 2020 issue, a new, more contemporary design was introduced, with greater emphasis on photos and graphic elements, and the magazine began to be printed on higher-quality paper than previously.

With each issue, our goal is to fulfill the mission of *Our Life* – to report on the scope and impact of our organization’s work; to celebrate the achievements of our members and accomplishments of Ukrainian women worldwide, and to share Ukraine’s rich culture and fascinating history – and to do so while representing and engaging all our readers, whether younger or older, born in the United States .or in Ukraine, native Ukrainian-language speakers or not.



Cover of an issue of *Our Life*, 2024

During the past ten years, Ukraine has experienced significant historical events that have shaped the political, social, and cultural landscape. *Our Life* magazine has been there for all these major events in Ukraine, such as Euromaidan; russia’s occupation in 2014 of Crimea and beginning of war in eastern Ukraine; the 2019 presidential and parliamentary elections in Ukraine; the COVID-19 pandemic (2020-2022); and the escalation of russia’s war against Ukraine in February 2022. These events have significantly influenced Ukraine’s trajectory, highlighting its struggles for sovereignty, democratic governance, and alignment with Western institutions amidst ongoing challenges.

In conclusion, *Our Life* is more than simply a magazine; it is a historical document, a source of cultural pride, and a testament to the resilience and dedication of the UNWLA. The publication continues to promote the unity and spirit of Ukrainians, both in the homeland and the diaspora, making it an invaluable resource for future generations.



Січень 1976 р. Засідання Головної управи СУА, на якому обговорюється журнал «Наше життя».
During a January 1976 meeting, the UNWLA National Board discusses Our Life magazine.



Редакція «Нашого життя» на 15-річному ювілеї, 1959 р.
The editorial board of Our Life meets on the publication's 15th anniversary.



УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
Верховний Архієпископ Києво-Галицький

Київ,
Вих. ВА 24/155
22 травня 2024 року Божого

Високоповажній пані
Наталії Павленко,
голови Союзу Українок Америки,
головній управі СУА

Високоповажна Пані Наталю!
Дорогі учасниці XXXIII Конвенції СУА

Засилаю сердечні вітання із стольного міста Києва всім учасникам XXXIII Конвенції Союзу Українок Америки, яка запланована на 13-15 вересня цього року. Щиро вітаю пані голову, головну управу та всіх членкинь Союзу Українок Америки із цією важливою подією, яка дає змогу підбити підсумки здобутків вашої організації та оцінити її перспективи.

Союз Українок об'єднує навколо себе прогресивне жіноцтво в усіх куточках світу, де тільки б'ється українське серце. Ви зробили чимало добрих справ для тих, хто потребував допомоги не лише в багатьох осередках на американській землі, а й в Україні, особливо із настанням незалежності нашої держави.

Складаємо вдячність милосердному Богові, що посилав вам добрих і ревних працівниць, які ставали берегинями нашої народної культури і звичаїв. Завдяки вам ми зберегли самобутність і передали її нащадкам.

Сьогодні, коли Україна протистоїть агресору, ваші серця б'ються в унісон із серцями мільйонів матерів, жінок, сестер, які огортають молитвою наших воїнів та з нетерпінням чекають на їхнє повернення. За все, що ви зробили задля майбутньої перемоги України, – вам честь і слава!

Від імені нашої Церкви дякую Союзу Українок Америки за цю невтомну працю для добра рідного народу. Хай милостивий Господь надалі підтримує вашу діяльність, благословляє вас та зішле вам свої щедрі ласки. А як завдаток цього, уділяю вам архипастирське благословення.

Благословення Господнє на вас!



СВЯТОСЛАВ

а/с 210, Київ, 02002, Україна тел/факс 38(044) 491-11-14 E-mail: Ver_Arch@ugcc.org.ua



Митрополит Київський і всієї України

СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

Щиро вітаю всіх учасниць XXXIII Конвенції Союзу Українок Америки!

Ваше служіння в освітній та гуманітарній сферах, а також популяризація української культурної спадщини є вкрай важливими у цей непростий для нас час.

Зараз, коли Україна потерпає від жорстокого і неспровокованого російського нападу, ваша діяльність та турбота про співвітчизників надихає і приносить значиму користь.

Саме добрими справами ми можемо виконувати настанови Господні та прославляти Його. «Нехай сяє ваше світло перед людьми, щоб вони побачили ваші добрі діла й прославили Отця вашого, Який на небесах» (Мв. 5: 16).

Тож продовжуйте і надалі свою працю, виявляючи справжню християнську любов до ближніх і Бог неодмінно винагородить вас своєю благодаттю.

Бажаю вашому поважному зібранню плідної роботи й усіляких гараздів.

Закликаю Боже благословіння на усі ваші добрі починання!

МИТРОПОЛИТ КИЇВСЬКИЙ І ВСІЄЇ УКРАЇНИ
ПРЕДСТОЯТЕЛЬ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ УКРАЇНИ

Київ, 2024 р.



METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA

Ukrainian Catholic Church
810 North Franklin Street
Philadelphia, Pennsylvania 19123-2005
Phone (215) 627-0143
ukrmet@ukrcatholic.org

№. 277/2024 О

Слава Ісусу Христу!

Дорогі членкині Союзу Українок Америки та учасники Конвенції,

Щиро вітаю і радію з нагоди XXXIII Конвенції Союзу Українок Америки та бажаю Вам плідних дискусій, завзяття та натхнення до нових проектів.

Зізнаюся, що маю особливий трепет до Вашої діяльності, адже моя Покійна Мама Ярослава Гудзяк була відданою союзанкою. Завдяки їй мав нагоду краще пізнати це товариство шляхетних жінок, які не лише цінують, а й активно підтримують українську культуру і науку. З дитинства пам'ятаю стипендійні програми США в Бразилії, а десятки років опісля мав нагоду особисто познайомитися зі стипендіатом, що став священником та монахом. Ви дбаєте про громаду, не боїтеся роботи і відповідальності, і вкладаєте неоціненний внесок у збереження нашої спадщини. Ваша щедрість поширюється на різні країни і контексти.

Як колишній ректор і теперішній президент Українського Католицького Університету, особливо дякую Вам за підтримку освіти та талановитих українських студентів. Ваша допомога дає можливість молодим людям здобувати знання, розвивати свої таланти та приносити користь своїй країні. Ви є справжніми натхненниками для нашої молоді. Висловлюю вдячність за багатолітнє спонсорство програми Жіночих студій, яка існує в УКУ завдяки щедрості США.

Загалом в час конфліктів, поділів і пристрасної полеміки в американському суспільстві союзанки стають вище крикливої какофонії і підкочують рукави вишиванок до конкретної та конструктивної праці.

Зараз, у час війни, коли ворог намагається знищити все українське, Ваша відданість збереженню і розвитку нашої культури і науки, властиво нашого буття — має надзвичайну вагу. Ваше служіння є прикладом принциповості, самовідданості і невичерпної любові до України, до людей, до нашої американської держави. Ви не лише зберігаєте нашу традицію, але й будуєте наше майбуття.

З глибокою повагою, вдячністю та архиерейським благословенням,

Митрополит Філадельфійський



Ukrainian Orthodox Church of the USA

Ecumenical Patriarchate of Constantinople
Metropolia Center – Office of the Consistory

† Antony, Metropolitan

† Daniel, Archbishop and
Consistory President

19 July 2024

Venerable Sisoës of the Monastery of Kyiv Caves (13th c.)

V. Rev. Victor Wronskyj,
Vice-President
Ms. Elizabeth Symonenko,
Secretary
Protopr. Stephen Hutnick,
Treasurer

Ukrainian National Women's League of America

203 2nd Ave.

New York, NY 1003

V. Rev. Taras Naumenko,
Member
V. Rev. Andrii Pokotylo,
Member
Mr. Howard West,
Member

Beloved Sisters in Christ: Greetings in the name of our Lord and Savior, Jesus Christ!

Mailing Address:
P. O. Box 495
South Bound Brook, NJ
08880

It is with profound joy and heartfelt gratitude that we extend our blessings and warmest regards to the delegates of the XXXIII Convention of the Ukrainian National Women's League of America. As we gather in spirit for this significant occasion, we celebrate your unwavering devotion to the preservation of our rich Ukrainian heritage and your steadfast embrace of the ever-evolving reality of generations of Ukrainian-Americans.

Shipping Address:
135 Davidson Avenue
Somerset, NJ
08873

Your dedication to upholding the legacy of our ancestors while nurturing the vibrant cultural and spiritual life of our communities in the diaspora is a testament to your enduring faith and commitment. In particular, we acknowledge the extraordinary contributions of Ukrainian-American women who have tirelessly served both their local communities and our ancestral homeland Ukraine.

Telephone:
732-356-0090

Telefax:
732-356-5556

Website:
uocofusa.org

E-Mail:
consistory@uocofusa.org
UOCofUSA@aol.com
VladykaDaniel@aol.com

In these times of profound trial and suffering, as our beloved Ukraine bravely defends herself against the atrocities and injustices of war inflicted by Russia, we are deeply moved by your resilience and courage. This heinous aggression is yet another genocide against our peaceful nation and people, and we stand united in our prayers and efforts to support those who are suffering.

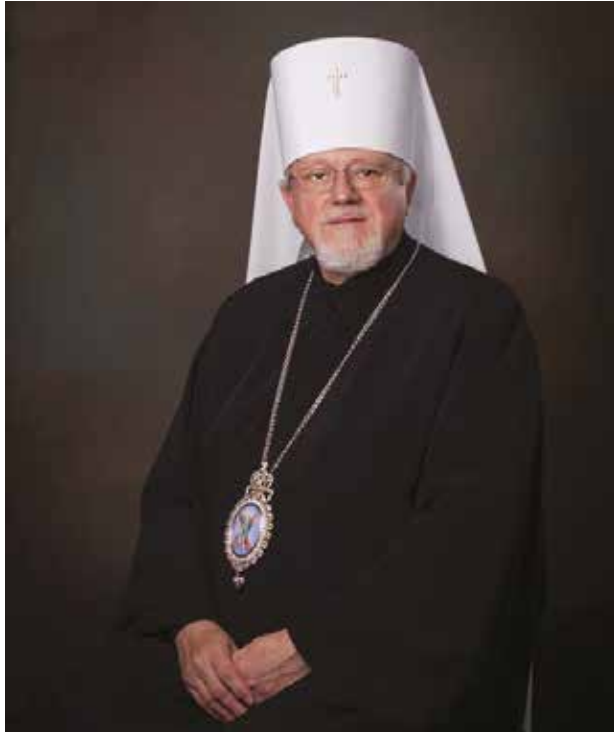
St. Sophia Seminary:
732-469-7555

The charitable work of the Ukrainian National Women's League of America during this time of war has been nothing short of inspirational. Your relentless efforts to provide aid, comfort, and support to those affected by this devastating conflict reflect the true spirit of Christian love and compassion. You have shown the world what it means to live out our faith in action, embodying the Gospel's call to care for the least among us.

Museum:
732-356-0132

Cultural Center:
732-469-1018

Your initiatives, whether it be sending humanitarian aid, supporting displaced families, or advocating for justice and peace, are a testament to your unwavering commitment to our shared ministry. Together, we strive to care for God's creation, uphold the sanctity of human life, and preserve our spiritual and ethnic heritage. In this sacred mission, we find strength and inspiration in your exemplary leadership and selfless service.



As you convene for this important convention, we pray that the Holy Spirit will guide your deliberations and inspire your hearts. May your discussions and decisions be blessed with wisdom, compassion, and a renewed sense of purpose. We are confident that your collective efforts will continue to make a profound impact on our communities and beyond.

In closing, we offer our sincere prayers and blessings for each of you and for the continued success of the Ukrainian National Women's League of America. May our Lord bless you abundantly and sustain you in your vital work. May He grant you the strength to persevere, the courage to lead, and the peace that surpasses all understanding.

With love in Christ,

+ Antony

+Antony, Metropolitan of the UOC of the USA

+ Daniel

+Daniel, Archbishop of the UOC of the USA



**Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Ukraine
to the United States of America**

**Учасникам XXXIII Конвенції
Союзу Українок Америки**

Шановні членкині Союзу Українок Америки!

Від імені дипломатів Посольства України в Сполучених Штатах Америки та від себе особисто сердечно вітаю вас із проведенням XXXIII Конвенції вашої поважної та шанованої Організації.

За свою майже столітню історію невтомної праці на благо України і її народу ви неодноразово доводили, що українська жінка може зробити все, навіть неможливе! Особливо, коли йдеться про найдорожче – батьківщину, рідних та близьких, про ідеї та цінності, які є важливими для кожного українця – свобода, незалежність, гідність, національно-культурна ідентичність.

Десятиліття активної діяльності, тисячі благодійних, культурних та освітніх проектів, патріотизм, стійкість, єдність - це все про Союз Українок Америки.

На особливу пошану заслуговує ваша благодійна діяльність і гуманітарна допомога Україні і українцям, які зараз захищають свою рідну землю від віроломного російського агресора, ваша адвокаційна робота, зокрема щодо повернення додому українських дітей, яких викрала росія.

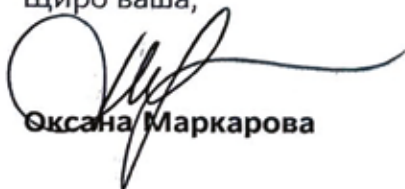
Щира подяка і низький уклін вам, дорогі союзьанки, за все, що ви робите для України в ці непрості для нашої держави часи. Ваші добрі справи говорять за себе гучніше, ніж будь які слова!

Сьогодні, як ніколи, Україна потребує наших спільних зусиль для перемоги над ворогом. Впевнена, що разом нам вдасться якнайшвидше повернути на нашу землю справедливий мир, відбудувати нашу державу і зробити її сильною та успішною!

Щиро зичу усім вам миру, добра, злагоди, родинного благополуччя та нових здобутків на благо України та українсько-американських відносин!

Слова Українці!

Щиро ваша,



Оксана Маркарова



The Consulate General
of Ukraine in New York (USA)

240 East 49th Street,
New York, NY 10017

+1 (212) 371 69 65
+1 (212) 371 55 47 (fax)
gc_usn@mfa.gov.ua

Нью-Йорк, 30 травня 2024 року

**Голові Союзу Українок Америки
Наталії Павленко**

**Шановна пані Наталіє!
Шановні союзьанки!**

Прийміть від колективу Генерального консульства України в Нью-Йорку сердечні вітання з нагоди проведення XXXIII Національної Конвенції Вашої шанованої інституції.

Наближається сторіччя СУА – найстарішої та найбільшої української жіночої організації в США. Ваша місія – сприяти та розвивати освітні та культурні зусилля та надавати гуманітарну допомогу українцям, підтримувати українство у кожному куточку світу – є взірцем самовідданості українців своєму народу, своїй історії, своїм традиціям. Принципи християнської етики, віротерпимості та загальної поваги до прав людини є саме тими засадами, на яких базується українство у всьому світі.

Щиро вдячні – і Вашому Союзу в цілому, і кожній союзьанці окремо та всій українській громаді Америки за вагомий внесок у зміцнення національної єдності, розбудову українсько-американських зв'язків, добродійну діяльність, а головне – допомогу Україні й Українцям у протистоянні злочинній, варварській росії, яка триває вже десять років.

Ваші зусилля з популяризації української культури і спадщини, поширення її серед американського суспільства, підтримки досліджень та вивчення української історії, надання фінансової та гуманітарної допомоги українцям у ці страшні часи важко переоцінити.

Бажаємо керівництву та всім членам Союзу Українок Америки миру, злагоди та благополуччя, Вашій установі – нових успіхів, зростання та наснаги для тих добрих справ, які вона робить упродовж вже ста років, нашій рідній Україні та Українському народові – перемоги над страшною варварською навалою!

Шана СУА!

Слава Україні!

З повагою,

Т.в.о. Генерального консула Сергій Іванчов
та колектив Генерального консульства

ny.mfa.gov.ua





Централа Українських Кооператив Америки (ЦУКА), яка представляє понад 11 кредитних спілок та понад 120,000 членів, вітає Союз Українок Америки (СУА) з 33-ю річницею, яка відзначатиметься 13-ого вересня 2024 року на Національному З'їзді в Парсіппані, Нью-Джерсі.

Хоча СУА старша за ЦУКА, наші організації мають багато спільних цілей, ми обидві співпрацюємо під гаслом «люди допомагають людям». Гуманітарні ініціативи, які СУА здійснила протягом свого існування, є критично важливими, особливо після повномасштабного вторгнення Росії в Україну. Нехай Бог благословить вашу організацію і нехай СУА продовжить свої гуманітарні та освітні проекти на довгі роки.

Анатолі Мурга, Голова Ради Директорів
Андрій Горбачевський, Виконавчий Директор

The Ukrainian American Credit Union Association (UACUA), which represents over 11 credit unions and over 120,000 members, congratulates the Ukrainian National Women's League of America (UNWLA) on their 33rd Anniversary on September 13, 2024 at their National Convention in Parsippany, NJ.

Although the UNWLA is slightly older than the UACUA, our organizations share many common goals, and simply stated we both echo the motto of "people helping people". The humanitarian initiatives that UNWLA promoted throughout its existence is critically important especially since the full scale invasion of Russia into Ukraine.

May God Bless your organization and may UNWLA continue its humanitarian and educational projects for many years to come.

Anatoli Murha, Chairman of the Board
Andriy Horbachevsky, Executive Director

Український
Католицький
Університет

вул. Іл. Свенціцького, 17
м. Львів, 79011
тел.: (38/032) 24-99-40
факс: (38/032) 240-99-50



Ukrainian
Catholic
Unaversity

vul. Svetsitskogo, 17
Lviv, 79011, Ukraine
email: info@ucu.ede.ua
www.ucu.edu.ua

Христос Воскрес!

Дорогі Союзьанки!

Сьогодні я маю велику честь і приємність привітати вас від імені спільноти Українського католицького університету з нагоди ювілейного з'їзду Союзу Українок Америки.

За 25 років своєї праці в УКУ я мав щастя бути свідком великої творчої сили українського жіноцтва. Не уявляю собі наш університет без професорок Уляни Головач і Олени Джеджори, світлої пам'яті Ярослави та Оксани Гудзяк, проректорок Наталі Климовської та Софії Опацької, деканок Світлани Когут і Ярини Бойчук, сенаторок Наталі Попович і Олени Вовк, без багатьох інших жертвних жінок, які своєю відданою працею творять наш університет. Жінки складають майже дві третини нашої спільноти – як серед студентів, так і працівників УКУ. Своїми зусиллями й невтомною працею вони щодня демонструють приклад відваги, мудрості та незламності духу. УКУ також не міг би приносити рясний плід без щедрої підтримки численних благодійниць університету, які повірили в нашу місію і долучилися до її реалізації. Велика їм подяка і шана!

Сьогодні з великою пошаною і щирим визнанням звертаюся до Союзу Українок Америки. Ви, як найбільша українська жіноча організація у Сполучених Штатах Америки, вже майже сто років доводите силу жіноцтва своєю відданістю та жертвністю. Ви робите неоціненний внесок у розвиток української освіти,

культури, родинного та суспільного життя, популяризуєте українську спадщину, щедрою рукою надаєте гуманітарну допомогу та підтримуєте дослідження української історії. Ваша сила у вмінні будувати мости між поколіннями, творити середовище, де панує взаєморозуміння та підтримка. Ми схожі у нашій історії – як УКУ зростав із занедбаного приміщення дитячого садка на вулиці Клепарівській у Львові й крок за кроком розширював свою присутність в різних куточках України через своїх студентів і випускників, свої програми та заходи, так і ви – впевнено і з вірою у свою місію – ширили свій вплив, створюючи світлички великими й малими містами Америки.

В ці нелегкі часи ваша відданість та жертвовність стають джерелом натхнення для всіх нас. Ви генеруєте надію на краще майбутнє, формуючи нове, справедливе суспільство. Радіємо, що маємо на кого взоруватись у своєму доступі. Продовжуйте плести мереживо великих спільнот, адже своїми вчинками ви щоразу доводите – разом ми є середовищем надії.

З найвищою повагою та вдячністю за вашу працю, вітаю вас з ювілейним з'їздом та бажаю нових здобутків у вашій шляхетній місії. Нехай Господь благословить ваші починання і надалі провадить на шляху добра і милосердя!

З глибокою повагою і вдячністю,



Тарас Добко
Ректор



13 вересня 2024 р.

**Шановній пані Наталі Павленко
Голові Союзу Українок Америки**

**Шановним учасницям XXXIII Національної конвенції
Союзу Українок Америки**

Парсіппані, НДж



Дорога пані Голово та учасниці XXXIII Національної конвенції
Союзу Українок Америки!

Від імені Світового Конгресу Українців (СКУ) та від себе особисто щиро вітаю Вас з проведенням XXXIII Національної конвенції, яка зібрала кращих представниць Союзу Українок Америки для підведення підсумків та вироблення дорожньої карти на майбутнє.

Майже 100 років відданої діяльності Союзу Українок Америки - це невід'ємна частина історії об'єднаної навколо СКУ багатомільйонної української діаспори. У США та далеко за їхніми межами добре відома Ваша праця, передусім у збереженні української національної ідентичності, української мови і культури, у розбудові українського жіночого руху та відродженні історичної пам'яті. Однак Ваша нинішня праця є особливою – адже вже третій рік поспіль Ви робите все можливе, щоб наблизити перемогу України у цей надскладний і відповідальний час історії та щоб підтримати численних тимчасових переселенців з України на своєму терені.

Ваша національна конвенція проходить тоді, коли наш народ сплачує найвищу ціну за збереження незалежності своєї держави та мужньо протистоїть державі-терористу. Сьогодні ми на власні очі ми бачимо, з яким страшним злом боролися наші предки і від кого зберегли Україну, яка нині є демократичною, розвиненою, високотехнологічною державою. Тож закликаю Вас - ще сильніше допомагайте нашій духовній Батьківщині та давайте відсіч ворогу на всіх фронтах!

Насамкінець щиро дякую Союзу Українок Америки на чолі з Наталею Павленко за надзвичайну працю та успішну взаємодію з СКУ. Нехай же Всемогутній Бог наділить всіх Вас міцним здоров'ям та силою і натхненням для втілення в життя всіх Ваших задумів.

З повагою,

Павло Грод, Президент СКУ

TORONTO – NEW YORK – KYIV – BRUSSELS

E-mail: uwc@ukrainianworldcongress.org

Website: www.ukrainianworldcongress.org

13 вересня 2024 р.

Шановній пані Наталі Павленко,
Голові Союзу Українок Америки
Шановним учасницям
XXXIII Національної конвенції
Союзу Українок Америки

Дорога пані Голово та учасниці XXXIII Національної конвенції
Союзу Українок Америки!

Від імені Світової Федерації Українських Жіночих Організацій (СФУЖО) та від себе особисто щиро вітаю Вас з проведенням XXXIII Конвенції СУА, яка зібрала Ваших кращих представниць для підведення підсумків та вироблення дорожньої карти Союзу Українок Америки на майбутнє.

У США та усьому світі добре відома Ваша праця. Адже це результат об'єднаних зусиль організації, яка наближається до свого 100-літнього ювілею та стала родиною для багатьох поколінь українок Америки. У тяжкий для України час Ви продовжуєте адвокацію українських інтересів, надаєте гуманітарну допомогу українцям в усьому світі, дбаєте про збереження та розвиток української освіти та культури.

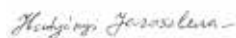
Історія Союзу Українок Америки, що стояв біля джерел українського жіночого руху в світі, тісно пов'язана з заснуванням СФУЖО, яка відзначила своє 75-річчя, адже ваша організація стала однією з ініціаторів створення Світової Федерації Українських Жіночих Організацій.

Сьогодні ваша діяльність є частиною нашої спільної всеукраїнської справи – наближення Перемоги та якнайшвидшої відбудови України. Ми і далі покладаємося на вашу підтримку в просуванні українських інтересів, адже тільки разом ми будемо сильними.

Щиро дякую Проводу та членству СУА за успішну діяльність і співпрацю зі СФУЖО та бажаю всім Вам міцного здоров'я, сили та натхнення для подальших великих справ!

Слава Союзу Українок Америки!
Слава Україні! Героям слава!

Ярослава Хортяні,



Голова СФУЖО



Ukrainian National Association, Inc.

2200 State Route 10, Parsippany, NJ 07054
(800) 253-9862, x. 3016
hirniak@unainc.org
www.unainc.org

Шановні учасники XXXIII-ї Конвенції Союзу Українок Америки!
Вельмишановна Президентко США пані Наталіє Павленко!
Дорогі наші сестри - Союзянки!

Від імені Ради Директорів та всього членства Українського Народного Союзу, газет «Свобода» та “The Ukrainian Weekly” радо вітаємо Вас.

Прийміть наші найширші побажання міцного здоров'я, нескінченної енергії і наснаги у всіх Ваших добрих починаннях, невичерпних сил у згуртуванні українського жіноцтва, щоб спільними зусиллями пришвидшити перемогу України у цій жорстокій війні з одвічним московським ворогом, який поставив собі за ціль знищення українського народу шляхом насильства і терору.

Хай у Вашому домі завжди панують мир і злагода, у серці доброта, а у справах – мудрість та виваженість.

Шлях Українського Народного Союзу, якому цього року виповнилось 130-ть років від часу заснування, тісно переплітається з майже столітньою діяльністю Союзу Українок, тут на Американському континенті.

УНСоюз, як братська установа, від першого дня свого існування направляв усі свої зусилля на відданне служіння українській громаді Америки та Канади. Ще у 1923 році газета «Свобода» писала: УНСоюз має змогу і силу помістити в собі усіх українців, які бажають Україні правдивого добра і які вірять, що Україну треба будувати власними силами, власними ідеями і для свого власного народу.

У цей непростий для нашого народу і для всієї України час, Американський уряд надав і продовжує надавати прихисток для сотні тисяч громадян України, які вимушені були покинути свої домівки, втікаючи від війни.

Ми, як дві найстарші організації з довголітньою історією тісної співпраці, пропонуємо Вам об'єднати всі наші зусилля для спільних проєктів, для швидшої адаптації новоприбулих українців в умовах американських реалій, а також відкрити гостинно двері для наших співвітчизників до нашої української громади тут в Америці, бо «В єдності сила народу, Боже, нам єдність подай.»

СЛАВА УКРАЇНІ!

РОМАН ГІРНЯК
ПРЕЗИДЕНТ/ГОЛОВНИЙ ВИКОНАВЧИЙ ДИРЕКТОР



Від імені Управи та Дирекції Українського Музею в Нью Йорку,
вітаю
XXXIII Національну Конвенцію Союзу Українок Америки

В квітні цього року, закінчилася унікальна виставка «*Марія Примаченко: Слава Україні*», яку я надіюся Ви мали змогу відвідати. Це було вперше що яскраві та винахідливі тварини і рослини Марії Примаченко показувалися в Америці. А рішив Музей виставляти ці надзвичайні твори, щоб показати світові те, що вороги України хочуть знищити - один із перших культурних засобів, які знищили наступаючі війська, був саме музей на передмісті Києва, який зберігав твори Марії Примаченко. Світ би не побачив ці твори, якби не ввійшла в дію візія Союзу Українок Америки майже 50 років тому заснувати цей унікальний центр української культури.

Робота Українського Музею продовжується. У час повномасштабної війни, УМ відвойовує українських мистців, і провадить кампанію антиколонізації по всіх галузях культури і мистецтва. Одночасно УМ працює з культурними центрами України, і зв'язує українських музейників з провідними музеями Америки, між ними Метрополітальним Музеєм Нью Йорку, МОМА і Музеєм 9/11. Таким чином продовжуємо нашу місію і вводимо у дію візію СУА - висвітлюємо надзвичайно багату українську спадщину і культуру в центрі американського культурного світу.

З нагоди XXXIII Конвенції СУА, бажаємо Вам успішних нарад, і складаємо сердечну подяку за довголітню і жертвенну підтримку Українського Музею, та очікуємо подальшої співпраці на добро українського народу.

Від імені Управи і Дирекції Українського Музею,
Із сердечною пошаною і вдячністю,

Адріян Геврик
Голова

June 30, 2024

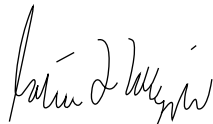
Dear Members of the Ukrainian National Women's League of America,

On the occasion of your XXXIII National Convention, we send you sincere congratulations. What an impressive and remarkable milestone!

This landmark moment stands as a testament to your organization's enduring commitment, unwavering dedication, and profound impact on the Ukrainian community in America and beyond. Throughout the years, the UNWLA has been a beacon of inspiration, tirelessly engaging in humanitarian efforts and empowering women to actively participate in Ukrainian causes. Your grassroots approach exemplifies efficiency and effectiveness; you are renowned for getting things done. Especially commendable were your swift response and proactive initiatives following the full-scale invasion of Ukraine in 2022. Your rapid mobilization in launching various initiatives aimed at supporting Ukrainians during this extraordinarily challenging period underscores your deep-rooted compassion and steadfast resolve.

The Ukrainian Institute of America is deeply impressed by your achievements and contributions. Your organization's role in fostering unity, resilience, and solidarity within the community is truly commendable and serves as a model for others. As you celebrate this significant milestone, we extend our warmest wishes for continued success in all your endeavors. May you continue to inspire women and everyone in the community to uphold the values of compassion, empowerment, and humanitarianism.

With utmost admiration and congratulations,



Kathy L. Nalywajko, President

BOARD OF DIRECTORS

President

Kathy L. Nalywajko

First Vice-President

Artur Hryhorowych, MD

Treasurer

Bo Bazylevsky

Secretary

Adrianna Melnyk

Legal

Andrei Harasymiak, Esq

Directors

Peter Charchalis

Zenon Chernyk

George Chopivsky

Andrew Horodysky

Solomiya Ivakhiv, PhD

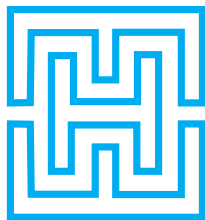
Roman Kochanowsky

Luba Labunka

Taisa Markus, Esq

Charles Podpirka

Natalie Trojan



SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY, INC.

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА

Established
HALYNA HRYN, President

1873 63 Fourth Avenue, New York, N.Y. 10003-5200
Tel. (212) 254-5130 info@shevchenko.org
www.shevchenko.org

20 червня 2024 року

Вельмишановні Союзьанки!

Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці вітає усіх учасниць XXXIII Національної Конвенції СУА. Ваша організація протягом багатьох років існування засвідчила й розвинула український жіночий рух в Америці. Від самих початків представниці СУА обороняли право жінок у суспільному та політичному житті, допомагали українцях цілого світу гуманітарними акціями та на повен голос заявляли про існування України.

У теперішньому часі, коли так швидко змінюються світові обставини, СУА продовжує важливу місію та допомагає Україні в цей важкий для нашої батьківщини час.

Вітаємо вас та зичимо плідної праці під час Конвенції!

За Управу,

Галина Гринь
Президент



Ukrainian National
Women's League of America



СОІЮЗ УКРАЇНОК
UKRAINIAN NATIONAL
WOMEN'S LEAGUE

Вітання з нагоди відзначення XXXIII Національної Конвенції Союзу Українок Америки від Всеукраїнської громадської організації Союз Українок.

Високошановна пані голово Наталіє Павленко та уся спільнота СУА!

Завдяки самовідданості та енергії посестер Союзу Українок Америки організація стала світовим голосом і чинником консолідації українського жіноцтва, захисницею інтересів України на міжнародній арені.

Передусім дякуємо Вам, українське жіноцтво, за столітню історію Союзу Українок в Сполучених Штатах Америки, за усі освітні та гуманітарні ініціативи, за захист демократичних цінностей та незалежності України. Українські жінки та діти, старше покоління, які вимушені залишити рідний дім в час агресії росії впродовж цілого століття продовжили боротьбу за Україну за океаном.

Незважаючи на різні історичні випробування, світовий український жіночий рух здобув питому вагу у політичному, громадському житті світу, а своїм впливом охоплює континенти, формуючи вагомий міжнародну діяльність.

Важливим завданням Союзу Українок сьогодні є збереження тягlosti поколінь: від досвідчених членкинь до залучення молодих лідерок. Адже багатогранна плідна діяльність посестер сприяє актуалізації українського питання у світі, збереженню історії та культури України в діаспорі, посилено допомагаючи у час війни Захисникам України та наближаючи Перемогу.

Дякуємо за непохитну громадянську позицію та плідну співпрацю на благо України та розвиток жіночого руху.

Зичимо Союзу Українок Америки процвітання, наснаги посестрам в реалізації усіх задумів на благо української Перемоги та розквіту України.

*З пошануванням від Проводу,
голова Всеукраїнської громадської організації Союз Українок
Ористка Сидорчук*



**Шановні та дорогі мені членкині СУА та Головної Управи,
делегатки, та гості XXXIII Конвенції Союзу Українок Америки!**

Вітаю Вас усіх присутніх та наших посестер розкинутих по Штатах у США!
Подивляю Вашу посвяту та велику працю допомозі Україні в цей важкий воєнний час.

Ми всі є свідомі того, що Україна є самостійною державою від 1991 р. Росія не спить – продовжує війну! Сердечне спасибі членству та Головній Управі СУА за посвяту свого дозвілля для добра України. Щастя Вам Боже!

З радістю повідомляю, що 2025 року надходить століття Союзу Українок Америки!

Вітаю новообрану Головну Управу СУА на чолі з Головою!
Нехай Матір Божа має усіх членкинь СУА під своєю опікою!

Анна (Осінська) Кравчук
Почесна Голова СУА

**Dear Soyuzianky, members of the UNWLA National Board, Delegates,
and Guests at the XXXIII Convention of the UNWLA, Inc.**

Greetings to all and welcome to the UNWLA Convention in New Jersey in 2024!

UNWLA's 100th Anniversary falls on 2025! Congratulations! God Bless!

Anna (Osinska) Krawczuk
UNWLA Honorary President

**Вельмишановні Почесні Голови СУА,
Анна Кравчук і Мар'яна Заєць, Почесні члени СУА!**

Перший Почесний Відділ СУА!

Добродії СУА!

Др. Ігор Магун і Адвокат Андрей Гарасимяк

**Вельмишановна Голова СУА, Наталя Павленко
та Члени ексекютиви та головної управи**

Редактори Нашого Життя!

**Головний редактор Романа Лаброс
та українськомовний редактор Леся Тополя**

Всі члени нашої організації!

Сердечно вітаю усіх учасників конвенції та бажаю багато успіхів у переведенню цього великого свята. Хочу висловити сердечну подяку Голові СУА, Наталії Павленко, за її велику працю у організації членів СУА на допомогу українським воїнам після нападу Росії на Україну. Кожна членка нашої родини приклала зусилля для допомоги воїнам, пораненим, дітям, і людям похилого віку. Також, складаю подяку Голові за її велику активність, відвідини кожного відділу, та багато інших відносно нашої організації. Більше інформації ви зможете прочитати в конвенційні книжці.

Наша організація існує вже давно, тому ми повинні продовжувати нашу роботу та об'єднувати жінок, щоб і надалі допомагали та збагачували українські громади по всьому світу.

Хай Господь візьме нас під свою опіку і допоможе зберегти Україну.

Слава Україні! Героям слава!

З пошаною,

Ірина Куровицька
Почесна Голова СУА





**Dear
UNWLA Honorary Presidents
Anna Krawczuk and Iryna Kurowyckyj
UNWLA Honored Members
Madam President Natalia Pawlenko
Members of the National Executive and National Board
Editors of *Our Life*
Delegates to the XXXIII Convention!**

Dear Guests!

Welcome to the UNWLA XXXIII National Convention as we gather on the very doorstep of our esteemed organization's 100th anniversary!

UNWLA has long been an organization that responds to the particular needs of *Ukraine* many times throughout history. However, our voices are also heard here in America as together we weave a vibrant tapestry that is recognized, respected and trusted. We have moved forward through many challenging times during the past century because we work with respect for one another and are ready to partner with those who respect us.

We have not been able to meet in person since 2017, have not been able to gather to share our accomplishments, share our pride of being UNWLA members, nor fondly remember the fortitude of our organization's pioneers. However, fortunately, we are here now, and I extend my warm greetings to each of you. I sincerely hope that this Convention offers all of you the opportunity to learn more about the UNWLA, but also to enjoy thoroughly the events and program that have been planned for you by the Convention Committee. This XXXIII Convention takes place more than two years since the Russian full-scale invasion of *Ukraine* and I am sure that we can all appreciate an infusion of positive energy at this time. I commend President Natalia Pawlenko and the UNWLA leadership for consistently raising awareness of the ongoing devastation resulting from Russia's invasion of *Ukraine*, as well as for UNWLA's very commendable humanitarian aid efforts. None of this would be possible without the dedication of each and every Branch member, as well as of those in the growing pool of Members-at-Large.

Please join us as we lovingly move towards UNWLA's 100th anniversary! We will use this special anniversary to celebrate our milestones, honor our founders, support our homeland and those who defend her sovereignty – joining together with our UNWLA family throughout America to celebrate our successes and pave the way for the next 100 years!

**MAY GOD CONTINUE TO GUIDE US AND OUR ACTIVITIES MOVING FORWARD.
MAY HE BLESS THE NEWLY ELECTED LEADERSHIP OF THE UNWLA!**

Вітаю XXXIII Конвенцію СУА, яка відбудеться напередодні 100-річного ювілею нашої всесвітньо відомої організації!

СУА має довгу історію як організація, котра реагує на потреби України в будь-який конкретний момент історії. Наші голоси також продовжують бути чутними тут, у США, оскільки разом ми створюємо яскравий гобелен, який визнають, поважають і якому довіряють. За минуле століття ми змогли пройти через багато складних моментів, тому що працюємо з повагою один до одного й готові до партнерства з тими, хто поважає нас.

Ми не мали змоги зустрітися особисто з 2017 року, не збиралися разом, щоб поділитися гордістю за своє членство в СУА та нашими досягненнями, а також з теплотою згадати наших попередниць. Я щиро вітаю кожного з вас і сподіваюся, що цей з'їзд надасть вам можливість не тільки навчатися, а й насолоджуватися заходами та програмою, які запланував для вас Комітет з проведення конвенції. Ця XXXIII Конвенція відбувається більш ніж через два роки після повномасштабного російського вторгнення в Україну, і ми всі можемо скористатися приливом позитивної енергії, яку, я впевнена, дасть це зібрання наших делегатів та гостей. Я висловлюю подяку Голові Наталії Павленко та керівництву СУА за постійне підвищення обізнаності про триваюче руйнівне вторгнення в Україну, а також за дуже похвальні гуманітарні зусилля, які були б неможливими без відданості кожної членкині відділу, а також без зростаючої кількості вільних членкинь.

Будь ласка, приєднуйтеся до нас, коли ми з любов'ю просуваємося шляхом до 100-річчя СУА! Ми використаємо цей важливий ювілей, щоб відсвяткувати наші досягнення, вшанувати наших засновниць, підтримати нашу Батьківщину та тих, хто захищає її суверенітет – і приєднатися до нашої родини СУА по всій Америці, щоб відсвяткувати наші успіхи та прокласти шлях на наступні 100 років!

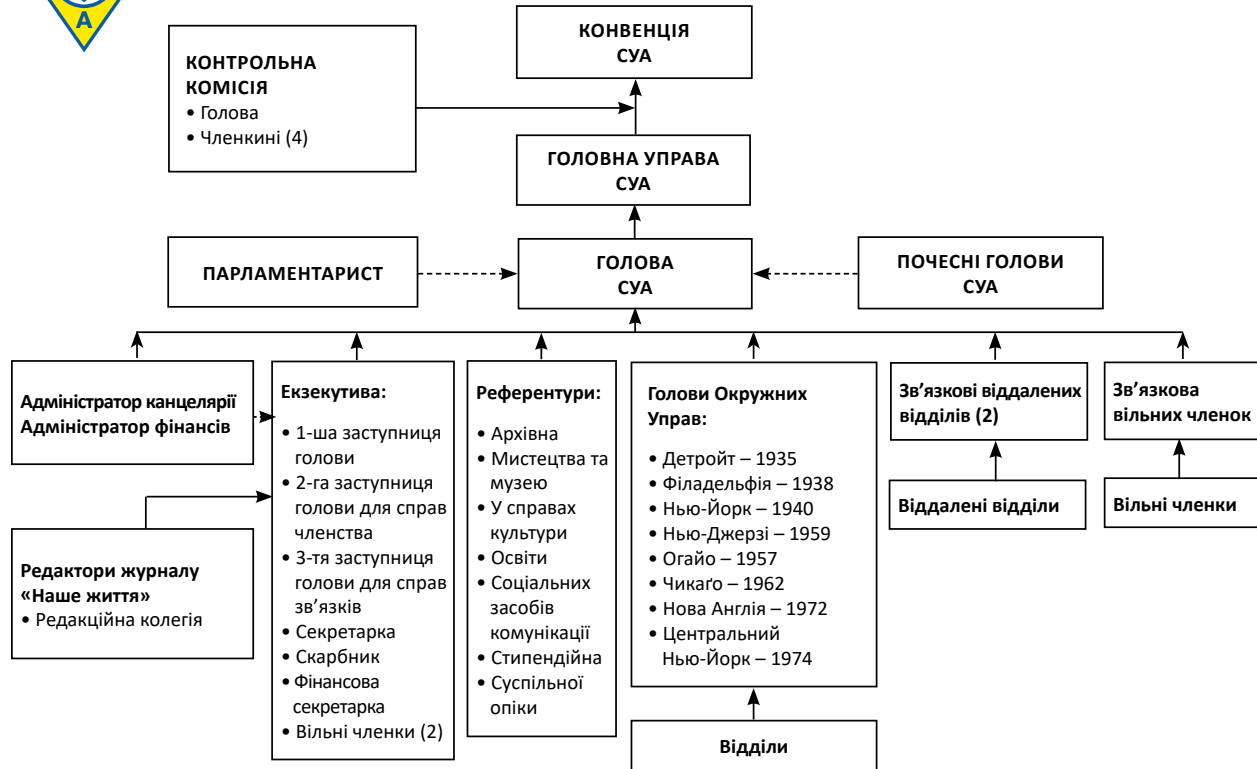
**НЕХАЙ БОГ ПРОДОВЖУЄ ПРОВАДИТИ НАС І НАШУ ДІЯЛЬНІСТЬ ВПЕРЕД
І БЛАГОСЛОВИТЬ НОВООБРАНЕ КЕРІВНИЦТВО СУА!**

**Маріанна Заяць, Почесна голова СУА.
Marianna Zajac, UNWLA Honorary President**

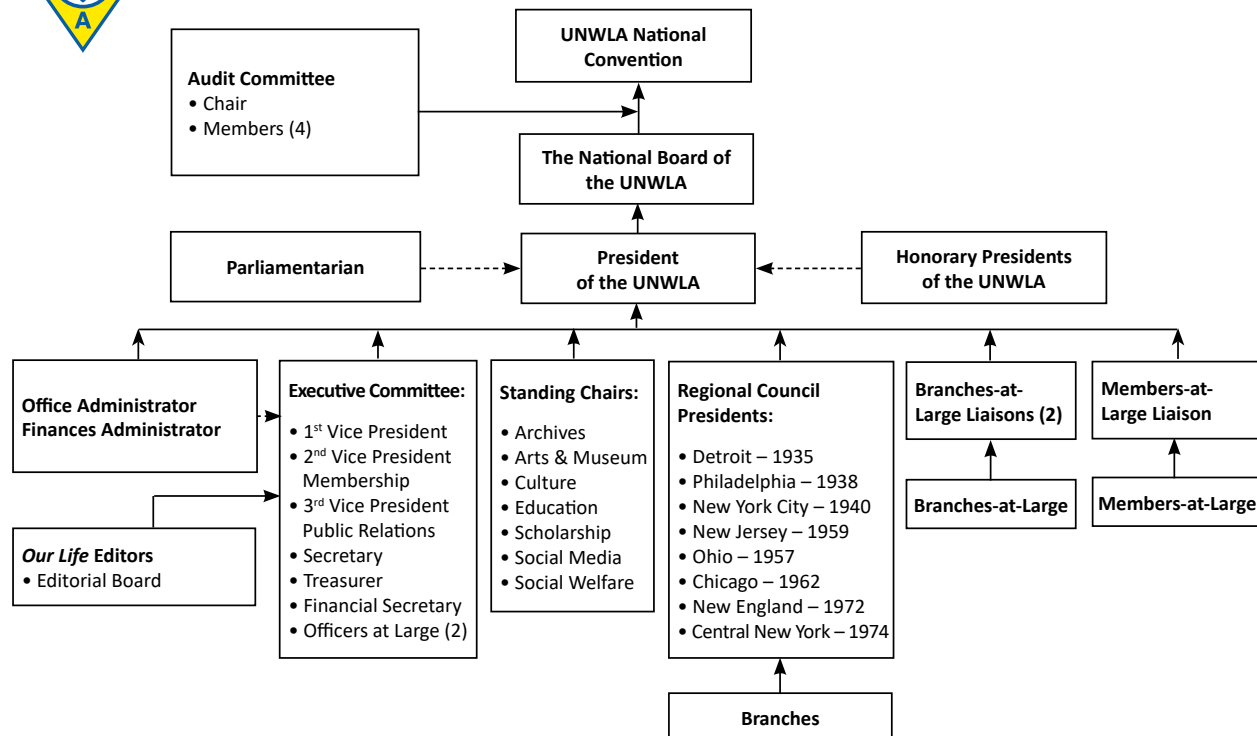




СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ ОРГАНІЗАЦІЙНА СХЕМА



UKRAINIAN NATIONAL WOMEN'S LEAGUE OF AMERICA ORGANIZATIONAL CHART



UNWLA NATIONAL BOARD (May 2022)



(Seated, from left): Oksana Lodziuk Krywulych, Renata Zajac, Karen Chelak, Nadia Nynka, Natalia Pawlenko, Valentyna Tabaka, Olenka Krupa Griffies, Orysy Soroka, Tatyana Tymkiw; (Middle row, from left): Katherine Iwasyszyn, Oka (Olga) Hrycak, Kateryna Tanchyn, Oksana Piaseckyj, Maria Lida Slysh, Vera Kushnir, Luda Wussek, Sophie Koshiw, Olya Czerkas, Iryna Buczkowski, Halyna Yarema; (Back row, from left): Liudmyla Rabij, Iryna Chalupa, Dianna Korduba Sawicky, Oksana Konyk, Nadia Jaworiw (Note: After May 2022, the National Board underwent several changes; these changes are noted in the President's report included in this Convention Book).

UNWLA NATIONAL BOARD

2021-2024

UNWLA HONORARY PRESIDENTS

Anna Krawczuk, Iryna Kurowyckyj, Marianna Zajac

UNWLA PRESIDENT

Natalia Pawlenko

EXECUTIVE COMMITTEE

Nadia Nynka	First Vice President
Valentyna Tabaka	Second Vice President; Chair, Membership
Olena Krupa-Griffies	Third Vice President; Chair, Public Relations
Yuliya Penchak	Secretary
Renata Zajac	Treasurer
Karen Chelak	Financial Secretary
Oksana Lodziuk-Krywulych	Officer-at-Large

STANDING COMMITTEE CHAIRS

Marianna Tretiak	Advocacy*
Orysya Soroka	Archive
Liudmyla Rabij	Arts and The Ukrainian Museum
Oksana Piaseckyj	Cultural Affairs
Lyudmyla Wussek	Education
Oksana Lodziuk-Krywulych	Fundraising*
Nadia Jaworiw	Scholarship
Dianna Korduba-Sawicky	Social Media
Oka (Olga) Hrycak	Social Welfare
Roksolana Sheverack	Research and Data Management*

REGIONAL COUNCIL PRESIDENTS

Oksana Gudz	Detroit
Solomiia Kobuta	Philadelphia
Maria Venger	New York
Marianna Zajac	Central New York
Halyna Yarema	Ohio
Oksana Konyk	New Jersey
Katherine Iwasyszyn	Chicago
Olha Savchuk	New England
Nora Mason	Branches-at-Large (West) Liaison
Natalie Santarsiero	Branches-at-Large (East) Liaison
Olya Czerkas	Members-at-Large Liaison

AUDIT COMMITTEE

Vera Kushnir	Chair
Christine Boyko	Member
Sophie Koshiw	Member
Ivanka Olesnyckyj	Member
Ksenia Rakowsky	Member

Romana Labrosse – Editor-in-Chief, *Our Life*
Lesia Topolia – Ukrainian-language Editor, *Наше Життя*
Halyna Cherednichenko – Office Administrator
Anna Bereznyak – Communications Coordinator
*Special Committee

ПОЧЕСНІ ГОЛОВИ СУА

+ Олена Лотоцька
+ Стефанія Пушкар
+ Лідія Бурачинська
+ Іванна Рожанковська
+ Марія Савчук
Анна Кравчук
Ірина Куровицька
Маріанна Заяць

ПОЧЕСНІ ЧЛЕНКИНІ СУА

1950 р.	+ Стефанія Абрагамовська	+ Іванна Шкарупа	
1959 р.	+ Олена Залізник	+ Теодозія Матківська-Кушнір	
	+ Ганна Дмитренко-Ратич	2005 р.	Марта Данилюк
1971 р.	+ Катерина Пелешок	Лілія Григорович	
	+ Анна Сивуляк	+ Марія Наваринська	
1974 р.	+ Іванна Бенцаль	+ Анна Рак	
	+ Олімпія Добровольська	Марта Стасюк	
	+ Катерина Мураль	Марія Томоруг	
1978 р.	+ Наталія Чапленко	2008 р.	Марта Богачевська Хомяк
1981 р.	+ Александра Різник	+ Наталія Гевко	
	+ Лідія Крушельницька	Оксана Фаріон	
1984 р.	+ Любов Дражевська	+ Іванна Мартинець	
	+ Ольга Муссаковська	+ Марія Химинець	
	+ Наталія Лівницька-Холодна	Ольга Гнатейко	
1987 р.	+ Ірина Качанівська	2011 р.	Марія Шкамбара
	+ Ірина Кашубинська	Рома Дигдало	
	+ Теодозія Савицька	+ Марія Полянська	
1990 р.	+ Софія Андрушків	Христина Хомин-Іжак	
	+ Ольга Гнатик	Рома Шуган	
	+ Анна-Галя Горбач	Ірена Гладка	
	+ Олена Климишин	2014 р.	Мирослава Бараник
1993 р.	+ Ірена Лівницька	Лідія Бук	
	+ Лідія Дяченко	Лідія Білоус	
	+ Ірина Чайківська	+ Ярослава Гудзяк	
	+ Маруся Бек	Дарія Конюх	
	+ Анастазія Смерчинська	+ Анна Максимович	
1996 р.	+ Іванна Вовк	Орися Свистун	
	+ Христя Навроцька	Христина Дурбак	
	+ Уляна Старосольська	Надія МакКоннел	
	+ Марія Душник	2017 р.	Софія Геврик
	+ Стефанія Вочок	+ Іванна Головата	
1999 р.	+ Іванна Ратич	Уляна Зінич	
	Ольга Тритяк	+ Ярослава Рубель	
	Ірина Руснак	Орися Сушко	
	Лідія Черник	+ Любомира Шеремета	
	+ Марія Крамарчук	Марія Фуртак	
	+ Рома Прийма-Богачевська	2021 р.	+ Віра Андрушків
	+ Александра Кіршак	+ Ліда Казевич	
	Лідія Колодчин	+ Марія Зарицька-Червовська	
	+ Анастазія Хариш	Любов Волинець	
2002 р.	Оксана Соколик	Оксана Ксенос	
	+ Лідія Гладка	+ Анна Кисіль	
	+ Надія Савчук	Андрій Гарасим'як (Почесний благодійник)	
	+ Лідія Магун	Доктор Ігор Магун (Почесний благодійник)	
	+ Олена-Леся Гой		

UNWLA XXXIII CONVENTION PROGRAM

SEPTEMBER 13-15, 2024

FRIDAY, September 13, 2024

- 10:00 **Registration**
1:30 – 2:30 **UNWLA National Board Meeting**
3:00 – 3:30 **Preparation for Opening Ceremony**
3:30 **Opening Ceremony**
- 4:00 – 6:00 **PLENARY SESSION**
1. Welcome: Oksana Konyk, Chair, XXXIII Convention Committee
2. Opening of the XXXIII Convention: Natalie Pawlenko, National President
3. Verification of quorum
4. Approval of Convention Program and Rules of Procedure
5. Introduction of Honored Guests
6. Election of Convention Officers
7. Appointment of committee to approve XXXII Convention minutes
8. Presentation: “Advocacy and the UNWLA” Marianna Tretiak, Chair, American Coalition for Ukraine
9. Group photo
- 6:00 – 7:00 **Cocktail hour, musical interlude**
- 7:00 – 11:00 pm **Dinner**
Keynote: Orystlava Sydorchuk
President, Ukrainian Women’s League of Ukraine

SATURDAY, September 14, 2024

- 7:30 **Breakfast**
8:00 **Registration**
- 9:00 – 12:00 **PLENARY SESSION**
10. Verification of quorum
11. Approval of minutes of XXXII Convention
12. UNWLA National Board and Audit Reports: questions and approval of reports
13. Review of Bylaws and acceptance of proposed changes
14. Film presentation: The Ukrainian Museum, NYC
- 12:30 – 2:00 **Luncheon**
Keynote: Paul Grod
President, Ukrainian World Congress

SATURDAY, September 14, 2024 (continued)

- 2:00 – 3:00 **Breakout sessions**
“Women and Leadership in the 21st Century”
“Public Engagement and the Digital World”
- 3:00 – 3:15 **Break**
3:15 – 4:15 **Breakout sessions**
“Women and Leadership in the 21st Century”
“Public Engagement and the Digital World”
- 4:15 – 4:30 **Break**
4:30 – 5:30 **PLENARY SESSION**
15. Verification of quorum
16. Nominating Committee Report: Natalie Santarsiero, Chair
17. Election of National Board, National Officers and Audit Committee
18. Address of newly elected UNWLA President
19. Group photo of new National Board
- 6:00 **Cocktail Hour**
7:00 – 11:00 **Banquet**
Keynote: H.E. Oksana Markarova
Ambassador of Ukraine to the United States

SUNDAY, September 15, 2024

- 8:00 **Divine Liturgies**
9:00 **Breakfast**
- 10:00 – 12:30 **PLENARY SESSION**
20. Verification of quorum
21. Adoption of “Resolutions of XXXIII Convention”
22. Miscellaneous questions and answers
23. Meeting – Branches-at-Large
24. Meeting – Members-at-Large
25. *Zemliachky*: In-person meeting and presentation
26. Adjournment of the UNWLA XXXIII National Convention
27. Closing Ceremony
- 12:30 **Lunch**
1:30 **Meeting of newly elected National Board**

ПРОГРАМА XXXIII КОНВЕНЦІЇ СУА

13-15 ВЕРЕСНЯ 2024 РОКУ

П'ЯТНИЦЯ, 13 вересня 2024 р.

10:00	Регістрація
1:30 – 2:30	Засідання Головної Управи СУА
3:00 – 3:30	Підготовка до церемонії відкриття
3:30	Церемонія відкриття
4:00 – 6:00	ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ 1. Вітальне слово: Оксана Коник, Голова Конвенційного комітету 2. Відкриття XXXIII Конвенції: Наталя Павленко, Голова СУА 3. Звіт Мандатної комісії: Перевірка кворуму 4. Затвердження Програми Конвенції та Правил процедури 5. Представлення почесних гостей 6. Вибори посадових осіб Конвенції 7. Призначення Комітету для затвердження протоколу XXXII Конвенції 8. Адвокація та СУА. Доповідач: Маріанна Третяк, Голова Американської коаліції в підтримку України 9. Групове фото
6:00 – 7:00	Коктейлі, музична перерва
7:00 – 11:00	Вечеря Доповідач: Ористлава Сидорчук , Голова Всеукраїнської організації «Союз Українок»

СУБОТА, 14 вересня 2024 р.

7:30	Сніданок
8:00	Регістрація
9:00 – 12:00	ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ 10. Перевірка кворуму 11. Затвердження протоколу попередньої Конвенції 12. Звіти Головної Управи СУА і Контрольної комісії : запитання та прийняття звітів 13. Розгляд Статуту та прийняття запропонованих змін 14. Фільм: Український музей
12:30 – 2:00	Обід Основний доповідач: Павло Грод , Голова Світового Конгресу Українців

СУБОТА, 14 вересня 2024 р. (продовження)

2:00 – 3:00	Секційні засідання «Жінки та лідерство в 21-му столітті» «Залучення громадськості та цифровий світ»
3:00 – 3:15	Перерва
3:15 – 4:15	Секційні засідання «Жінки та лідерство в 21-му столітті» «Залучення громадськості та цифровий світ»
4:15 – 4:30	Перерва
4:30 – 5:30	ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ 15. Перевірка кворуму 16. Звіт номінаційної комісії: Наталія Сантасьєро 17. Вибори Головної Управи СУА, членів Екзекутиви та Контрольної комісії 18. Звернення новообраного голови СУА 19. Групове фото нової Управи
6:00	Коктейлі
7:00 – 11:00	Банкет Основний доповідач: Оксана Маркарова , Посол України в США

НЕДІЛЯ, 15 вересня 2024 р.

8:00	Божественні Літургії
9:00	Сніданок
10:00 – 12:30	ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ 20. Перевірка кворуму 21. Прийняття резолюцій XXXIII Конвенції 22. Різні запитання та відповіді 23. Зустріч – Віддалені Відділи 24. Зустріч – Вільні члени 25. <i>Землячки: Наживо!</i> Зустріч і презентація 26. Завершення XXXIII Конвенції СУА 27. Церемонія закриття
12:30	Обід
1:30	Засідання новообраної Головної Управи СУА

**КОНВЕНЦІЙНИЙ КОМІТЕТ
XXXIII КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**



Голова – **Оксана Коник**
Зв'язкова від Екзекутиви СУА – **Оксана Лодзюк Кривулич**
Скарбник – **Людмила Дзоба**
Реєстраційний комітет – **Маргарета Нич**
Програмовий Комітет – **Оксана Бац**
Приймальний Комітет – **Люба Каспрук**
Збір коштів – **Христина Паниця**
Бутик – **Галина Лойко**
Декорації – **Марія Васильків**



*Оксана
Коник*



*Оксана Лодзюк
Кривулич*



*Людмила
Дзоба*



*Маргарета
Нич*



Оксана Бац



Люба Каспрук



*Христина
Паниця*



Галина Лойко



*Марія
Васильків*



2021-2024

**ЗВІТИ
ГОЛОВНОЇ УПРАВИ
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

**REPORTS
OF THE NATIONAL BOARD OF
THE UKRAINIAN NATIONAL WOMEN'S
LEAGUE OF AMERICA**





NATALIA PAWLENKO, PRESIDENT UKRAINIAN NATIONAL WOMEN'S LEAGUE OF AMERICA

The mission of UNWLA is to promote and develop educational and cultural efforts and provide humanitarian assistance to Ukrainians worldwide.



We Advocate, Educate, Cultivate, and Care.

INTRODUCTION

What guides us on this road? Unlike many exclusively Ukraine-focused organizations in the United States concentrated in only one region, the Ukrainian National Women’s League of America (UNWLA) is a network of Branches and individual members across the country. Their individual and combined perspectives, experiences, and local initiatives pump blood to the heart of the UNWLA.

In all four pillars of our activity – advocacy, education, culture, and social welfare –UNWLA is guided by an unwavering commitment to advocate for Ukraine, educate the community and the world about this beautiful nation, and promote educational access and Ukrainian culture worldwide. Most importantly, UNWLA cares for Ukraine, for her people, and I hope that every page of this report will contribute to illustrating this fact.

The details of the work that was accomplished by the many people who serve on the National Board, in the Regional Councils and Branches, as well as by Members-at-Large can be read in the respective reports in this XXXIII Convention book. In this report are highlights of activities and areas in which either I played a leadership role or was deeply involved.

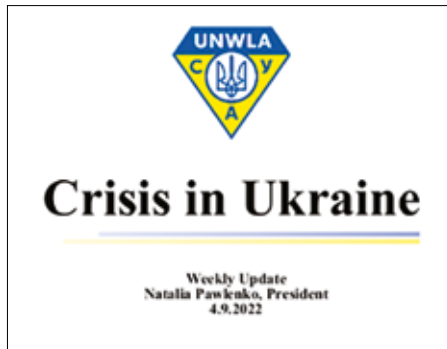
PRE-FEBRUARY 24, 2022

When the UNWLA XXXII National Convention concluded in June 2021, little did anyone realize that life would change so significantly only a few months later - that the unthinkable would happen and change the life of every Ukrainian on the planet. So, while our organization continued to respond to the needs that emerged after moscow’s incursion into eastern Ukraine in 2014, in response to russia’s invasion in February 2022, UNWLA focused on redoubling our efforts in growing and strengthening our organization. A strong organization is better equipped to help those in need. These are several highlights from this effort:

- The first-ever digital UNWLA annual report was launched for use by Branches, Regional Councils and Branches-at-Large Liaison. This change from a paper-based system not only made reporting easier, this new method also enabled the National Executive Committee, as well as chairs of UNWLA Standing Committees to better see a summary of the wonderful work being done by Soyuzianky nationwide.
- Education and training sessions, for example:
 - September 18, 2021 – “UNWLA Basics” review with the entire National Board;
 - December 4, 2021 – half-day training for Branch Presidents;
 - January 29-30, 2022 – sessions on the implementation of the new annual reports format.
- Two new staff were hired – Office Administrator Halyna Cherednichenko, replaced the recently retired, long-time employee, Olya Stasiuk, and Communications Coordinator, Alina Zhurbenko.

- In December, in response to urgent requests for assistance, UNWLA launched a major fundraising initiative for oxygen concentrators and CPAPs for those suffering from COVID-19 in Ukraine. The “Oxygen for Life” campaign raised more than \$30,000 in one month.
- In December 2021, our national initiatives were released as the first-ever “Calendar of Engagements.” The first fundraising campaign in that series was for the Pediatric Burn Mission.
- A national **Finance Committee** was established, per UNWLA Bylaws.

POST-FEBRUARY 24, 2022



On February 24, 2022, Moscow escalated its invasion of Ukraine and the trajectory of our work changed dramatically. From the very outset, our focus was on fundraising for humanitarian support to send to Ukraine, and advocacy with elected officials and other communities in support of Ukraine. I chaired weekly meetings that began in March 2024 to coordinate our nationwide efforts. These online weekly meetings were open to the entire organization and continued for six weeks: emergency response teams were established, and I delivered briefings to provide updates on the humanitarian situation in Ukraine and the UNWLA response.

Humanitarian Aid to Ukraine

In the early months of the war’s escalation, through my professional contacts in healthcare, the New Jersey Hospital Association (NJHA) assisted with medical aid. The NJHA and its many member hospitals enabled us to send several tons of medical aid to Ukraine. More than 250 pallets of medical supplies and equipment and 40,000 doses of medications valued at more than \$1.7 million were sent to Ukraine, including tourniquets, bandages, surgical items sutures and scalpels, IV supplies, needles and syringes, stethoscopes, catheters, tracheostomy kits, sterile drapes and bedding, disinfectants, COVID-19 test kits, and personal protective equipment; antibiotics and other medications; and medical equipment including ventilators, oxygen concentrators and defibrillators.

My contacts at the NJ Funeral Directors Association and NJ Emergency Management Services enabled us to send 2000 body bags to Ukraine on July 1 2022



(From left): Zoryana Kovbasniuk (UNWLA Medical Aid); Natalia Brandafi (Meest-America); New Jersey First Lady Tammy Murphy; Cathy Bennet (NJH); Natalie Pawlenko

By December 2023, the UNWLA – through its members and generous donors – was able to send the equivalent of \$23 million of medical and humanitarian aid to Ukraine.

Social Welfare

In addition to the humanitarian aid that was provided in the early months of 2022, as the year continued, it became clear that our social welfare efforts would need to be spearheaded by two separate individuals: Valentyna Tabaka, UNWLA Second Vice President took the lead for sending medical supplies (specifically external fixator devices and wound vacs, as well as albumin, and various pieces of analytical equipment needed by hospitals in Ukraine), while Olga (Oka) Hrycak, Chair, UNWLA Social Welfare Standing Committee, focused on finding support for non-medical needs. The details of these efforts can be found in their respective reports.

As National President, routinely I was involved in the review of applications for financial assistance to programs in Ukraine. Whether working with our partners in Soyuz Ukrainok Ukraine to expand the Babusi program, or investigating possible new partnerships with organizations in Ukraine that were truly making an impact, my engagement in social welfare was a constant.

Coordinating with Partners

In 2022 and 2023, in order to better understand the evolving needs in Ukraine, as well as coordinate with partners in the U.S., Canada and internationally, I attended weekly humanitarian aid meetings with several groups:

- **Ukrainian Congress Committee of America** brought together representatives from the Ukrainian Medical Association of North America, Plast, SUM, the Ukrainian Catholic University Foundation, Ukrainian National Information Service, and United Ukrainian American Relief Committee.
- **DEMAC** (Diaspora Emergency Action & Coordination) funded in large part by the Danish government and USAID, brought together Ukrainian diaspora organizations with Ukrainian NGOs for enhanced cooperation.
- **Ukraine Health Cluster**, a part of ReliefWeb Response (RW Response), a specialized digital service of the United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA).



UNWLA obtained a much-coveted approval for partnership with Airlink that provides free shipping of medical aid to Ukraine from the United States.

Zoom session with UN agency representatives in 2022

Membership Growth and Visiting UNWLA Branches

From January 2023 through April 2024, I personally visited 47 Branches and held online sessions via Zoom with nine branches, for a total of 56 branches within 15 months. A photo gallery of the visits can be found in the June and December 2023 issues of *Our Life* magazine. Dubbed “*vidviddil*” [(a combination of two Ukrainian words: *vidvidyny* (visits) and *viddil* (Branch))], this journey gave me a great insight into UNWLA as a whole and where we should focus our efforts.

From the UNWLA XXXII National Convention in June 2021, our organization has grown from 1,662 members to 1,736 members in 2024 (a 4.45% increase) and acquired four new Branches (Cincinnati, Ohio; Binghamton and Philadelphia; and Austin/San Jose, Texas). Although UNWLA lost several branches during this period, today the UNWLA includes 66 Branches from New England to California. I have endeavored to meet and get to know every Branch President, either during in-person meetings or via Zoom.

Major celebrations that I attended included:

- 70th anniversary of Branch 17, Miami, FL (May 2023)
- 50th anniversary of Branch 53, Detroit, MI (October 2023)
- 50th anniversary, Branch 75, Maplewood, NJ (October 2023)
- 50th anniversary Branch 108, New Haven, CT (October 2021)
- 35th anniversary Branch 30, Yonkers, NY (December 2023)

Fundraising

Over the course of three years, the National Executive Committee authorized multiple fundraising campaigns for which I prepared much of the outreach materials, including press releases, letters, appeals (visuals were prepared by communications coordinators). The campaigns, included:

- **Oxygen for Life** – December 2021
- **Keep Ukraine Warm** – Winter 2022
- **Give Hope the Tools - Medical Aid for Hospitals** – 2022-2024
- **Keep Ukraine Warm: Zemliachky** – Winter 2023



“Oxygen for Life”
campaign December 2021



“Keep Ukraine Warm”
Campaign 2022



“Keep Ukraine Warm”
Campaign 2023/24



“Give Hope the Tools”
Campaign 2022/24

- **Letter writing campaigns** to existing and potential donors (October 2022; April 2023; December 2023; May 2024);
- July 29, 2023 and December 19, 2023 – fundraisers at the **NJ Performing Arts Center (NJPAC)**, with thanks to Victor Herlinsky and the leadership at NJPAC;
- April 4, 2024 – **Sunflower Gala** at the Ukrainian Institute of America in New York City with thanks to the Ukrainian Professionals Organization for their support.
- **NFT Fundraising Campaign** featuring *pysanky* designed by UNWLA member Sofika Zielyk;
- **\$100,000 donation from the New York Jets Foundation**, with thanks to UNWLA member Oksana Lew, Branch 56, North Port, Florida, for facilitating.

Advocacy

During the evening of February 24, 2022, UNWLA held an already scheduled online national advocacy training for all members with Vera Andryczuk, long-time UNWLA member and political activist from Philadelphia, leading the training. The timing of the scheduled meeting with Russia’s invasion was unexpected and unsettling, however, this training kicked off a seven-day Advocacy Challenge. Each day of the Challenge offered participants different ways in which to inform about and speak up for Ukraine. These methods included contacting Members of Congress and the President, writing opinion pieces for local media, and pushing for divestment from Russia among university endowments and state pension funds. In June 2022, the UNWLA launched an appreciation campaign — UNWLA Thank-a-Thon — thanking the United States Government for the unprecedented support provided to Ukraine.

The next step was to create a UNWLA Advocacy Special Committee (National Advocacy Committee); the committee’s membership has grown to about 40 individuals who participate in meetings that take place every month (often bi-monthly). I frequently attend these meetings. Marianna Tretiak, Member-at-Large, assumed the role of chair and has been in this position since 2022.

In 2022, the UNWLA, along with several other Ukrainian organizations in the U.S., co-founded the American Coalition for Ukraine (ACU). The ACU brings together Ukrainian American, as well as non-Ukrainian American organizations to:

- provide educational resources to elected officials and the American public about Ukraine’s history, culture, and positive impact on the world;
- implement critical work in both the U.S. and Ukraine to support and encourage Ukrainian prosperity and sovereignty;
- support American policies aimed at strengthening Ukraine’s defense, sovereignty, and reconstruction; and serve as a strong voice in support of Ukraine’s sovereignty and territorial integrity.

The ACU held its first major summit in Washington, DC on September 18-20, 2022. A community advocacy event on Capitol Hill, the event was attended by more than 270 advocates from 33 states. Two years later in April 2024, more than 500 attendees representing 47 states, 200-plus electoral districts, and 100 diverse



ACU Ukraine Action Summit
April 2024

organizations came to Washington, DC for the fourth Action Summit. Soyuzianky from around the country participated in all four summits. I attended the first and fourth summits. During the fourth summit, UNWLA had an information table at which we distributed information about our organization and encouraged women to learn more about UNWLA and become members.

In early 2023, UNWLA launched a campaign directed at bringing attention to the abduction and illegal transfer into Russia of tens of thousands of Ukrainian children. The campaign, “Return Ukraine’s Children,” was initiated and led by Marta Fedoriw, member of Branch 91 (Bethlehem, Pennsylvania). An important element of this effort was the successful passage in Congress of H.Res.149 – *Condemning the illegal abduction and forcible transfer of children from Ukraine to the Russian Federation*. The issue was raised by UNWLA in many fora from Washington DC to New York City and by Branches across the country. The capstone event in 2024 was a nationwide “Children Praying for Children” event on June 1 to coincide with International Children’s Day. Many branches across the country held multi-faith prayer services for abducted Ukrainian children to bring this horrific situation once again to the attention of the American public.

Culture

The Ukrainian Museum



According to the bylaws of The Ukrainian Museum (TUM), which is located in New York City, the UNWLA President automatically becomes First Vice President on the Board of Trustees of TUM. This mandate reflects the majority governance role played by UNWLA, which founded TUM in 1976. While I had been a member of the Board of Trustees since 2015, this new role added the responsibility of monthly executive committee meetings to the quarterly Board of Trustee meetings. My engagement also included monthly meetings of the Museum strategic planning committee that began its work pre-COVID-19 and culminated its efforts with the production in 2023 of a strategic plan for the Museum.

The Ukrainian Museum celebrated its 45th anniversary in 2022 (delayed by one year due to the Coronavirus pandemic) and I represented the UNWLA by speaking about the founding and early days of the Museum at a celebratory luncheon held June 5, 2022, at the Water Club in Manhattan. This event also marked a farewell for long-time Executive Director Maria Shust, who had guided the Museum from the time of its inception in 1976.

The National Executive Committee provided substantial financial support for two exhibits at TUM: “Lesia Khomenko: Image and Presence” that marked Khomenko’s inaugural solo museum exhibition in North America, delving into the exploration of identity and politics, against the backdrop of Russia’s war in Ukraine. UNWLA then supported the “Maria Prymachenko: Glory to Ukraine” exhibit that featured more than 100 masterpieces of Prymachenko’s work, including paintings, ceramics, embroideries, and children’s books.



Ukrainian American Artists Directory



The UNWLA **Ukrainian American Artists Directory** was an initiative that I established when I still served as the chair of the UNWLA Committee on Arts and The Ukrainian Museum [2017-2021]. The goal of this directory is to create a searchable database of the many talented and diverse Ukrainian artists in America. The catalog includes professional and commercial artists, as well as amateurs. The final Artists Directory was launched in 2022 and can be found on the UNWLA website: www.unwla.org/projects/unwla-artists-directory/.

Education

Digital Reports

The National Executive Committee, prior to the UNWLA XXXII National Convention, established a subcommittee which I chaired to research the conversion of paper-based annual reports required of the Branches and Regional Councils into a digital format. As a result, a system for the submission of digital reports was launched in 2021. The work was very demanding and required a great deal of attention and experience in data management. To that end, in 2022, the National Executive Committee established the Research and Data Management special committee chaired by Roksolana Sheverack, member of Branch 98 (Holmdel/Middletown, New Jersey). Digital reports enable UNWLA to:



- create outward-facing annual reports for the public and our supporters to see the work that we have done in the previous year. To date, UNWLA published three Annual Reports (2021, 2022, and 2023) that can be accessed through our website;
- provide Regional Council Presidents and Branches-at-Large Liaisons with detailed information about the activities of their respective Branche;
- ensure compliance with IRS requirements for 501(c)3 charitable organizations; and
- establish a foundation for reporting that is focused more on impact rather than processes.



Scholarships for Students in America

Created in the 1980s and active until the mid-1990s, the Eva Staszkiw UNWLA Scholarship was reinvigorated under my guidance in 2023. A devoted Soyuzianka and advocate for educational opportunities, Staszkiw, a member of UNWLA Branch 17 (Miami, FL) was committed to supporting those who wanted to pursue Ukrainian studies. Two students were awarded \$3000 each in 2023. The contest is now in its second year.

In 2023, inspired by the Staszkiw award, a new \$4000 scholarship for students studying in the United States was offered to UNWLA in partnership with the Vovk Foundation. The Vovk Foundation's vision and initiatives is to provide opportunities for students, entrepreneurs, and engineers/scientists to advance their work and studies in the face of the brutal invasion of Ukraine. One student received an award in 2023. The contest is now in its second year.

I played a leading role in creating the review panels for both scholarships. Both these scholarships are part of the UNWLA mission to promote and develop educational opportunities for Ukrainians in the United States. This scholarship is an investment in one of the most important factors of our Ukrainian community in America – young people of Ukrainian descent.

Decolonization of Eastern European Studies Roundtable

On March 13, 2023, I convened and chaired a virtual roundtable of representatives from various organizations interested in accelerating advocacy in the field of Eastern European studies: Association for Slavic, Eastern European and Eurasian Studies (ASEEES), American Association for Ukrainian Studies (AAUS), and Shevchenko Scientific Society in America, along with professors of East European studies from various universities, representatives from the organization Nova Ukraine and Razom; as well as Soyuzianky interested in the topic all participated. This meeting allowed us to become acquainted with the leaders of key academic organizations, demonstrate our interest in advancing this topic, as well as present a roadmap for future action.



Memorandum of Understanding with ENGIN and Ukraine Global Scholars

In 2024, on my initiative, the UNWLA signed a Memorandum of Understanding with two exceptional organizations based in the United States: Ukraine Global Scholars Foundation (UGS), and ENGIN.

UGS identifies bright Ukrainian high school students (8-11 grades) from modest backgrounds in all corners of Ukraine and helps them gain admission into, and receive full financial support from, some of the world's top boarding schools and colleges in return for their commitment to return and rebuild Ukraine. UGS is raising a new generation of Ukrainian leaders capable of accelerating the development of post-war Ukraine. UNWLA supports the UGS Summer Internship Program aimed at facilitating internships for UGS students and the UGS Host Family Program by sharing information on UGS students looking for host families during school breaks. During the summer of 2022, 2023 and 2024, National Executive Committee along with all chairs of UNWLA Standing Committees worked with five UGS interns who were instrumental in producing quality work products for the UNWLA (for example, in 2023, the "Decolonization of Ukrainian Culture" was one such project). In the summers of 2023 and 2024, funding for the UGS interns was generously supported by the Ukrainian Community Foundation of Philadelphia.

Launched in 2020 by UNWLA member, Katerina Manoff, **ENGIN** is a grassroots nonprofit changing the world one conversation at a time. In just four years, ENGIN has connected more than 44,000 volunteers with students for online speaking practice and cross-cultural exchange. Among other things, ENGIN is designated UNWLA's official Volunteer Engagement Partner and UNWLA will share volunteer opportunities for our members with ENGIN.

Presentations

Chairs of UNWLA Standing Committees organize presentations that are offered to all members. Here are a few that I organized through personal contacts with the individuals:

- "War in Ukraine: The Devastating Impact on Women and Children" on July 28, 2022. Presented by Halyna Skipalska, MA, the Country Director for HealthRight International and the Executive Director of the Ukrainian Foundation for Public Health, this was an early look at the already tragic effect of the war on Ukraine's most vulnerable.
- On June 1, 2022, Lisa Prytula, RN shared her experience volunteering with Ukrainian refugees in Poland. She described ongoing efforts to improve health and quality of life for vulnerable Ukrainian refugees and provide recommendations for ongoing medical support.
- On November 21, 2022, the UNWLA welcomed Dr. Emily Channel-Justice, the Director of the Temerty Contemporary Ukraine Program at the Ukrainian Research Institute, Harvard University, and Dr. Kristina Hook, Assistant Professor of Conflict Management at Kennesaw State University's School of Conflict Management, Peacebuilding, and Development. Both anthropologists and experts in Ukraine, they discussed Dr. Hooks's research of the 1932-1933 Holodomor and how this genocide fits in the context of the current Russian aggression against Ukraine.

External Representation

Roundtable for U.S. Department of State on status of Ukrainian women during the war on Ukraine

While many aid agencies currently work in Ukraine, the need for aid, nonetheless, remains immense. Therefore, the outreach from the office of Acting Assistant U.S. Secretary of State for Global Affairs Elizabeth Kennedy Trudeau to the Ukrainian National Women's League of America to convene a discussion on global help for, and the current needs of, Ukraine's women was welcomed by UNWLA. Held on Wednesday, September 21, 2022, at the Ukrainian Institute of America (UIA) in Manhattan, the roundtable was hosted by the UNWLA and the World Federation of Ukrainian Women's Organizations (WFUWO) represented by WFUWO First Vice President Marianna Zajac. Among those invited to brief the Assistant Secretary were Kateryna Levchenko, Commissioner of Gender Equality Policy of Ukraine and Natalia Karbowska, then head of the Ukrainian Women's Fund.

World Federation of Ukrainian Women’s Organizations

In October 2023, UNWLA Second Vice President Valentyna Tabaka and I traveled to Przemyśl, Poland to participate in the XII Congress of the World Federation of Ukrainian Women Organizations (WFUWO). The Congress was an opportunity to both celebrate the 75th anniversary of WFUWO and to hold the Second International Assembly “Ukrainian Women in the World” that was, organized by MIOK (International Institute for Education, Culture and Diaspora Relations, Lviv, Ukraine). During this three-day event, I made several presentations on the work of UNWLA.



At the WFUWO XII Congress: (from left: V. Tabaka, N. Pawlenko, M. Zajac)

Panel moderator for Rising Fury film in NYC

On November 1, 2023, I moderated a panel discussion in New York City that followed a screening of the film “A Rising Fury.” Directed by Lesya Kalynska, this impactful film follows a couple from the time of the Maidan to the escalated invasion of Ukraine in 2022. Professor Timothy Snyder took part in an in-depth conversation together with the film director. During the past two years, UNWLA has continued to support the showing of the film.



Panel discussion: from left: film director Lesia Kalynska, Prof. Timothy Snyder, Natalia Pawlenko

Meetings with Representatives of American and Ukrainian Governments

From the start of the escalated invasion of Ukraine, the UNWLA was invited to multiple meetings with organizations such as USAID, U.S. Department of State,, as well as the Office of the President of Ukraine. In February 2023, I met with New York Governor Kathy Hochul at a prayer service for Ukraine at St. George’s Ukrainian Catholic Church in lower Manhattan. Too numerous to iterate in this report, invitations to these meetings were an important indicator of the regard these institutions have for our organization.

Communications

Weekly newsletter

During my tenure in 2019-2021 as a UNWLA Officer-at-Large, I tried my hand at producing a newsletter/update for members. I may have produced about eight of these very homespun-looking newsletters. At the time, I realized that a regular, brief communications with all our members was something that would be a useful adjunct to *Our Life* magazine. In February 2022, it became abundantly clear that we needed a dedicated resource for social media and communications and we hired Alina Zhurbenko as Communications Coordinator. The weekly newsletter was launched and we have continued since then, producing close to 118 newsletters in this time period. I edit every single newsletter. In September 2023, Anna Berezhnyak took over as Communications Coordinator and the tradition of a weekly newsletter continued uninterrupted.

Our Life Magazine

The UNWLA magazine, *Our Life*, is celebrating its 80th anniversary this year, an impressive milestone! Our editor-in-chief, Romana Labrosse will share more about the last three years in her contribution to this XXXIII Convention Book. My involvement in the magazine includes a review of each draft issue before it goes to print, providing suggestions for content, submitting a monthly column (eight per year) and regularly contributing articles. During the period June 2021 – August 2024, twenty-five (25) issues of *Our Life* will have been published.

Branding

An encounter at a summer festival in 2022 led me to realize that our members were being a little too “shy” about promoting the UNWLA brand. With our “UNWLA Brand Guide” in place, I worked with an intern (Nataliia Shyiika, UGS) to produce a tablecloth and T-shirt for members to reproduce and use; membership materials such as postcards, posters and brochures were developed by Alina Zhburenko and subsequently updated by Anna Bereznyak. In meetings with Branches and in articles in *Our Life*, we consistently send the message about how important it is to represent a UNWLA Branch proudly, beautifully and consistently.

Media Interviews

In 2023 and 2024, I was interviewed by Village Voice for articles that were published online. In 2022, I appeared on the morning program of the local Fox channel, Good Day New York, to discuss UNWLA and our work in response to the crisis in Ukraine. In 2023, a full-length interview with Voice of America was conducted about the history of UNWLA and our response to the war: This video resides on our website in the “About Us” section.



Administration

In June 2021, Olya Stasiuk, for many years the Office Administrator of the UNWLA office in lower Manhattan made the decision to retire. After a lengthy process of interviewing numerous candidates, I, together with members of a search committee, chose to hire Halyna Cherednichenko who began work with UNWLA in January 2022. This was one month before the start of the full scale invasion by Russia of Ukraine, which caused an incredible surge in donations and activities on the national level, as well as across all Branches, Regional Councils and among our Members-at-Large.

One of the most profound administrative changes was to transfer our member and supporter information from Excel to a Customer Relationships Management (CRM) system. This required months of preparation and training. I am happy to report that not only is the new CRM system (Neon) fully operational, but also provides us with insights about our supporters in a way that was not previously possible.

Awards

In 2023, UNWLA was awarded the Platinum “Seal of Transparency”, the highest award that Candid – a nonprofit that provides the most comprehensive data and insights about the social sector and not-for-profit organizations can offer. This is an indication of the trustworthiness and impact of the organization being recognized. In 2023, we were also given recognition by “Great NonProfits.”



Governance

While this topic is at the end of my report, it is perhaps among the most important of all. The **National Board** met seven times during a three-year tenure (June 2021 – September 2024). The National Board met in-person once (May 2022), and the remainder of the meetings were via video conference.

As National President, my responsibility is to organize the agenda, as well as preside over these important decision-making meetings.

During the course of the past three years, a number of changes took place:

- Tatyana Tymkiv stepped down as Officer-at-Large;
- Iryna Buczkowska stepped down as Chair, Archives Standing Committee and was replaced by Orysia Soroka;
- Orysia Soroka stepped down as Secretary and was replaced by Yuliya Penchak (not in this image);
- Iryna Chalupa stepped down as Branches-at-Large Liaison East, Natalie Santarsiero assumed the role;
- Nora Mason became Branches-at-Large Liaison West.



There were numerous changes at the level of the Regional Council Presidents..

The **Chairs of UNWLA Standing Committees** held regular meetings (often times, once per month) and from 2021 to mid-2023, I held nearly monthly meetings with the chairs themselves, exploring new possibilities for programming and also attending their video conference meetings, when feasible.

The **National Executive Committee** first convened in July 2021 and by the time of the UNWLA XXXIII National Convention in September 2024, will have held 34 monthly meetings as well as numerous emergency meetings in 2022-2023. It is also the responsibility of the National President to organize the agenda and preside over these meetings.

Thank you

First and foremost, a huge thank you to **every single member of this wonderful organization** – it was a privilege to meet many of you directly in 2023-2024. I am inspired by the creativity and the dedication to our mission that I witnessed during my visits to the Branches. And equally impressed with the collective efforts of our **Members-at-Large** led by Olya Czerkas – even though you are all scattered across this great country of ours.

To **Regional Council Presidents and Branches-at-Large Liaisons**, thank you for your regular engagement with the Branches in coordinating the work across our organization – this is where we can make the greatest impact. Very glad to have Nora Mason, past president of Branch 107 in California, as part of the team and for already making a difference.

To the **chairs of UNWLA Standing Committees**: this has been an exceptionally busy three years and you can all be proud of all that you have accomplished. Special thanks to: Marianna Tretiak for her exceptional leadership in steering our advocacy efforts across the nation and for her leadership in the American Coalition for Ukraine; to Orysia Soroka for taking on the huge task of organizing our archives in the New York City office and as a side bonus – beautifying the fifth floor; to Roksolana Sheverack who helped with each iteration of the annual report, and turned data into understandable information; to Oka Hrycak for continuously conversing with our humanitarian aid partners in Ukraine in times of crisis and coordinating, to the extent possible, the humanitarian aid work of the Branches; to Nadia Jaworiw who devotes three full days per week to ensure that students in Ukraine receive their UNWLA scholarships in a timely manner, and that sponsors are continuously engaged.

To the **editors of *Our Life* magazine**, Editor-in-chief Romana Labrosse and Ukrainian-language editor, Larysa Topolia: thank you for producing a magazine that is both lovely to look at as well as engaging to read. The magazine is our flagship communications vehicle and we can be proud to share it with everyone.

To UNWLA **Office Administrator** Halyna Cherednichenko – thank you for your constant professionalism, diligence and excellent customer service – in spite of coming to work with us when we were being challenged in ways for which we were not always prepared.

Although you do not see her often, Natalia Honcharenko as the UNWLA **Financial Administrator**, keeps the books and our accounts straight. And we can always count on her for expert advice in the realm of non for profits and finances

My thanks to our former **Communications Coordinator** Alina Zhurbenko – the author of the phrase “advocate, educate, cultivate and care*” as well as the term “*vidviddil*” – we would not have managed the communications challenges of 2022-2023 without your sensitive and expert guidance. Optics are (almost) everything and ours were always great. (* “care” added by Nadia Nynka)

Although **Communications Coordinator** Anna Bereznyak has only been with UNWLA for a short time, already the impact of her work and communications, design and organizing skills are visible.

Thank you to the seven members of the **National Executive Committee**. This has been an extraordinary three years: a crisis in Ukraine that no one expected to see in their lifetime has caused us to grow and evolve at lightning speed. And I am grateful to each and every one of you for being here during this process, for your thoughtfulness and engagement. I am especially appreciative of Oksana Lodziuk who, in addition to her role as Officer-at-Large, agreed to chair the UNWLA Fundraising Special Committee. Together we undertook the campaigns listed earlier in this report. Olenka Krupa whose legal background served us throughout the years. Valentyna Tabaka, whose unflagging energy, professional experience and contacts in the medical realm, enabled UNWLA to send millions of dollars worth of medical equipment and supplies to Ukraine. Nadia Nynka, who was in every sense of the word, was my “right-hand” – whose wise counsel, patience and good judgment made the organization better. Much of what is in the Member Portal was either authored by, or influenced by, Nadia in one form or another.

Finally, I must offer deep thanks to my spouse, Yuri Mischenko, who enabled me to do the work of the past three years. Without his constant support I do not think I could have survived.

So, here we are: ready for whatever life brings to us next. Wishing everyone continued strength and inspiration because the road ahead will not be easy and so much is at stake. Our members are the lifeblood of this organization. Without you, the UNWLA does not exist. God bless you. God bless Ukraine.

НАТАЛЯ ПАВЛЕНКО, ГОЛОВА СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

ВСТУП

Що керує нами на цьому шляху? На відміну від багатьох організацій, що зосереджені виключно на Україні тут, у США, Союз Українок Америки (СУА) складається з відділів та індивідуальних членів, розкиданих по всій країні. Їхні погляди, досвід та місцеві ініціативи наповнюють кров’ю серце СУА. Їхні зусилля, у поєднанні з інформаційно-просвітницькою роботою комітетів організації та ініціативами на національному рівні, створюють значний позитивний вплив на Україну та українців у всьому світі.

У всіх чотирьох напрямках нашої діяльності – адвокація, освіта, культура та суспільна опіка – ми керуємося непохитним прагненням відстоювати інтереси України, інформувати громаду та світ про нашу прекрасну націю, а також сприяти доступу до освіти та української культури в усьому світі. Найголовніше, що СУА дбає про Україну та її народ – і я сподіваюся, що кожна сторінка цього звіту допоможе проілюструвати цей факт.

Деталі роботи, яку виконала велика кількість людей у Екзекутиві, Головній Управі, Відділах та індивідуальні члени СУА, можна прочитати у відповідних звітах, що містяться у цій Конвенційній книзі. Нижче наведено головні моменти діяльності або сфер, в яких я відіграла провідну роль, або ж брала безпосередню участь.

ДО 24 ЛЮТОГО 2022 РОКУ

Коли в червні 2021 року завершилася наша попередня Конвенція, мало хто усвідомлював, що вже за кілька місяців наше життя так суттєво зміниться. Що станеться щось неймовірне, що змінить життя кожного українця на планеті. Тож, хоча наша організація продовжувала реагувати на потреби, які виникли після вторгнення Московії на схід та південь України у 2014 році, ми зосередилися на подвоєнні наших зусиль у сферах організаційного зростання та зміцнення. Тому що сильна організація краще підготовлена для допомоги тим, хто її потребує. Ось деякі основні моменти:

- Започатковано перший в історії електронний річний звіт СУА для Відділів, Округ та Віддалених Відділів. Перехід від паперових звітів до електронних не лише спростив звітність, але й дозволив Екзекутиві та головам національних референтур бачити підсумок чудової роботи, що проводиться по всій країні.
- Наприклад, у 2021 році було проведено численні освітні та навчальні сесії:
 - 18 вересня – огляд «Застанов СУА» для всієї Головної Управи;
 - 4 грудня – тренінг для голів Відділів;
 - 29-30 січня 2022 року – сесії щодо нових річних звітів та їх впровадження.
- Було прийнято на роботу двох нових співробітників – офісного адміністратора Галину Чередніченко, яка замінила багаторічну співробітницю Олю Стасюк, та координатора з комунікацій Аліну Журбенко.
- У грудні, у відповідь на нагальні прохання про допомогу, ми розпочали масштабну ініціативу зі збору коштів на кисневі концентратори та СРАР апарати для хворих на Covid-19 в Україні. Кампанія «Кисень для життя» зібрала понад 30 тисяч доларів за один місяць.
- У січні 2022 року наші національні ініціативи були видані у вигляді першого в нашій історії «Календаря подій». Першою фандрейзинговою кампанією в цій серії стала «Дитяча опікова місія».
- Було створено Національний фінансовий комітет (згідно зі Статутом).

ПІСЛЯ 24 ЛЮТОГО 2022



Коли 24 лютого 2022 року московія повномасштабно збільшила свою агресію в Україні, траєкторія нашої роботи кардинально змінилася. Від самого початку ми зосередилися на зборі коштів для гуманітарної підтримки України, а також на адвокаційній роботі з виборними посадовцями та іншими громадами. Щотижневі зустрічі для координації наших зусиль по всій країні, розпочаті в березні, були відкриті для всієї організації. Вони тривали шість тижнів: були створені групи швидкого реагування, а я особисто проводила брифінги про гуманітарну ситуацію.

Гуманітарна допомога Україні

У перші місяці війни, завдяки моєму професійному досвіду в галузі охорони здоров'я, Асоціація лікарень Нью-Джерзі допомогла в наданні медичної допомоги. Асоціація та її численні лікарні-члени дозволили нам відправити в Україну тонни медичних вантажів. Зокрема, було відправлено понад 250 палет медичного приладдя та обладнання і 40 000 доз ліків на суму понад 1,7 мільйона доларів, включаючи джгути, бинти, хірургічні інструменти, нитки та скальпелі, матеріали для крапельниць, голки та шприци, стетоскопи, катетери, набори для трахеотомії, стерильні штори та постільну білизну, дезінфікуючі засоби, набори для

тестування на COVID-19 та засоби індивідуального захисту, антибіотики та інші медикаменти, а також медичне обладнання, включаючи апарати штучної вентиляції.

Мої контакти в Асоціації директорів похоронних бюро Нью-Джерсі та Службі з надзвичайних ситуацій Нью-Джерсі дозволили нам 1 липня 2022 р. відправити в Україну 2000 мішків для трупів.



Зліва направо: Зоряна Ковбаснюк (США - Медична допомога); Наталія Брандафі (Meest-America); Перша леді NJ - Таммі Мерфі; Кеті Беннет (Асоціація лікарень штату Нью-Джерсі); Наталя Павленко.

До грудня 2023 року, завдяки своїм членам та щедрим донорам, США зміг відправити в Україну медичну та гуманітарну допомогу на суму, еквівалентну 23-ом мільйонам доларів США.

Суспільна опіка

На додаток до гуманітарної допомоги, яка була надана в перші місяці 2022 року, з плином року стало зрозуміло, що наші зусилля у сфері соціального забезпечення мають бути очолені двома окремими особами: Валентина Табака, друга заступниця голови США, очолила відправку медичних матеріалів (зокрема, апаратів зовнішньої фіксації та вакцин для обробки ран, а також альбуміну та різного аналітичного обладнання, необхідного лікарням в Україні), тоді як Ольга (Ока) Грицак, голова комітету суспільної опіки США, зосередилася на пошуку підтримки для немедичних потреб. Деталі цих зусиль можна знайти у їхніх відповідних звітах.

Як голова, я регулярно брала участь у розгляді заявок на отримання фінансової допомоги для програм в Україні. Працюючи з нашими партнерами з «Союзу українок» України над розширенням програми «Бабусі» чи досліджуючи можливі нові партнерства з організаціями в Україні, які справді мають вплив, я постійно займалася питаннями соціального захисту.

Координація з партнерами

У 2022 і 2023 роках, щоб краще розуміти потреби України, а також координувати свої дії з партнерами в США, Канаді та на міжнародному рівні, я брала участь у щотижневих зустрічах з питань гуманітарної допомоги з кількома групами:



Слайд з презентації Українського кластеру охорони здоров'я, присвяченої допомозі Всесвітньої організації охорони здоров'я Україні, 9.8.22

- **Український Конгресовий Комітет Америки**, який об'єднав представників Українського лікарського товариства Північної Америки, Пласту, СУМу, Фундації Українського католицького університету, Української національної інформаційної служби та Злучений Український Американський Допомоговий Комітет (ЗУАДК).

- **DEMAC (Diaspora Emergency Action & Coordination)**, що фінансується значною мірою урядом Данії та Агентством США з міжнародного розвитку (USAID), об'єднав організації української діаспори з українськими неурядовими організаціями для посилення співпраці.

- **«Український Кластер»** з питань охорони здоров'я [частина ReliefWeb Response - спеціалізованої цифрової служби Управління ООН з координації гуманітарних питань].

СУА вже отримав довгоочікуване схвалення на партнерство з авіакомпанією Airlink, що забезпечило безкоштовне транспортування вантажів медичної допомоги Україні зі США та інших країн.

Зростання членства та відвідування відділів СУА

Із січня 2023 року по квітень 2024 року я відвідала 47 відділів особисто і 9 відділів через Zoom – тобто загалом **56 відділів протягом 15 місяців**. Фотогалерею візитів можна знайти у червневому та грудневому випусках журналу «Наше життя» за 2023 рік. Ця подорож, яку я назвала «Відвідини» (поєднання двох українських слів: «відвідини» і «відділ»), дала мені добре розуміння сильних і слабких сторін організації в цілому, а також того, на чому ми повинні зосередити наші зусилля.

Наша організація зростає з 1,662 членів у 2021 році до 1,736 у 2024 році та відкрила чотири нові відділи (Цинциннаті, Огайо; Бінгемтон і Філадельфія у Пенсильванії; та Остін/Сан-Хосе в Техасі).

Хоча за цей період ми також втратили кілька Відділів, сьогодні до складу СУА входить 66 Відділів від Нової Англії до Каліфорнії. Я намагалася зустрітися і познайомитися з кожною головою Відділу (або під час особистих зустрічей, або через Zoom), особливо, коли протягом року відбувалися вибори.

Основні святкування, які я відвідала, включали:

- 70-річчя Відділу 17, Маямі, штат Флорида (травень 2023р.);
- 50-річчя Відділу 53, Детройт, штат Мічиган (жовтень 2023р.);
- 50-річчя Відділу 75, Мейплвуд, штат Нью-Джерзі (жовтень 2023р.);
- 50-річчя Відділу 108, Нью-Гейвен, штат Коннектикут (жовтень 2021р.);
- 35-річчя Відділу 30, Йонкерс, штат Нью-Йорк (грудень 2023).

Збір коштів

Протягом трьох років Екзекутива СУА проводила численні кампанії зі збору коштів, для яких я готувала більшу частину інформаційних матеріалів, включаючи прес-релізи, листи, звернення (візуальні матеріали готували координатори з комунікацій). Кампанії, в тому числі:

- Кампанія «Кисень для життя» – грудень 2021р;
- «Зігрій Україну теплом» – зима 2022р.;
- Медична допомога лікарям «Дайте надію на інструменти» – 2022/2023 рр.;
- «Зігрій Україну: Землячки» – зима 2023р.;



Кампанія “Кисень для життя” грудень 2021



Кампанія “Зігрій Україну теплом” 2022



Кампанія “Зігрій Україну теплом” 2023/24



Кампанія “Дайте Надію інструменти” 2022/24

- Чотири кампанії з написання листів до існуючих та нових потенційних донорів (жовтень 2022; квітень 2023; грудень 2023; травень 2024);
- 29 липня та 19 грудня 2023 року – два фондозборів заходи, які відбулися в Центрі виконавчого мистецтва штату Нью-Джерзі (NJPC), завдяки Віктору Герлінському, та керівництву NJPC;
- 4 квітня 2024 р. – «Соняшниковий» гала-вечір в Українському Інституті;
- Кампанія зі збору коштів для NFT з використанням писанок, розроблених членкинею СУА Софійкою Зелік;
- Пожертва у розмірі \$100,000 від Фундації NY Jets Foundation – завдяки члену СКУ Оксані Лью, відділ 56 Норт-Порт, Флорида, за сприяння.

Адвокація

У ніч на 24 лютого 2022 року СУА провів національний тренінг з адвокації для всіх своїх членів за участю пані Віри Андрійчук, багаторічної членкині СУА та політичної активістки з Філадельфії. Ми всі будемо пам'ятати, де ми були тієї ночі та наступного ранку.



Саміт АСУ квітень 2024

Ця подія дала початок семиденному адвокаційному виклику, кожен день якого пропонував учасникам різні способи висловитися на захист України. Це включало контакти з сенаторами, представниками та Президентом, написання публіцистичних статей та наполягання на виведенні коштів з фондів університетів та державних пенсійних фондів. У червні 2022 року СУА розпочав кампанію подяки уряду США за безпрецедентну підтримку, яку той надав Україні – «UNWLA Thank-a-Thon».

Наступним кроком стало створення Національного комітету з адвокації (спеціального комітету), членство якого зросло до близько 40 осіб, які беруть участь у щомісячних зустрічах (часто, навіть двічі на місяць). Я часто відвідую ці зустрічі. Маріанна Третьак, вільний член СУА, взяла на себе роль голови і обіймає її з 2022 року.

У 2022 році, СУА разом з іншими українськими організаціями в США став співзасновником Американської коаліції в підтримку України (АКУ). Безпрецедентна в історії української діаспори США, АКУ об'єднує українські та американські організації з метою:

- надавати обраним посадовцям та американській громадськості освітні ресурси про історію, культуру та позитивний вплив України на світ;
- здійснювати критично важливу роботу як у США, так і в Україні для підтримки та заохочення українського процвітання та суверенітету;
- підтримувати американську політику, спрямовану на зміцнення оборони, суверенітету та відбудови України;
- бути сильним голосом на підтримку суверенітету та територіальної цілісності України.

18-20 вересня 2022 року у Вашингтоні відбувся перший великий саміт АКУ. Це був захід з адвокації на рівні Конгресу і Сенату, який зібрав понад 270 адвокаційних активістів з 33-ох штатів. У квітні 2024 року, понад 500 учасників, які представляли 47 штатів, 200+ виборчих округів та 100 різноманітних організацій, зробили значний вплив у Вашингтоні. Я особисто брала участь у першому та четвертому Самітах. На останньому у нас був інформаційний стіл, за яким ми поширювали інформацію про нашу організацію та заохочували жінок дізнаватися більше та приєднуватися до нас.

На початку 2023 р., СУА розпочав кампанію, спрямовану на привернення уваги до понад десятків тисяч викрадених українських дітей, під назвою «Поверніть дітей України». Очолювана членом Відділу 91 Мартою Федорів, вона спочатку була зосереджена на прийнятті резолюції H.Res.149 - Засудження незаконного викрадення та насильницького переміщення дітей з України в Російську Федерацію, після чого це питання піднімалося на багатьох форумах.

Кульмінаційним заходом 2024 року стала загальнонаціональна акція «Діти моляться за дітей». Багато відділів по всій країні провели багатоконфесійні молебні за викрадених українських дітей, щоб ще раз привернути увагу американської громадськості до цієї жахливої ситуації.

Культура

Після обрання президентом СУА, ця особа автоматично стає першим віцепрезидентом **Українського Музею в Нью-Йорку**. Це записано в статуті музею та відображає мажоритарну роль СУА, який заснував Український Музей у 1976 році. Хоча я до цього з 2015 року була членом Управи Музею, ця нова роль додала



до щоквартальних засідань Управи ще й щомісячні засідання Виконавчого комітету. Моя участь також включала щомісячні засідання Комітету стратегічного планування Музею, який розпочав свою роботу ще до пандемії і завершився розробкою стратегічного плану для Музею у 2023 році.

У 2022 році, Український музей відсвяткував свою 45-ту річницю (відкладену на один рік через пандемію), і я представляла СУА, розповідаючи про заснування та перші кроки Музею на святковому обіді, який відбувся 5 червня 2022 року у Water Club в Нью-Йорку. Ця подія також ознаменувала прощання з багаторічним виконавчим директором Марією Шуст, яка керувала Музеєм з часу його заснування у 1976 році.

СУА також надав значну фінансову підтримку для проведення двох виставок у Музеї. «Леся Хоменко: образ і присутність» стала першою в Північній Америці персональною музейною виставкою Л. Хоменко, яка заглибилася в дослідження ідентичності та політики на тлі російської війни в Україні. Після цього відбулася виставка «Марія Примаченко: Слава Україні», на якій було представлено понад 100 шедеврів: картини, кераміка, вишивки та дитячі книжки.

Довідник митців України в Америці – це ініціатива, яку я започаткувала, ще коли була референткою мистецтва та музею у 2017-2021 роках. Метою цього каталогу є створення національної бази даних з можливістю пошуку багатьох талановитих і різноманітних українських митців в Америці. До каталогу увійшли професійні та комерційні художники, а також аматори. Після кількох доповнень, остаточна версія каталогу була запущена у 2022 році, і його можна знайти на нашому сайті www.unwla.org/projects/unwla-artists-directory/.



Освіта

Електронне звітування

Починаючи з попереднього складу Виконавчого комітету СУА, невеликий підкомітет, який я очолювала, працював над перетворенням паперових звітів, які вимагалися Відділами, в електронні звіти. Перша в історії СУА система електронної звітності для Відділів була запущена у 2021 році, і з кожним роком вона подалі вдосконалюється. Ця робота є дуже складною та вимагає великої уваги та досвіду в управлінні даними, і саме тому у 2022 році ми створили спеціальний комітет під назвою «Дослідження та управління даними» під головуванням Роксолани Шеверак.

Електронні звіти дозволяють нам робити багато більше:

- створювати публічно доступні річні звіти, щоб громадськість та наші прихильники могли бачити роботу, яку ми виконали за попередній рік. На сьогодні ми опублікували три річні звіти (2021, 2022 та 2023), які можна знайти на нашому веб-сайті;
- надавати головам Округ/контактним особам Віддалених Відділів детальну інформацію про діяльність їхніх Відділів;
- забезпечити відповідність вимогам Податкової служби для благодійних організацій 501(c)3;
- створити основу для звітності, яка більше зосереджена на впливі, ніж на процесах.

Стипендії для студентів у США

Створена у 1980-х роках і діюча до середини 1990-х років стипендія СУА ім. Єви Сташків була відновлена під моїм керівництвом та ініціативою у 2023 році. Віддана союзниця та захисниця освітніх можливостей, пані Сташків, членкиня Відділу 17 СУА в Маямі, штат Флорида, була віддана підтримці тих, хто хотів продовжувати українознавчі студії. Конкурс проводиться вже другий рік поспіль.





У 2023 році, натхненна нагородою Сташків, у партнерстві з Фондацією Вовка була запропонована нова стипендія у розмірі \$4,000 для студентів, які навчаються у США. Бачення та ініціативи Фондації Вовка полягають у наданні можливостей студентам, підприємцям та інженерам/науковцям розвивати свою роботу й навчання в умовах бруталної московської агресії в Україні. Конкурс проводиться вже другий рік поспіль.

Я відіграла головну роль у створенні відбіркової комісії для обох стипендій. Обидві ці стипендії є частиною місії СУА в просуванні та розвитку освітніх можливостей для українців у США. Ця стипендія є інвестицією в одну з найважливіших цінностей нашої громади – молодь українського походження.

Круглий стіл «Деколонізація східноєвропейських студій»

13 березня 2023 року я скликала та очолила віртуальний круглий стіл представників різних організацій, зацікавлених у прискоренні адвокації у сфері східноєвропейських студій: Асоціація



слов'янських, східноєвропейських та євразійських студій (ASEEES), Американська асоціація українських студій (AAUS), Наукове товариство ім. Шевченка (НТШ), професори східноєвропейських студій з різних університетів; «Нова Україна» та «Разом»; а також союзники зацікавлені у цій темі. Хоча це була єдина зустріч, вона дозволила нам познайомитися з лідерами ключових академічних організацій, продемонструвати нашу зацікавленість у просуванні цієї теми, а також представити дорожню карту майбутніх дій.

Меморандуми про взаєморозуміння з ENGIN та Ukraine Global Scholars

У 2024 році ми підписали Меморандум про взаєморозуміння з двома винятковими організаціями, що базуються в США: **Ukraine Global Scholars Foundation (UGS)** та **ENGIN**.

UGS знаходить здібних українських старшокласників (8-11 класи) зі скромних родин у всіх куточках України та допомагає їм вступити до найкращих світових шкіл-пансіонів та коледжів і отримати повну фінансову підтримку за їхнє прагнення повернутися та розбудувувати Україну. **UGS** виховує нове покоління українських лідерів, здатних прискорити розвиток післявоєнної України. **СУА** підтримує програму літнього стажування **UGS**, спрямовану на сприяння стажуванню студентів **UGS**, та програму приймаючих родин **UGS**, обмінюючись зі своїми членами, що мешкають у США, інформацією про студентів **UGS**, які шукають приймаючі сім'ї під час шкільних канікул.

Влітку 2022, 2023 та 2024 років Екзекутива **СУА** працювала з п'ятьма стажерами **UGS**, які відіграли важливу роль у створенні якісних робочих результатів для **СУА** (наприклад, у 2024 році, одним з таких проектів був проєкт «Деколонізація української культури»). Влітку 2023 та 2024 рр., фінансування стажерів **UGS** було щедро підтримано Фондацією Української Громади Філадельфії.

Організація **ENGIN**, заснована у 2020 році членкинею **СУА** Катериною Манофф, є низовою неприбутковою організацією, яка змінює світ однією розмовою за раз. Лише за чотири роки **ENGIN** об'єднав понад 44,000 волонтерів та студентів для практики розмовної мови онлайн та міжкультурного обміну. Серед іншого, **ENGIN** є офіційним партнером **СУА** із залучення волонтерів, і **СУА** ділитиметься з **ENGIN** волонтерськими можливостями для наших членів.

Презентації

Здебільшого, голови національних постійних комітетів організують презентації, які пропонують усім членам. Декілька з них я організувала, вживаючи особисті контакти з окремими особами.

- Зокрема, 28 липня 2022 року відбулася презентація «Війна в Україні: руйнівний вплив на жі-

нок і дітей». Презентація Галини Скипальської, магістра медицини, директора HealthRight International в Україні та виконавчого директора Української фундації громадського здоров'я, була першим поглядом на вже трагічний вплив війни на найбільш вразливі верстви населення України.

- 1 червня 2022 року Ліза Притула, медсестра, поділилася своїм досвідом волонтерства з українськими біженцями в Польщі. Вона розповіла про поточні зусилля, спрямовані на поліпшення здоров'я та якості життя вразливих українських біженців, а також надала рекомендації щодо постійної медичної підтримки.
- 21 листопада 2022 р. СУА вітав д-ра Емілі Ченнел-Джастіс, директорку програми «Темперетворення сучасної України» Українського наукового інституту Гарвардського університету, та д-ра Крістину Хук, доцента кафедри управління конфліктами Школи управління конфліктами, миробудівництва та розвитку Кеннесоуського державного університету. Будучи антропологами та експертами з питань України, вони обговорили дослідження д-ра Хук про Голодомор 1923-1933 рр. і те, як воно вписується в контекст російської агресії проти України.

Зовнішнє представництво

Круглий стіл для Державного Департаменту США на тему «Українські жінки та війна в Україні»

Хоча зараз в Україні працює багато гуманітарних організацій, потреба в допомозі залишається величезною. Тому в офісі в.о. помічника Державного секретаря США з глобальних зв'язків з громадськістю Елізабет Кеннеді Трюдо звернулися до СУА з метою проведення круглого столу, присвяченого глобальній допомозі та поточним потребам жінок в Україні, що було позитивно сприйнято СУА. Круглий стіл відбувся в середу, 21 вересня 2022 року, в Українському інституті Америки (UIA), був організований мною у співпраці з Маріанною Заяць, першою заступницею голови Світової Федерації Українських Жіночих Організацій (СФУЖО).

Світова Федерація Українських Жіночих Організацій

У жовтні 2023 р., разом з другою заступницею голови СУА В. Табакою, я здійснила поїздку до Перемишля, Польща, щоб взяти участь у XII Конгресі Світової Федерації Українських Жіночих Організацій (СФУЖО). Конгрес став нагодою як для відзначення 75-ліття СФУЖО, так і для проведення Другої міжнародної асамблеї «Українське жіноцтво в світі», організованої Міжнародним інститутом освіти, культури та зв'язків з діаспорою (м. Львів, Україна). Під час цього триденного заходу я виступила з кількома доповідями про роботу СУА.



На XII Конгресі СФУЖО:
(зліва направо: В. Табака,
Н. Павленко, М. Заяць)

Модератор дискусії на показі фільму «A Rising Fury» в Нью-Йорку

1 листопада 2023р., я модерувала панельну дискусію в Нью-Йорку після показу фільму «A Rising Fury». Цей вражаючий фільм, знятий Лесею Калинською, слідує за парою від часів Майдану до ескалації московського вторгнення в Україну в 2022 році. Професор Тімоті Снайдер взяв участь у поглибленій розмові з режисером фільму.

СУА підтримує показ фільму протягом останніх двох років.

Зустрічі з представниками уряду США та України

Від початку ескалації московського вторгнення в Україну СУА отримав запрошення на численні зустрічі з такими організаціями, як USAID, Державний департамент США, а також Офіс президента України. У лютому 2023 р. я зустрілася з губернаторкою штату Нью-Йорк Кеті Гокул на молебні за Україну в церкві Святого Юрія в Нью-Йорку. Занадто численні, щоб надати їх всіх у цьому звіті, запрошення на ці зустрічі були важливим проявом поваги до нашої організації з боку цих інституцій.



Панельна дискусія: зліва направо: режисерка Леся Калинська, професор Тімоті Снайдер, Наталя Павленко

Комунікації

Щотижневий інформаційний бюлетень

Ще будучи вільним членом Екзекутиви СУА у 2019-2021 роках я спробувала свої сили у створенні інфобюлетеня/оновлення для членів. Я випустила близько восьми таких інформаційних бюлетенів. Тоді мені здавалося, що регулярне коротке спілкування з усіма нашими членами було б корисним доповненням до журналу «Наше життя». У лютому 2022 року стало абсолютно зрозуміло, що нам потрібен окремий ресурс для соціальних мереж і комунікацій, і ми найняли Аліну Журбенко на посаду координатора комунікацій. Ми почали випускати щотижневий бюлетень, і відтоді продовжуємо це робити, випустивши за цей час близько 118 бюлетенів. Я редакую кожну розсилку. У вересні 2023 року посаду координатора з комунікацій зайняла Анна Березняк, і традиція щотижневого бюлетеня продовжилася безперервно.

Журнал «Наше життя»

Визначним є те, що журнал СУА «Наше життя» цього року святкує своє 80-річчя! Наша головна редакторка Романа Лабросс розкаже більше про останні три роки у своєму внеску до цієї книги. Моя участь у роботі над журналом включає регулярний перегляд проєктів номерів перед тим, як вони йдуть до друку, внесення пропозицій щодо змісту, ведення щомісячної колонки (8 на рік) та регулярне написання статей.

Брендинг

Зустріч на літньому фестивалі у 2022 році привела мене до розуміння того, що наші члени були занадто «сором'язливими» у просуванні бренду СУА. Маючи брендбук, я працювала зі стажеркою (Наталією Шийкою) над створенням скатертини, футболки для розмноження та використання членами; членські матеріали, такі як листівки, плакати та брошури, були розроблені Аліною, а згодом оновлені Анею. На зустрічах з осередками та в статтях у «Нашому житті» ми постійно доносимо інформацію про те, як важливо представляти осередок СУА з гордістю, красою та послідовністю.

Інтерв'ю зі ЗМІ



У 2023 і 2024 роках я давала інтерв'ю для «Village Voice» в статті, опублікованій в Інтернеті.

У 2022 році я виступала на місцевому телеканалі Fox, Good Day NY, щоб розповісти про СУА та нашу роботу.

У 2023 році я дала повне інтерв'ю «Голосу Америки» про історію СУА та нашу відповідь на війну московії в Україні: це відео розміщене на нашому веб-сайті в розділі «Про нас».

Адміністрація

У червні 2021 року багаторічна адміністраторка офісу Оля Стасюк прийняла рішення залишити цю посаду. Після тривалого процесу пошуку, під час якого пошуковий комітет провів інтерв'ю з численними кандидатами, ми найняли Галину Чередниченко, яка розпочала роботу в СУА в січні 2022 року: за місяць до початку повномасштабного нападу московії на Україну та неймовірного сплеску пожертв і активності на національному рівні, а також у всіх Відділах, Округах та серед членів організації в цілому.

Однією з найглибших змін в адміністративній сфері було перенесення всієї інформації про наших членів та прихильників з електронних таблиць Excel до системи управління взаємовідносинами з клієнтами (Customer Relationships Management, CRM). Це вимагало місяці підготовки та навчання, і я рада повідомити, що нова CRM-система (під назвою Neon) не тільки повністю функціонує, але й надає нам інформацію про наших прихильників у спосіб, який був неможливий раніше.

Нагороди

У 2023 році СУА була нагороджена Платиновою «Печаткою прозорості» – найвищою нагородою, яку може запропонувати Candid, неприбуткова організація, яка надає найповніші дані та інформацію про соціальний сектор та неприбуткові організації. Це показник надійності та впливу організації, яка є визнаною. У 2023 році ми також отримали визнання від «Great Non Profits».



Управління

Хоча цей пункт знаходиться в самому кінці мого звіту, він, мабуть, є одним з найважливіших серед усіх цих пунктів. Головна управа СУА збиралася сім разів протягом трьох років (червень 2021 – вересень 2024). Одного разу Головна управа мала засідання з фізичною присутністю її членів (травень 2022 р.), а решта засідань відбулися в режимі відеоконференції, що дозволило провести засідання в режимі реального часу.

Як голова СУА, я відповідаю за організацію порядку денного, а також головую на цих важливих засіданнях, де ухвалюються рішення.

Протягом останніх трьох років відбулася низка змін:

- Тетяна Тимків вийшла у відставку з посади вільного члена;
- Ірина Бучковська вийшла у відставку з посади архівіста і цю посаду зайняла Орися Сорока;
- Орися Сорока подала у відставку з посади секретаря і цю посаду зайняла Юлія Пенчак;
- Ірина Халуца пішла з посади зв'язкової віддалених Відділів (сходу) і цю посаду зайняла Нора Мейсон.



Також відбулися численні зміни на рівні голів Округ та зв'язкових віддалених відділів.

Голови комітетів СУА проводили регулярні зустрічі (здебільшого – один раз на місяць), а з 2021 р. до середини 2023 р. я часто зустрічалася з самими головами, вивчаючи нові можливості для програмування, а також відвідувала їхні засідання в режимі відеоконференції, коли особисті зустрічі не були можливими.

Новообрана Екзекутива СУА розпочала свою роботу в липні 2021 року і до початку Конвенції у вересні цього року проведе тридцять чотири (34) щомісячні зустрічі, а також численні екстрені засідання у 2022-2023 роках. Голова СУА також несе відповідальність за організацію порядку денного та головування на цих засіданнях.

Дякую всім вам

Перш за все, величезна подяка **кожному члену цієї чудової організації** – для мене було привілеєм познайомитися з багатьма з вас безпосередньо у 2023-2024 роках. Мене надихають ваша творчість і відданість нашій місії, які я мала нагоду побачити і відчувати під час моїх візитів до Відділів. І так само вражена колективними зусиллями наших вільних членів на чолі з **Олею Черкас** – навіть якщо ви всі розкидані по всій нашій великій країні.

Головам Округ та Зв'язковим Відділених Відділів – за вашу регулярну взаємодію з Відділами в координації роботи між нашими Відділами. Це те місце, де ми можемо зробити найбільший вплив. Ми дуже раді, що Нора Мейсон, колишня голова 107-го Відділу в Каліфорнії, стала частиною нашої команди, і що вона вже робить свій внесок у нашу роботу.

Референткам національних комітетів: це були надзвичайно насичені три роки, і ви всі можете пишатися тим, чого ви досягли. Особлива подяка Маріанні Третьак за її виняткове лідерство в управлінні нашими адвокаційними зусиллями по всій країні та за її лідерство в Американській коаліції в підтримку України. Орисі Сороці за те, що взяла на себе величезну роботу з упорядкування наших архівів в нью-йоркському офісі і, як додатковий бонус, прикрасила п'ятий поверх. Роксолані Шеверак, яка перетворила стоси даних з річного звіту на красиві зрозумілі звіти. Оці Грицак за постійний зв'язок з нашими партнерами з гуманітарної допомоги в Україні в часи кризи та координацію (наскільки це можливо) роботи відділень. Наді Яворів, яка присвячує три повні робочі дні на тиждень для того, щоб студенти в Україні вчасно отримували свої стипендії від СУА, а спонсори були постійно залучені до співпраці.

Редакції журналу «Наше життя», головний редактор Романа Лабросс та український редактор Леся Тополя: дякуємо вам за створення журналу, на який приємно дивитися та який цікаво читати. Журнал є нашим флагманським засобом комунікації, і ми маємо пишатися тим, що можемо поділитися ним з усіма бажаючими.

Адміністратору офісу Галині Чередниченко – за постійний професіоналізм, старанність та відмінне обслуговування клієнтів, незважаючи на те, що прийшла працювати з нами, коли нам довелося зіткнутися з викликами, до яких ми не завжди були готові.

Хоча ви не бачите її часто, Наталя Гончаренко, як **бухгалтер СУА**, стежить за правильністю ведення бухгалтерського обліку та наших рахунків. І ми завжди можемо розраховувати на її експертні поради у сфері неприбуткових організацій та фінансів.

Моя подяка нашому колишньому **координатору з комунікацій** Аліні Журбенко – авторці фрази «Адвокатувати, виховувати, культивувати та піклуватися», а також терміну «відвідділ». Ми би не впоралися з комунікаційними викликами 2022-2023 років без її чуйного та експертного керівництва. Оптика – це (майже) все, а наш зір завжди був чудовим. Хоча **координатор з комунікацій** Анна Березняк працює в СУА не так давно, але вже помітний вплив її роботи та комунікаційних, дизайнерських та організаторських навичок.

Дякую **членам Екзекутиви СУА**. Це були надзвичайні три роки: війна в Україні, яку ніхто не очікував побачити в своєму житті, змусила нас рости і розвиватися з блискавичною швидкістю. І я вдячна кожному з вас за те, що ви були тут під час цього процесу, за вашу вдумливість та залученість. Я особливо вдячна Оксані Лодзюк, яка, в додаток до своєї функції вільного члена, згодилася очолити спеціальний комітет з питань фандрейзингу. Разом ми провели кампанії, перелічені вище

в цьому звіті. Оксана також є зв'язковою особою з комітетом планування Конвенції і допомагає йому у виконанні його роботи. Оленці Крупі, чий юридичний досвід слугував нам протягом цих років. Валентині Табаці, чия невгамовна енергія, професійний досвід та контакти в медичній сфері дозволили СУА надіслати в Україну медичне обладнання та витратні матеріали на мільйони доларів. Надії Нинці, яка була моєю «правою рукою» в усіх сенсах цього слова: її мудрі поради, терпіння та розсудливість робили нашу організацію кращою. Багато з того, що є на Порталі для членів, було створено Надею або під її впливом в тій чи іншій формі.

Нарешті, я маю висловити глибоку подяку моєму чоловікові, Юрію Міщенку, чия допомога дозволила мені виконувати мою роботу протягом останніх трьох років. Без його постійної підтримки я не думаю, що змогла б вижити.

Отже, ось ми і тут: готові до всього, що життя принесе нам далі. Бажаємо всім подальших сил та натхнення, адже дорога попереду не буде легкою і так багато поставлено на карту. Наші члени є джерелом життєвої сили цієї організації. Без вас СУА не існує. Благослови вас Господь. Боже, бережи Україну!

ОБНОВЛЕННЯ:

Для цієї Конвенційної книги зібрано дані про членство станом на 31 липня 2024 року. Ця інформація подається нижче, а подані цифри є найбільш точними та актуальними на цей момент. Однак, кілька звітів, що включають інформацію про членство, було подано до цього остаточного зведення, тому дані можуть не відповідати точно наведеній нижче інформації.

Наприкінці 2021 року в СУА було 1,462 діючі членкині відділів та 124 вільні членкині. Станом на сьогодні – 1,594 членкині відділів та 158 вільних членкинь.

За останні три роки було створено п'ять нових відділів:

Відділ 143 - Нью-Джерзі у 2021 році

Відділ 144 - Огайо у 2022 році

Відділ 145 - Нью-Йорк у 2023 році

Відділ 146 - Пенсильванія у 2023 році

Відділ 147 - Техас у 2024 році

UPDATE:

For this convention book, UNWLA compiled membership figures current as of July 31, 2024. This information is provided below, and these numbers are now the most accurate. However, several reports that include membership information, as well, had been submitted prior to this final compilation, therefore those numbers may not match exactly the current information.

At the end of 2021, UNWLA had 1,462 Branch members and 124 Members-at-Large. Currently, there are 1,594 Branch members and 158 Members-at-Large. During the past three years, five Branches have been established:

Branch 143 - New Jersey in 2021

Branch 144 - Ohio in 2022

Branch 145 - New York in 2023

Branch 146 - Pennsylvania in 2023

Branch 147 - Texas in 2024

NADIA NYNKA UNWLA FIRST VICE PRESIDENT



The role of the UNWLA First Vice President is to assume the duties of the President should she be unable to fulfill her responsibilities, to support initiatives of the President and carry out functions assigned by her. Specifically, I was tasked with:

- serving as liaison between the National Executive Committee and Standing Committee Chairs;
 - developing and managing the UNWLA strategic plan;
 - serving as liaison to the UNWLA Nominating Committee;
 - overseeing the regular updating and maintenance of the Member Portal, including UNWLA Policies and Procedures and UNWLA Position Descriptions;
 - serving as a member of the UNWLA Finance Committee;
- serving as a member of the UNWLA Bylaws Committee.

Liaison to the Standing Committees

- Worked with Standing Committee Chairs to create a UNWLA Strategic Plan and Key Performance Indicators (KPIs) document in Ukrainian and English that I presented at the 11/13/21 meeting of the National Board and provided updates at other meetings of the NB.
- Led eight monthly Standing Committee meetings that were then converted into one-on-one meetings with individual Standing Committee Chairs to provide more individualized guidance.
- Worked with the Social Media Chair and an intern to review all Branch and Regional Council Facebook pages for compliance with Brand Book standards.
- Worked with UNWLA Cultural Affairs Standing Committee Chair to publicize two cultural projects: the Batkivska Khata exhibit and Cultural Decolonization. To identify those to be interviewed, reviewed the list of Ukrainian Global Scholars applying for summer internships in culture.
- Worked with the Archives Chair to develop a document repository on the UNWLA Google Drive where Branches and Regional Councils can archive their digital documents.
- Presented the Standing Committee Chairs' funding requests at meetings of the National Executive for approval.
- Worked with the Standing Committee Chairs on preparing the criteria for *hramoty*. These criteria were sent to all the Presidents of the Regional Council and Branch for submission from Branches and Regional Councils of individuals who meet the criteria.

Liaison to the UNWLA Nominating Committee

Convened and chaired the first meeting of the UNWLA Nominating Committee on October 3, 2023.

- Reviewed the nominating process and committee rules with members.
- Presided over the election of the Nominating Committee President, Vice President, and Secretary.
- Authored a letter to the National Board and all Branch Presidents regarding the start of the UNWLA nomination process, calling for members to propose candidates for all positions. I created a form to collect this information.
- Attended all nine meetings of the UNWLA Nominating Committee.

Bylaws Committee

- As a member of the Bylaws Committee, I proposed several changes. All proposed changes were presented at the June 15, 2024 meeting of the National Board and subsequently sent to all convention delegates.

Convention Preparation

- Compiled all resolutions that were voted in at the XXXII Convention in June 2021 and submitted them to *Our Life*.
- Worked with our designer to produce *hramoty* for the XXXIII Convention.
- Prepared an overview of changes to the UNWLA Bylaws for presentation at the XXXIII Convention.
- Continue to work with Standing Committee Chairs to develop resolutions for the XXXIII Convention and review any resolutions received from Branches and Regional Councils.

Position Descriptions, Policies and Procedures, Forms

- Led the effort by the National Executive to review and update the organization's Position Descriptions, as well as Policies and Procedures. These documents, UNWLA Bylaws, various reporting forms, and various templates are available to all members through the website's Member Portal.
- Worked with the Archives Chair to create a new policy document: "UNWLA Physical Archives," and worked on several other archives-related procedures. I also created a Google Form to collect information about the volume of archival material maintained by Branches and Regional Councils.
- Modified the "Creating a New Branch" policy and added a new form "Regional Council Endorsement."
- Created Advocacy Chair position descriptions for Standing Committees, Regional Councils, and Branches representatives to work with National Advocacy Chair.
- Created/modified position descriptions for Public Relations, Press, and Social Media at the Branch level.
- Created position descriptions for the Audit Committee at the National, Regional, and Branch levels.
- Wrote position descriptions for Marketing Volunteer and Fundraising Specialist.
- Modified policy documents for Branch and Regional audit process.
- Worked with Olya Czerkas to finalize the MAL Fundraising Policy, create additional forms in fillable format, and review Renata Zajac's MAL financial report spreadsheet template. Upon approval by the National Board, these documents will be uploaded to the Member Portal.
- Developed the UNWLA Travel and Expense Reimbursement policy.
- Developed a new UNWLA email Policy, which requires that all UNWLA business be conducted using a UNWLA email address.
- Wrote and sent out instructions for creating a UNWLA email signature.
- Wrote a position description for the UNWLA Office Administrator position, and posted the description on Indeed.com, the UNWLA website, and UNWLA Facebook page. Sent to members of the National Board for their information. Advertised the position in *The Ukrainian Weekly*, *Svoboda*, *Meest*, and *Nova Hazeta*. Twenty candidates submitted resumes.
- Currently working with a student intern on the translation of all UNWLA Policies and Procedures, and Position Descriptions into Ukrainian. Position Descriptions (Branch, Regional, and National) have been translated, and she is now working on Branch Policies and Procedures.

Interviews

Conducted the following interviews:

- As a member of the search committee, interviewed eight candidates for the UNWLA Office Administrator position.
- Management of volunteers: received numerous requests from volunteers via our website and held interviews to determine how volunteers could help the UNWLA.
- Together with Natalia Pawlenko and Olenka Krupa, participated in interviewing three candidates for the position of Communications Coordinator and participated in making a final selection.
- Reviewed the list of Ukrainian Global Scholars applying for summer internships in the area of culture. Together with Oksana Piaseckyj, Chair, UNWLA Cultural Affairs Standing Committee, reviewed three candidates and selected one.

UNWLA Documentation Storage

Because important UNWLA documents were located in various places, including on members' personal devices and not in any one location, worked with Orysia Soroka to come up with a structure for all UNWLA documents to be located on our UNWLA shared Google Drive folder "UNWLA Documents." All National Board members, Branch Presidents and archivists can access these documents and upload new ones into this folder. This shared Google Drive folder will serve as an archival repository from which newly elected officers can electronically retrieve records uploaded by previous officers.

Representation

- Attended the virtual Ukrainian World Congress annual General Membership meeting on October 23, 2021.
- Wrote and sent out a letter of greetings from the UNWLA for the UPA Concert Program book on the occasion of the 80th anniversary of UPA.
- Attended and greeted the Philadelphia Regional Council Annual Meeting on behalf of the National Executive Committee.
- Natalia Pawlenko and I attended a meeting with the rector of UCU, Dr. Taras Dobko, and members of the UCU Foundation to discuss the Women's Studies program at UCU that UNWLA helps fund and to hear about UCU's future plans.
- Attended a panel discussion organized and sponsored by the UNWLA New Jersey Regional Council and the UN Representation of WFUWO during which the experiences of Ukrainian women subjected to torture and other types of violence after Russia's invasion of Ukraine were presented and discussed.
- Represented the UNWLA at an appreciation dinner held at the Ukrainian American Cultural Center of New Jersey in Whippany to acknowledge those who provided humanitarian assistance to Ukraine. Local government officials were in attendance.
- Attended the February 24, 2024, Support Ukraine Rally in Washington DC.
- At the invitation of the Women's Bandura Ensemble of North America's (WBENA) attended their open rehearsal on March 17, 2024.
- On February 25, 2024, attended a Prayer Service and Town Hall meeting in Allentown, Pennsylvania, organized by UNWLA Branch 91 (Bethlehem).

Our Life

- In 2021, researched and found a new mailing house (Mail Star) for *Our Life* magazine, to replace Accelerated Mailing, which could not handle the workload in our required timeframe.
- Natalia Pawlenko and I reviewed each issue of *Our Life* before the magazine went to print.
- Conducted research to find a new company that could provide both printing and mailing of *Our Life*, thereby avoiding the loss of printed issues as they were shipped from our print house in Canada to the mail house in Rochester, New York. Our new service provider that will both print and mail is Johnson Press (Rochester), which specializes in servicing non-profits.

UNWLA Branded Materials

- Worked with Roksolana Sheverack and Alina Zhurbenko on branding for various UNWLA events to create a consistent UNWLA look and feel when we present ourselves to the public and to convey a consistent message about our mission and our projects.
- Worked with an intern who reviewed all Branch and Regional Council Facebook pages and names for compliance and created a report that was shared with Dianna Sawicky for follow-up with Branches.
- Purchased branded materials and posters for use by Branches of the New Jersey Regional Council.
- Created a UNWLA business card template for anyone wanting a business card. I sent a personalized template to 24 members who requested it. The PDF file can be taken to Staples for printing.

- Created numerous *hramoty* for Branches and members celebrating anniversaries or other special events.
- Worked with a designer to create a new Membership Certificate for newly formed Branches.
- Worked with all Branch Presidents to ensure they obtained and used the UNWLA email system.
- Provided individual training on how to set up the UNWLA email.
- Handled all requests for emails and later turned this responsibility over to the UNWLA Office Manager. This responsibility also includes reviewing monthly reports to ensure that emails are removed for those no longer entitled to them.

Annual Financial Report

- Worked with Karen Chelak and Roksolana Sheverack to develop the 2022 Annual Financial Report in Excel that now requires Branches and Regional Council's to provide more detailed financial information.
- Participated in the meeting of Branch Presidents on January 19, 2023, to review with Branch Presidents and Treasurers their annual reports..
- Together with Roksolana Sheverack and Karen Chelak, participated in five sessions with individuals who needed help completing the Annual Financial Report.

Greetings/Press Releases

- Worked with UNWLA designers to create greetings for various holidays (Christmas, Easter) and special events to be published in newspapers and other media.
- Wrote a press release for the Staszkiw Scholarship award and placed it in seven newspapers/magazines with an accompanying ad.

Meeting Attendance

Participated in all meetings of the National Executive Committee, the National Board, and the Finance Committee.

It was an honor and a privilege to serve as the First Vice President of the UNWLA. I would like to express my sincere gratitude to Natalia Pawlenko for her trust in me and her support and guidance, as well as to all members of the National Executive Committee for their collegiality and support.

**GREETINGS TO ALL UNWLA DELEGATES AND GUESTS
ON THE OCCASION OF THE XXXIII CONVENTION.
I WISH FOR ALL OF YOU A PRODUCTIVE AND SUCCESSFUL SESSION.
MAY THE NEW LEADERSHIP CONTINUE TO BUILD UPON
THE GREAT WORK OF OUR PREDECESSORS!**



ВАЛЕНТИНА ТАБАКА, ДРУГА ЗАСТУПНИЦЯ ГОЛОВИ СУА У СПРАВАХ ЧЛЕНСТВА



Союз Українок Америки створений у 1925 році, щоб репрезентувати українське питання в міжнародних організаціях. Харизматичні, високоосвічені й ефективні жінки були завжди, але сила окремих особистостей помножується, коли вони об'єднані в організацію. Тому протягом майже 100-літнього існування СУА в його діяльності приділяли особливу увагу питанню розширення членства. В Союзі Українок Америки завжди було важливим обговорення шляхів поповнення наших рядів новими членкинями. Обговорювалися ці напрями й моїми попередницями.

З початку моєї каденції був створений Комітет в складі Олі Черкас, Христини Бойко, Слави Глинської та Галини Бик-Андрушко. На наших щомісячних зібраннях ми обдумували як збільшувати членство та активність членкинь в нашій організації. Після цього висновки та пропозиції комітету виносили на обговорення з головами округ та представниками, які є відповідальними за членство в округах, а також на засідання правління СУА.

Насамперед потрібно було в'яснити та підрахувати скільки ж ми реально маємо дійсних членів, які з них є активними в відділах СУА. Також потрібно було розпочати та завершити процедуру закриття відділів, які не працювали вже по кілька років, не сплачували внесків та не були активними в нашому союзянському житті. Це, звичайно, забрало багато часу, але то був дуже необхідний крок, щоб мати чітке розуміння про кількість наших членів, а також про здорову та плідну атмосферу в наших відділах. Першочергово були закриті 131-ий, 133-ій Відділи в Нью-Джерзі і 62-ий, йшло опрацювання 81-го та 85-го Відділів. Водночас проводили роботу для збільшенню наших рядів і створення нових відділів. Першим новоствореним відділом був 143-ій Відділ в Джерзі-Сіті (штат Нью-Джерзі). Згодом створився 144-ий Відділ в Огайо.

Широкомасштабне російське вторгнення в Україну цілком змінило шлях діяльності СУА. Всі плани щодо членства, майстерень, обіжників, праці з відділами, творення нових відділів потрібно було адаптувати до нової реальності. Левова частка моїх зусиль в праці СУА припала на проект «Медичне устаткування для госпіталів в Україні» (про це є окремий звіт). Збільшення кількості іммігрантів, зокрема жінок з України, підштовхнуло багатьох з них шукати однодумців тут, на новому місці проживання в Америці. А також шукати шляхи як допомагати Україні в цей тяжкий воєнний час, адже вдома залишилися чоловіки, родина, друзі. Саме ці жінки почали приєднуватися до нашої організації. А з розвитком та активізацією волонтерського руху й американки українського походження виявили бажання стати частиною нашої союзянської спільноти, щоб разом допомагати Україні.

Цілком новий відділ був створений в Цінсенаті, штат Огайо. Це відділ, до якого ввійшли тільки новоприбулі з України, які самовіддано розпочали допомагати Україні й дуже добре володіли ситуацією на батьківщині, яку довелося покинути. Проблема віддалених відділів – це брак повсякденного спілкування та необхідної і вчасної підтримки нових союзниць, особливо там, де немає українських громадських організацій, церков та шкіл, які є місцем об'єднання та підтримки українців.

Другою проблемою є те, що багато наших потенційних членкинь вже належать, а часами і керують іншими новоствореними українськими громадськими організаціями, та в той же час бажають створювати нові відділи СУА. З такими кандидатками проводилося багато зустрічей, велося багато

переговорів та роз'яснень про напрями роботи СУА, наші проекти та умови відкриття успішних відділів. У підсумку такими новоствореними відділами стали відділи в Філадельфії, штат Пенсильванія, та в Сант-Антоніо, штат Техас.

Коли змінюються обставини, і союзнянки, які були дуже активними та принесли багато користі для нашої організації, на превеликий жаль, з віком відходять від активної діяльності, тоді в відділах виникають нові виклики. З такими відділами ми проводили багато роботи і в багатьох з них вдалося відновити активну діяльність. Особливим прикладом є діяльність Округу Нью-Йорку під керівництвом колишньої голови Ліди Слиш та теперішньої голови Марії Венгер. Саме спільними зусиллями було відновлено наш легендарний відділ #1, наш Перший почесний Відділ СУА, який є прикладом відновлення, спадкоємництва, менторства, передачі управління молодому поколінню та подальшої плідної роботи для СУА. Налагоджується та відновлюється робота в деяких відділах Чикаго, Коннектикуту, Детройта та Нью-Йорка, які зі зміною голів отримали нове дихання та нові перспективи розвитку. Деякі з цих відділів я була рада відвідати та була присутньою на зборах, на проведенні урочистих заходів, а з деякими велася повсякденна підтримка в онлайн-режимі та телефонічно.

Дуже важливі висновки в становленні та продовженні плідної праці цих відділів були зроблені. Успішна робота відділу залежить від лідерів, їхнього вміння об'єднати всі вікові категорії членів відділу, бачення перспектив розвитку відділу та ідейного заохочення всіх членкинь до співпраці. Наше завдання знаходити таких лідерів, підтримувати та виховувати їх для подальшого розвитку та процвітання нашої організації. Звичайно ж багато залежить від здорової атмосфери в самих відділах і готовності старших членкинь своєчасно зрозуміти критичну ситуацію, відкрито прийняти нове поповнення союзнок, стати для них не критиками та ревізорами, а наставниками та мудрими старшими посестрами для продовження успішної роботи відділу та цілої організації. Ми завжди вдячні старшим союзнянкам за їхню працю в попередні десятиріччя. На їхніх плечах побудована сучасна діяльність СУА і звичайно було б дуже неправильно втрачати всю довголітню історію чудового служіння Україні та громаді й закривати відділи. Адже так приємно бути запрошеною на урочисті прийняття, коли відділи святкують свої багатолітні ювілеї – 50-літні, 70-літні, а незабаром і 100-літній ювілей!

Якщо в 2021 році в СУА було 1462 союзнянки, то зараз ми нараховуємо 1594 союзнок. Збільшилася і кількість вільних членів з 124-ох до 158-ох. Це означає, що в майбутньому в місцях їх проживання можуть бути створені нові відділи. За період червень 2021 – вересень 2024 створено п'ять нових відділів. Особливо радує, що СУА поповнюється переважно молодими жінками, які приносять нові ідеї, втілюють в життя нові проекти. Все це збагачує та урізноманітнює діяльність СУА. Звичайно, створити новий відділ це тільки половина роботи, найважливіше допомогти цьому відділу стати успішним та стабільним. І якщо відділ створюється в округах, де вже є інші відділи СУА, то й становлення та допомога такому відділу надається скоріше, бо поряд є досвідченні посестри та керівництво округ.

Виклики йдуть, коли ми пробуємо створити відділи, які є віддаленими від округ чи сусідніх відділів. Саме з такими проблемами ми зіштовхнулися, коли були створені відділи в Цінсінаті та Сант-Антоніо, які достатньо віддалені від наших округ та відділів. Звичайно, телефонічні розмови, поради та zoom-зібрання допомагають. На це йде багато часу, але це необхідно робити для повного становлення відділів. Варто відмітити особисту допомогу Нори Мейсон, зв'язкової віддалених західних відділів, яка взяла на себе зобов'язання допомагати цим відділам та відвідувати їх. Особисто для мене це була велика допомога, бо допомога лікарям в Україні й далі вимагала мого часу та зусиль.

Саме для організаційного зміцнення СУА та нових відділів мною були проведені майстерні для нових відділів та відповідальних за членство в округах, за відкриття та правила становлення відділів, за

підбір нових членкинь та зміцнення організації. До цих майстерень долучалися і президент СУА і члени правління СУА.

На сьогодні ми маємо 65 Відділів в 8 Округах, дві групи Віддалених Відділів, групу Вільних членкинь.

Округа Детройт – 9 Відділів: 50, 53, 76, 81, 96, 115, 129, 132, 142. Голова О. Гудз.

Округа Філадельфія – 9 Відділів: 10, 43, 54, 67, 88, 90, 91, 128, 146. Голова С. Кобута.

Округа Нью-Йорк – 7 Відділів: 1, 21, 30, 64, 83, 113, 125. Голова М. Венгер.

Округа Огайо – 4 Відділи: 8, 12, 130, 138. Голова Г. Ярема.

Округа Нью-Джерзі – 7 Відділів: 65, 75, 98, 134, 135, 137, 143. Голова О. Коник.

Округа Чикаго – 4 Відділи: 29, 36, 85, 101. Голова К. Івасишин.

Округа Нова Англія – 4 Відділи: 73, 100, 108, 139. Голова О. Савчук.

Округа Центральний Нью-Йорк – 3 Відділи: 34, 95, 99. Голова М. Заяць

Віддалені Відділи є поділені на Схід і Захід. До першої групи належать 10 відділів. Зв'язкова Н. Сантасієро. До другої групи належать 8 відділів. Зв'язкова Н. Майсон.

Як член Екзекутиви я була делегаткою на Міжнародній конференції СФУЖО в жовтні 2023 року в місті Перемишлі (Польща) і бачила наскільки важливим є жіночий рух та діяльність жіночих організацій, однією з яких є і наша організація.

Хочу подякувати всім, хто разом зі мною працював пліч-о-пліч і підтримував та допомагав нашій організації зростати кількісно та якісно... Подяка Христині Бойко, яка передала мені справи та була чудовим ментором протягом цих трьох років. Хочу відмітити й роботу нашого Комітету в нелегкий воєнний час, коли допомога Україні забирала весь вільний час.

Бажаю успішної роботи Конвенції і вірю, що завдяки своєму членству наступні 100 років СУА зможе зробити багато корисних справ для України, української громади в Америці і не тільки!

МНОГАЯ ЛІТА, ДОРОГІ СОЮЗЯНКИ!



ВАЛЕНТИНА ТАБАКА, КООРДИНАТОР СУА МЕДИЧНОЇ ДОПОМОГИ

Я назавжди запам'ятаю ніч 24 лютого 2022 року і дзвінок нашої союзниці Марії Блум: «Валю, війна!..» От так і закінчилося моє, і не тільки моє, спокійне американське життя. Тривога за маму, родину та друзів. Відчуття несправедливості та не розуміння, як таке може статися в 21-му столітті, як можна зрівнювати з землею те, що будувалося століттями, вбивати, знущатися?! Але по ту сторону поребрика – варвари... Потім прийшла злість від побаченого та рішення будь-якою ціною допомогти Україні вистояти.

Пам'ятаю свій дзвінок до президентки СУА Наталі Павленко: «Потрібно діяти! Вже!» І Наталя скликає термінові збори Правління СУА, а я телефоную до наших чотирьох підопічних ще з 2014 року військових лікарень у Львові, Житомирі, Києві та Дніпрі. Правління виділяє їм по 10 тисяч доларів на першочергові потреби. Потім 40 тисяч йдуть на закупівлю турнікетів та на комплекти внутрішньовенних систем...

Правління СУА збиралося на засідання кожен тиждень, щоб реагувати якнайскоріше на запити з України. Найбільш екстрені запити обговорювалися в текстовому режимі і через імейли. Першочергово Правління СУА звернулося до організації лікарень Нью-Джерзі з проханням допомогти Україні з медичними препаратами та устаткуванням. Ця допомога почала надходити на склад компанії «Міст». Офіс губернатора Ф. Мурфі в Нью-Джерзі започаткував збір коштів на пересилку цієї допомоги в Україну. То була дуже важлива підтримка, як в матеріальному так і в інформативному сенсі, мабуть, і в політичному теж. Мені прийшлося також корегувати та допомагати в збиранні та транспортуванні цієї допомоги в Україну.



Наступним кроком був цілодобовий зв'язок з військовими лікарнями України. Розуміти де ніч, а де день вже не доводилося, бо телефонні дзвінки лунали цілодобово, а таке поняття як сон зникло – в дію вступив адреналін, адже потрібні були чіткі організаторські дії для допомоги Україні. Завдячуючи тому, що травми, поранення та рани є специфікою моєї професійної діяльності в Америці, а попередньо і в Україні, мені було легко орієнтуватися в термінах, запитах, медичних приладах та устаткуванні. Правда, довелося майже на три тижні перервати роботу в госпіталі, де я працюю. Кожен дзвінок від начальників медичних частин, головних лікарів лікарень, хірургів та травматологів з України закінчувався майже однаковими проханнями: «Нам потрібні АЗФи та вакуумні апарати, яких в нас немає зовсім». Так, справді в Україні були апарати Ілізарова (АЗФ) лише в невеликих кількостях і наші лікарі вже ці відпрацьовані апарати простерилізувавши поставили першим пораненим. А як далі? В світі є три найкращі компанії, які виробляють Апарати зовнішньої фіксації кісток і всі вони в Америці. Вакуумних апаратів, які прискорюють заживлення ран, попереджують інфекції та ускладнення, в Україні було лічені одиниці, а вони є найпередовішою технологією заживлення ран у світі.



постраждалих в Америку чи Європу з ускладненнями та довготривалим лікуванням, яке не завжди може попередити майбутнє каліцтво. Щоб чіткіше розуміти ситуацію довелося налагодити зв'язки з Міністерством охорони здоров'я України, яке підтверджувало запити лікарів і пересилало списки необхідного кожен тиждень, підтверджуючи, що АЗФ та вакуумні апарати були першими в їхньому переліку.

В цей же час почали надходити й кошти від наших відділів СУА, окремих союзнок і приватних осіб. Було оголошено низку благодійних збірок організації на потреби України і особливо на медичне устаткування для українських військових лікарень.



та АЗФів потрібно буде в кілька разів більше. Дякуючи дирекції компанії Дженадін, ці домовленості були прийняті й діяльність компанії була спрямована виключно на потреби СУА.

Оскільки наші можливості були не такі великі і добродійні проекти тільки починалися, мені довелося заохотити до співпраці наші українські громадські організації, а також деяких американських донорів, які змогли закуповувати ці медичні прилади зі знижками, що були надані СУА. Дякуючи Н. Павленко,

На засідання Правління СУА було окреслено чітко розуміння того, що в Україні вже є і буде ще більше поранених з вогневими травмами кісток. Ці солдати та цивільні залишаться каліками на все життя, якщо їм не допомогти з правильним лікуванням та фіксацією полонаних кісток, попередженням інфекцій, ускладнень та швидким загоєнням ран. Легше допомогти українським лікарям налагодити правильне лікування, ніж пізніше витратити гроші на транспортування

Дякуючи професійним контактам та друзям, стало можливим домовитися з найкращими компаніями світу, такими як Страйкер, Зімер, КСІ/ЗМ, Дженадін, Сміс&Неф'ю, щоб СУА міг отримувати від них Апарати зовнішнього фіксування кісток (АЗФ), ортопедичні інструменти, вакуумні апарати та розхідні матеріали. Також домовилися за суттєві знижки. АЗФ, який коштував в роздріб 10-15 тисяч доларів, СУА мав змогу закуповувати зі знижками в 90-75%. Такі ж знижки надала нам і компанія Дженадін на вакуумні апарати і розхідні матеріали. Мені прийшлося відвідати офіс та фабрику, де ці апарати виробляють, відібрати необхідні товари, а також домовитися за збільшення об'ємів виробництва цієї продукції, тому що в Америці теж ніхто не розраховував, що вакуумних апаратів

я мала змогу бути присутньою кожного вівторка на засіданнях керівників наших організацій. Велика повага та подяка за таку співпрацю та правильне розуміння ситуації в недостатності медичного устаткування та препаратів в українських лікарнях компаніям «Міст», «Пласт», УККА, ЗУДАК, «Разом», Nova Ukraine, Український Дім, Рочестер Майдан, Revived Soldiers, UNF, UMANA, UACC, РССНФ, компаніям з Канади та Європи.



Наступним кроком було знайти шляхи транспортування, логістичні зв'язки для доставки нашого медичного обладнання безпосередньо в лікарні, обминаючи посередників і будучи впевненим що наші лікарні отримають необхідне в найкоротші терміни і в повному обсязі. Велику роль, з легкої руки нашої экс-президентки М. Заяць, в доставці допомоги СУА відіграла Фондація РССНФ, яка на перших порах допомогла оплачувати транспортні послуги, пересилку, склади в Україні та доставку до лікарень. А я допомагала цій організації в Україні з дистрибуцією їхньої благодійної допомоги українським лікарням.

Окремо варто виділити, що всі логістичні послуги та транспортування в Україну й до лікарень за весь час діяльності були оплачені нашими друзями, спонсорами та компанією Дженадін, яка і зараз ще доставляє свою продукцію, яку ми замовляємо для України за власні кошти, вносячи тим самим внесок в перемогу України. Окрема подяка компаніям «Аірлінк», «Дніпро», «Нова пошта», «Міст» за надання послуг в пересилці.

Хочу наголосити, що вся допомога СУА потрапила в лікарські установи України в повному об'ємі і запорукою цього була система навігації, яку ми використовували, щоб завжди бачити шляхи транспортування наших передач. Термін доставки в лікарні був 5-7 днів.

Багато медичного устаткування та товарів нам надали донори. 80 вакуумних апаратів безкоштовно надала та доставила на кордон з Польщею компанія З М. Представники багатьох американських компаній, які виробляють медичну апаратуру та препарати, теж зробили великий внесок в допомогу Україні. Нові аналізатори крові Sekisue були пожертвовані японською компанією.

Звичайно, найбільша подяка нашим союзницям та відділам, які активно включилися збирати кошти на проекти СУА для допомоги лікарням, і надалі допомагають, бо війна продовжується, а проблеми

тільки зростають. Важко назвати конкретні імена союзянок, голів відділів чи окремі відділи, тому що союзянки, всі до одної, взяли активну участь в допомозі пораненим і лікарням, щоб в такий спосіб наблизити так очікувану нами майбутню перемогу України.

В 2022 році було закуплено 531 АЗФ та сотні частин до них, набори інструментів для орто-процедур, 340 вакуумних апаратів і тисячі розхідних матеріалів. Кошти на закупівлю альбуміну, для збереження життя пораненим, передавалися в Дніпро, лікарню Мечнікова 4 рази, на суму до 100 тисяч доларів. В 2022 році союзянками було зібрано для допомоги 2 мільйони 900 тисяч доларів. А загалом для допомоги медичним закладам України було надано більше як на 20 мільйонів доларів. Вакуумних апаратів та розхідних матеріалів СУА відправив на суму 7 мільйонів 791 тисяча. АЗФів та орто-інструментів відправили в 2022 році на суму 7 мільйонів 14 тисяч доларів. У 2023 році було відправлено розхідних матеріалів до вакуумних апаратів, альбуміну та медичних апаратів на суму 2 мільйони 440 тисяч. В 2024 році ця допомога продовжується. Зокрема, вакуумні апарати не можуть працювати без розхідних матеріалів. Від СУА допомога надходила практично в усі регіони України: Львів, Івано-Франківськ, Луцьк, Житомир, Київ, Біла Церква, Харків, Запоріжжя, Дніпро та інші. Вірю, що багато користі приніс нашим військовим і банно-пральний комплекс, який був виготовлений в Україні, проплачений нашою організацією та доставлений за призначенням Народною артисткою України Оксаною Білозір, яка стала нашим добровільним помічником та представником в Україні.

Закінчуючи підбивати підсумки медичної допомоги СУА, наголошу, що СУА має знайти шляхи і налагодити ще краще роботу для залучення нових донорів, американських компаній, які на постійній основі могли б підтримувати проекти СУА. В багатьох випадках потрібно швидше реагувати на виклики, які перед нами стоять, тим самим поліпшувати роботу СУА на всіх рівнях, заохочуючи і притягуючи до організації нових активних членів та прибічників. Бажаю новому правлінню СУА продовжувати плідну працю для допомоги Україні, лікарням та нужденним, тим самим наблизити перемогу над ворогом. Безхмарного мирного неба всім і щира подяка за численні роки плідної праці.

РАЗОМ ДО ПЕРЕМОГИ!



OLENA KRUPA
UNWLA THIRD VICE PRESIDENT
CHAIR, PUBLIC RELATIONS STANDING COMMITTEE



In 2021, I was nominated and accepted the position of UNWLA Third Vice President responsible for Public Relations. In February 2022, Russia's full-scale escalation of aggression against Ukraine began, a situation that altered some of the functions and duties of the UNWLA Public Relations Chair.

One of the most important developments was the creation of a more efficient and timely communication method with our members. UNWLA has a publication – *Our Life* – that comes out eight times a year; however, the daily news from Ukraine required a faster method of informing our members. In response to this new demand, a weekly and monthly newsletter was developed by our Communications Coordinator. The weekly newsletter has become a valuable source of information about activities and current events within our organization.

In addition to writing articles for publication in Ukrainian community newspapers, members were encouraged to submit information to a wider audience by using social media, as well as local and national news feeds. The goal was for people (including our own members) to become aware of the scope of UNWLA efforts, and the role UNWLA continues to play in humanitarian, educational, cultural and advocacy work.

Although we are used to rolling up our sleeves and being hands-on, before we had not focused on promoting our work. Therefore, from now on, a major part of our focus will be on promoting UNWLA and all our efforts. As a result of our new emphasis on this focus, we recently were among the sponsors of a film “20 Days in Mariupol” and UNWLA is listed in the credits of this film. This further adds to our credibility and promotes awareness of our immense amount of work.

Members were encouraged to work with other organizations to promote local and national publicity. As a result, we were contacted by a Los Angeles school, and worked with Dr. Nelli on a letter-writing campaign from American students to Ukrainian children in Ukraine and Turkey, expressing their empathy and sending artwork to our displaced children.

Thanks to Marianna Tretiak, Chair, UNWLA Advocacy Special Committee and her committee members, there has been much more publicity and awareness of our efforts to promote support for Ukraine. Going forward we will need to continue our focus on outreach and awareness within and beyond Ukrainian circles.



YULIYA PENCHAK UNWLA NATIONAL SECRETARY



During the reporting period from January 2024 to August 2024, the Executive Committee of the UNWLA held seven meetings at the time of this report and will hold one more prior to the XXXIII Convention. Meetings were held via Zoom. Meeting minutes have been completed for six of the meetings and I will complete minutes for the seventh. In my absence, Oksana Lodziuk completed one set of the meeting minutes.

In addition to Executive Board meetings, the National Board of the UNWLA held one meeting via Zoom and the meeting minutes were completed by me.

ОРИСЯ СОРОКА, СЕКРЕТАРКА СУА (Червень 2021 р. – листопад 2023 р.)



У звітному періоді мною була виконана така робота:

Надсилала імейли до Екзекутиви і Головної Управи (ГУ) СУА з інформацією про збори.

Готувала документи для зборів ГУ.

Написала Протоколи зборів Екзекутиви СУА (2021 р. – 6, 2022 р. – 22, 2023 р. – 10), ГУ СУА (2021 р. – 1, 2022 р. – 2, 2023 р. – 1), 32-ої Конвенції СУА.

Створила і підтримувала «Справи для виконання Екзекутиви» (Action Items) – файл.

Створювала запрошення на zoom-збори для членкинь ГУ СУА.

Створювала відео-, аудіозаписи важливих презентацій, список відвідувачів zoom-зборів СУА.

Переклади, редагування (коли потрібно), надання інформації союзникам.

Готувала і надіслала листи та дописи:

- до ректорів оо. Вакіна, Жука про фінансову підтримку в рамках проекту «Духовне відродження України» і їх обов'язок подати звітність;
- до Олімпійського комітету про недопущення російських, білоруських атлетів до змагань;
- співчуття П. Гроду, голові СКУ, в зв'язку зі смертю батька;
- подяка для О. Брва;
- до ООН: подання К Левченко – української кандидатки до Комітету викорінення дискримінації щодо жінок (Committee of the Elimination of Discrimination Against Women (CEDAW)) на термін 2023 – 2026 рр.

Брала участь у створенні листа до Fox News про Tucker Carlson, підписаного багатьма українсько-американськими організаціями.

Підготувала звіти про роботу СУА для СФУЖО (2022, 2023 роки), для СКУ в 2022 році.

Підготувала інформацію для Комітету Голодомору про роботу СУА щодо поширення правди про Голодомор – геноцид.

Підготувала інформацію про диригентку Оксану Линів і подала на конкурс 30 stars of Ukraine, організований Фондацією США – Україна. О. Линів отримала нагороду.

Реєстрація СУА в Health cluster, наради СФУЖО, СКУ.

Заповнила і подала:

- форму «Розширена інформація про громадські організації закордонних українців» про СУА для Української Амбасади (8.12.2022);
- запитальник для збору, документування та зберігання відомостей про діяльність українських осередків за кордоном у справі допомоги Україні під час російсько-української війни (Інститут досліджень української діаспори імені проф. Л. Винара Національного університету «Острозька академія»).

Створила проєкт питальника для членкинь ГУ перед зборами в 2023 р.

Надавала допомогу:

Допомагала В. Табаці, відповідальній за проєкт «Медичне устаткування для військових госпіталів в Україні», з впорядкуванням документів щодо медичного устаткування для України, пакуванням його для відправлення в Україну, написала лист на Українську митницю для О. Білозір про медичне устаткування, яке вона перевозила від СУА для українських шпиталів.

Допомагала В. Табаці, заступниці голови СУА з питань членства:

- у вирішенні проблеми в окрузі Філадельфія;
- в контактуванні з К. Раковською, колишньою членкинею ГУ, щодо інформації про запитальник «Членство СУА».

Написала статті для журналу «Наше життя»:

«Проєкт «Духовне відродження України» – успіхи та плани». (2022 №2:14);

«Річне засідання Головної Управи – проєкти СУА» (2022. №1:6);

«Про медичне устаткування, подяку і не тільки» (2023, №4);

«У першу річницю відходу у Вічність Таїси Богданської з роду Голінатих» (2023, №8).

Дискутувала з організацією «Revived soldiers» про інформацію, опубліковану в «Нашому житті».

Інша проведена робота:

Допомагла Людї Вусек, освітній референтці СУА, з інформацією про освітні проєкти СУА.

Виступила від імені СУА на похороні Т. Богданської, колишньої голови 28-го Відділу. Написала з цього приводу статтю до журналу «Наше життя».

Збирала інформацію про можливість створення фільму про СУА.

Збрала інформацію про створення презентації про жінок в історії України (яка б включала слайди про СУА) для суботніх українських шкіл.

Підготувала і передала на затвердження голові Статутної комісії «Правила збереження документів» (Documents retention policy).

Провела навчання для голів відділів і архівісток СУА про Google Диск, правила зберігання документів на ньому.



RENATA ZAJAC

UNWLA NATIONAL TREASURER



I was honored to join the UNWLA National Executive Committee in June 2021. Since then, the National Executive Committee has united to work for the benefit of Ukraine and for the benefit of UNWLA members. The mission and work of the UNWLA is truly inspirational.

As Treasurer of the UNWLA since the XXXII Convention, I stepped into a role that had been vacant for a term. As the day-to-day financial responsibilities increased for UNWLA during the previous two terms, Natalia Honcharenko's role as the organization's accountant expanded. Natalia has managed the books in an extremely organized and professional manner. She has always been available and receptive to any of my questions, or requests, and gave guidance. We have worked together on numerous occasions to compile analysis and reports and Natalia has been a wonderful partner throughout my tenure.

By having Natalia Honcharenko's daily support, we were able to focus on some "bigger picture" organizational matters. We created a Finance Committee of which I, as National Treasurer, and per the Bylaws, was the chair. This committee's main responsibility is to provide direction to the National Executive Committee and National Board for fiscal responsibility and internal controls. Furthermore, we look at and advise on future long-term planning.

As Treasurer, I authored the UNWLA Reimbursement Policy and Investment Policy. I also reviewed and provided input to numerous other organizational policies and procedures as they were being developed.

The Finance Committee has been responsible for monitoring UNWLA funds held in accounts at Self Reliance (NY) Federal Credit Union and invested through Stawnychy Financial Services, Inc.

As a not-for-profit organization, UNWLA is audited annually, and Federal and New York State tax returns are filed. UNWLA's CPA firm is Nisivoccia LLP. Our accountant has been working with the auditors, responding to their multiple requests, reviewing up to 50 transactions and supplying requested backup documents in all business areas and divisions of UNWLA. Once the formal Nisivoccia audit was completed, the UNWLA financials were also audited annually by the UNWLA Auditing Committee of which Vera Kushnir is chair. Natalia Honcharenko and I worked together to prepare documents and answer questions during these internal audits. I then prepared and presented UNWLA financial statements and budgets at the annual National Board meetings, as well as for this UNWLA XXXIII Convention.

I sincerely appreciate and value the opportunity that I have been afforded to serve as UNWLA Treasurer, especially during the past two years since Russia's invasion of Ukraine, and to be able to witness the generosity of our membership and communities in their support of Ukraine during this very trying time in Ukraine's history.

Thank you to UNWLA President Natalia Pawlenko and to all members of the National Executive Committee for their cooperation and support. I wish the newly elected members of the National Board and Executive Committee much success in their future projects, as well as gratification in their roles with UNWLA.

СЛАВА УКРАЇНІ!

KAREN CHELAK UNWLA FINANCIAL SECRETARY



As UNWLA Financial Secretary during my term from June 2021 to March 30, 2024, we accomplished the following:

- Created a new digital financial report form for all Branches and Regional Councils.
- Compiled the UNWLA certificate of incorporation in New York, the IRS letter dated March 7, 2023, confirming exempt status for all subordinates, along with a form letter to each Branch confirming their tax-exempt status, stamped with the UNWLA corporate seal and certified by my office.
- Filed corrections, additions and changes to the annual IRS register report regarding dissolved Branches and newly created Branches.
- Reviewed all Branch and Regional Council financial reports.
- Held 11 Zoom workshops in groups and individually with Branches regarding the new financial report.
- Prepared instructions for the reporting of in-kind goods sent to Ukraine since the invasion.
- Worked with Branches to ensure EIN number reinstatement.
- Worked with Branches to achieve the proper and timely filing of the 990 IRS reports on a yearly basis.
- Reported to the National Executive Board on the financial status and progress of Branch payments.
- Maintained computer files on every Branch and Regional Council containing all correspondence with each entity concerning financial and organizational matters.
- Attended frequent Zoom meetings of the National Executive Board since the February 2022 invasion in our efforts to mobilize and raise funds for Ukraine.
- Worked to ensure that all in-kind donations from the UNWLA National Executive Committee to various hospitals in Ukraine from various donors in the US were properly documented with invoices and packing slips to ensure transparency.
- Attend regular monthly National Executive Board meetings where decisions are made concerning policy and where donations will be spent.
- Conducted extensive research of the IRS website for procedures concerning tax-exempt nonprofits.

I was honored to accept this position back in 2021 and I am humbled to have been asked to run for the position again. I have been a member of UNWLA Branch 75 since 2015, where I was National Education Committee Chair for two terms. I was also the Acting Treasurer for the New Jersey Regional Council before accepting the position of National Financial Secretary. Although the invasion has presented many challenges for the UNWLA, I know that justice will prevail in Ukraine. My goals over the next three-year term are to continue to ensure that our organization remains the professional humanitarian entity that it has been for almost 100 years.

OKSANA LODZIUK KRYWULYCH UNWLA OFFICER-AT-LARGE



When we assumed our roles on the UNWLA National Board in the summer of 2021, there was no expectation that only a few months later a brutal and full-scale escalation by Russia of an unprovoked war against Ukraine would begin on February 24, 2022. This unforeseen escalation in a war that began in 2014 brought numerous projects planned by the UNWLA to a standstill. Instead, everyone focused on obtaining and delivering urgently needed humanitarian assistance to Ukraine. As a result of this immediate need to provide aid, in addition to other responsibilities, suddenly I was also given the responsibilities of a newly created position: UNWLA Fundraising Chair. Projects and activities associated with that role will be outlined in an additional report.

Although often varied, included among my key responsibilities this term as UNWLA Officer-at-Large were:

- to serve as a liaison between the National Executive and the UNWLA XXXIII National Convention Committee (Convention Committee) and to coordinate the planning of the XXXIII Convention with the Convention Chair; to serve as a liaison from the National Executive to the Convention Book Committee.
- to serve as a member of the Finance Committee.
- to complete assignments received from the National President, including overseeing fundraising initiatives, research for and writing of grants, and attending non-UNWLA committee meetings.
- to represent the National Executive on the UNWLA Cultural Affairs Standing Committee and Education Standing Committee.

In addition to ongoing responsibilities, as Officer-at-Large, I had specific responsibilities related to several UNWLA projects, listed below.

Digitization of the Gareth Jones Diaries

The diaries digitization project began during my previous term as Chair of the UNWLA Social Media Standing Committee. The UNWLA was the primary sponsor of the digitization of the diaries of Welsh journalist Gareth Jones; the diaries are now online, available to the public. However, due to the COVID pandemic, both the completion of the project, as well as the presentation of the completed diaries digitization project were delayed. In May 2022, an event was held at the Welsh Parliament in Cardiff, Wales, both to honor the contributions to international journalism of Gareth Richard Vaughan Jones for his bold reporting about the Holodomor of 1932-33 when other journalists denied the existence of massive famine in Ukraine, as well as to celebrate the completion of the digitization of Gareth Jones' diaries in which his personal observations of the Holodomor were recorded. As the liaison from UNWLA to this project, I traveled to Wales to speak before the Welsh Parliament about the UNWLA's key role in preserving the memory of the Holodomor by supporting projects such as the digitization of the Gareth Jones diaries. The large audience included Welsh First Prime Minister Mark Drakeford, members of the Welsh Parliament, and several family members of Gareth Jones, including his great nephew. During my time in Wales, I spent time with several members of Gareth Jones' family, as well as with Professor Lubomyr Luciuk, who attended the event on behalf of the Ukrainian Canadian Congress. Along with Gareth Jones' great nephew, and Mick Antoniuk, a Welsh Parliament member, Prof Luciuk, and I visited the Gareth Jones gravesite to lay flowers. An article that summarized the event was published in *Ninnau*, and in other Welsh newspapers. Upon my return, I authored an article, which included my speech before the Welsh Parliament, for publication in the July 2022 issue of *Our Life*. During the National Board meeting in May 2022, I presented a slideshow of the

commemorations in Wales. Besides traveling to Wales, I represented UNWLA in online events on this topic hosted by the National Library of Wales and the Ukrainian Canadian Congress.



Gareth Jones Commemoration event at the Welsh Parliament in Cardiff, Wales. May 12, 2022.



Dinner with members of Gareth Jones family in Wales.

Ukrainian Bandurist Chorus Concerts

To commemorate the 150th anniversary of the birth of Ukrainian poet Lesya Ukrainka, I initiated a partnership with the Ukrainian Bandurist Chorus (UBC) for a series of concerts. Due to the COVID pandemic, these concerts were postponed from 2021 to 2022. A series of five concerts were held in various American cities in the spring and fall of 2022. My responsibility was to oversee all aspects of UNWLA involvement that included the promotion of the concert series, both in Ukrainian and American circles with press releases to several local newspapers and posts on social media. An article was submitted to *Our Life* after the completion of the concert series. A highlight of the concert in New Jersey was the attendance of the great nephew of Lesia Ukrainka. The UNWLA received 50% of the profit from ticket sales of the two East Coast concerts, as well as 50% of the proceeds of a separate UBC benefit concert in early 2022.

Electronic reporting

Near the end of the previous term, a small team began to develop a method by which annual reports submitted by Branches and Regional Councils in paper format could be converted as submission of annual reports in an electronic format. Early this term, this project was completed. A series of training sessions were held in December 2021 and January of 2022. Leading this overall transition to electronic reporting, I developed the 2021 Annual Financial Report in Excel that was used by Regional Council and Branch Treasurers to submit their reports. I led two training sessions for Regional Council and Branch treasurers on January 29-30, 2022, to review and answer questions about the new report categories.

UNWLA XXXIII Convention Liaison and Coordinator

My responsibilities as liaison between the National Executive and Convention Committee began with researching previous convention materials, as well as visiting, reviewing, and corresponding with numerous hotels as potential convention sites. The Convention Committee chose to hold the September 2024 convention at the Parsippany Sheraton Hotel. I negotiated the contract on behalf of UNWLA, served as a liaison between UNWLA and the hotel and during several site visits with members of the Convention Committee, final details regarding general planning, meals, specifics of room reservations were resolved.

The New Jersey Regional Council graciously agreed to Chair the XXXIII Convention this September and a Convention Committee was established with each Branch in the Regional Council assuming responsibility for certain tasks divided into seven working committees: Convention Book; Program; Registration;

Reception; Fundraising; Boutique; and Décor. Each working committee is chaired by a member who belongs to the New Jersey Regional Council. Oksana Konyk was elected to be Convention Chair. A list of the working committees and chairs was included in an article with updates about the Convention published in the May 2024 issue of *Our Life*.

I chaired the initial meeting of the Convention Committee and provided each chair of the working committees with a detailed description of committee responsibilities. To assist the committees, I provided templates from previous conventions. The Convention Committee established a timeline to prepare and manage the Convention. I drafted the fundraising letter that was sent to credit unions for sponsorship. A similar letter with different levels of sponsorship was sent to individuals and corporations.

I developed the Convention budget and maintained a database regarding Convention expenses, and reviewed financial reports created by the Convention Treasurer, as well as the registration platform. To help ensure that future UNWLA Conventions benefited from our experience, relevant Convention Committee documents such as contracts, fundraising letters, worksheets, tracking forms, agenda, program information are being stored in a shared UNWLA Google Drive folder accessible to Convention Committee members, Branch Presidents, as well as National Board members.

The registration process has been streamlined to include online registration. Along with members of the Registration Committee, researched and reviewed registration platforms before choosing a platform with no fees, thereby saving the UNWLA thousands of dollars.

As the liaison between the National Executive and the Convention Committee, regularly met and spoke with working committee chairs and the Convention Chair to consult on topics such as Convention program and agenda, registration, vendors, décor, merchandise, films to screen, and other issues.



Convention Committee members at the Sheraton Hotel.

UNWLA Convention Book Committee Liaison

Among my chief responsibilities in 2024 was to be the liaison between the National Executive and the Convention Book Committee. As liaison, at the beginning of the process of preparing the convention book, I provided the Convention Book Committee with necessary documents and developed guidelines to create an information package that explained the procedure to submit reports and greetings. This information packet was sent to Branch and Regional Council Presidents, and members of the National Board. The position of liaison also included overseeing all aspects of the production of the convention book, such as coordinating with the convention book designer as well as with both the English-and Ukrainian-language editors; responding to inquiries about the content of, and payment for, reports; supervising solicitation of greetings and advertisements, including payments; follow up with credit unions regarding sponsorship;

writing convention book content; reviewing working drafts of reports, greetings and advertisements; reviewing the final draft of the convention book; coordinating deadlines and delivery of books with printer; and attending all committee meetings.

Representation and Advocacy

- **October 23, 2021:** Attended the Annual General Meeting (virtual) of the Ukrainian World Congress.
- **February 2022:** With a delegation of community representatives, met with New Jersey Congresswoman Mikie Sherrill to discuss aid, Ukraine shortly after her return from a visit to Ukraine.
- **May 2022:** Assisted in the organization of an international event that included Ukrainian artists and foods at the Picatinny Arsenal in New Jersey.
- **June 16, 2022:** Secured funding and sponsorship for the documentary “A Rising Fury” by Lesya Kalynska. Attended the New York City premiere of the film at the Lincoln Center.
- **August 2022, 2023:** Attended *Den’ Nezalezhnosti* events in New Jersey (Westfield, Watchung) and Albany, New York.
- **February 2023:** Community meeting with New Jersey Senator Robert Menendez, a supporter of aid to Ukraine.
- **March 2023:** Panel discussion at the Ukrainian American Cultural Center of New Jersey (UACCNJ) organized by World Federation of Ukrainian Women’s Organizations and UNWLA New Jersey Regional Council that focused attention on the experiences of individuals in Ukraine impacted by Russia’s use of conflict-related sexual violence as a weapon of war.
- **March 21, 2023:** Project manager for the Pysanky of Hope Digital Collectibles fundraising campaign. Created press releases, organized, and moderated press event held at the Ukrainian Institute of America. Authored an article for *Our Life* published June 2023. (Additional information about the NFT initiative to be found in Fundraising report).
- **May 18, 2023:** Spoke at a high-level event at the Ukrainian Institute of America as a representative of the UNWLA. Attended by diplomatic representatives, leading members of the Ukrainian cultural community, the fundraising event was organized as part of a project to produce a documentary about women and their efforts in support of Ukraine during the war. At the event, a great deal of interest was shown in UNWLA; as a result, we attracted new volunteers.
- **May 21, 2023:** Attended a presentation at UACCNJ by Prof. Olena Muradyan, Dean, Department of Sociology, Karazin University in Kharkiv. A beautiful plaque of gratitude was presented to UNWLA for our support of the university and of Ukraine. Provided information about the event for UNWLA newsletter and social media posts.



Presentation by Professor Olena Muradyan of Karazin University in Kharkiv, Ukraine.

- **May 24, 2023:** Represented UNWLA at a fundraiser at NJPAC; \$250,000 raised for UNWLA and four other organizations. Among the dignitaries attending were New Jersey Governor Phil Murphy, along with First Lady Tammy Murphy.



NJPAC Fundraiser for Ukraine.

- **March 17, 2024:** Attended Women’s Bandura Ensemble of North America rehearsal featuring new repertoire, which UNWLA helped fund in part.



UNWLA members with the Women’s Bandura Ensemble of North America.

- **February 2023, 2024:** Attended prayer service and rally in support of Ukraine in Albany, New York commemorating the first and second-year anniversaries of the escalation of russia’s war against Ukraine. Met with New York Congressman Paul Tonko, other representatives.



Rally in protest of the second anniversary of the war in Ukraine.

- **April 4, 2024:** Attended Sunflower Gala Fundraiser as one of the organizers on behalf of UNWLA. Served as liaison between UNWLA and Ukrainian Institute of America, reviewed contract, provided promotional materials for UIA.



Sunflower Gala for Ukraine

Media interviews

- Morristown Green (newspaper, New Jersey)
- News 10 New York (TV, twice)
- BBC News “Have Your Say”
- Ninnau (newspaper, Wales)

Other UNWLA activities

- Suggested during a meeting of the National Board in May 2022 that UNWLA conduct a mailer campaign to solicit donations. Participated in meetings and creation of the fundraising letter for the four successful fundraising campaigns that began in October of 2022.

- Facilitated establishment of Branch 143, Jersey City, New Jersey.
- Wrote position descriptions for UNWLA Fundraising Committee, Fundraising Specialist and Grant Writer.
- Interviewed four potential grant writers, including one joint interview with Natalia Pawlenko.
- Participated in annual recruitment of new members at the Whippany Ukrainian festival.



Annual new member recruitment at the Whippany (New Jersey) Ukrainian festival.

- Served as a panelist for Baba Yaga Mask, a conversation with the author, Kris Spisak.
- Attended the New Jersey Regional Council annual meeting and a Branch 65 event as a representative from the National Executive.



Community meeting with war heroes from Ukraine organized by NJ Branch 65.

- Reviewed documents, minutes, and information from various sources to organize a list of funds spent on various UNWLA initiatives, particularly medical equipment. This information was used for both the 2022 annual report and as the basis of fundraising letters sent to potential donors.
- Recruited new members as follow-up to the “Contact Us” forms on our website.
- Made numerous calls and sent emails to elected officials in Congress to advocate for support for Ukraine and other congressional actions.
- Reviewed list of Ukrainian Global Scholars; interviewed four to assist in the area of fundraising. Worked with one Global Scholar to create a spreadsheet of potential sponsors; these 60 corporations received solicitation letters from UNWLA.
- Disseminated information for various Holodomor and other such events to local newspapers and social media.
- Arranged for Dzvinka Wolynetz exhibit “Ukrainian Children Lost to War” to be presented during a Branch 134 event.
- Attended all meetings of the National Executive Committee, National Finance Committee, National Board, Convention Committee and Convention Book Committee. The National Executive met weekly during the first six months after the escalation of Russia’s war in February 2022, then monthly meetings resumed.

Our Life Articles:

“Ukrainian Bandurist Chorus Collaborates with UNWLA to Honor Lesia Ukrainka,” March-April 2023

“With the UNWLA and the Press in Attendance, Gareth Jones is Honored by the Welsh Parliament,” July-August 2022

XXXIII UNWLA Convention – “Heritage and Strength: We Advocate, Educate, Cultivate and Care”

Having had the opportunity to serve on the National Executive Committee of the UNWLA has been an honor and a pleasure for me. While this term’s National Board served in very trying times due to the war in Ukraine, members were able to bond on many issues as we prayed, cried, and did everything we could to support Ukraine so that Ukraine ultimately is victorious. To my sister National Executive Committee members, National Board members and the many, many Soyuzianky with whom I have interacted during these past three years, I am truly grateful for having had the opportunity to work with each of you. I salute your efforts and am richer for knowing all of you and wish UNWLA continued successes as we continue the rich traditions of our ancestors into the next century!

СЛАВА УКРАЇНІ! ДО ПЕРЕМОГИ!



ОРИСЯ СОРОКА, АРХІВНА РЕФЕРЕНТКА СУА



Коли в 1949 році харизматична Почесна Голова СУА Олена Лотоцька була серйозно хвора, з лікарняного ліжка вона продиктувала свій «заповіт»:

«1. Перш за все, книжка Лесі Українки має бути видана. Я ініціювала цей процес і тому хочу бачити її надрукованою.

2. Моїм найбільшим бажанням, коли назавжди закрию очі, є, щоб принести мене востаннє до нашого офісу. Також хочу, щоб прапор СУА, який я так любила, покривав мою труну.

3. Я не хочу квітів – це даремна трата грошей. Замість похоронних вінків на мою могилу, хочу, щоб мої сестри-союзянки дали благочинні датки для Стипендійного фонду.

4. **Будь-ласка, дбайте про архів** і не продавайте нічого.

5. Підтримуйте газету «Наше Життя». Старайтеся робити її кращою, щоб її існування ніколи не було в небезпеці.

Лотоцька виздоровіла і провадила організацією ще 15 років...» (З архіву М.Богачевської -Хом'як).

Багато змінилося з того часу, але цікавим є факт, що вже тоді архіви були важливими для СУА.

Коли в січні 2023 року я погодилася очолити Архівну референтуру СУА, то не уявляла всієї складності й об'єму роботи...

Яка ціль архівної референтури? Впорядкувати і зберегти архівні документи СУА, зробити їх доступними для науковців, зацікавлених людей.

Попередні архівістки мали справу тільки з фізичними архівами. Нові технології дають можливість оцифрування архівів і зберігання великої кількості інформації. СУА володіє потужним принтером-сканером – все, щоб розпочати новий напрям архівної роботи, ми маємо.

Початкова ситуація стану архівів була складна. Спочатку про фізичні архіви. Оля Тритяк і її команда впорядкували архіви Головної Управи (ГУ) до 2000 року. Частина їх було відправлено в Центр досліджень історії імміграції при Університеті Міннесоти St. Paul, MN. Найцікавіші документи, які варто використовувати для виставок, залишили в будинку СУА в Нью-Йорку. Тож на 4-му і 5-му поверхах в різних місцях були документи в пачках, частина яких впорядкована і описана командою Олі Тритяк. Інша частина – невпорядковані пачки з документами з невідомим власником: чи це приватний архів союзянки, чи архів розв'язаного відділу – невідомо. Фізичні документи ГУ за 2000-2009 роки в офісі секретарки, голови СУА – невпорядковані або частково впорядковані. Більшість документів ГУ за 2009-2021 роки є в електронному форматі, знаходяться на приватних комп'ютерах союзянок, частина – у фізичному форматі: в офісі секретарки СУА. Ліфт в приміщенні не працює і його ремонт дуже коштовний, так що в час війни в Україні немає надії, що він почне працювати. Тому допомогти в роботі з архівами в Нью-Йорку можуть тільки люди в добрій фізичній формі.

Усім, кого буде згадано в цій статті, я надзвичайна вдячна за підтримку і працю. Згідно з обіжниками Олі Тритяк, лише кілька Округ і Відділів впорядкували та вислали свої архіви в Міннесоту. Де перебувають усі інші архіви Округ і Відділів – інформація не була відома. Хтось тримає вдома, щось знаходиться в українських домівках, церквах... В якому стані – не відомо, що є в цих архівах – теж невідомо.

З 2023 року архівна робота СУА ведеться в кількох напрямках.

Перший – відновлення праці архівних референток Округ і Відділів.

- Створено інструкції архівної роботи (веб-сайт СУА).
- Проведено навчання архівних референток (1 травня 2023 р.). Презентація і відеозапис розміщені на веб-сайті СУА.
- Проведено кілька засідань Архівної референтури.

Для інвентаризації існуючих фізичних архівів СУА архівістки заповнили питальник і надіслали архівній референтці СУА. Далі були впорядкування і опис архівів. Для цього було проведено майстерню, на якій пояснено, що належить і що не належить до архівів, яким є найпростіший спосіб опису архіву. Інструкції, відеозапис майстерні також знаходяться на веб-сайті СУА, порталі союзнянок. На теперішній час цей етап ще не закінчено. В майбутньому заплановане проведення майстерні про оцифрування архівів. Дуже важливим є послідовність кроків архівації документів. Ми не можемо почати оцифрування без опису, що знаходиться в кожному архіві. Також оцифрування передбачає розуміння архівістками принципів архіву СУА – загальні для всіх категорії документів, загальні правила назви файлів, вміння перенести їх в свою електронну папку на загальному Google Drive (GD) СУА.



Зустріч з працівниками Національного музею Голодомору (Київ, Україна) у Нью-Йорку, 25 лютого 2023 року.

Паралельно йде процес перенесення електронних документів попередніх років і створення сучасних на GD СУА. Найпершим кроком є створити рахунок на GD СУА, який пов'язаний з імейлом СУА. Потім – створити систему електронних папок різних рівнів, що відповідає напрямам роботи Відділу. Тоді скопіювати Протоколи, Звіти, іншу поточну документацію на GD СУА в час, коли створено документ, те саме зробити з фотографіями, текстом постів на Фейсбуку, Інстаграмі чи інших соціальних медіа, статтями в газетах. Коли Відділи і Округи налагодять цей процес, архівація документів стане набагато простішою.

В кінці року чи каденції архівістки потрібно буде тільки перевірити, які документи не належать до архіву – копії, надлишок фотографій... Також найважливіша кореспонденція за рік повинна бути перенесена з імейлу Відділу, Округи до архіву. Очікуємо від Статутної комісії прийняття документу про те, яка інформація є конфіденційною і має зберігатися в приватній електронній директорії (наприклад, адреси союзнянок, протоколи зборів). Дякую Олі Черкас за цікаві ідеї щодо роботи архівних референток.

Другий – робота з архівами США, які знаходяться в офісі (Нью-Йорк).

А. Впорядкування фізичного простору і створення місця для розташування архівів. Для цього було закуплено високі стелажі для студію на 4-му поверсі. Дякую своїм дітям Івану і Софійці – Іван виніс стелажі на 4-ий поверх, ми троє їх склали. Архівні документи з комірки на 5-му поверсі, де вони сусідили з віниками, було забрано. Спільна праця з Округою Нью-Йорк (голова Марійка Венгер) мала ціллю перетворити центральну кімнату 5-го поверху на конференц-зал. Дякую Марійці Андрійович за керівництво ремонтом і облаштування лазнички, тепер вона має досить модерновий вигляд. Голови відділів Округи Нью-Йорк посклали всі речі в комірки, М. Венгер організувала малювання стін, Ілона Сочинська і Марія Шуст продумали і створили міні-галерею – картини, історичні фотографії США, подяки. Вона дає відвідувачам загальне уявлення про напрями роботи США, визначних осіб українського жіночого руху, українське мистецтво.



Впорядкування фізичного простору і створення місця для розташування архівів, стелажі склали Іван і Софійка Сороки, 6 березня 2023 р.



Архів США, 6 березня 2023 р.

Б. Документи 1925-1999 років, впорядковані та описані командою Олі Тритяк, проходять перевірку якості – чи всі папки, що є в документах опису, фізично присутні. Кожній папці присвоюється номер, інформація вноситься в електронний файл (Діана Чіпак, Алекса Малікова). Більш професійний опис англійської кореспонденції (Finding aid) розпочато студентами Staten Island College під керівництвом професорки Susan Peter-Smith. В майбутньому ці документи будуть перенесені на відповідні американські архівні веб-сайти, що уможливить ознайомлення наукової і ненаукової

спільноти з тим, що зберігається в архіві СУА. Студентка Gabriella Grassi працює над архівними грантами СУА. Документи 1925-1940 років, які включають кореспонденцію з поширення інформації про Голодомор, переписку з іншими американськими жіночими та урядовими організаціями (серед адресатів є навіть Перша леді Елеонора Рузвельт), є надзвичайно цікавими. Проведено пілотний проєкт оцифрування частини цих документів (подяка Марії, Павлу, Івану Сорокам).



Зустріч Опрісі Сороки, архівної референтки СУА, з Susan Smith-Peter, професоркою історії Нью-Йоркського університету (CUNY) і її студентами щодо праці з архівами СУА, 9 березня 2024 р.

В. Документи 1925-1999 років, які не є впорядковані, сортуються за категоріями, копії відбираються, створюється відповідна папка з номером і коротким описом. Пачці присвоюється номер. Леся Тополя, редакторка журналу «Наше життя», впорядкувала й описала 4 пачки документів, що відносяться до роботи редакції журналу.

Г. Документи роботи Екзекутиви, Головної Управи, Офісу за 2000-2021 роки сортуються за категоріями, копії відбираються, найважливіші документи скануються, файли переносяться на GD СУА, фізичні документи поміщаються в байндери, назви яких є ідентичні до назв електронних папок в GD СУА. Дякую Марії Жуков, Алексі Маліковій, Марії Сороці за допомогу в цій справі.

Третій – робота з архівами колишніх голів СУА.

Український Музей (УМ) в Нью-Йорку передав архів Лідії Бурачинської. Серед матеріалів – документи, пов’язані з СУА, бібліотека і архів виховно-освітньої референтури СУА, документи українських жіночих організацій міжвоєнної Галичини, в таборах для переселених осіб (після Другої світової війни), СФУЖО, статті, фотографії про українське мистецтво. Колишня директорка УМ і союзниця Марія Шуст почала працювати над цими документами. Ірена Куровицька надала частину свого архіву, пов’язаного з роботою СУА, для оцифрування. Документи, які віддзеркалюють співпрацю п. Ірени з представниками України в ООН, її виступи на пленерах ООН, міжнародних жіночих конференціях, з’їздах в Україні, публікації про СУА в Україні, США, також виступи на конвенціях СУА, імпрезах Округ і Відділів, звіти для зборів Екзекутиви, Головної Управи СУА – всі ці матеріали надзвичайно цікаві і важливі для збереження. Союзниці, які мають доступ до GD СУА, можуть ознайомитися з ними – результат кількох місяців моєї праці.



Союзянка Олесья Брава за працею в бібліотеці СУА, 2 серпня 2023 р.

Четвертий – підготовка матеріалів для веб-сайту про український жіночий рух, визначних українських жінок.

Ірена Халупа працює над створенням сучасної веб-версії книжки проф. Марти Богачевької -Хом'як «Дума України – жіночого роду». Олесья Брава створила електронний список літератури про український жіночий рух, також творів літератури, автори яких – жінки діаспори. Всі ці книжки знаходяться в бібліотеці СУА (офіс секретарки, НІ). На їх базі буде створено наукову бібліотеку СУА. В 70-х роках 20-го століття Іванна Рожанковська, Люба Волинець, Світляна Луцька почали підготовку матеріалів для Бібліографічного словника визначних жінок України в англійській мові. Чотири архівні пачки документів чекають на свого дослідника.



Олександра Малікова, волонтерка архівної референтури, 2024 рік.

В 1984 р. в українських газетах Північної Америки було опубліковано інформацію про створення при СУА Архіву історичних матеріалів Українського жіночого руху (автори Теодозія Савицька, Іванна Рожанковська), а також заклик до української громади надсилати відповідні документи, спогади. Після впорядкування ці матеріали про український жіночий рух будуть розміщені на веб-сайті СУА.

П'ятий – проєкт «Відео-історія СУА».

З відходом у вічність старшого покоління союзниць ми втрачаємо їх спогади, притаманну тільки їм манеру розмови, почуття гумору... Для збереження такої цікавої інформації Архівна референтура розпочала проєкт «Відео-історія СУА. 100 років», до якого запрошуємо приєднатися родини союзниць, членкинь СУА. Архівна референтура має відеозаписи інтерв'ю з Анною Кравчук, Іреною Куровицькою, Любою Волинець, Софійкою Геврик, Наталкою Соневицькою. (Дякую Павлу Дідулі, Мар'яні Николин, Софії Сороці).

Шостий – співпраця з науковцями, музеями.

В липні 2023 року проф. В. Куделя-Свьонтек (Краків, Польща) працювала в архівах СУА (докладніше – в статті «Новини Архівної референтури СУА», 2023 р., №6). Копії документів про роботу союзниць для поширення інформації про Голодомор в 1933-1934 роках було передано музею Голодомору (Київ). Коли процес загального опису архіву СУА буде завершено, інформація про наш архів буде передана різним українським інституціям (Музей української діаспори, Київ; Український державний архів ...), які вже виявили велике зацікавлення.



Проф. В. Куделя-Свьонтек (праворуч), Краківський педагогічний університет, Польща і Оріся Сорока, архівістка СУА, 1 липня 2023 р.

В процесі архівної роботи було виявлено примірники журналу СУА «Жіночий світ», який в 1933-1934 роках видавала легендарна Маруся Бек. Дякую Михайлу Андрецю, архівісту Українського історично-освітнього центру (Сомерсет, Н.Дж) за оцифрування – невдовзі ці журнали будуть розміщені на веб-сайті СУА.

Чимало корисних порад отримано від Експертної комісії, як складають проф. М. Кичеровська-Кебало, Ірена Куровицька, Маріянна Заяць почесні голови СУА, Надя Нинка, заступниця голови СУА, др. Леся Тополя, україномовний редактор журналу «Наше життя», Ірена Халупа, колишній редактор Радіо Свобода, аналітик веб-сайту StopFake.org. Дякую архівним референткам Округ і Відділів СУА за невтомну працю, Олі Дроздович та Ірині Бучковській, колишнім головам Архівної референтури за ділення своїм досвідом і підтримку. Вірю, що всі розпочаті проекти будуть втілені в життя і принесуть користь Союзу Українок Америки.



Збори Експертної комісії в гостинній квартирі Ірени Куровицької. Стоять ліворуч: проф. М. Кичеровська-Кебало, Оріся Сорока, Ірена Куровицька, сидять ліворуч: Наталка Дума, Людмила Порохняк, 18 лютого 2023 р.

Крім архівної роботи, з червня 2021-го до листопада 2023 року я була секретаркою Екзекутиви СУА – готувала документи зборів Головної Управи СУА, писала протоколи зборів Екзекутиви і ГУ, звіти для СКУ, СФУЖО, різноманітні листи. Допомогала союзнянкам, коли виникали питання як зберігати документи на GD СУА. В журналі «Наше життя» опубліковано 5 моїх статей. Допомогала Валі Табачі в її проекті «Медичне устаткування для військових госпіталів в Україні».

**ВІТАЮ ВСІХ УЧАСНИЦЬ КОНВЕНЦІЇ І БАЖАЮ УСПІШНИХ НАРАД.
ВІРЮ, ЩО СВЯТКУВАННЯ 100-РІЧЧЯ СУА В 2025-МУ РОЦІ ВІДБУДЕТЬСЯ
НА ДОСТОЙНОМУ РІВНІ – КОЛИШНІ І ТЕПЕРІШНЄ ПОКОЛІННЯ
СОЮЗНЯНОК ЦЕ ЗАСЛУЖИЛИ.**

LIUDMYLA RABIJ, CHAIR UNWLA STANDING COMMITTEE ON ARTS AND THE UKRAINIAN MUSEUM



Serving as the Chair of the UNWLA Standing Committee on Arts and The Ukrainian Museum since 2021, I facilitated collaboration between UNWLA members and The Ukrainian Museum in New York City. Members of the Committee held regular virtual meetings to foster engagement and support for The Ukrainian Museum. During my tenure, several significant projects and events were successfully executed:

UNWLA Appreciation Day at The Ukrainian Museum

This event was an important opportunity for UNWLA New York metro area members to immerse themselves in Ukrainian art and culture. Held at The Ukrainian Museum on April 30, 2023, the appreciation event featured guided tours of the exhibitions “Janet Sobel: Wartime” and “Lesia Khomenko: Image and Presence.” The occasion also included a networking reception, highlighted by addresses from The Ukrainian Museum Director Peter Doroshenko and UNWLA National President Natalie Pawlenko. During an awards ceremony, Branches and individuals were recognized with certificates of appreciation for their steadfast support of The Ukrainian Museum.

Participation in The Ukrainian Museum Committees

My involvement in The Ukrainian Museum extended to active participation in the Board of Trustees and the Collection Committee. As a member of the Collection Committee, I contributed to strategic planning efforts for collection initiatives and was involved in the reorganization of art storage. Additionally, I served as secretary for the Program Committee.

Ukrainian American Artist Directory

The Ukrainian American Artist Directory is an online platform that displays the work of 95 professional and hobbyist creators across 32 artistic categories. From development to implementation and launch, I oversaw every stage of the project, collaborating closely with a graphic designer to ensure the directory’s visual appeal. I continue to manage the directory, regularly updating its content to include new artists and maintain its relevance as a comprehensive resource.

Articles in *Our Life*

I have contributed articles to *Our Life* magazine highlighting notable events such as The Ukrainian Museum’s 45th Anniversary celebration, the launch of the Ukrainian American Artist Directory, and the UNWLA Members Appreciation Day at The Ukrainian Museum. These articles have served to amplify the impact of our initiatives and celebrate the vibrant Ukrainian cultural heritage promoted through our collaborative efforts.

Serving as the Chair of the UNWLA Standing Committee on the Arts and The Ukrainian Museum from 2021 to 2024 has been a privilege. I extend my best wishes to my successor in continuing to support The Ukrainian Museum’s mission.

OKSANA PIASECKYJ, CHAIR UNWLA CULTURAL AFFAIRS STANDING COMMITTEE



The past three years, from June 15, 2021, to March 20, 2024, my work as Chair of the UNWLA Cultural Affairs Committee has been incredibly rewarding, in large part thanks to the dedicated Soyuzianky with whom I have had the privilege of working in a field that has always been central to my mission in life: educating Americans about our Ukrainian history and cultural wealth. Adhering to my core responsibilities and recommendations from the UNWLA XXXII National Convention, I concentrated on initiating national projects that were intended for audiences beyond our Ukrainian communities as educational approaches for furthering understanding and appreciation of our Ukrainian cultural heritage. I initiated dialogues with cultural institutions in Ukraine on cooperative engagements, as well.

I organized Zoom meetings with the cultural representatives from Regional Councils and Branches, outlining a proposed agenda for possible cultural programs to be presented in museums, libraries, and local institutions of learning, always emphasizing the need to reach and educate non-Ukrainian American audiences.

When a “Calendar of Engagements” was presented to the National Board in December 2021, I informed my circle of cultural representatives of the decision to pursue the suggested cultural activities for every month, such as Christmas caroling in January; honoring Ukrainian heroines in February; *pysanka* festivals in April, and library displays on Ukrainian culture, with each month addressing different topics.

The first international cooperative effort in Ukraine was with MIOK (International Institute of Education and Culture with Diaspora Relations) in August 2021 at the 20th International Online Festival of Ukrainian Culture. The festival was celebrated all over the world, as well as in Ukraine, held in Skadovsk, on the 30th anniversary of Ukraine’s independence. The city of Skadovsk is a southern outpost of Ukraine bordering the Black Sea, near Crimea. I was asked to suggest Ukrainian dance and vocal groups to participate in this festival, and to tape a greeting from the UNWLA, an organization which MIOK greatly admires. Just a few months later, the full-scale war began and this city was occupied by the russians.

I contacted Oksana Pidsucha, Director, Diaspora Museum in Kyiv to cooperate on a display of UNWLA’s history for our upcoming 100th anniversary.

With much interest, Ms. Pidsucha suggested creative ways to accomplish this. Unfortunately, this project had to be put on hold due to the intensification of russia’s war against Ukraine.

With the intensification of war, UNWLA cultural efforts concentrated on the urgency of decolonizing our heritage in literature, music, and fine arts, after hundreds of years of cultural oppression by russian and Polish imperialisms and Soviet control. Much of our cultural history was falsified and negated. To counter disinformation about the Ukrainian arts, we embarked on a national decolonization project. With the help of a Ukrainian Global Scholars summer intern, Romana Mykhailevych, we created a website toolkit for UNWLA members to easily navigate, locating various art forms and information on how to actively engage in decolonization efforts. Every Branch can choose a Ukrainian art form, promote it according to the instructions given to correct any falsifications. Supporting documentation is available in the toolkit and easily found on the UNWLA website.

Before this toolkit was created, I sought the advice of several Ukrainian leaders in decolonization efforts, including art historians Oksana Semenik and Tetyana Filevska. Ms. Filevska of the Ukrainian Institute



of Art in Kyiv agreed to a Zoom presentation for our organization's cultural chairs, providing a background on her decolonization efforts and offered us constructive suggestions. Anna Petelina, Branch 143 Cultural Chair offered to share her views on decolonization with a special presentation, giving a historical perspective about the destruction of Ukrainian culture by the Russian empire. These educational presentations inspired our Branches to become involved. I also distributed many articles from various publications on the status of cultural institutions during the war and the world's efforts to salvage Ukraine's culture from destruction.

Another initiative focused on the beautiful Batkivska Khata/Homestead Project initiated in San Antonio, Texas by UNWLA member Olenka Bravo. The project consists of a series of photos of models in folk costumes from different ethnographic regions of Ukraine at the end of the 19th and beginning of the 20th centuries, as well as architectural forms and homes, depicting the lifestyle of their respective area. A special collection of original Ukrainian traditional wear could be presented in a vintage fashion show. The project was presented at the annual UNWLA National Board meeting in May 2022 to rave reviews. To promote this beautiful display of our culture, I applied for funding from the Ukrainian World Congress for a grant from the UWC Community Development Fund. UNWLA was awarded a stipend of \$700 to be awarded to the first UNWLA Branch that was interested in displaying the Batkivska Khata/Homestead Project. Valentyna Shemchuk, Branch 64 Culture and Education Chair and honored advocate of culture in Ukraine, was awarded these grant funds for presenting a multifaceted program utilizing Homestead Project displays. This presentation, commemorating the 90th anniversary of Holodomor and honoring Ukraine's war heroes, was held in November 2023 in New York City and was publicized in the media and in Ukraine.

Another significant national cultural project was the introduction of recent Ukrainian documentary and feature films. Since film is an immensely powerful tool, playing such an important advocacy role in the ongoing war, we believe that this form of art deserves UNWLA support.

As a first step, we engaged Tatyana Logush, a member of Branch 136 in Naples, Florida, who received the rights from the Ministry of Culture of Ukraine to organize screenings of Ukrainian films throughout the United States.

We collaborated with the Ukrainian Institute of America in New York City to initiate a festival of films. The first film, introduced in the summer of 2022, was the award-winning film "Mother of Apostles." The film was later shown in Los Angeles and Miami. During the summer of 2022, 11 Ukrainian films were shown at the Ukrainian Institute of America. Proceeds from screenings of "Mother of Apostles" went directly to the Ukrainian film industry, which has endured great hardships during the war. Mr. Dmytro Ovechkin, the director of "Mother of the Apostles" greatly appreciated our cooperation and distributed the funds to families affiliated with the movie industry, who suffered casualties or were in dire need of aid.

There were many war documentaries presented to us. Outstanding examples of Ukrainian women at war were presented by Volodymyr Sydko in his five short documentaries about Ukrainian women during the full-scale invasion. One of the film's heroines, Tetyana, drives a large van to the war zones with supplies as often as possible. Several Branches, such as Branch 17 in Miami and the Ohio Regional Council showcased the films during tributes to Ukrainian heroines. Other Branches will showcase these films in the autumn of 2024.

The UNWLA supports other quality film productions, such as Anastasiia Bazdyrieva's documentary film "Mariupol Survivors," which is scheduled to be completed by the end of 2024. The film is a testament to the injustices of war and the unwavering strength of survivors. Luba Keske's film "The Raven," a documentary about the Holodomor, an important achievement, also was worthy of UNWLA's support.



Relating to Holodomor projects, the UNWLA received funds from the “Naftali Grant” that supports educational and cultural programs. Several projects were worthy of receiving stipends from this grant. A story of the horrors a family endured under the Holodomor and Holocaust, the project “Two Regimes” presents this history through a narrative and paintings. A book, which UNWLA supported, lesson plans, film and exhibit are included in this project.

The second project related to the Holodomor was the bilingual adaptation by Emma Denson and Dr. Maria Rewakowicz of Vasyl Boychuk’s play “Hunger” with music composed by Virko Baley. As a unique form of homage to the Holodomor, with non-Ukrainian artists and reaching out to non-Ukrainian audiences, the production was deserving of support. Several performances were presented at The Ukrainian Museum in New York City, and at a local Irish theater. A full-length play is in the planning stages.

The third recipient of funds was the collaborative project between Lidia Bodnar-Balahurtak and Dr. Victoria Malko on a Holodomor book of illustrations from various artists depicting the agony of the

Holodomor with commentary from Holodomor experts. This color photo album brings awareness to the public of the Holodomor, making a correlation with Ukraine’s present genocide.

Grants in support of cultural projects are crucial to continue the UNWLA’s efforts to popularize Ukraine’s heritage throughout American communities. Obtaining these grants will be an ongoing goal of the Cultural Affairs Committee.

We continue to support The Women’s Bandura Ensemble of North America (WBENA) as an important promoter of our Ukrainian heritage. They organize concerts and fundraising events for humanitarian aid for Ukraine in many communities outside the Ukrainian diaspora, as well as reaching out to institutions of higher learning. The UNWLA supports their multifaceted work with stipends to help them continue their diverse projects. Inspired by the rich Ukrainian musical traditions, the Women’s Bandura Ensemble brings together talented female bandurists from Canada and the United States through regional ensembles to showcase the instrument and create new directions and artistry.

We continue to support two established cultural projects significant to the UNWLA’s mission of cultivating Ukrainian literature.

The UNWLA Scientific-Literary Fund in the name of Lesya and Petro Kovaliv is an endowment established in 1967 by Lesya and Peter Kovaliv, entrusting the administration of endowment funds to the UNWLA.



The fund nurtures and promotes the study of Ukrainian history and literature. Annually, the fund sponsors a contest: in even-number years, funds are offered for the best works on Ukrainian history, while in odd-number years, Ukrainian literature is supported. Because of the war, some time elapsed before the contest of 2021 was announced. Surprisingly, there were many entries in the call for literary works. The 2021 prize winners were announced in 2023. Under the expert guidance of writer and poet Vasyl Makhno, a jury of literary experts studied many excellent submissions and announced three winners: Halyna Kruk, Iryna Vikyrchak and Oleh Kotsarev.

I invited Halyna Kruk to address our UNWLA audience in a special Zoom meeting in December 2023. Her talk “The Experience of Loss and Possibilities of Literature” was moderated by poet and literary scholar Maria Rewakowicz. Ms. Kruk explained her literary process and spoke of her connection to women in their daily lives, and how they find new perspectives related to the effects of war. The Kovaliv contest will resume in September 2024 with a call for works of historical themes.



The second long-standing UNWLA cultural project continues each year. The All-Ukrainian Scholars Contest of William Shakespeare’s works in the name of Vitalij Kejs - this competition throughout Ukraine’s institutions of higher learning provides Ukrainian Shakespeare scholars a platform to promote Shakespeare’s works in creative ways other than just translations into Ukrainian. Options include audio-visual projects, musical interpretations, or other adaptations. This competition popularizes the works of Shakespeare in Ukraine, building up an intellectual elite by strengthening Ukrainian identity in relation to western literature. This contest was initiated in 2010 by the Ukrainian Inter University Center in Zaporizhzhia with the financial support of the UNWLA and organized by the National Academy of Sciences of Ukraine under the Ministry of Education of Ukraine. The contest honors Dr. Vitalij Kejs, a Ukrainian American Shakespearean scholar, who inspired the creation of this annual competition and advocated for UNWLA’s support. Dr. Natalia Torkut is the director and driving force of this project who tirelessly organizes the competition while engaging her student populations in support of humanitarian aid for Ukraine and it has been an honor to work with Ukraine in these efforts. Dr. Torkut’s incredible devotion to this academic endeavor while, simultaneously, organizing shipments of necessary supplies to the front lines transcends our expectations, motivating us to do more.

In my role as Cultural Affairs Standing Committee Chair, I have submitted articles to *Our Life* about the above projects, articles that were authored either by me, or by the cultural leaders of the projects. Reflecting on the three years of a truly enriching experience, I look forward to furthering Ukrainian cultural awareness on a broader scale, especially when the war ends with Ukraine’s victory.



ЛЮДМИЛА ВУСЕК, РЕФЕРЕНТКА У СПРАВАХ ОСВІТИ СУА



Після останньої Конвенції 2021 року було сформовано два підкомітети – один з питань Голодомору, інший про жіночий бізнес. Обидва підкомітети відразу розпочали свою працю, провівши по декілька засідань, на які були залучені референтки освіти, інші союзьанки й навіть зарубіжні партнери.

Але розпочалася повномасштабна війна в Україні, яка змінила пріоритети нашої діяльності й усі плани довелося відкласти більше, ніж на рік.

Зараз СУА підтримує семінаристів Волинської православної богословської академії (ректор преп. о. Володимир Вакін). З допомогою Союзу Українок Америки в 2022 р. в рамках програми підтримки священників-капеланів зі Сходу України повністю безкоштовне навчання отримали троє випускників та продовжували своє навчання п'ятеро. Вони в доленосний для нас час здійснюють непросте служіння на Сході нашої Батьківщини, духовно підтримуючи воїнів у боротьбі з агресором.

Також слід відзначити, що СУА постійно відгукувався на прохання Академії про допомогу в різних сферах забезпечення життєдіяльності, зокрема, в таких як часткове і повноцінне утримання студентів, які є сиротами, напівсиротами чи учасниками АТО; вручення грантів для написання докторських та кандидатських робіт нашими викладачами з метою виконання ліцензійних умов Міністерства освіти України; закупівля україномовної літератури для фондів бібліотеки та придбання технічного забезпечення організації навчального процесу (Студентське братство розмістило про це ролик на платформі YouTube: <https://www.youtube.com/watch?v=Z7Mv8Qrnхyc>).

У 2023 році було профінансовано навчання трьох семінаристів та надані невеликі кошти на придбання техніки (на все в сумі \$8,000).

Крім того, СУА підтримував Київську Трьохсвятительську духовну семінарію УГКЦ (ректор преп. о. Петро Жук), але в зв'язку з обмеженими коштами 2 роки вони, на превеликий жаль, не отримували нашої допомоги, хоча там навчаються студенти, які приїхали від УГКЦ Донецького та Харківського екзархатів, що обслуговували Луганську, Запорізьку, Дніпропетровську, Харківську, Полтавську та Сумську області.

СУА підтримував аспіранта Школи журналістики Національного університету «Києво-Могилянська академія» Павла Проценка, який працював над дисертацією про виявлення дезінформації в релігійній царині. Бо російська влада, використовуючи свою провладну конфесію РПЦ, а через неї УПЦ МП, за допомогою економічних важелів, через залежний бізнес олігархів швидко наповнила Луганську та Донецьку області власними парафіями і звідти йшла ворожа агітація проти України.

У вересні 2018 з ініціативи Союзу Українок Америки відбулося відкриття Центру СУА з жіночих студій при Українському католицькому університеті (УКУ) у Львові. Метою Центру є академічна діяльність, пов'язана з дослідженням, викладанням та популяризацією жіночих студій; ознайомлення із світовими методологіями у цій ділянці; промоції досліджень жіночої тематики в соціальному, економічному, історичному та богословському аспектах; привертання громадської уваги до питань гідності та цілісності людської особи та плекання рівних умов для фахового, соціального та духовного розвитку жіноцтва.

В 2021-2024 роках були представлені такі академічні програми:

Усна історія як метод дослідження участі жінок у сучасній війні на Сході (Лекторка Тетяна Лапан);

Наречена, дружина, вдова, покійниця...: Жінка в театрі життя від античності до ранньомодерного часу (Оксана Вінниченко);

Злочинниця/співучасниця/жертва: Жінки у девіантних і кримінальних практиках повсякдення українських земель Речі Посполитої 16-18 століть (Олексій Вінниченко);

Жінки польського королівського двору (XIV–XVII ст.) (Тетяна Гошко);

Жіноча історія в центральній-східній Європі 1648–1848 (Володимир Маслійчук);

Секрети популярних книг: зарубіжні жіночі бестселери XX-XXI століття (Софія Філоненко);

Жінки і насильство у XX столітті (Оксана Дудко).

Центр СУА з жіночих студій провів ряд різноманітних конференцій. 20–21 жовтня 2022 року відбулася онлайн-конференція «Жінка в ранньомодерному соціумі на теренах Речі Посполитої». 31 серпня – 2 вересня 2023 року в УКУ у Львові відбулася міжнародна конференція «Імперська влада та жінки: травма, опір і життєстійкість», яку спільно організували Європейське товариство дослідниць богослов'я та Центр СУА з жіночих студій. А 4 квітня 2024 року в рамках відзначення 140-річчя жіночого руху в Україні в Центрі СУА з жіночих студій відбувся круглий стіл «Між консерватизмом і фемінізмом: дружини і доньки греко-католицьких священників у Галичині наприкінці XIX – початку XX ст.».

Протягом звітного періоду для округ та відділів СУА постійно розповсюджували інформацію про визначні постаті жінок 19-20 століть, особливо про союзнок; про освітні програми від Міністерства освіти та досвід діаспор в інших країнах; про Голодомор та нинішню війну з Московією.

В рамках освітньої програми в журналі «Наше життя» було видано статтю про Чорнобиль (др. Андрій Когут) та статтю присвячену Голодомору.

В 2023 р. були отримані кошти з Нафталі фонду, за які був підготований і видрукований підручник для викладання курсу про Голодомор для викладачів коледжів та університетів, а також макет альбому картин про Голодомор Лідії Боднар-Балагутрак.



NADIA JAWORIW, CHAIR UNWLA SCHOLARSHIP COMMITTEE



On June 10, 2021, when I was elected the new UNWLA Scholarship Chair for the 2021-2024 term, I thought about the great responsibility given to me to steer the Scholarship Program from the 54th year of the program's existence through the 57th. I thought about the awesome women who held the position before me and on whose shoulders I stood: Maria Chymynets (1967-1971), Social Welfare Chair, established scholarships for pupils/students of Ukrainian descent in Brazil and Europe; Dr. Teodozia Sawycka (1971-1981), Social Welfare Chair, is credited as the founder of the Scholarship Program as we now know it; Anna Krawczuk (1981-1993, 2016-2021), as Social Welfare Chair, was instrumental in obtaining approval at the 1984 convention for the establishment of the Scholarship Program Standing Committee with a chair; Luba Bilowchtchuk (1993-2006) who worked with Soyuz Ukrainok Ukraine (SUU) to establish SUU Scholarship Commissions to work as partners of the UNWLA Scholarship program and recommend students from all regions of Ukraine to apply, and Maria Polanskyj (2006-2015) who successfully added 400 new benefactors during her tenure.



Members of the UNWLA Scholarship Standing Committee with UNWLA President, Natalie Pawlenko and Honorary President Anna Krawczuk. (Standing, from left): Natalia Honcharenko, Victoria Mischenko, Luba Bilowchtchuk. Seated, l-r: Nadia Jaworiw, Anna Krawczuk, Natalie Pawlenko. Not in photo: Zoriana Haftkowycz, Halyna Lojko.

Anna Krawczuk formally turned over the Scholarship Chair responsibilities to me and at the same time joined the UNWLA Scholarship Program Standing Committee as an advisor. My work officially began, and I quickly realized that I could not run the program without the support of the members of the UNWLA Scholarship Program Standing Committee, Branch 98 volunteers, the Regional Council Scholarship Program Committee, our Branches and Regional Councils, our trusted partners in Brazil and Ukraine, our pupils/students, and the generosity of the program's sponsors, benefactors and donors. I thank them all for their support and cooperation with the Scholarship Program.



UNWLA President, Natalie Pawlenko visits Scholarship Office in Matawan, NJ in July 2021. (Standing, from left): Luba Bilowchtchuk, Natalie Pawlenko, Nadia Jaworiw.



Branch 98 Scholarship Office Volunteers. (Standing, from left) volunteers: Daria Ushak, Christine Gerbehy. Seated: Halyna Lojko, UNWLA Scholarship Standing Committee member and Branch 98 President. Not in photo, volunteers: Irene Krawczuk, Trish Zanellato.

We were in our first year of distributing scholarships to pupils/students in Ukraine when on February 24, 2022, the unprovoked invasion of Ukraine by Russia forced us to put scholarship payments on hold. A month later, in collaboration with our partners in Ukraine, we developed a process for distributing scholarships in Ukraine and started awarding scholarships in April 2022. We were heavily dependent on our trusted partners in locating which pupils/students were still in Ukraine. Only by the end of 2022 were we able to pay students, with 17 paid in 2023. All but 34 of the original recommendations for scholarships were awarded. The money from the scholarships we could not deliver was allocated to new students in the 2022-23 school year.

It is important that we appreciate the dedication and resilience of our partners in Ukraine. In between sirens and other upheavals, they went to the bank to conduct business on behalf of the Scholarship Program. They had to make multiple trips as the banks would close often for reasons of power shortages or threats to security. Many times, the bank would close while our partners were waiting online. Our partners had to track down regional SUU Scholarship Commission coordinators (some had left Ukraine) to obtain the required student information so that the students who were still in Ukraine could be paid. I am grateful to our partners in Ukraine who despite the war, persevere and continue their work on behalf of students in Ukraine and the UNWLA Scholarship Program.

Each year the war in Ukraine brought new challenges. The Scholarship Program office converted all communication with Ukraine to email and telephone calls via Viber, Facebook Messenger, and WhatsApp. The Individual Student Scholarship distribution forms were converted from manual forms to MS Word-based and delivered as PDFs via email for distribution to the students when they received their scholarship. Our

partners now send student documents to us via the international parcel service Nova Poshta; the documents usually arrive within two to three weeks. When Meest closed down their money transfer division in August 2023, we began utilizing the services of Western Union and now deliver the stipends directly to SUU Regional Scholarship Commission heads. With this change, I have had the opportunity to connect with SUU coordinators in the different regions of Ukraine and thank them personally for their work on behalf of the UNWLA Scholarship Program.

For the 2022-2023 and 2023-2024 school years in Ukraine, we processed a total of 304 new scholarship requests. We experienced a 26% turnover in the existing base of students and a net gain of 139 students. Due to the generosity of our sponsors and donors we were able to cover this new demand.

In Brazil, we have been able to award scholarships to students without interruption. We are thankful to those sponsors and benefactors who continue to support students in Brazil.



April 6, 2024, Presentation of UNWLA scholarships to students in Poltava.

In the reporting period, the UNWLA Scholarship/Children -Student Sponsorship Program has provided 1,076 scholarships in the sum of \$259,755 US dollars distributed as follows:

Country	Scholarships awarded	Amount Awarded
Brazil	139	\$56,600
Ukraine	937	\$203,155
Total	1076	\$259, 755

Over the course of three years, 143 students finished their studies in high school and/or trade school, university, lyceums, and academies. One student received a PhD degree and 16 completed their Master degree programs. We are deeply grateful to sponsors, donors, and benefactors for supporting these students.



January 20, 2022, Presentation of UNWLA scholarships to students in Lviv.

I extend my sincere thanks to members of the UNWLA Scholarship Standing Committee for their support and volunteer work and to the Branch 98 volunteers who come to help out in the scholarship office. A special thank you to Anna Krawczuk for her advice and guidance, to Myron Krawczuk for his volunteer care of our office computers, and Luba Bilowchtchuk for being there day in and day out helping me run the Scholarship Program. Her experience, knowledge and hard work are appreciated.

Thank you for the opportunity to run the Scholarship Program these past three years. We were able to continue helping students in both Brazil and especially in Ukraine, where students now are faced with many challenges as they continue their education under war conditions. They have many tragedies in their lives, the worst being the loss of a parent. When our scholarship recipients write to us and thank us, they share their reality with us, and we are amazed at their patriotism and willingness to protect their homeland.

Thank you Branches, Regional Councils, members, sponsors, donors, and benefactors for helping us help them.



DIANNA KORDUBA SAWICKY, CHAIR UNWLA SOCIAL MEDIA STANDING COMMITTEE



The role of the Social Media Chair is to manage the online presence of UNWLA National and guide the Regional Councils, Branches, and Members-at-Large (MAL) towards embracing online options to enable rapid communications with membership, with our partners and with the broader community. Besides facilitating communication, social media is essential to promoting the UNWLA image and brand.

Since June 2021, I have had the honor to work with amazing women and continue to build UNWLA's online media presence. My objectives were to expand the use of established platforms (Facebook, the UNWLA website, Instagram) to inform about our UNWLA history, initiatives, and accomplishments, increase membership, as well as enhance fundraising capabilities and opportunities. The key initiatives focused on the basics: (1) improve communication within the organization about social media (2) understand how members are currently using our SM platforms (3) improve the flow of information and (4) highlight UNWLA National initiatives.

The first eight months I focused on raising the awareness of the social media platforms available to all members, communicating national initiatives including Oxygen for Life and Pediatric Burn Victims by targeted Facebook posts and content on the website, and helping members understand their role in promoting UNWLA's image and brand.

In February 2022, UNWLA President Natalka Pawlenko and the National Executive Committee recognized the need to create a dedicated position and centralize all communications. As a result, my role changed with the hiring of a new UNWLA Communication Coordinator. Unexpectedly, this hiring coincided with Russia's full-scale invasion of Ukraine in February 2022, exactly when more effort was required and more help needed. This new position was and has been instrumental in leading the emergency response to the war in Ukraine, enabling fundraising for UNWLA to provide ongoing humanitarian aid and collaborating with like-minded organizations to further our mission. I had the pleasure to work closely with Communications Coordinators Alina Zhurbenko from February 2022 to September 2023, and with Anna Berezhnyak from September 2023 to the present. This coordinated approach enables us to continue increasing UNWLA's visibility and positive image both within the UNWLA and externally.


Key accomplishments include:


- jointly with Olenka Krupa, Third Vice President for Public Relations, conducted Zoom meetings with our public relations and social media counterparts at the Regional Councils, as well as with MAL Liaison and Branches-at-Large (BAL) Co-Liaisons;
- solicited feedback on UNWLA communication methods with membership, website content, Facebook and Instagram social media platforms, the weekly UNWLA newsletter, and *Our Life* magazine;
- helped Branches create Facebook pages;
- prepared presentations to explain the role and importance of social media for the UNWLA;
- with the assistance of an intern, reviewed the Regional Council, Branches and MAL Facebook pages to ensure compliance with the UNWLA Brand Guide;


- worked with volunteer Polina Oliynyk to build UNWLA’s presence on Instagram with unique content targeting current and potential new, younger members;
- encouraged members to share their achievements as individuals, Branches, Regional Councils or National to reinforce the value of our organization;
- attended all meetings of the National Board, virtual and in-person.

Each of us has a role to play in promoting UNWLA’s brand. All members need to remember that social media platforms are public and anything that we post, upload and share represents our organization. UNWLA’s continued success hinges on maintaining its relevance. Social media is a way to positively broadcast our actions and results. We need to continuously build on the strong foundation that has been established and further the mission of our organization.

Thank you to Natalie Pawlenko, Nadia Nynka, Olenka Krupa, and all the members of the National Executive for your leadership, drive and determination in continuing the UNWLA’s mission. You have been an inspiration to me. I am honored to have served on the UNWLA National Board with you.

 unwla.org

 facebook.com/unwlanational

 instagram.com/unwlanational



OKA HRYCAK, CHAIR
UNWLA SOCIAL WELFARE STANDING COMMITTEE
HUMANITARIAN ACTION in UKRAINE



As of February 24, 2022, Russia's devastating war against Ukraine escalated, bringing many new challenges to our Ukrainian sisters and brothers. Immediately, UNWLA responded. Loyal members and friends gathered together to bring humanitarian and medical aid to the regions affected by the brutal bombings. We are fortunate to have the support of many partner organizations that helped us deliver humanitarian relief to Ukraine. We thank them for their dedication. Below are types of, and value of, the aid provided:

UNWLA Humanitarian Aid 2022 (from UNWLA Annual Report 2022)

Total value: \$399,730

General Humanitarian Aid: \$258,500

Keep Ukraine Warm: \$62,900

Care for Internally Displaced Persons: \$30,000

Care for Children: \$32,000

Shipping costs: \$16,330

UNWLA Humanitarian Aid in 2023 (from UNWLA Annual Report 2023)

Total value: \$320,484

General Humanitarian Aid: 66.7%

Response to Kakhovka Dam: 19.9%

Repair and Re-equipment of 25 Ukrainian Hospitals: 15.6%

Recreational Camps for Children, Care for Orphans: 12%

Pediatric Burn Mission: 7.8%

Financial Support of Elderly Women: 4.4%

Support of Prostir Nadii, Mental Health and Trauma Therapy Venter: 1.3%

Between 2022 and 2023, the value of the aid provided decreased by almost \$80,000. As often happens in fundraising, a phenomenon referred to as donor fatigue sets in. However, I would like to point out that the "Keep Ukraine Warm: Support Women Soldiers" effort in partnership with the organization Zemliachka was established only in the latter weeks of November, 2023. By Spring 2024, an additional \$83,000 was collected and distributed for this 2023 program, compensating for the \$80,000 difference.

UNWLA partners for 2022-2023:

Internationale de Cooperation Medicale, AICM-Ukraine was first established in 2006 by a team of doctors from France to provide assistance in the care of cancer. At the onset of the Russia's initial invasion of Ukraine in 2014, AICM began to collect and deliver supplies from their established warehouses. Efforts expanded with the escalation of Russia's war, now aiding communities in five oblasts. UNWLA has partnered with AICM since January 2022. Contribution from our membership and donors has been vital in aiding thousands of Ukrainians.

Sts. Peter and Paul Ukrainian Greek Catholic Garrison Church has been a UNWLA partner since 2017. Rev. Taras Mychalchuk organized many summer and winter programs for children and families of war victims. Activities such as games, sports, master workshops, and spiritual reflection were included in the programs. The "Always Close" program was initiated in November, 2022 to provide respite for up to 50 children in five weekly cycles during this time of war.

Rev. Yuriy Ostapyuk heads the Student Chaplaincy program. Students from universities and technical schools are invited to participate in the program where they are taught skills in working with close to 300 children of diverse abilities. As the students learn skills, they are able to reflect on their own needs and coping mechanisms. The student chaplains serve as camp counselors in the summer.

Rev. Roman Prokopecj is the director of Tsentr Opiky Sirit, a center caring for orphanages. Summer camp and Winter ‘school’ sessions have created opportunities for up to 600 children to experience a safe day camp environment with frequent excursions to parks, the zoo, museums, etc. Since the escalation of war, orphans have been transferred to Poland and the center is now a shelter for internally displaced families, mostly mothers and their children.

The Pediatric Burn Mission led by Dr. Gennadiy Fuzaylov is supported in part by UNWLA. Medical professionals from many countries gathered in Ukraine, providing surgeries, wound care, and rehabilitation to Ukrainian children affected by severe burn injuries. The mission also supported psychological counseling, recognizing the emotional impact of burn injuries on children, their families, and communities. In 2023, the mission transferred 19 Ukrainian children to Leczna, Poland where 69 surgical procedures were performed by the team. This project has been helping children for 13 years.

Babusi Fund is a long-term project established by UNWLA to provide moral support to elderly women who have no family. These women are members of the “All Ukrainian Society of Political Prisoners and Repressed People” who live throughout many oblasts. At Christmas or Easter, UNWLA provides a personal greeting and small financial gift. Up to 500 women have been helped within a year.

Caritas Ukraine was established in Ukraine by local Catholic communities in 1992, soon after Ukraine’s independence. Aid to poor families consisted of food and hygiene kits, cash grants, resolving housing needs, as well as counseling for personal emotional needs and general social support for the vulnerable. UNWLA has partnered with Caritas Ukraine since October 2022 and has provided funds for 200 wood stoves and sleep sets for 700 needy individuals.

Kakhovka Dam Disaster Relief was brought to families in Ukraine after thousands were left homeless and at least 62 lives were lost. UNWLA delivered packages to survivors containing first aid kits, hygiene products, water filters and purifying tablets, bedding, stoves, and other necessary supplies.

Someone Prays for You was organized by Ukrainian-Canadian artist Taras Polatajko and began as a collective photo series showcasing works of art by elderly Ukrainian artists from Chernivtsi. The project is now a fundraiser for soldiers in special operations units. UNWLA contributed to their efforts by funding 16 pairs of high quality boots, warm clothing and non-military goods for repairs of equipment.



Camp children at the zoo



Care at Mechnikov Hospital

Lviv Region Medical Corps is a volunteer movement established in 2014 when Russia invaded Ukraine. Ever since then, the Corps has been assisting the Armed Forces of Ukraine by collecting and delivering critically needed supplies and humanitarian aid to the front lines. As of February 24, 2022, their efforts increased greatly. The diverse group also includes those who prepare baked goods, meals, sew fleece fabrics into vests, and crochet netting for use as camouflage. UNWLA began to partner with the Corps in 2021.

Zaporizhzhia Community is led by Rev. Yuriy Yurchyk, and is a group of volunteers who began to gather in 2022, after the escalation of Russia's war against Ukraine. The group provides aid to meet the non-military needs of the Armed Forces of Ukraine such as warm clothing, boots, and sleeping bags. As circumstances of residents changed with the continuation of war, the project began including aid such as water filters, medical supplies, medicines, tarps, universal first aid kits to families in need. In addition, some home repairs were made.

Otchyi Dim is an orphanage in Pokrovsk that UNWLA has supported for six years. In 2022, Rev. Kahan, was grateful to UNWLA for our assistance in transporting 38 children through Poland to Germany.

Prostir Nadii is a program of the Mental Health Institute at Ukrainian Catholic University in Lviv. The project was established in 2016 with an initial contribution from UNWLA of \$100,000. The goal is to help soldiers and their families with treatment of PTSD. At UNWLA's request, all victims of war are treated without charge. The program has provided training for mental health professionals, publication of articles, and translations of professional journals.

Path to Life (Шлях до життя), an organization providing aid to the community in Lutsk, and primarily supports internally displaced persons and the vulnerable. In 2021, UNWLA supported the establishment of a gym for displaced youth. However, with the escalation of the war, Path to Life focus has changed. The gym was transformed, in part, into a shelter for those escaping eastern regions of Ukraine being invaded by Russia. UNWLA continued to support Path to Life efforts, including the provision of twice-weekly meals and packages of needed supplies for 200-250 homeless and displaced people.



A delivery by Medicyniy Korpus Lviv



Delivering a generator via AICM

Children Without War is a program of evacuation and protection of Ukrainian orphans and children who do not have stable parental care. With the escalation of the war, children were moved to shelters within hotels in Turkey. The program included daily care, meals, and leisure activities. Young children are enrolled in school, while older students participate in online school sessions from Ukraine. Both medical and dental care is provided. Throughout the years of the war, participation in the program varied between 547 to 2,000-plus children. UNWLA began to support the program in March 2022.

Zemliachka is an NGO well-known for its efficient and consistent aid to women soldiers who are active on the front lines. As of 2023, UNWLA is collaborating with this organization. As of May 2024, more than \$110,000 had been raised for much-needed winter uniforms tailored for female bodies. Uniforms are designed and sewn in Kharkiv factories, also securing jobs for local residents.

Dzherelo Center is a rehabilitation and school facility in Lviv for children and youth and young adults with moderate to severe physical and cognitive disabilities. Similar centers throughout Ukraine now model its state-of-the-art practices. The UNWLA supported this program from 2017-2022. In 2022, 700 hygiene kits were donated.

Rodyna Ukraine in Kyiv provides camp opportunities for children living through the challenges of war. Two-week programs feature games, workshops, weekend activities throughout the year, and counseling with trained staff. The UNWLA provided a one-time grant in 2022 to support four two-week sessions for a total of up to 500 children.

Ukraine Trust Chain used grant funds provided by UNWLA to set up warming centers. These warming centers were essential for keeping residents and internally displaced persons warm in cities with long-term power outages. Their teams and partners purchased six generators, as well as stoves and related supplies. These warming centers were organized in southern and eastern Ukraine where Russian bombs and missiles damaged or destroyed infrastructure.

Harmonia is an orphanage based in the Kharkiv oblast. In February 2022, 1,500 children were evacuated to a facility in Chernivtsi. The UNWLA provided a one-time grant in April 2022.

Kherson Center for Social and Psychological Rehabilitation is an orphanage serving 23 children in-residence and 35 in-need children, ages 3-17, who live in the neighborhood. The UNWLA provided a one-time grant in August 2022.

Collective Home for the Elderly in Kherson was supported by the UNWLA in 2023 when an urgent need was expressed for 19 mattresses and clothes dryer. Our UNWLA liaison, Dr. Maria Furtak, based in Lviv, facilitated the purchases and deliveries. Dr. Mariya Furtak also passed on UNWLA funds to *Lviv Oblast Hospital for Veterans, Tuberculosis Dispensary in Dnipropetrovsk, Urgent Care in Mykolaiv, Mykolaiv Children's Clinic, and Krakovetskiy Rehabilitation Center*.



Babusia thanking UNWLA

Besides working with UNWLA projects, I communicated with Branches, met periodically with the Social Welfare Committee members, and solved issues that needed clarification. I attended National Board meetings, meetings with other committee chairs and the National Executive Board, as well as many performances and fundraisers organized by UNWLA. I contributed several articles to *Our Life*, including:

“Babusi Fund Update”

“Two UNWLA Branches Support Babusi Fund”

“UNWLA Continues to Keep Ukraine Warm”

“Keep Ukraine Warm: Support Women Soldiers”

“UNWLA Supports At-Risk Children: Summer Projects”

“Our Collaborators in Ukraine”

I thank our esteemed UNWLA members who often worked with me: Liusia Buniak, Paranka Mazurek, Nadia Nynka, Valentyna Tabaka, and Marianna Zajac. Their ideas, insights, problem-solving and technological skills were greatly appreciated. I thank UNWLA President Natalia Pawlenko for her insights, support, and interest in all activities related to Social Welfare. I thank Dr. Mariya Furtak, our liaison in Lviv, for her follow-up and validation of situations that needed UNWLA support. And thank you to ALL MEMBERS of UNWLA - with you, all efforts flourish and continue to evolve.



Enjoying fruits of summer camp



Children at a Rodyna camp perform a dance

ДО ПЕРЕМОГИ!



MARIANNA TRETIAK, CHAIR UNWLA ADVOCACY SPECIAL COMMITTEE



The UNWLA Advocacy Special Committee (National Advocacy Committee) was established immediately after an informational Zoom webinar on the topic of advocacy led by Vera Andryczyk. The webinar was scheduled for February 24, 2022, and when that date was first selected, none of us knew what that day would come to mean to Ukraine, Ukrainians and to the entire world. On that day, many of us awoke to images of Russian missiles slamming into Ukraine; Vera Andryczyk's presentation about advocacy showed us a way to transform our collective shock into purposeful action. As the Zoom webinar ended, UNWLA President Natalia Pawlenko asked participants if anyone was interested in coordinating further advocacy for UNWLA members. I volunteered. Soon, thereafter, we launched a seven-day advocacy challenge and quickly realized there was a huge interest in further advocacy efforts. Our ad hoc team of advocates grew into a regular conference call that united us in our determination to support Ukraine. The National Advocacy Committee was officially established at the UNWLA National Board meeting in May 2022; we have been working very hard ever since.

To advocate means "to speak in support of" or "to give voice to." While the National Advocacy Committee is a new committee of the UNWLA, our members have been advocating for Ukraine since the early days of our founding. Whether we wrote letters to Eleanor Roosevelt about the Holodomor, collected and curated exhibits about Ukrainian culture and heritage to show at various World Fairs, or forged Sister City relationships between American and Ukrainian cities, Soyuzianky have been giving voice to Ukraine and her people for ten decades; next year will be a full 100 years of advocacy on behalf of Ukraine.

With the escalation of Russia's full-scale genocidal war against Ukraine, there was a great and immediate need for consistent and coordinated advocacy throughout the United States. Our membership, with Branches in many states, each Branch with deep ties to the local American community, was perfectly positioned to advocate for Ukraine.

The Committee's efforts fall into three distinct categories: Political Advocacy, Local Advocacy, and Cultural Advocacy. In Political Advocacy, we have empowered our members to engage with elected officials to educate them about key Ukraine-related legislation; we provide tools for effective communication with representatives. Our Local Advocacy initiatives have equipped members to promote Ukraine in their cities and states, fostering community ties and raising awareness. Through Cultural Advocacy, we have shared resources enabling our members to bring Ukrainian culture to their communities, ensuring our rich heritage remains visible and celebrated.

Throughout our efforts, one truth has become clear: our voices are powerful. Regardless of age, career, or birthplace, each member adds to our harmony of support for Ukraine. Our biggest impact comes from consistently giving voice to Ukraine, her people, and culture. My deep thanks to all the Soyuzianky who joined our campaigns, called their elected officials, organized events, and raised their voices in support of Ukraine. Serving as the chair of the UNWLA Advocacy Special Committee has been one of the great honors of my life; I am incredibly grateful to UNWLA President Natalia Pawlenko, the National Executive, and National Board for entrusting me with this responsibility.

СЛАВА УКРАЇНІ! ДО ПЕРЕМОГИ!

KEY PROJECTS

Ukraine Action Summit

UNWLA is one of the founding members of the American Coalition for Ukraine, an umbrella organization for many Ukrainian American and non-Ukrainian American organizations to unite in the common cause of advocating for Ukraine among legislators in Congress. Not only is UNWLA a founding member of this important coalition, I was chosen as the ACU's first Chair, a position I continue to hold. The Ukraine Action Summits are coordinated by the ACU, and the UNWLA National and our Branches have been critical to the success of these major advocacy events. Beginning in the autumn of 2022, there have been four summits; for each one, UNWLA members have joined hundreds of other Ukraine-supporters who have traveled from across America to come to Washington DC to meet with their elected representatives on topics of importance to Ukraine and to Ukrainian Americans. These summits have also connected UNWLA advocates to an untapped pool of passionate and driven Ukrainian American women -- many of whom have joined us as members!



Ukraine Action Summit participants stand on the steps of the U.S. Capitol, Spring 2024, Washington DC.

As our group of advocates has grown, I have been incredibly proud to see our UNWLA members emerge as leaders within the coalition and the state leader network.

UNWLA Members Who Served as State Leaders During Ukraine Action Summit		
Melanie McCutchan – California	Marianna Epstein - Massachusetts	Maria Doan – Minnesota
Oksana Bats – New Jersey	Tamara Syby – New Jersey	Christina Zaverucha – New York

Valeriia Beussink – Pennsylvania	Marianna Tretiak – Pennsylvania	Christina Tershakovec – Pennsylvania
Inna Walker – Rhode Island	Anna Bereznyak – Texas	Stefanie Dowbusz – Texas
Iryna Petrovska Marchiano – Texas	Darya Ledesma – Texas	Katya Voinova – Texas

Proclamations

Our Proclamations Campaign has seen remarkable success and has empowered both Branches and Members-at-Large to secure official recognition for Ukraine’s *Den’ Nezalezhnosty* and for the February 24, 2022, brutal invasion of Ukraine by russia.



Branch 107 members attended the event on February 24, 2023, with San Jose Mayor Matt Mahan.



New Haven Branch President Anna Salemme with Congresswoman Rosa DeLauro and New Haven Mayor attend Ukrainian Independence Day celebration in 2023.

Return Ukraine’s Children

In 2022, with horror, we began to read reports that emerged about russia stealing tens of thousands of Ukraine’s children. In early 2023, the National Advocacy Committee created the Return Ukraine’s Children initiative to draw attention to, and advocate for, Ukraine’s stolen children. Led by seasoned advocate and long-time Soyuzianka Marta Fedoriw, the initiative was instrumental in garnering support for Congressional House Resolution 149 that harshly condemned the abduction and forced deportation of Ukraine’s children into russia and russian occupied territories of Ukraine. Our members directly advocated their elected officials for co-sponsorship of this resolution and these efforts paid off when this resolution passed overwhelmingly on March 19, 2024.

We continued to draw attention to the issue of russia’s theft of Ukraine’s children with the Children Praying for Children campaign. UNWLA joined the Embassy of Ukraine in the United States for an event in Washington DC, while more than 16 branches participated nationwide. This powerful event gave our

members another way to engage their local communities and to explain the impact of this brutal war on Ukraine's families and children.



UNWLA members Marta Fedoriw and Irena Chalupa with distinguished guests and schoolchildren attend an event at Ukraine House in Washington, DC.



OKSANA LODZIUK KRYWULYCH, CHAIR UNWLA FUNDRAISING SPECIAL COMMITTEE



As a result of Russia's full-scale escalation of a brutal war against Ukraine, the position of UNWLA Fundraising Chair was established and approved by the National Board in 2022, in order for UNWLA to raise urgently needed funds swiftly to aid Ukraine. I was asked to assume this post in addition to my role as UNWLA Officer-at-Large.

The position of Fundraising Chair at the National level was new for the UNWLA; previously, no such position had existed. A description of the responsibilities of the new position was developed. The responsibilities of the new position were focused specifically on securing donations in support of UNWLA initiatives to aid immediately to Ukraine. Donations were accepted as direct financial contributions, from grants, or through monies generated through fundraisers. In the early months of the war's escalation in 2022, I received, responded, and redirected hundreds of emails from those who sought to help Ukraine. I met with bank managers, organizational representatives, artists, authors, others, in the effort to raise the necessary funds.

UNWLA raised more than 3.5 million dollars at the National level. This amount does not include the monies raised by Branches and Regional Councils. The combined funds, as well as in-kind donations, enabled us to send the equivalent of more than 23 million dollars of lifesaving medical equipment to frontline hospitals in Ukraine, as well as more than \$700,000 for other humanitarian assistance such as generators, wood stoves, emergency medical kits, food, clothing, and protective gear. I participated in developing various UNWLA initiatives to aid Ukraine, working closely on many of them with UNWLA President Natalia Pawlenko.

Fundraising, the asking of others to give you their money, requires accuracy and scrupulous attention to detail, regardless of the type or amount of a donation. During these past two years, I met and spoke with numerous individuals in order to brainstorm ideas for a variety of fundraising events. Besides events, proposals were sent to foundations to receive grant money, while other efforts targeted individual donors. UNWLA had good success with all of these approaches.

In particular, grant applications and the subsequent filing of reports often required several meetings with the grantor, the completion and submission of often lengthy online forms that required detailed information about our organization, such as balance sheets, invoices, a narrative of funds spent, documentation with videos, photos, and other post grant documentation regarding use of and distribution of allotted funds.



Mural commissioned by Citizens Bank adorns a wall at the East Village location

Examples of grants received include TD Charitable Foundation for \$50,000; a \$25,000 grant from Citizens Bank: Grant plus additional matching funds of nearly \$4,000 for a total of \$29,000; Turkish Philanthropy Fund grant for \$2,988, and Japan Foundation grant for \$2,000.

Citizens Bank commissioned a mural by a Ukrainian artist to be painted on an outside wall of their East Village location and invited the community to add their creative touch by painting some part of the mural. Donations received the day of the unveiling were matched by the bank.

I had the good fortune to collaborate with partners across different fields to create effective fundraisers and attended most as a UNWLA representative. Besides assisting in the development of events, I engaged in event promotion by writing articles and by posting information to social media.

Two events were held at the New Jersey Performing Arts Center (NJPAC): July 29, 2022, and May 24, 2023. I belonged to the committee led by Victor Herlinsky; more than \$450,000 was raised at these events. UNWLA, as one of the recipients, received \$100,000. I attended both fundraisers and represented UNWLA at the May 2023 event. Among the guests were New Jersey Senator Cory Booker, New Jersey Governor Phil Murphy, First Lady Tammy Murphy, as well as other dignitaries.



Soyuzianky at UNWLA fundraiser at NJPAC

In March 2023, I was the project lead for the Pysanky of Hope Digital Collectibles fundraising campaign. These digital collectibles or NFT (non-fungible token) designs were based on original *pysanky* created by Sofika Zielyk and transformed into digital art by Anthony Fatato. As part of this fundraising effort, I organized and moderated a press event held at the Ukrainian Institute of America and authored an article for *Our Life* magazine that appeared in the June 2023 issue. As an interesting component of this project, I was able to introduce members of our National Executive committee to the world of crypto currency, by coordinating tutorials with experts in the field of digital currency and digital platforms.



Pysanka of Hope committee members

The Sunflower Gala was a major fundraising event held on April 4, 2024, at the Ukrainian Institute of America. Along with me, the planning committee included President Natalia Pawlenko, and two members of the group Ukrainian Business Professionals. A highly successful, sold-out gala was organized during which nearly \$54,000 was raised for the support of orphanages and safe spaces for vulnerable children and women affected by the war in Ukraine. The event featured Maestro Oksana Lyniv as guest of honor and four talented musical artists. In attendance were representatives from the Ukrainian, Polish and Japanese consulates. I was the point of contact between the UIA and event sponsors, sent invitations, and recorded income and expenses to create a post-event report.



UNWLA Sunflower Gala at the Ukrainian Institute of America

As Fundraising Chair I was very gratified to realize how many people outside our Ukrainian American community were willing to help Ukraine. During the first few months of the war, an individual with no Ukrainian background contacted me asking how she could help Ukraine. We discussed several ideas, and the result was a tennis round robin in April 2022 organized by her Ladies' Club that raised almost \$11,000 for UNWLA's Medical Equipment initiative. Similarly, a high school teacher contacted me and told me that her students organized a mini walkathon and donated their pizza money, an effort that raised \$1,500 for UNWLA. Another school counselor's initiative raised several hundreds of dollars as well. These acts of kindness by individuals both moved and motivated me to pursue additional avenues of fundraising.



Tennis round robin fundraiser for UNWLA

Throughout the past two years, the UNWLA has participated in many events held at the beautiful Ukrainian Institute in America. On May 18, 2023, I spoke at an event as a representative of the UNWLA. The event was attended by diplomatic representatives and leading members of the Ukrainian cultural community and was organized as part of a project to produce a documentary about women and their efforts in support of Ukraine during the war. A great deal of interest was shown in UNWLA, and as a result, we attracted new volunteers. Approximately \$1,500 of the funds raised from the event's online auction were donated to UNWLA.

The UNWLA was also the recipient of proceeds from three additional fundraising events held at the UIA: two *pysanka* workshops and a film screening of "Recovery Room," as well as proceeds from the screening of Roxy Toporowych's film "Julia Blue." The combined total was close to \$3,500 for UNWLA projects.

Together with Natalie Pawlenko, I worked on four successful mailing campaigns requesting donations that raised more than \$100,000. The mailing campaign was an idea that I proposed at our National Board meeting in 2022 and am gratified at the success.

The UNWLA received proceeds of nearly \$15,000 from two East Coast Ukrainian Bandurist Chorus concerts held in collaboration with the UNWLA during the fall of 2022, as well as from a special benefit concert held earlier in 2022 in the Midwest.



Ukrainian Bandurist Chorus concert in honor of Lesia Ukrainka

Other fundraisers included donations given at the Soyuzivka festival made directly to UNWLA via a QR code, and a day featuring Ukrainian culture at the Picatinny Arsenal in New Jersey.



UNWLA members at Soyuzivka



Showcasing Ukrainian culture at the Picatinny Arsenal

I was a panelist during a book chat with a successful author and various artists, two of whom were Soyuzianky. The UNWLA received a donation of \$100,000 from the New York Jets Foundation, a significant donation from Morey Piers water park of Wildwood, New Jersey, and donations from numerous other fundraisers specifically created for the UNWLA.

Besides raising funds that were sent to provide aid directly to Ukraine, other UNWLA National projects that needed support included:

- Convention fundraising: drafted sponsorship request letter sent to credit unions; follow up to sponsor letters sent to corporations, as well as personal letters of appeal to businesses and individuals both for the convention itself and the convention book, which brought in significant donations.

- Reviewed list of Ukrainian Global Scholars: interviewed four students to assist in the area of fundraising and selected one intern who collaborated with me to research corporations and foundations to assess their donor potential; based on our research, letters were sent to 60 organizations.
- Reviewed documents, minutes, and information from various sources to put together a list of the funds spent on various UNWLA initiatives, particularly medical equipment. This information was then used as the basis of fundraising letters sent to potential donors.

The UNWLA held organization-wide fundraising campaigns for UNWLA special initiatives that included: Oxygen for Life, Medical Aid for Hospitals, Keep Ukraine Warm, and Kakhovka Dam Flooding Relief. With the support of our Branches and Facebook fundraising campaign, the UNWLA donated \$113,000 towards the *Zemliachky* campaign.

In order to secure funding to sponsor the film “A Rising Fury,” I reached out to the National Board, as well as the New York, Detroit, and Philadelphia Regional Councils to support the screening of the film. The UNWLA was the largest sponsor of the film’s premiere at the Walter Reade Theater in Lincoln Center in New York City in 2022, which I attended.



Soyuzianky at Lincoln Center premiere of “A Rising Fury”

Regarding fundraising, I authored articles for *Our Life*, among them “UNWLA Launches New Fundraising Committee” (September 2022) and “Pysanky of Hope Digital Collectibles: Raising Funds for Widows of Fallen Heroes” (June 2023).

I am grateful for having had the opportunity to serve as the first Chair of the UNWLA Fundraising Committee. A sincere thank you to President Natalia Pawlenko for her guidance, support, insights and for undertaking the development of many of these fundraisers with me. I also thank all the members of the National Board for their support and for their camaraderie. My good fortune was to meet many interesting and dedicated individuals in this position, people who shared their ideas and shared our passion to help Ukraine. May the UNWLA continue to flourish in the decades to come!

HALYNA CHEREDNICHENKO UNWLA OFFICE ADMINISTRATOR

The Art of Office Administration: The Canvas for UNWLA Success



As the Ukrainian National Women’s League of America’s Office Administrator, I see every donation and inquiry that comes into our office through email, mail, or phone – the full picture. Before painting on any canvas, it must be prepared. One, two, even three layers of primer ensure that the colors of a future masterpiece lie better on its surface. Similarly, I think about my job as an invisible protective layer of a beautiful painting that helps our National Leadership, Branches, Members-at-Large aid Ukraine in the best way possible. With this article, I invite you behind the scenes of the UNWLA headquarters to see how this painting is being created.

Step 1. Preparing the Surface

A sturdy canvas is needed to create a big painting – just as when an organization grows, it needs a scalable system to manage membership and donation data. The most crucial task I have undertaken as a UNWLA Office Administrator was to transition the wealth of information about our members and supporters to a professional relationship management system (CRM) tailored specifically for non-profit organizations. Previously, our data was retained in Excel spreadsheets, a cumbersome method to manage the increasing number of members and supporters. Like an artist selecting the appropriate brushes and paints, I meticulously reviewed and corrected data for more than 1700 member accounts in the new system. Now, when you receive a member newsletter or a donation acknowledgment, this means our system is working. We can tally all contributions, see who supported us and for how long, and engage them in tailored messages of thanks. Just as a primed canvas allows the paint to lay properly, our new system provided a solid foundation for our data management and donor engagement.

Step 2: Smoothing the Base Layer

Modernizing our administrative processes was another significant effort. It reminded me of a layer of primer that protects the canvas for generations to come. Transitioning all our documents from hard copies (e.g., checks, reports, utility bills, contracts, etc.) to digital cloud storage ensured that we would never lose an important document and save hundreds of dollars by reducing paper and printer ink usage. When I think of the work being done by our members and leaders, I feel motivated to make operations as easy as possible for them so that they can continue to support our beloved Ukraine with projects and campaigns. The digital transformation provided a clean, organized, and efficient platform for our operations, much like a well-prepared canvas ready to receive the artist’s vision.

Step 3. Brushstrokes of Gratitude

The very first brushstroke on a fresh canvas is always exciting, as well as a little bit intimidating. Each time I see a stack of donation acknowledgments prepared to be sent to supporters, I feel a flutter of trepidation. UNWLA office prepares and mails donation acknowledgments for every single contribution, a task previously limited only to donations of more than \$250. In 2022, I prepared and mailed more than 1150 such letters and emailed approximately 490. Behind each of these is someone’s heartfelt donation to our cause. I feel immense pride and hope when I think of how these donations help our homeland.

Step 4. Blending Colors

The UNWLA is an organization with a century of tradition, and balancing transformative initiatives with regular administrative duties requires dedication. As an Office Administrator, I constantly communicate

with members of the Branches, with Members-at-Large, with Regional Councils' leadership, as well as with members of the Executive Committee and National Board. I also cultivate relationships with various members of our community. Collectively, we create a picture of an organization in its soon-to-be second century of existence – and I am in awe of the richness of the colors – the experiences, and initiatives that are undertaken by the UNWLA. When I ensure that every detail is attended to, every email is promptly addressed, and every task is completed with care, this is my tribute to everyone who works to fulfill UNWLA's mission.

Finishing Touches

Administrative work is an invisible, but solid foundation on which many impactful initiatives are built. In this rare moment when my job is visible, I extend heartfelt thanks to the UNWLA community. Just as a well-primed canvas allows an artist's vision to come to life with brilliance, together we create a masterpiece — a positive impact for Ukrainians worldwide and a lasting legacy of service and support.



ROMANA LABROSSE, EDITOR-IN-CHIEF НАШЕ ЖИТТЯ / OUR LIFE



The previous UNWLA Convention was held in June 2021, approximately nine months after the UNWLA flagship publication *Наше Життя / Our Life* was re-designed, and seven months after I became the magazine's editor-in-chief. The magazine had a fresh, modern look, with a greater emphasis on visuals and a renewed focus on the publication's mission: to report on the important work of the UNWLA, its Branches and members, and the impact of these activities; to celebrate the achievements of our members and of accomplished Ukrainian women worldwide, and to share Ukraine's rich culture and fascinating history.

The refreshed magazine retained recurring features, such as a message from the UNWLA President, donations to the UNWLA and to the UNWLA Scholarship Fund, Dr. Magun's popular "Our Health" column, the children's pages "*Нашим дітям*" and classic Ukrainian recipes in "*Наше харчування*." A new feature about the The Ukrainian Museum was added that provides information about the Museum's latest exhibitions, events, and public programs. Our July-August 2022 issue reported on the Museum's 45th anniversary celebrations and on the institution's changing of the guard: the retirement of longtime The Ukrainian Museum Director Maria Shust, as well as the introduction of the new head of The Ukrainian Museum, Director Peter Doroshenko.

We also continued to report extensively on UNWLA news and initiatives, such as leadership changes, the formation of the new Fundraising and Advocacy special committees, and President Natalie Pawlenko's *VidViddil* campaign, which saw her visiting more than 50 Branches (with hopes to visit many more). Branch events, among them a number of milestone Branch anniversaries, have been a staple of the magazine, as have articles about the many accomplishments of our members and Ukrainian women worldwide.

Each year in our November issue, we honor the memory of the millions of Ukrainian men, women, and children who perished during the 1932–1933 Holodomor, and at the same time report on the UNWLA's and the greater community's efforts to educate non-Ukrainians about this genocide, as well as efforts to have the Holodomor recognized officially by government entities as a genocide.

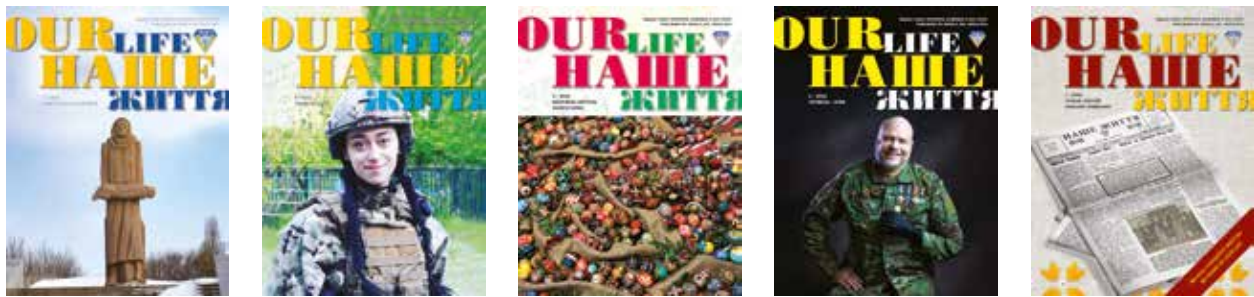
In each August issue, we celebrate Ukraine's renewed independence. In our August 2021 issue, we marked the 30th anniversary of Ukraine's independence with several special features: an interview conducted by Nadia McConnell, a co-founder and President of the U.S.–Ukraine Foundation with Professor Serhii Plokyh, Executive Director, Harvard Ukrainian Research Institute at Harvard University; reflections by Ukrainian journalist Olha Herasymiuk, as well as by our frequent contributors Irene Jarosewich and Marta Zielyk.

Then came February 24, 2022. The focus of *Наше життя / Our Life* changed markedly with Russia's brutal invasion of Ukraine. Since that time, our priority has been to report on the effects of the war on Ukrainians of all ages and across all segments of society. Every issue has included extensive information about the many UNWLA initiatives undertaken to help the victims of the war, with humanitarian aid targeted at children, orphans, widows, refugees, wounded and displaced civilians, and, of course, Ukraine's courageous troops. We have reported proudly on the millions of dollars of life-saving medical equipment and other supplies shipped to Ukrainian hospitals and front lines thanks to the support of UNWLA members and our partner organizations. With equal pride, we have brought forth the stories of the selfless individuals who distribute these supplies under the most dangerous conditions.

We have described the numerous fundraisers organized by our Branches and members, as well as the work of countless volunteers in Ukraine whose efforts are alleviating the suffering of our fellow Ukrainians. We have heralded the intense advocacy undertaken by UNWLA members on behalf of Ukraine and its cultural heritage, a heritage that Russia has set out to destroy. We featured heroes from Ukraine's armed forces on several covers – mothers, fathers, and severely wounded veterans who are recovering thanks to UNWLA's support. In a small, but not insignificant gesture, in the August 2022 issue, the 31st anniversary of Ukraine's independence, an anniversary that Russia had planned would never again be celebrated, we stopped capitalizing the first letters of the words Russia and Russian. This decision needs no explanation.

Against the backdrop of the ongoing war in Ukraine and as a reflection of the ceaseless courage, resolve, and resilience of the Ukrainian people, this year – the year of the UNWLA XXXIII National Convention – *Наше життя / Our Life* celebrates our 80th anniversary. We are marking this milestone in three ways: with a banner across the cover of every 2024 issue; with articles newly grouped by the UNWLA's pillars of Advocate – Educate – Cultivate – Care, and with a look-back in each issue at a highlight from one of the magazine's eight decades of publication.

However, most of all, we honor the magazine's history by building on its proud legacy and by doing our utmost to provide our members with a publication that they will continue to treasure for years to come.





2021-2024

**ЗВІТИ
ОКРУЖНИХ УПРАВ
СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ**

**REPORTS OF
UNWLA REGIONAL COUNCILS**



ОКРУГА ДЕТРОЙТ DETROIT REGIONAL COUNCIL



Ліворуч сидять: М. Квітковська, 3-тя заст.; О. Забіяка, секр. Укр.; Р. Дигдало, почесна членкиня СУА; О. Гудз, голова Округи; Н. Маруцак, 1-ша заст.; С. Глинська, 2-га заст.; Л. Яхницька; К. Кізума. Ліворуч стоять: І. Марітчак; Л. Мішчанчук; Н. Панчишин; М. Рибчук; Л. ЛеПейдж; С. Кошів, скарбник; М. Лісовська; секр. Англ.; Ж. Коссаж; Н. Левицька; І. Бондаренко; О. Маланчук; Н. Шморон. Відсутні: Н. Василькевич, П. Мазурек, Л. Лапишинська, О. Добош-Шемберко, М. Зарицька, Л. Шаєнко, І. Мельник, С. Кордуба, Н. Лупецька-Пирнел, М. Лісківська, Н. Іваницька-Теглер, І. Хомчак

Округа Детройт складається з дев'яти відділів, які мають різні зацікавлення та таланти, але всі з великим бажанням працюють на благо України та нашої організації. До березня 2023 року головою Округи СУА Детройт була Слава Глинська, каденція якої закінчилася і посаду голови Округи перебрала Оксана Гудз.

За час від останньої Конвенції наша Округа була спонсором і брала участь у багатьох заходах і подіях. Округна Управа стала співорганізатором показу фільму «Життя на межі». Ми організували успішну вечерю «Pasta Dinner» в «Palazzo Grande», яка дозволила зробити значну пожертву на гуманітарну допомогу Україні; співорганізували ще й дуже успішну вечерю в Українському Культурному Центрі. Виручені кошти було передано до Головної Управи СУА на важливі потреби.

Щорічно ми співорганізуємо громадські святкування Шевченківських днів, Дня Незалежності України та вшанування жертв Голодомору. Стараємося підтримувати потрібні та важливі ідеї і пропозиції Головної Управи СУА.



The Detroit Regional Council is composed of nine branches whose members have various interests and talents, but all have a strong desire to work for the good of Ukraine and of our organization. Slava Glinska was our Regional Council President until the end of her tenure in March 2023, at which time Oksanna Gudz assumed the position.

Since the UNWLA XXXII National Convention, our Regional Council has sponsored and participated in many events. Our Regional Council co-sponsored the showing of the movie “Life to the Limit.” We organized a very successful fundraiser, Pasta Dinner at Palazzo Grande Banquet Hall, which enabled us to make a sizable donation for humanitarian aid to Ukraine. We also held a successful fundraising dinner at the Ukrainian Cultural Center.

Every year, we join the Ukrainian community in planning and celebrating Shevchenko Days, Ukraine’s Independence Day, and commemorating victims of the Holodomor. Our Regional Council tries to support all proposals of the UNWLA National Board.

**ВІТАЄМО ХХХІІІ КОНВЕНЦІЮ СУА
І БАЖАЄМО ПОДАЛЬШИХ УСПІХІВ У ПРАЦІ!**



ОКРУГА ФІЛАДЕЛЬФІЯ



Philadelphia Regional Council (2021-2023).

Округа СУА Філадельфія була заснована в 1938 році і з часу заснування постійно розвивається. Перший відділ на теренах Філадельфії був заснований ще в 1927 році, це був 2-ий Відділ СУА, який, на жаль, сьогодні вже не існує. А найновіший відділ у теперішній Окрузі Філадельфія був утворений в 2023 році.

Нині Округа СУА Філадельфія складається з 9 активних відділів і 174 членкинь, які об'єдналися, щоб працювати разом. Після повномасштабного російського вторгнення в Україну в лютому 2022 року Округа Філадельфія під керівництвом Ольги Михайлюк (голова Округи в 2021-2023 рр.) негайно організувала пункти збору. За підтримки Українського Освітньо-Культурного Центру (УОКЦ) ми змогли об'єднати багатьох членів української громади з однією метою – надати гуманітарну підтримку постраждалим в Україні. Протягом 2022-2023 років Округа Філадельфія збрала понад 250 000 доларів, усі вони були використані на гуманітарні цілі.

Branch	Location	Year founded	Years in existence	Members
10	Philadelphia	1953	70	17
43	Philadelphia	1957	66	16
54	Wilmington	1958	65	13
67	Philadelphia	1979	44	10
88	Philadelphia	1988	35	31
90	Philadelphia	1965	58	19
91	Bethlehem	1966	57	33
128	Philadelphia	2003	20	25
146	Philadelphia	2023	1	10



Viktoria Kondratova (Social Media Chair), Oksana Kimak (Social Welfare Chair), Donna Silecky, Stefania Perrong, Lyubov Borynska, Donna Senningen (Treasurer), Solomiia Kobuta (President), Uliana Borodenko (Membership Chair), Roxanne Dew, Eryna Korchynsky (Arts & Museum Chair), Oksana Mazepa, Iryna Koval (Hospitality), Iryna Buczkowski (Secretary), Oksana Hlado (VP).



ОКРУГА НЬЮ-ЙОРК



Ліворуч, сидять: Оріся Стрижак - голова 113-го відділу СУА, Лідія Слиж - почесна голова Округу НІЙ, Марія Венгер - голова Окружної Управи СУА Нью-Йорк, Оксана Жуков - заступниця голови Окружної Управи СУА Нью-Йорк та голова 125-го відділу СУА, Надія Шевчук - секретарка, Оксана Антонюк - скарбник. Стоять: Наталя Добровольська - заступниця голови 64-го відділу СУА, Ярослава Герльовська - голова 21-го відділу СУА, Ілона Сочинська-Шиприкевич - музейна реф-ка, Леся Бойко - голова 30-го відділу СУА, Люба Шатанська - голова 83-го відділу СУА, Мальвіна Вітенько - реф-ка стипендій, Олександра Шебець - реф-ка суспільної опіки, Марія Лазарев - організаційна реф-ка, Настасья Шигаєва - голова 1-го Почесного відділу СУА.

Відсутні: Оксана Гапюк - реф-ка зовнішніх зв'язків, Леся Тополя - пресова реф-ка, Марія Чухнова - архівальна реф-ка, Богданна Даньків - господарча реф-ка, Катерина Виноградова - реф-ка соц. засобів комунікації, Майя Войнаровська - вільна членкиня, Галина Романишин - почесна голова Окружної управи НІЙ, Ірина Панчищак - голова 64-го відділу СУА, Богдана Курчак - членкиня Контрольної комісії.

Стараннями багатьох союзниць Округу Нью-Йорк наші відділи впевнено розправили ширше крила та прийняли багатьох нових членкинь упродовж 2021-2024 рр. Кожен із семи відділів активно функціонував та волонтерив на благо України та українців в США та в Україні. Повномасштабне вторгнення у лютому 2022 року поставило перед кожною з нас великі та серйозні виклики, з якими кожна союзниця без перебільшення справилась по-максимуму. Ми активно контактували з представниками влади свого міста проживання, щоб відбулося таке необхідне голосування на користь України, організували та відвідали чимало мистецьких заходів, які давали можливість розказати

більшій аудиторію про Союз Українок Америки, а також збирати кошти на необхідну медичну та гуманітарну допомогу для українців на передовій та в лікарнях, внутрішньо-переселеним, у сиротинцях та домах престарілих.

Ми, союзнянки Округи НЙ, як і кожна свідома українка, близько перейняли долею нової хвилі міграції до США, та організували для новоприбулих українців курси англійської мови, інформативні зустрічі з професіоналами у сфері надання послуг для працевлаштування та отримання допомоги від держави, варіанти отримання медичного страхування та спеціалізованого навчання чи підтримки для дітей шкільного віку.

Обрана у 2023 році нова голова Округної Управи НЙ Марія Венгер підкреслила важливість співпраці та поширення інформації про діяльність СУА серед представництв різних культур, що проживають у Нью-Йорку, та вдало закріпила підтримку польської, ірландської, сікхської та японської спільноти щодо нашої діяльності.

За давньою традицією, Округна Управа продовжує збирати союзянок відділів та гостей міста на День Союзянки, Дні пам'яті Голодомору, запалення новорічної ялинки у Домівці, зустріч делегації з України до ООН. А також обов'язково збираємось та запрошуємо усіх на щорічний український фестиваль при церкві Св. Юри у Мангеттені, де майже всі наші відділи беруть участь та збирають чудові контакти, враження та виручені кошти для подальшої закупівлі всього необхідного в Україну.

Усі відділи Округи НЙ (а часто й окремі союзнянки) дуже активно стають спонсорами стипендіатів з України та тримають з ними зв'язок упродовж років, що слугує найкращим підтвердженням довіри та віри в нашу волонтерську діяльність.

З роками набувається досвід, і ми високо цінуємо все надбання наших попередниць за майже столітню історію існування нашої потужної та проактивної жіночої організації Союзу Українок Америки. Щира молитва союзянки, душевний гімн союзянки, інформативний та змістовний журнал «Наше життя», популярний серед мешканців та гостей Нью-Йорка Український Музей – це все наріжні камені в сильному фундаменті нашої організації, до якої ми всі маємо честь належати, та продовжуємо гордо слідувати нашим принципам!

Віримо, молимося та надіємось, що наші волонтерські старання та діяльність допомагають приблизити перемогу для нашої неньки України!

ОКРУЖНА УПРАВА ТА СОЮЗЯНКИ ОКРУГИ СУА НЬЮ-ЙОРК З ВЕЛИКОЮ ШАНОЮ ТА ПОВАГОЮ ВІТАЮТЬ ГОЛОВНУ УПРАВУ СУА Й УСІХ УЧАСНИЦЬ XXXIII КОНВЕНЦІЇ СУА! НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ З ПРИЙДЕШНІМ 100-ЛІТТЯМ! МНОГАЯ ЛІТА! СЛАВА УКРАЇНІ!



ОКРУГА ОГАЙО



Округа Огайо була створена в 1957 році з кількох відділів, в які організувалися українки, що проживали в околицях Великого Клівленда на півночі Огайо (Парма, Лорейн, Кантон). В різні роки було від 7 до 10 відділів. Сьогодні Округа Огайо складається з 4 відділів, які об'єднують понад 70 союзянок. Основними напрямками діяльності Округи є:

- різностороння підтримка України напередодні та під час великої трагедії українського народу – війни на виживання з ненависною Московією;
- допомога новоприбулим українцям, що стали вимушеними переселенцями в наслідок російської збройної агресії;
- допомога сиротинцям та старечим будинкам на території України;
- активна участь у житті української громади в місті Клівленді та його околицях: організація художніх виставок, утримання українського Культурного городу, допомога в організації роботи Українського музею-архіву, участь в організації та проведенні параду до Дня Незалежності України, ралі на підтримку України, творчих вечорів, зустрічей, конкурсів.

Сьогодні Округа Огайо налічує 4 відділи:

8-ий відділ ім. Алли Горської – голова відділу Христина Фединська;

12-ий відділ ім. Олени Пчілки – голова відділу Ольга Похлід;

130-ий відділ ім. Княгині Ольги – голова відділу Надія Кіпран;

138-ий відділ ім. Олени Степанівни – голова відділу Світлана Кондуш.

**ОКРУЖНА УПРАВА СУА ТА СОЮЗЯНКИ ОКРУГИ ОГАЙО ЩИРО ВІТАЮТЬ
ГОЛОВУ СУА, ДЕЛЕГАТОК ТА ГОСТЕЙ XXXIII КОНВЕНЦІЇ СУА! БАЖАЄМО НОВИХ
ТВОРЧИХ ЗДОБУТКІВ, МІЦНОСТІ СИЛИ ДУХУ ТА НАТХНЕННЯ ДЛЯ ДОБРА Й
ПРОЦВІТАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ СПІЛЬНОТИ АМЕРИКИ НАПЕРЕДОДНІ ВЕЛИЧНИХ
100-ИХ РОКОВИН З ЧАСУ ЗАСНУВАННЯ! МНОГИХ І БЛАГИХ ВАМ ЛІТ!**

ОКРУГА НЬЮ-ДЖЕРЗІ



Сидять, ліворуч: Христина Піхманець, референтка освіти округи, відділ 137; Галина Лойко, голова 98-го відділу; Олена Грубій, референтка членства округи, відділ 134; Людмила Дзьоба, скарбничка округи, відділ 135; Оксана Лодзюк-Кривулич, голова контрольної комісії округи, пресова округи, вільна членка Головної Управи СУА, референтка збору коштів Головної Управи СУА, відділ 75; Оксана Коник, голова округи, відділ 137; Мар'яна Лівша, заступниця голови округи, відділ 137; Марія Квіт-Флін, референтка мистецтва і музею округи, відділ 75; Єлизавета Буняк, референтка суспільної опіки округи, відділ 75; Надія Яворів, членка контрольної комісії округи, референтка стипендій Головної Управи СУА, відділ 98. Стоять (перший ряд), ліворуч: гостя; Романна Гадзевич, відділ 75; Маргарета Нич, голова 75-го відділу; Оксана Бац, голова 143-го відділу; Наталія Брандафі, голова 135-го відділу; Мирослава Гарматій, відділ 75; Мирослава Довні, відділ 135; Христина Паниця, голова 134-го відділу; Ганна Кузюпа, відділ 75; Тетяна Темницькі, відділ 75; Оксана Пилипів, відділ 134; Ольга Голобородько, відділ 137; Юлія Криштоф, відділ 137; Ольга Рак, відділ 137; Наталія Вознюк, відділ 65; Ольга Марин, відділ 134. Стоять (другий ряд), ліворуч: Марія Васильків, голова 137-го відділу; Анна Петеліна, відділ 143; гостя; Олена Руденко, відділ 143; Оксана Наливайко, відділ 65; Наталія Тимків, відділ 65. Відсутні: Христина Якименко, секретарка округи, відділ 143; Тамара Сибі, 1-ша референтка культури округи, відділ 143; Оксана Сорочан, 2-га референтка культури округи, відділ 98; Ольга Понось, членка контрольної комісії округи, відділ 75; Анна-Марія Кукуруза, референтка зв'язків із громадськістю округи, відділ 134; Любов Біловчук, референтка стипендій округи, відділ 98.

Округа Нью-Джерзі була заснована у 1959 році і з того часу відіграє важливу роль у житті української громади. З травня 2022 року посаду голови округи займає Оксана Коник, а від травня 2019 до травня 2022 років головою була Оксана Лодзюк-Кривулич. Округа нараховує 7 відділів: 65-ий, 75-ий, 98-ий, 134-ий, 135-ий, 137-ий і 143-ій, до яких належить 232 членкині.

Діяльність 2021-2024 років

З червня 2021-го до вересня 2024 року діяльність Округи СУА Нью-Джерзі була спрямована на підтримку проєктів головної управи СУА в Україні та Америці. Відділи активно співпрацювали, підтримуючи проєкти суспільної опіки, культури, освіти, виховної роботи та адвокації. За цей період було зібрано близько \$332,000 для пожертв та підтримки фондів СУА.

Союз Українок Америки вже майже 100 років дотримується своєї місії: популяризувати Україну, її культуру, історію, традиції та допомагати нужденним в Україні. Через війну з Росією наша місія стала ще масштабнішою. Ми, союзьанки, активно діємо на всіх фронтах, адаптуємося до критичних викликів, створюємо нові ініціативи, співпрацюємо з іншими організаціями та виступаємо адвокатами України.

Ініціативи

Округа Нью-Джерзі обрала напрям ширшого, більш організованого спілкування. Деякі з ініціатив включають:

- Проведення річних зборів округи з ширшим залученням союзнок-референток з усіх відділів.
- Обмін досвідом між відділами: на річні збори відділів запрошували голів з інших відділів.
- Проведення заходів спільними зусиллями двох або кількох відділів.
- Впровадження церемонії вручення значків СУА та сертифікатів посвячення в союзнянки для всіх членкинь.

Досягнення та особливі події

- У жовтні 2022 року Оксаною Лодзюк був організований концерт українського хору бандуристів Північної Америки до 150-річчя від дня народження Лесі Українки. Наша округа активно допомагала в організації цього концерту.
- У 2023 та 2024 роках наша округа брала участь у засіданнях на 67-ій і 68-ій сесіях Комісії ООН зі становища жінок. У березні 2023 року під час 67-ої сесії Комісії ООН із становища жінок в Українсько-американському культурному центрі штату Нью-Джерзі (м. Виппані) відбувся тематичний захід «Докази насильства Росії у війні проти українців: активістська позиція» за участю делегації України на 67-ій сесії Комісії ООН зі становища жінок, організований Округою Союзу Українок Америки Нью-Джерзі спільно зі Світовою Федерацією українських жіночих організацій (СФУЖО), підтримки Постійного Представництва України при ООН та підтримки Генерального консульства України в Нью Йорку. Доповідачками були чотири фахівчині, які мають великий досвід боротьби з наслідками російської агресії проти прав людини. Під час заходу також відбувся показ фільму про сексуальне насильство російської армії в Україні, створеного молодіжним центром Атлантичної ради України, Національною академією служби безпеки України та командуванням сухопутних військ Збройних сил України.



Зустріч з українсько-американською громадою під час тематичного заходу «Докази насильства Росії у війні проти українців: активістська позиція».



Учасники, партнери, організатори та гості тематичного заходу «Докази насильства Росії у війні проти українців: активістська позиція».

- Союзняки Округи Нью-Джерзі активно підтримують і беруть участь у Саміті про Україну. З 2022 року відбулося чотири саміти, а п'ятий заплановано на осінь 2024 року. Місія саміту – зібратися разом із політиками, правозахисниками та лідерами громад, щоб обговорити та виробити стратегію щодо вирішення найгостріших проблем, з якими сьогодні стикається Україна. Наша участь допомагає формувати майбутнє американсько-українських відносин і підтримувати зусилля щодо миру та стабільності в регіоні.
- Кожного року під час відзначення річниці Голодомору 1932-1933 років союзняки Округи Нью-Джерзі у співпраці з відділами 75, 35 та 98 проводять тематичні події про Голодомор. Заходи проводимо публічно в американських бібліотеках та вищих навчальних закладах Нью-Джерзі. Метою проведення цього щорічного заходу є ознайомлення американської громади зі злочиним Голодомору, скоєним Росією, та продовження адвокації інтересів України. У 2023 році у рамках відзначення 90-ої річниці Голодомору в Україні ми мали честь представити фільм «Mr. Jones».
- У 2023 році Округа Нью-Джерзі у співпраці з Young Performers Foundation за підтримки Постійного Представництва України при ООН та спонсорів організувала перший конкурс української музики, фіналісти якого в січні 2024 року виступили з показовим концертом у знаменитому Carnegie Hall міста Нью-Йорка. Цей конкурс відбуватиметься щорічно – це надзвичайно важливий крок в культурній дипломатії України в американському інформаційному просторі.



Фіналісти першого конкурсу української музики під час показового концерту.



Організатори, партнери, спонсори та гості 1-го конкурсу української музики під час показового концерту фіналістів конкурсу.

Гуманітарна допомога

СУА активно проводить збір коштів та надає гуманітарну допомогу Україні. Це включає в себе підтримку біженців, постраждалих від війни та забезпечення їх медичними й іншими необхідними ресурсами. На теренах Нью-Джерзі та міста Нью-Йорка наші відділи організують численні масові культурні заходи, які стали справжнім святом української культури. Серед них:

- Покази мод із залученням відомих українських дизайнерів, які демонструють свої витончені та сучасні колекції.
- Тематичні зустрічі з українськими письменниками та блогерами, що дозволяють зануритися у світ літератури та сучасних медіа.
- Артистичні зустрічі з відомими українськими співаками, які дарують незабутні музичні вечори.
- Виставки автентичних вишиванок, що демонструють багатство та різноманіття української народної творчості.
- Професійні майстер-класи з писанкарства, малювання та виготовлення декоративних орнаментів, де кожен може спробувати себе у ролі майстра.

Всі зібрані кошти були передані на підтримку діючих проєктів СУА та інших гуманітарних проєктів в Україні та США.

Співпраця та підтримка

Ми розуміємо, наскільки важливою є співпраця і підтримка українських центрів, місць, де збираються українці, місць, які відвідують місцеві політичні діячі та громадяни Америки інших культур. Це підтримка для продовження нашої місії, нашого спадку та сили: захищати, навчати, розвивати та піклуватися.

Щорічно у вересні під час Українського фестивалю відділи Округи Нью-Джерзі беруть участь у зборі коштів на підтримку Українсько-Американського Культурного Центру, що знаходиться у Виппані, Нью-Джерзі. Округа Нью-Джерзі організовує постачання та продаж солодощів під час Українського фестивалю, тим самим роблячи свій внесок на утримання центру.

Кожен відділ Округи Нью-Джерзі належить до української церкви у своїй місцевості і має тісний зв'язок із українською громадою, проводячи численні громадські культурні та навчальні заходи, беручи участь у місцевих українських фестивалях. Цього року Округа Нью-Джерзі святкувала разом з 75-им Відділом їхній 50-річний ювілей надзвичайно активної діяльності. Відділи Округи Нью-Джерзі також активно підтримують заходи, які проводить не тільки СУА, а й інші українські та американські громадські організації.

Національна Конвенція

Кожні три роки союзники з усіх куточків нашої країни збираються на Національній Конвенції – найвищому керівному органі СУА, що дає можливість формувати майбутнє організації. Ці кілька днів разом сповнені важливої роботи та рішень, оскільки ми перебираємо нашу керівну та виконавчу ради, модернізуємо наші статuti, ділимося досвідом, відзначаємо минулі досягнення та ставимо амбітні цілі на майбутнє.

Відтак, з 13 по 15 вересня 2024 року Округа Нью-Джерзі має честь організувати XXXIII Національну Конвенцію Союзу Українок Америки. Це буде перша національна конвенція після пандемії та з початку повномасштабного вторгнення. За останні три роки СУА зіткнувся з абсолютно новими викликами та відчув безпрецедентне зростання кількості наших членів. Ця Конвенція надасть нам можливість зв'язатися з членкинями з інших відділів, поділитися досвідом та отримати натхнення на майбутнє!

**ОКРУГА НЬЮ-ДЖЕРЗІ ЩИРО ВІТАЄ НОВООБРАНИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ КОМІТЕТ
СУА! БАЖАЄМО ВЕЛИЧЕЗНОГО НАТХНЕННЯ ТА МОТИВАЦІЇ В МАЙБУТНІХ
ДОСЯГНЕННЯХ! НЕХАЙ НАША СПІЛЬНА ПРАЦЯ ПРИНОСИТЬ РАДІСТЬ, МИР
ТА ПРОЦВІТАННЯ УКРАЇНІ ТА ВСЬОМУ СВІТУ!**

ОКРУГА ЧИКАГО



Vera Lesyk-Klym, Maria Chpytko, Helen Matwyszyn, Ludmyla Kryvokulska, Kateryna Iwasyszyn, Orysia Pokorna, Elena Diadenko.

Округа СУА Чикаго заснована в 1962 році й об'єднує чотири відділи в Чикаго, які нараховують 89 членкинь: 36-ий Відділ СУА ім. Ольги Басараб – 12 членкинь; 29-ий відділ СУА ім. 500 Героїнь Кінгіру – 30 членок; 101-ий Відділ СУА ім. Ліни Костенко – 43 союзнянки; 85-ий Відділ СУА ім. Катрусі Зарицької – 4 членкині.

У серпні 2022 року закrywся 140-ий Відділ; а в березні 2024-го з ентузіазмом реорганізуwався 36-ий Відділ, який об'єднав 12 нових членкинь.

Головою Округи СУА Чикаго була Катерина Іwасишин. За останні роки в нашій окрузі відбулися імпреди: щорічні спільні Різдвяні обіди за участю усіх відділів; участь в параді до Дня Незалежності України на запрошення УККА; виставки й продажі українських речей на американських базарах; серія мистецьких лекцій, проведених нашими професійними союзнянками; дописи до українських та американських газет про виставки; докладне оформлення відео про округу на святкуванні 95-річчя створення Союзу Українок Америки; вбирання ялинки для показу на міжнародній імпреді «Різдво довкола світу» в головному музею міста Чикаго.

Округа брала участь у головних фінансових збірках СУА, відділи допомагали надсилати кошти на потрібні фонди залежно від своїх доходів.

Відділи мають засідання по-різному. Деякі зустрічаються щомісяця у нашій домівці. Інші відділи користуються технікою та імейлами, залежно від знання комп'ютера. Багато членкинь спілкуються через телефон, бо порозкидані по великій метрополії Чикаго. Коли є зустрічі особисті та разом, стараємося їх проводити весело й дружно, хоча йде війна в Україні, щоб підтримувати наш високий моральний дух.

ОКРУГА НОВА АНГЛІЯ



Стоять ліворуч: Уляна Зінич, почесна союзниця, відділ 108; Надія Малішевська, відділ 73; Богдана Станіславська, відділ 73; Лідія Грай, відділ 73; Марія Баглай, відділ 73; Ольга Косовай, відділ 106; Зоряна Міштал, голова відділу 106; Ганна Салемі, відділ 108; Світлана Левусь, відділ 139; Злата Дмитрів, референтка з культури округи, відділ 139; Ірина Чаборик, відділ 139; Галина Сайко, відділ 139; Лариса Нагорна, голова відділу 139; Наталія Григоруk і Тетяна Кокорська, відділ 139.

Сидять ліворуч: Христина Гунда, секретар округи, відділ 73; Христина Мельник, голова Контрольної комісії округи, відділ 108; Катерина Яворська, архівальна округи, відділ 139; Катерина Таньчин, референтка округи з членства, відділ 73; Ольга Савчук, голова округи, відділ 139; Надія Кільчицька, скарбничка округи, відділ 73; Орися Назаровець, заступниця голови округи, відділ 139; Ярослава Горбата, відділ 108, Ірина Кузьмич, референтка з культури округи, відділ 139.

Наша Округа Нова Англія була утворена у 1972 році, до неї входить 4 відділи. Хоча округа і не велика, та союзниця із завзятістю популяризують нашу жіночу організацію.

Округна Управа минулої каденції була в складі: Катерина Таньчин, голова, Ольга Савчук, заступниця голови, Надія Кільчицька, секретар, Світлана Левусь, скарбник.

Новообрану Округну Управу Нової Англії з листопада 2023 року складають: Ольга Савчук, голова, Орися Назаровець, заступниця голови, Христина Гунда секретар, Надія Кільчицька, скарбник, Катерина Таньчин, референтка з членства.

На плідність роботи союзниць вказує не тільки їхня волонтерська праця, а й кошти, які ми перераховуємо на допомогу військовим в рамках кампаній СУА. Ось деякі з них: «Підтримуймо

Україну в теплі», «Кисень для життя», «СУА для жертв опіків», «Збір на апарати внутрішньої фіксації кісток та вакуумні апарати», проєкт «Землячки».

Склад Округи. 73-й Відділ ім. Лесі Українки м. Бріджпорт налічує 22 членкині. 106-й Відділ у Гартфорді ім. Олени Теліги налічує 22 союзьанки та активно долучає нових молодих жінок. 108-й Відділ у Нью-Гейвені налічує 27 союзьанок, з яких 3 новоприбулі. А наймолодший 139-й Відділ має 31 членкиню.

Уже традиційними є Великодні та Різдвяні ярмарки, які проводять усі відділи. Наші союзьанки щороку святкують День Матері, беруть участь у піднятті українського прапора на День Незалежності України 24 серпня над міською управою Бріджпорта, а також участь у Молебні на Роковини Голодомору в Secret Heart University in Fairfield, CT.

Поступово наші відділи влилися в роботу адвокації. Ми активно телефонували нашим губернаторам і конгресменам, спікеру Конгресу, щоб голосування за військову допомогу Україні було успішним. Ми виходили на мітинги у Стемфорді, Гартфорді та їздили до Вашингтона, щоб наш голос почули і не забували про війну в Україні, про вивезених українських дітей, про полонених.

108-й Відділ розпочав читання українських книжок для американських дітей у бібліотеці. А майстер-клас писанкарства проводять 108-й і 139-й відділи після пандемічної перерви з 2022 року. В такий спосіб ми культивуємо й пропагуємо українську культуру. У 2022-1923 роках 139-й Відділ організував показ фільму «Маріуполь» і Концерт класичної музики, дохід з яких було перераховано на проєкти СУА.

Ми любимо казати: «Разом ми сила – тримаймо стрій!»

**УПРАВА ОКРУГИ НОВА АНГЛІЯ ЩИРО ВІТАЄ ДЕЛЕГАТІВ
ТА СОУЗЬАНОК ХХХІІІ КОНВЕНЦІЇ І БАЖАЄ ПЛІДНОЇ
ТА УСПІШНОЇ ПРАЦІ НА СУСПІЛЬНЕ БЛАГО!**



ОКРУГА ЦЕНТРАЛЬНИЙ НЬЮ-ЙОРК

2024 року – 50-ліття Округи Центральний Нью-Йорк

З нагоди XXXIII Конвенції СУА, яка відбувається напередодні 100-літнього ювілею нашої славної організації, Округа Центральний Нью-Йорк щиро вітає
Управу, делегатів та всіх членкинь СУА!

Складаємо сердечну подяку кожній членчині за її добровільну працю для добра Українського народу та бажаємо успіхів у ділових нарадах Конвенції та дальших успіхів у всіх ділянках Вашої майбутньої діяльності.

*Слава Україні!
Героям Слава!*

NATALIE A. SANTARSIERO, LIAISON BRANCHES-AT-LARGE EAST



Since our last UNWLA Convention held virtually via Zoom in June 2021, there has been a reshuffling of Branches-at-Large East for geographical reasons. Branches-at-Large East now includes Branch 14 of Atlanta, Georgia, Branch 17 of Miami, Florida, Branch 56 of North Port, Florida, Branch 78 of Washington DC, Branch 97 of Buffalo, New York, Branch 120 of Rochester, New York, Branch 124 of St. Petersburg, Florida, Branch 136 of Naples, Florida, and Branch 145 of Binghamton, New York.

Meetings via Zoom were held twice a year between September and May with good participation of all Branch Presidents or Vice Presidents. Emails were sent out regularly to apprise Branches of new UNWLA initiatives, campaigns, and important news. Most Branches have been active in focusing on some, if not all areas of the UNWLA goals of Advocacy, Education, Culture, and Care. The majority of our Branches support our UNWLA Scholarship Program by financially sponsoring students for higher education. UNWLA National President Natalie Pawlenko was a witness to these various activities since she visited these Branches in 2023. In 2023, Branch 17 of Miami celebrated their 70th anniversary and Branch 97 of Buffalo celebrated their 55th anniversary. Certain Branches, such as Atlanta and Washington DC, have experienced some difficulty as membership and participation has dwindled for various reasons. We encourage young women living in these areas to consider joining and revitalizing these Branches!

Florida: Branch 17 of Miami has been very active in the field of culture, and continues to raise funds for humanitarian aid for Ukraine. The North Port Branch continues to be one the largest Branches within the UNWLA. They have been a stellar example for many of the other Branches in Florida. They continue to excel in all areas of our organization's missions! The St. Petersburg Branch has been active for more than 20 years, focusing on all aspects of our UNWLA goals. They are especially busy with hosting and accommodating physicians and other health care providers from Ukraine to work and train with their American counterparts. Their membership keeps growing. Branch 136 of Naples also continues to grow. Since the Branch's inception in 2014, they now have 54 members with three members having dual membership. They are especially active in culture and social welfare. Their library exhibits and *pysanka* workshops are a highlight of the spring months in Southwest Florida. They have established a good rapport with local media being featured in many print articles and on local television.

New York: Branch 97 of Buffalo continues to focus on culture and social welfare. Unfortunately, they have lost many active members due to ill health and old age. They continue to encourage younger women to join their ranks and keep the Branch alive and well. Branch 120 of Rochester has been revitalized these past several years due to some young, energetic, and innovative Ukrainian women. Their now annual fashion show is considered a "must go" social event in Rochester raising thousands of dollars for humanitarian aid to Ukraine. Branch 145 of Binghamton, New York, was chartered as a new Branch although the Branch had once existed for many years before disbanding. The new president, Christine Charuk, is the daughter of one of the past original members. This Branch is very active in advocating for Ukraine and our organization. This is a young and vibrant group of ladies who once again are exposing the local community to Ukrainian culture and traditions while raising funds for humanitarian aid.

It has been a pleasure serving as the Liaison for Branches-at-Large East these past few years. Meeting and working with this fantastic group of talented and enthusiastic Ukrainian women has been a wonderful and memorable experience.

СЛАВА УКРАЇНІ!

NORA MASON, LIAISON BRANCHES-AT-LARGE WEST



Approximately a year ago, I assumed the responsibilities from the previous Branches-at-Large West Chair. During my brief tenure in this position, these are some of my accomplishments:

- Established monthly meetings with eight Branches;
- Monthly communications between National and Branches;
- Helped Branches submit reports on time;
- Helped Branches submit all information on time (almost) for the *hramoty*;
- Helped Branches select and register delegates for the XXXIII Convention;
- Provided all Branch Presidents training about the history of UNWLA;
- Very involved in the establishment of a new UNWLA Branch in Austin/San Antonio, Texas and traveled to the opening;
- Work with UNWLA President in identifying and resolving various issues of Branches;
- As a member of the National Board, was involved in interviewing candidates for various positions;
- As BALW Chair, worked with National President on several different projects that involve the Branches in the BALW Council;
- Remained as primary coordinator between National and Branches for any needs;
- Established open communication between Branches to use “best practices” methods in various endeavors, from meetings to project management, where appropriate.



OLYA CZERKAS, LIAISON MEMBERS-AT-LARGE



Members-at-Large Have Made a Difference in Many Lives

The Members-at-Large (MAL) is comprised of women who are interested in belonging to our outstanding organization, the Ukrainian National Women's League of America (UNWLA), but are too distant from an established UNWLA Branch. As such, they may join the Members-at-Large (MAL). Members-at-Large (MAL) can be found in thirty (30) states which also includes Hawaii. In the past few years, the MAL membership has grown substantially, averaging one-hundred sixty (160) members.

Though the physical distance between the MAL members may be great, there are many opportunities to connect, share ideas, stay current on important topics, and help Ukraine during these very difficult times.

MAL members receive *Our Life*, the UNWLA magazine which is written in both Ukrainian and English. They also receive the weekly newsletters written by our UNWLA President, Natalia Pawlenko. MAL members are invited to join and be involved with our UNWLA Committees to Advocate, Educate, Cultivate, and Care.

Olya Czerkas, the liaison for MAL, disseminates important information, stays in contact with MAL members through e-mail, phone calls, and MAL Zoom meetings. She works with UNWLA committees and encourages MAL members to participate and become involved in their special interest groups. MAL Zoom meetings are held monthly in order to stay connected and informed.

Most MAL Zoom meetings can be divided into formal and informal sessions. During the formal portion of the meeting an agenda is followed, minutes are shared, and guest speakers which have included members of the UNWLA Executive Committee and Committee Chairpersons, and MAL members themselves, have presented information covering a wide range of topics. MAL members have taken opportunities during meetings to ask questions regarding UNWLA events, fundraisers, and the future goals of our organization.

During the informal portion of our MAL Zoom meetings, we share information about our communities, our backgrounds, fundraising activities, discuss our future goals, and hold many interesting conversations. During our meetings we have had friends recognize one another, therefore rekindling friendships from years past. Our MAL Zoom meetings have also been instrumental in establishing new friendships.

We always try to make our MAL meetings enjoyable, educational, and memorable. MAL members have held a virtual Zoom Christmas party where everyone brought their own snacks and drinks to enjoy during the festive Zoom meeting. During our Christmas party, we all shared memories of Ukrainian family traditions we enjoyed while growing up. Many members were reminded of Ukrainian traditions which had been celebrated in years past and hoped to bring some of these traditions back to their homes during future Christmas seasons.

Sharing ideas during the MAL Zoom meetings has been considered very important and inspirational. Over the past three years, we have established a "MAL Book Share". Monthly, members add the title, author, and short synopsis of a book they highly recommend. The "MAL Book Share" is now quite extensive with a wide range of recommended books from which to choose.

The MAL members are a strong and inspirational group of women. They live great distances from Ukrainian communities, yet they continue to be pro-active, and take the lead in organizing varied events which highlight and support Ukraine. Investing much time in these events, they take great pride in educating

others about Ukraine, Holodomor, Ukrainian culture, history and traditions. MAL Members have held workshops, displayed Ukrainian artwork, and were instrumental in organizing educational programs.

When the war began, our MAL members organized a MAL Fundraiser. Working together and with the generosity of MAL members, we raised almost \$5000 in support of orphan children who were taken out of Ukraine for their safety. This money was allocated and sent for food, medical and educational supplies, and personal needs. We are proud of how the MAL members worked closely together in raising money for such an important cause.

The war in Ukraine has made a great impact on the world and changed the lives of many. Our organization, UNWLA, understood the need for humanitarian aid during these very difficult times and implemented specific programs to help those in need. Medical aid for wounded soldiers, support of orphan children, and assisting the elderly are but a few of the implemented UNWLA projects.

Members of MAL throughout the United States understood the importance of the UNWLA projects and personally took on the responsibilities of establishing fundraisers in their community while educating the public about the war and the needs of Ukraine and her people during these times.

Established MAL fundraisers varied from concerts, fashion shows, food sales, art shows and classes, musical programs, virtual Zoom programs in support of Ukraine, along with many other outstanding events. Many members collected donated items such as hygienic products, baby and children's items, along with warm clothing for the military. Food and blood drives were established by some MAL members as a way of giving back to local communities and as a "Thank You" for their support of Ukraine.

Raising awareness about the war in Ukraine and requesting support continues to be an important goal of MAL Members. The Advocacy Committee, under the direction of Marianna Tretiak, has been instrumental in keeping our MAL members informed. Many of the MAL members have continuously contacted their State Representative through phone calls, e-mails, letters, and visits. Extraordinary rallies have been organized by MAL members throughout the United States. These rallies were frequently covered by the media and press, which brought awareness of the inhumanities occurring during the war, the need for humanitarian aid, the pleas for emotional, physical and financial support to keep democracy and the free world protected.

Though we are not individually mentioning MAL members or their outstanding projects and events, we are very proud of them and their many positive accomplishments. Through the inspirations, dedication, and hard work of our MAL sisterhood, we have made a positive impact on Ukraine and Her people.



Photo by Nadia Kachalenko
Pysanka making workshop in Palm Beach



Photo by Larysa Martyniuk
Colorado Springs Rally



2021-2024

ЗВІТИ ВІДДІЛІВ СУА

**REPORTS OF
UNWLA BRANCHES**



1-ий ПОЧЕСНИЙ ВІДДІЛ СУА, НЬЮ-ЙОРК, ОКРУГА НЬЮ-ЙОРК



Стоять (зліва направо): Маріанна Чобан, Олеся Брава, Юлія Пушкіна, Юлія Золотаревські, Єлена Демків, Настасья Шигаєва (голова відділу), Марія Венгер (голова округи Нью-Йорк), Діана Чіпак; верхній ряд: Ольга Кузишин-Воляник (почесна союзниця відділу), Дарія Рекуча (почесна союзниця відділу), Євдокія Кріль; 3 ряд: Катерина Виноградова, Лілія Масльоннікова, Марія Яновська, Марія Замішка-Лазарев, Любов Орел, Алла Умарова, Ксенія Шуманська; 4 ряд: Юлія Сітніков, Олена Олійник, Сумея Денисюк, Світлана Мартинюк, Тетяна Клубань, Ольга Гудяк, Ганна Коломієць.

1-ий Почесний Відділ СУА відновився і завершує свій десятий десяток років волонтерства. Для нових членкинь Першого почесного відділу є великою честю та відповідальністю продовжувати справу, яку наші посестри почали сто років тому. Подяка лине нашим досвідченим членкиням, які невтомно адвокатували за українську культуру всі ці роки. Ольга Кузишин-Воляник, Дарія Рекуча, Наталя Дума, Ірина Куровицька, Євдокія Кріль та інші були в Першому відділі багато років, зберігали і активно просували українські традиції в еміграції.

За останні два роки до Першого відділу приєдналися чимало нових людей. Впродовж 2022-2024 рр. відділ організував низку благодійних подій: виставки професійних художників, виставки плакатів митців з групи ВМІЮ, фотовиставки, виставки в 2023 році дитячих робіт Kids to kids. From USA to Ukraine, де об'єднали дитячі роботи бруклінської арт школи та дітей із українських шкіл, а також виставку Art Unites в 2024 році. Відділ провів мистецькі майстер-класи – з виготовлення лялькомотанок, з української вибійки, з петриківського розпису та писанкарства. Зустрічались і співали разом під час різдвяних Вертепів. Також допомагали новоприбулим: організували літню школу англійської мови, інформативну зустріч для людей з особливостями розвитку, та лекцію про анти-цькування в школах.

Наш Перший відділ розпочав події «Читанки з союзнянками», під час яких відбулись зустрічі з авторами книг: Майклом Семпсоном «Розповідь про Україну», Настасією Шигаєвою «Листи з війни», Оксаною Луцевською «Це тиха ніч, мій астронавте», Настею Мельниченко «Зрозуміти і здолати булінг». Нам вдалось зібрати і надіслати англійські книжки в Українські бібліотеки, та поповнити Нью-Йоркські бібліотеки завдяки запитам на українську літературу. Наші союзнянки також асистували з цифруванням старих архівів офісу СУА.

Дуже активно наш відділ займається суспільною опікою: збираємо крісла колісні та ходунки і відправляєм в українські реабілітаційні центри та госпіталі. Також помагаєм збирати різну гуманітарну допомогу українським військовим.

Вдячні всім союзнянкам, які чесно і невтомно несуть ім'я Союзу Українок Америки. Слава Україні!

**НАЙЩИРІШІ ВІТАННЯ
УЧАСНИЦЯМ XXXIII КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ!**



UNWLA BRANCH 3 – PHOENIX, ARIZONA BRANCHES-AT-LARGE WEST



(From left) Oksana Biskup, Irene Szwez, Chrystia Boyko, Anna Kysil, Hanusia Glubisz, Irene Bodell, Marija Langhorst, Olena Melnyk, Natalie Williams, Vera Hoerner.

Not pictured: Nataliya Anderson, Katya Brunette, Milanka Cameron, LeJeune Decker, Kristina Efimenko, Maria Groll, Taisa Jacus, Oksana and Katya Komarnyckyj, Kateryna Kostiuchenko, Geraldine Kovar, Luba Pylypec, Oksana Stoj, Nadia Taft, Stefania Tkachuk, Lorene Wozniak, Natalka Zeleny.

Branch 3 thrives in the heart of Arizona within the Phoenix metropolitan area, proudly representing Branches-at-Large West. As one of the three oldest Ukrainian American organizations in the region, we stand as a pillar of the community. Our membership is composed of dedicated women from those in their thirties to a remarkable member who has reached 102 years of age! And our membership is steadily growing. Every year, our Branch holds at least nine meetings, often in the home of a member, or at the Ukrainian Cultural Center. In 2021, the Branch welcomed new members: Nataliya Anderson, Anna Kysil, Irene Szwez, Nikole Jelden, and Katya Komarnyckyj. Involved since the inception of the Ukrainian language program at Arizona State University, Branch President Christine Boyko continued her participation through the year.

2022-Responding to Crisis: The year 2022 marked a time of horror and disbelief. Beginning with Russia's first invasion of Ukraine in 2014, our members had dedicated themselves to supporting the victims of this harrowing conflict. As the full-scale Russian invasion unfolded in 2022, we swiftly galvanized our community through various initiatives: made signs, banners, and posters; organized impactful events such as the Stand with Ukraine rally on February 27 and Save Ukraine rally on March 27, constantly generating support and solidarity with Ukraine. Led by the Branch President's nephew, Asst. Fire Chief Mike Grant, we spearheaded efforts to gather emergency medical supplies, and we collaborated closely with St. Mary's Protectress Ukrainian Orthodox Church and Ukrainian Congress Committee of America. Through our combined efforts, we successfully collected, packaged, and dispatched more than 700 boxes of vital aid. Demonstrating fiscal prudence and resourcefulness, we optimized shipping logistics and purchasing power, channeling our focus towards fundraising for UNWLA projects. We organized community meetings with Governor Doug Ducey, who expressed genuine interest in helping us help Ukraine. Two weeks later came

an announcement that a cargo plane had departed Arizona for Ukraine, carrying bulletproof vests, helmets, and other gear. We met with Representative Ruben Gallego, a veteran, who provided valuable insights into the process of sending military aid to Ukraine; he pledged to advocate vigorously in Congress for the necessary legislation to support Ukraine. Additionally, we held meetings with staff at Senator Mark Kelly's office; held a Zoom meeting with Senator Kyrsten Sinema. On April 16, we joined the "Phoenix Stands United for Ukraine" interfaith program at Central United Methodist Church, organized by our supporters Patience and Jim Huntwork. Mike Baraban, a new member of our community, brought in 200 chairs adorned with Ukrainian flags to create a memorial for the 200 children who have been lost to the war. The event featured faith, prayer, music, and inspiring words from Ukraine supporters, and concluded with a march down Central Avenue, one of Phoenix's busiest streets. Branch 3 President Christine Boyko met with Kim Covington of the Arizona Community Foundation and gave a presentation about the war. The Foundation gave our Branch an honorarium of \$8,500; later we received an additional \$1,000. Natalka Zeleny, Branch 3 Advocacy Chair, was also responsible for media outreach and public relations. She graciously accepted these roles that she fulfilled exceptionally well. We donated \$10,000 to the UNWLA initiatives for Wound Fixators and Negative Vacuum Canisters. Later, after receiving more donations, we contributed an additional \$5,000. Irene Szwez and Olena Melnyk successfully secured camp scholarships for eight refugee children to Camp Toku in Prescott.. Stefka Tkachuk, Irene Szwez, Vera Hoerner, Nadia Taft and Chrystia Boyko sewed five very large Ukrainian flags that are used regularly. We reached out to the Kyiv Military Academy and promptly sent \$2,000 for urgently needed generators and home essentials for students, including war orphans. The headmaster expressed heartfelt thanks to us and to the UNWLA President with a letter of gratitude. Our Branch was asked to assist in the selection of three students from Ukraine to receive scholarships to complete master's degrees in the Psychology program at Northern Arizona University in Flagstaff. Branch 3 President collaborated with a team of professors who diligently prepared for the arrival of the selected students. Stefka Tkachuk met one family at the Phoenix airport and brought them to Flagstaff. The generosity of Patience and Jim Huntwork was outstanding, providing the family with the use of their summer home outside of Flagstaff. Branch 3 members participated in the commemorations that honored the heroes of Ukraine held at the Ukrainian Cultural. Many of us contacted city, state, and county officials to light up government buildings in blue and yellow for Ukrainian independence. The Ukrainian flag was flown at the State Capitol Building that week. In October, we held a "Uke-tober Fest" fundraiser. In 2022, the new member who joined Branch 3 was Kateryna Kostiuchenko. Sadly, we lost one of our most beloved and longtime members, MaryAnn Turiw, who passed away on March 18, 2022.

2023-Continued Support and Advocacy: We were excited to learn in February that soldiers and co-founders of the Ukrainian League of American Football would be visiting Phoenix. The guests from Ukraine attended Super Bowl XLVIII in Glendale, and were honored at the NFL Honors Night Program. The community warmly welcomed the guests at a luncheon at the Ukrainian Cultural Center where they were given bandanas and made honorary Arizonans. Branch member Maria Groll continued to contribute to the UNWLA Scholarship Committee until her illness, and we send her our warmest wishes for a swift recovery. In March, at our annual Branch meeting, UNWLA National President Natalie Pawlenko joined us on Zoom. Our other distinguished guest speaker, Dr. Celia Hildebrand, Member-at-Large from Tucson, demonstrated auricular acupuncture for pain relief, which can help wounded soldiers in Ukraine on the battlefield and in hospitals. She provided a more detailed presentation during our Ukrainian Independence Day celebration, followed by a certification workshop in auricular acupuncture. In October, we held another successful "Uke-tober Fest." In November, we attended a signing ceremony for an agreement between the Arizona Defense Industry Coalition and the Ministry of Internal Affairs of Ukraine.

2024-New Endeavors and Community Involvement: Our most recent endeavors include being a vehicle for donations from the United States to Caritas Ukraine's program of assistance in Lviv. Focused on helping Ukrainian families, our support started in January. We held a Stand with Ukraine community rally on

February 24. Our guest speakers included Representative Ruben Gallego and Maryka Chabluk, Secretary, Ukrainian Congress Committee of Manitoba, Canada. Our recent fundraiser, a Tea Party luncheon, was our most successful yet.

Acknowledgements: The past few years have been extremely taxing. However, because of the long history and the strong leadership of our oldest community organizations, together we were able to do a lot of good. We appreciate the consistent support of community leaders such as Victor Szwez, Rick Tkachuk, Yuriy Melnyk and Tony Kovar, husbands of our members, whose efforts have been invaluable. Since the onset of the war, newcomer Mike Baraban has played a crucial role in our community, defending our organizations, championing our events across social media. Thanks to the extraordinary dedication of active members such as Stefka, Olena, Irene S., Vera, Nadia, Irene B., Gerry, Marusia, Hanusia, Natalka, Kristina, LeJune, Nataliya, Oksana B., Anna, Natalie and Mariya, all our accomplishments have been possible. Other members support us financially. Branch President Christine Boyko offers, “a special thank you to my loving husband Peter who has patiently endured countless evenings of meetings, phone calls; thank you for your unwavering understanding and support.”

TOGETHER, WE CAN HELP UKRAINE!

**ВІТАЄМО ХХХІІІ КОНВЕНЦІЮ СОЮЗУ УКРАЇНОК
АМЕРИКИ І БАЖАЄМО УСПІШНИХ НАРАД
ДЛЯ ЗМІЦНЕННЯ І ДАЛЬШОГО РОЗВИТКУ
НАШОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ НА ДОБРО
НАШОЇ БАТЬКІВЩИНИ УКРАЇНИ!**



8-ий ВІДДІЛ СУА ім. АЛЛИ ГОРСЬКОЇ, КЛІВЛЕНД, ОГАЙО, ОКРУГА ОГАЙО



На фото: (зліва направо) Христя Піхурко, Ліда Павлишин, Марта Грушкевич, Настя Стецик, Христя Фединська (голова відділу), Марта Руперт, Катя Бурлій

8-ий Відділ СУА складається з 15 членкинь. Більшість з нас вже на емеритурі, але ми любимо час від часу зустрічатися, спілкуватися та брати участь у громадському житті Клівлендської української спільноти. Як і українці по цілм світі, ми переживаємо теперішні події в Україні, ділимося між собою вістями з України та працюємо як можемо, щоби допомогти завзятим українцям.

За звітний час наш відділ надсилав гуманітарну допомогу Україні. Для цього було організовано ряд збірок.

- Наша щорічна збірка під українськими церквами в Квітну неділю (2022 і 2023) разом з додатковими особистими датками була призначена на цілі медичні (wound vacs/external fixators), а також на кампанії «Зігрій Україну» 2023 року та «Зігрій Україну: Підтримай жінок воїнів» 2023-2024 років.
- Проведення показу фільму «Щедрик» у квітні 2023 р. для громади Клівленда. Дохід від нього переслали на підтримку родин української кіноіндустрії.
- В серпні 2022 р. ми допомогли в організації програми «Світ на сцені» в Клівлендських Культурних городах, де лунала музика «зі степів України, через Карпати до Дунаю». Відомий клівлендський ансамбль «Гармонія» виконав чудові українські мелодії. Союзники ширили інформацію про гуманітарну кризу в Україні, про нашу організацію СУА,

продавали смачне печиво та українську символіку. Всі датки з імпрези ми переслали на важливу гуманітарну допомогу.

- Ми всі були зворушені фотографією на обкладинці «Нашого життя» (ч.1/2023), де жінки в Луцьку чекали в черзі за їжею. Ми постановили їм допомогти й надіслали даток на програму «Дорога до життя».

За звітний час, наш відділ відбув різні заняття. В жовтні 2021 р. ми zorganizували вечір в Українському Музею-архіві з презентацією книжки Оксани Кісь «Українки в ГУЛАГу: вижити значить перемогти».

В жовтні 2023 р. прогулянка відділу на Tours of Cleveland з метою вивчити історію Клівленда.

В березні-квітні 2023-го та 2024 р. членкині США відвідали Cleveland International Film Festival, де висвітлювали різні цікаві фільми української кіноіндустрії.

Традиційно в червні-липні відбувається пікнік відділу, на якому запрошуємо потенційних майбутніх членкинь.

У серпні традиційно беремо участь в One World Day в Культурних містах Клівленда. В Українському місті маємо нагоду представляти історію, культуру, музику та звичаї України.

У грудні кожного року сходимося на Різдвяну зустріч відділу.

Традиційно членкині допомагають в Українському Музею-архіві на Великодніх базарах.

Також співпрацюємо з іншими відділами нашої Округи та плануємо «Свято героїні», де з квітня 2024 р. висвітлюємо фільми про українських жінок-героїнь в часі війни.

Маємо надію, що скромний вклад праці нашого 8-го Відділу США спричинюється до успіху нашої організації та українського народу!



На фото: (зліва направо) Ліда Павлишин, Марта Грушкевич, Марійка Гованек, Дозя Кріслата, Котя Маланчук, Олена Тарнавська-Фергурсон, Катя Бурлій, Адя Миронович. Відсутні: Марійка Бушак, Дарка Крамарчук, Орися Задойна.

UNWLA BRANCH 10 – PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA PATRONESS LESIA UKRAINKA



*Philadelphia Center City War Photo Exhibit, December 1, 2022
(From left): Marianna Tretiak (MAL), Nataliia Gouz, Mariana Mokritski, Viktoriya Kondratova, Iryna Koval, Solomiia Kobuta, Yuliya Penchak, Roxolana Half, Oksana Homa, Ivanna Plachta*

Branch 10 was established in Philadelphia in 1953. In 2009, after more than 50 years of active work, Branch 10 welcomed a new generation of Soyuzianky- a group of young professionals, many of whom immigrated from Ukraine as children and young women. Their desire to be a part of the Ukrainian community in America, while being far from their homeland, connected these young ladies through participation in various programs at the Ukrainian Cultural and Educational Center in Jenkintown, Pennsylvania. The new Soyuzianky learned about the history of UNWLA from existing Branch members, as well as organized and engaged in cultural events around the greater Philadelphia area. Furthermore, from first being established until the present, fostering social welfare remains a priority of Branch 10.

When Russia launched a full-scale invasion of Ukraine, members of Branch 10 immediately felt the need to help. The Branch spearheaded numerous efforts to provide humanitarian aid and relief to those impacted by the war. During the early months of 2022, the Branch focused on helping families, including those with sick children, as well as single mothers, both financially and with evacuations, through collaboration with Razom for Ukraine. During this difficult time, Branch 10 experienced another significant infusion of new ideas and womanpower by recruiting new members. Branch 10 is also very proud to partner with Soyuz Ukrainok in Kalush, Ukraine, which received the Golden Heart Medal from President Zelenskyy in recognition of their significant and highly transparent efforts in providing humanitarian aid to Ukrainian defenders, as well as to civilians.

Recognizing their fundraising success in the spring and summer of 2022 through local bazaars, fairs, festivals, as well as through social media, the Branch became very motivated to make a powerful difference, and use our resources and connections to support Ukrainians impacted by war in a very grassroots effort. The Branch's fundraising efforts rely heavily on the use of social media; it was very important to have control

over decisions and monitor as to where humanitarian aid would be delivered so that regular updates could be provided to donors and followers.

In line with the objectives of UNWLA – Advocate, Educate, Cultivate, Care – Branch 10 launched a series of creative, culturally focused fundraising events. In October 2022, Branch 10 together with Branch 67, hosted a master class “Making Didukhy.” A Christmas photo session with a professional photographer was organized that generated donations, and also provided immense positivity during a difficult time. Soyuzianky of Branch 10 provided an opportunity for families to create beautiful memories through carefully staged photo sessions in Ukrainian embroidery and traditional décor.

On December 1, 2022, Branch 10 hosted the “Ukraine War Photo Exhibition,” in collaboration with the Ukrainian League of Philadelphia. The work of several war photographers and correspondents was displayed and the event received media coverage. During this event, Branch 10 welcomed Anton Kovalchuk, a soldier from the Azov Battalion. Branch 10 sponsored Anton to receive an arm prosthesis in the United States. Branch 10 continued to raise funds for Anton’s prosthetic, and to raise awareness about the atrocities of Russia’s war in Ukraine. Sponsoring Anton was a significant administrative effort that members of Branch 10 undertook in collaboration with Soyuz Ukrainok in Kalush. Anton needed new documents to replace those lost during the war, exit visa, entry visa, travel documents, vaccinations, living arrangements, and raising a sum of at least \$35,000 in the short period of three months for his travel and stay. To ensure success of this effort, Branch 10 received guidance from the organization Revived Soldiers of Ukraine, and worked with a prosthetics center in nearby Eddystone. Less than a month after his arrival, Anton received his new prosthetic arm!

Members of Branch 10 had the honor to accompany Anton to the 100-year celebration of “Carol of the Bells” at Carnegie Hall in New York City, as well as to an event in Washington, DC organized by the Embassy of Ukraine to honor Ukrainian soldiers. In early February 2023, Anton returned to Ukraine, where he continues to serve with the Armed Forces of Ukraine in a non-combat setting.

Branch 10 began to raise funds in support of women defenders of Ukraine. Upon learning that the combat medic who saved Anton’s life was a woman, with a pseudo Valkyria, Branch 10 engaged directly with her to purchase and ship medical supplies, valued at more than \$20,000, to her unit that provides medical care and evacuations to Ukrainian soldiers in some of the most dangerous zones on the frontlines.

During Women’s History Month in March 2023, Branch 10 honored several important women in Ukraine’s fight for freedom and peace through a social media campaign. Combat medic Valkyria, who joined Ukraine’s fight against Russia immediately at the start of the war, was an honoree. Other heroines included Yuliia “Taira” Paievskaya, Lina Kostenko, Maria Prymachenko, Solomiya Krushelnytska, Maria Zankovetska, and Olena Zelenska. Branch 10 aims to bring attention to, and further highlight, the critical role of all women in the war effort, including female soldiers and combat medics, doctors, nurses, volunteers, teachers, mothers, daughters, grandmothers, and sisters. Branch 10 was honored to join the UNWLA initiative to provide military uniforms for Ukrainian female defenders through a collaboration with the *Zemliachka* non-profit.

In preparation for Easter festivities in 2023, Branch 10 hosted a *paska*-baking and decorating class, as well as an Easter-themed photo session with a professional photographer. Branch 10 also hosted an embroidery masterclass on *Den’ Vyshyvanky* – a beautiful and inspiring event in which Ukrainian women (and a few men) joined an intimate class where they embroidered a map of Ukraine and learned about the different embroidery styles of Ukraine’s regions.

Summer 2023 was quite busy. In response to the damage from the destruction of Kakhovka Dam, Branch 10 raised thousands of dollars used to purchase rescue and life-saving items, including boats for evacuation, purifying filters and tablets. Branch 10 members participated in local Ukrainian festivals and conducted a

collection drive for toys to provide to Ukrainian children who live near the front lines. In collaboration with Branch 54, also a member of the Philadelphia Regional Council, Branch 10 donated funds to support a new orphanage at St. Josaphat Monastery of the Basilian Sisters in Ukraine. Recognizing the immense value of nurturing the special bond among Soyuzianky, Branch 10 dedicated a weekend in the Pocono Mountains for a retreat where together we cooked meals, played sports, painted Ukrainian artworks, and bonded with each other to reenergize and plan further work. Year 2023 ended with a visit from UNWLA President Natalie Pawlenko, as well as a “Painting with a Twist” class that honored the Ukrainian folk artist Maria Prymachenko.

In 2024, Branch 10 continued collaboration with Soyuz Ukrainok in Kalush by sourcing and sending tourniquets and bandages for the Armed Forces of Ukraine. Additionally, this year, Branch 10’s work has focused on advocating for continued support and aid for Ukraine’s fight against Russia. Members of the Branch traveled to Washington DC and participated in the Ukraine Action Summit: Spring 2024. Branch 10 took part in community events with local representatives. As the war in Ukraine continues and the needs of Ukrainians impacted by war evolve, Branch 10 remains dedicated to continuing raising awareness about Ukraine’s fight for freedom and promoting social welfare through humanitarian aid efforts. Branch 10 also looks forward to continued collaboration with local organizations and fellow Soyuzianky to further the goals of UNWLA and to promote Ukrainian culture and traditions.



12-ий ВІДДІЛ СУА ім. ОЛЕНИ ПЧІЛКИ, КЛІВЛЕНД, ОГАЙО, ОКРУГА ОГАЙО



Front Row (L to R): Neala Bendiuk, Elizabeth Rylow, Halyna Jarema (Okruha President), Natalie Pawlenko (UNWLA President), Olya Pohlid (Branch President), Natalia Simms, Lesya Krisa. Back Row, L to R: Lydia Vyrsta, Stephanie Olijar, Christine Mychkovsky, Halyna Pohlid, Luba Mudi, Irena Malysewycz, Wolodymyra Krasniansky, Daria Martsinovska. Not pictured: Olha Demianchuk, Nadia Deychakiwsky, Irina Dubas, Tatiana Kasiyan, Romana Murmann, Larissa Muzyczka, Areta Nazodirny, Maria Nebesh, Daria Rusyn, Irena Stolar, Faina Sywyj

12-ий Відділ СУА ім. Олени Пчілки, Клівленд, Огайо, Округа Огайо, який існує від 1967 року, нараховує 24 членкині. За останні три роки 4 членкині відійшли у вічність – Зоряна Бесер, Пет Крутиголова, Люба Рожа, Марійка Василина.

Відділ активно підтримував всі проекти суспільної опіки СУА. Маємо гарні здобутки в усіх ділянках своїх зобов'язань – це допомога нашим ЗСУ, пораненим воїнам, їх реабілітація, допомога сиротам і старшим людям. У 2021-2024 рр. ми переказали на ці потреби \$14,465. Для придбання фондів відділ щороку влаштовує весняний Передвеликодній базар, продаж українських мистецьких виробів – вишивка, кераміка та ін. – на церковних фестивалях. На святкуванні Дня Незалежності проводимо збірку грошей при своїх парафіях. Цього року в квітні ми брали участь у відзначенні Свята Героїні разом з Округою СУА, на якому був організований показ п'яти коротких фільмів про українських жінок-героїнь у часі війни. Дохід був призначений на допомогу цим відважним жінкам.

Наш відділ бере активну участь у Стипендійній акції СУА, допомагаючи українській молоді здобути освіту. У 2021 – 2023 рр. ми переслали \$8,420 від 22-ох спонсорів і 8-ох жертводавців. Цю справу провадить референтка Наталія Симс.

Мистецька референтура відділу чотири рази в році оформляє тематичну виставку у вітрині Кредитової кооперативи «Самопоміч». Членкині відділу беруть активну участь в громадських імпрезах, у парадах «Українського села» в Пармі з нагоди Дня Незалежності України. Своєю діяльністю відділ збагачує громадське життя цих теренів. Молимося за Україну, за нашу свободу, за ЗСУ, за українських жителів, волонтерів, дітей, за мир у світі!

**СЕРДЕЧНО ВІТАЄМО УЧАСНИКІВ XXXIII КОНВЕНЦІЇ. БАЖАЄМО ПЛІДНИХ
НАРАД, ЩОБ ПРОДОВЖУВАТИ ДУЖЕ КОРИСНУ І ПОТРІБНУ ДІЯЛЬНІСТЬ.
СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!**

**UNWLA BRANCH 17-MIAMI, FLORIDA
PATRONESS OLHA TELIHA
BRANCHES-AT-LARGE EAST**



Members of Branch 17 (photo credit: Richard Waskiewicz)

Branch 17 is alive and well! In 2022, we were represented and led by UNWLA Cultural Affairs Committee Chair Oksana Piaseckyj, who shared our mission at several events held by the Miami Cuban community in Miami. This continued as she was joined by other Branch members at a local Chamber of Commerce meeting and at the Coral Gables Museum’s “Evening of Art.”

Karyn Maksymowich Wilk held a *pysanka* demonstration and exhibit at the Aventura branch of the Miami Public Library; we created a book exhibit at the Coral Gables Museum, held a film screening of “Mother of Apostles” at the Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Miami as a fundraiser for the Ukrainian film industry that has been hit hard by the war.

We participated in several events at HistoryMiami Museum in our support of their chosen 2022 Artist-in-Residence, the Ukrainian Dancers of Miami. As part of the troupe’s four-program series at this museum, we organized a UNWLA information table during their “Family Fun Day” and presented the “Two Regimes” photo exhibit as part of the November Holodomor commemorations.

We participated in the Critical Medical Supply and Keep Ukraine Warm campaigns by publicizing and donating money to both of these causes. We joined other Ukrainian organizations at rallies and flag-raising events both at the start of the war, as well as on the day of commemorating Ukraine’s independence, such as the event held at the Coral Gables History Museum that included a film and candlelight vigil. Several Branch members wrote to our local politicians, asking for continued support for Ukraine; our Cultural Chair represented our Branch in Washington, DC during Advocacy Days in November; she was interviewed by a local television station about the war in Ukraine and about efforts in our community to raise funds to help Ukraine.

During 2023, we continued to be active in community events. Members attended an art exhibit at Temple Emanu-El titled “Confession-An Exhibition of Ukrainian Artists.” Members attended the film screenings for “Mavka,” “Sisters of Ukraine,” and “Our Ukrainian Sky.” Patricia Krysa arranged for four Ukrainian *tsylyanky* to be included in a new “Miami Culture” folk art exhibit at HistoryMiami Museum.

Our Branch held a program for *Den’ Sobornosty (Zluky Zemel)* and then sponsored an art contest at our community-wide *Den’ Nezalezhnosity* commemoration. The commemoration event was organized by, and held at, the Ukrainian American Club of Miami. Several members attended other *Den’ Nezalezhnosity* commemorations, as well, including a family picnic and a fundraising concert “The Power of Ukraine” that featured various Ukrainian musicians.

Branch President Olya Sperkacz was involved in selecting the Eva Staszkiw Scholarship recipient, and the entire Branch is grateful that UNWLA has reinstated this scholarship that was funded long ago by Mrs. Staszkiw, our very own Branch member.

The highlight of our year was the celebration of our 70th anniversary that included a luncheon and auction. Branch 17 anniversary events were featured in the March/April 2024 issue of *Our Life*.

In January 2024, our Branch co-sponsored a successful inaugural “Malanka Cruise” held in support of the Ukrainian American Club of Miami and the Ukrainian Dancers of Miami. We held a *Den’ Heroyiny* program that honored the valiant women fighting in the Armed Forces of Ukraine, as well as raised money for the UNWLA Keep Ukraine Warm initiative. We created a program for and held a luncheon that honored poet laureate Taras Shevchenko.

Being a small, unique Ukrainian community we have no choice but to continue our 70-year tradition of collaboration with the afore-mentioned equally long-standing Ukrainian organizations in the south Florida area. In this way, under the leadership of our new Branch president, Patricia Krysa, we forge even closer relationships, attending concerts, exhibits, and rallies together as one Ukrainian family. We also support those of our housebound members in need via telephone calls and home visits, and some of our members have assisted in helping with translation or finding places for Ukrainian refugees to live.

Sadly, since the conclusion of the UNWLA XXXII National Convention, several dear to us Branch 17 members have entered eternity: former Branch President Uliana Romaniv, Cami Huk, Marijka and Bronya Kovalevych. For them all, *Vichna Pamiat’!*



Karyn Maksymowich Wilk demonstrates pysanka techniques (photo credit: Donna Maksymowich-Waskiewicz)



(From left): Oresta Hamerskiy, Oksana Piaseckyj, Patricia Krysa, Donna McVay, Olga Sisnety at film screening



(From left): Oksana Piaseckyj, Oresta Hamerskiy at HistoryMiami Museum (photo credit: Karyn Maksymowich Wilk)

21-ий ВІДДІЛ СУА ім. ЛІНИ КОСТЕНКО, БРУКЛІН, ОКРУГА НЬЮ-ЙОРК



1-й ряд (зліва направо): Вікторія Лозовська, Росіта Поліщук, Марія Мерва, Надія Соняк, Стефанія Одомірок, Людвіга Ролюк; 2-й ряд: Ірина Халос, Галина Соляк, Надія Хоменко, Ярослава Герльовська (голова відділу), Надія Шевчук, Олександра Шебець; 3-й ряд: Роксолана Семчук, Марічка Семчук, Олександра Яблонська, Лариса Крилова, Олександра Прадивус, Катерина Яцків, Любов Марковецька; 4-й ряд: Джулія Москаль, Дарія Волощук, Наталія Бойчук, Оксана Влашанець, Віра Довгань, Любов Грицьков'ян, Рома Івоськевич, Марія Ангеланюк.

Наш відділ заснований більш як 90 років тому. Часи були різні. Однак, це не завадило членкиням виконувати свої обов'язки. Не вдалося припинити нашу роботу навіть пандемії.

Протягом 2021-2023 років ми щороку традиційно вшануємо пам'ять Кобзаря та проводимо для парафіян Шевченківське свято. У травні відзначаємо Свято Матері. У серпні святкуємо разом з Україною День Незалежності. Обов'язковим для нас є щорічне вшанування пам'яті жертв Голодомору панахидою у нашій церкві.

Також беремо участь у заходах округи. Це День Союзянки та «Засвічення ялинки». У 2021 році відділ долучився до святкування 150-річчя з дня народження Лесі Українки. У березні 2023 року – до Свята Героїнь.

Цікавим та пізнавальним був День вишиванки у травні 2022 року. У жовтні 2023 року організували зустріч з Народним артистом України Кирилом Стеценком та Заслуженим журналістом України Русланом Горовим. Наш відділ багатий співочим колективом «Волошки» у складі Надії Хоменко, Надії Шевчук, Стефанії Одомірок, Наталії Бойчук, Лариси Крилової. Ці жінки прикрашають своїм співом усі наші заходи та багато заходів округи.

Посилити свої зусилля нас змусила війна. Джерелом надходження коштів для відділу є донати від небайдужих людей, збір від щорічної Коляди та випікання пасок, приготування страв на різні свята у парафії Церкви Святого Духа в Брукліні. З початком війни ми, згадавши досвід наших попередниць, почали організувати «вареничні толоки». Ініціатором та головним організатором толок стала голова відділу Ярослава Герльовська.

Зароблені протягом 2021-2023 років кошти ми спрямували для підтримки Українського Музею у Нью-Йорку (\$300), журналу «Наше життя» (\$500), музею Лесі Українки (\$100). Також відділом було виділено \$660 для спонсорства українських студентів. Найбільше коштів ми виділяємо на допомоги, пов'язані з війною в Україні. Протягом цих років було надіслано \$2,254 для реабілітаційного центру «Джерело». На \$3,000 було закуплено та надіслано необхідні речі до українських шпиталів. До фонду допомоги тим, хто постраждав у війні – \$1,200, фонду «Зігрій серця» – \$2,000, Фонд Мауа's Норе – \$1,000. На закупівлю речей та їх відправку до різних благодійних організацій в Україні було витрачено \$1,4264.

Відділ працює не заради нагород, проте було приємно, коли Всеукраїнське об'єднання «Крайна» наказом #167 від 26 листопада 2023 р. відзначило наш відділ медаллю «За гідність та патріотизм».

Сьогодні наш відділ працює у злагоді та взаєморозумінні, теплій родинній атмосфері, бо нас об'єднує любов до рідного краю та безмежне бажання наблизити усіма нашими скромними силами перемогу України.



Сидять (зліва направо): Надія Хоменко, Олександра Шебець, Марія Венгер (голова округи), Ярослава Герльовська (голова відділу), Надія Шевчук, Людвіга Ролюк; стоять: Вікторія Лозовська,, Любов Грицков'ян, Надія Соняк, Лариса Крилова, Рома Іваськевич, Марія Ангеланюк, Марія Мерва, Олександра Яблонська, Росіта Поліщук, Стефанія Одомірок, Роксолана Семчук. Відсутні: Ірина Халос, Галина Соляк, Оксана Шебець, Марічка Семчук, Олександра Прадивус, Катерина Яцків, Любов Марковецька, Джулія Москаль, Дарія Волощук, Наталія Бойчук, Оксана Влашанець, Віра Довгань.

21-ий ВІДДІЛ СУА ім. Л. КОСТЕНКО В НЬЮ-ЙОРКУ ЩИРО ВІТАЄ XXXIII КОНВЕНЦІЮ СУА ТА БАЖАЄ УСПІШНОЇ І ПЛІДНОЇ ПРАЦІ НА ДОБРО УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ В ДІАСПОРІ ТА В УКРАЇНІ!

29-ий ВІДДІЛ СУА ім. 500 ГЕРОЇНЬ КІНГІРУ, ІЛЛІНОЙС, ОКРУГА ЧИКАГО



Maria Hrynewycz, Mariya Dobrianska, Irena Pyskir Bilak, Olga Diaczenko, Bohdana Popel, Halyna Chicz, Vera Lesyk Klym, Ludmyla Kryvokulska, Kateryna Iwasyszyn, Orysia Pokorna, Handzia Marshall, Luba Mycyk, Daria Jarosewich.

29-ий Відділ СУА ім. 500 Героїнь Кінгіру заснований 12 грудня 1960 р. Зараз він нараховує 30 членкинь.

Відійшли у вічність п'ятеро союзниць: Олена Харкевич (2022), Оксана Роздольська (2022), Рута Галібей (2022), Оксана Теодорович (2023), Рома Гладка (2023).

Вписалася до відділу Марія Добрянська. Стараємося приєднати більше членкинь.

Засідання відділу відбуваються щомісяця, крім липня та серпня. На засідання приходять від 13 до 17 членкинь. Приносимо готові канапки, а решта є різні непередбачувані страви. Відзначаємо тих членкинь, хто мав уродини. Атмосфера наших зустрічей тепла, весела, особливо для тих, хто приїжджає з далека, а їх є багато. Цікаві гутірки до програми приготує не лише культурно-освітня референтка, а й інші союзниці. Коли хтось приїжджає з цікавої подорожі, то розповідає про неї. Вкінці кожного року відбуваємо ще святочні сходини, щоб пригадати собі минулі часи.

З огляду на нагальну потребу й вимоги часу, наш відділ надсилав кошти на 8 проєктів СУА: War widow, Feedin the hungry, Flood victims, Oxygen for life, Humanitarian aid, Keep Ukraine warm, Humanitarian aid, Keep women soldiers warm and healing pediatric burns. Впродовж двох останніх років робимо виставки за містом на запрошення американців.

Сильна пошана до свого і патріотизм у глибині душі притаманні нашим членкиням. Ці почуття вони виявляють, беручи участь у різних фестинах та імпрезах попри свій поважний вік. Але найбільше уваги приділяємо потребам українських жінок і Союзу Українок Америки.

30-ий ВІДДІЛ СУА ім. ЛІДІЇ КРУШЕЛЬНИЦЬКОЇ, ЙОНКЕРС, НЬЮ-ЙОРК, ОКРУГА НЬЮ-ЙОРК



Ліворуч: Марія Курчак, Надя Літепло, Жанна Гуральська, Наталя Нечай, Ірина Максим'юк, Соломія Ушневич, Ліля Балкова, Віра Березовська, Леся Бойко - голова відділу, Марійка Стрілецька, Інна Ставрук, Зоряна Боднар, Ірина Гошовська, Ірина Біда, Оксана Мариняк, Люда Галай. Відсутні: Гасій Надія, Оксана Джонс, Аркадія Коцибала, Мар'яна Теліщак, Арета Ворох.

Останні три роки були складними для людства й відповідно вплинули на всі процеси в усіх сферах життя. Пандемія COVID-19 перевела роботу 30-го Відділу СУА в режим онлайн-спілкування, тому освітні заходи проводилися й поточні питання вирішувалися дистанційно. Однак, навіть у такий складний час 2021 року ми фінансово підтримувала національні проекти СУА: General Welfare Fund (Загальний фонд опіки), War Victims Fund (Фонд жертв війни), Oxygen for life (Кисень для життя).

2022-2023 роки позначилися зростанням кількості референток нашого відділу, жінки, які шукали прихистку в Америці, змогли долучитися до активної діяльності.

Приємним спогадом залишається святкування 35-ої річниці з дня заснування 30-го Відділу СУА ім. Лідії Крушельницької. До урочистостей були залучені представники різних культурних осередків, з вітальним словом виступила Президент Союзу Українок Америки Наталія Павленко. Відділ нагороджений подякою за довголітню та плідну працю.

Окрему сторінку культурно-просвітницької, громадської та волонтерської діяльності становить співпраця з нашими військовими. Мужні українські воїни отримують допомогу від 30-го Відділу СУА – засоби гігієни, одяг, медикаменти, автомобіль швидкої допомоги. В умовах повномасштабної війни з віроломним ворогом наша діяльність спрямована на промоцію питань і проблем України, проведення заходів і збір коштів. Гуртуємо добровільців та однодумців, радіємо кожному спільному досягненню.

**30-ий ВІДДІЛ СУА ім. ЛІДІЇ КРУШЕЛЬНИЦЬКОЇ ВІТАЄ ВСІХ УЧАСНИКІВ
XXXIII КОНВЕНЦІЇ СУА. БАЖАЄМО СТІЙКОСТІ ДУХУ У ВІДСТОЮВАННІ ПРАВ
І СВОБОД УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ ТА ТВЕРДОЇ ВІРИ В ПЕРЕМОГУ!**

36-ий ВІДДІЛ СУА ім. ОЛЬГИ БАСАРАБ, ЧИКАГО, ІЛЛІНОЙС, ОКРУГА ЧИКАГО



Ліворуч: Галина Шкатуляк, Леся Бандола, Ірена Губерман, Галина Назаркевич, Галина Швайкун, Оленша Дяденко, Оксана Кралка

36-ий Відділ СУА заснований 26 лютого 1932 р. при церкві Різдва Пречистої Діви Марії. Організаторкою і першою головою була Анна Брудій. Відділ створений з метою помагати нашим братам і сестрам в Україні та в діаспорі.

Довгі роки 36-ий Відділ виконував свої обов'язки. В остатніх роках відділ зменшився в числі, після відходу у вічність старших за віком членкинь. Але в остатньому році Олена Дяденко і Олена Пах заохотили ще десять пань, які стали новими членкинями нашого відділу. Ентузіазм є поважний у цих особах.

Ми розпочали лекції з українського мистецтва, проводимо їх групами в нашій домівці СУА та в інших місцях. Беруть у них участь не тільки українці, а й американці. Увійшла до нашого членства власниця українського ресторану «Чарівний Глечик», вона дуже допомагає гостити на лекціях.

Нова управа бере участь в Окрузі Чикаго. А відділ також співпрацює з Українським інститутом мистецтва та Народним музеєм.

Дві давніші членкині вписалися до 101-го Відділу СУА через давнє знайомство.

UNWLA BRANCH 38 – DENVER, COLORADO BRANCHES-AT-LARGE WEST



(From left): Helena Schult, Olha Paris, Catherine Shaw, Olena Mackey, Maria Figlus, Theodosia Fedak, Areta Kolody, Nadija Myronenko, Odarka Figlus, Olga Bugir, Inya Saldyt, Oksana Sawchur-Aicolino Oksana Dovgan, Maria Coquillard, Lolita Clouser, Roxolana Kramarchuk, Barbara Prowe, Eileen Matiash, Vera Babiak, Ania Savage

Not pictured: Marina Dubrova, Nancy Hollinger

Currently, Branch 38 in Denver, Colorado has 22 members. In 2021, during the COVID pandemic, we held our monthly meetings via Zoom and attended the UNWLA XXXII National Convention virtually. The invasion of Ukraine in February 2022 dramatically shifted our focus. With our hearts broken, we started doing all we could to try to change the course of history.

Our members not only participated in weekly demonstrations, waving our protest banners and Ukrainian flags in front of the Colorado State Capitol to focus attention on the invasion of Ukraine, but also on multiple

occasions, we joined with representatives from other organizations in meetings with our State Senators and with the Governor Of Colorado during which the goal was to advocate for accepting Ukrainian refugees into the United States, as well as to condemn russia's invasion of Ukraine.

On the local government level, Branch members spoke at a Denver City Council meeting; a proclamation in support of Ukraine and denouncing russia was signed. We also participated in national email and phone campaigns to our elected national representatives to put forth legislation supporting defensive and humanitarian aid for Ukraine. We took part in an interdenominational prayer vigil attended by our local representatives at Denver's Babi Yar Park.

We raised funds for UNWLA National initiatives for medical supplies, external fixators and the Keep Ukraine Warm initiative. Our members reached out to their friends and neighbors whose generosity was humbling. We saw an incredible outpouring of support from Coloradans with financial contributions, clothing drives, fundraisers and volunteerism.

Branch President Inya Saldyt took part in weekly national virtual meetings for all Branch Presidents that continued for several months, to focus our efforts and energies during this very difficult time. Our Branch held monthly meetings at the homes of our members and continued fundraising efforts to maintain our Scholarship Fund students and support aid to Ukraine throughout 2023.

In March 2023, after several winter storm delays, we elected a new board. After many years of service, President Inya Saldyt and Treasurer Olga Bugir stepped down. By May, President Helena Schultz, Vice President Olya Paris, Treasurer Catherine Shaw and Secretary Olena Mackey had transitioned into their new roles.



43-й ВІДДІЛ СУА ім. ОЛЕНИ ПЧІЛКИ, ФІЛАДЕЛЬФІЯ, ПЕНСИЛЬВАНІЯ, ОКРУГА ФІЛАДЕЛЬФІЯ



Ліворуч сидять: Liubov Pchuk, Stefania Kolodij, Natalia Radzikh, Irena Zakucku. Ліворуч стоять: Polina Tokar, Vera Jaryi, Stefania Bednarska, Natalia Pawlenko (President, UNWLA), Stefania Perrong (President, Branch 43), Halina Razumow. Відсутні: Olga Bohna, Ivanka Chreptak, Kateryna Derkach, Liliya Kholyavka, Donna Michaels, Nadia Rewa.

43-й Відділ СУА ім. Олени Пчїлки, Округа Фїладельфїя, створений 22 вересня 1957 року. На сьогодні відділ має 16 членкинь. Союзнянки добрі працюючі господинї, які печуть надзвичайно смачні пампушки і пляцки, тїстечка і сирники.

Ми здїйснюємо продаж солодкого в Українському Освітньо-Культурному Центрі під час шкільного року. Нас підтримують школярї української школи, вчителї і всї, хто відвідує Центр у суботу. Крім цього, ми мали такі заходи:

1. Підтримали УМІ з виставою «Червоний капелюх». На цїй виставї ми продавали солодке.
2. Продавали торти та домашні пляцки на День Матерї в УОК Центрі.
3. Продаж канапок та солодкого на виставї «Язикатої Джезви».
4. Продаж солодкого в перший день НУРШ і на благодїйному концерті Ігоря Сипеня.

Всї виручені кошти від продажу перераховано потребуєчим українцям.

Ми організували та провели ярмарок Flea Market в співпраці з іншими відділами Округи та з УОК Центром.

Наш відділ в 2022 році відправляв посилки з допомогою в Грушківський психоневрологічний інтернат в селї Якторів.

Ми склали добровільний даток з нагоди святкування 95-ліття Союзу Українок та підтримали фїнансово акції і програми СУА: Flood Victims of Western Ukraine, Pediatric Burn Victims, Keep Ukraine Warm, Student scholarship program.

З перших днів повномасштабного вторгнення російського агресора в Україну ми активно відправляємо гуманїтарну допомогу жителям України та допомагаємо бїженцям з України в США.

Вїримо і надїємося, що наша доброчинна волонтерська праця буде маленьким внеском і підтримкою нашої незалежної суверенної держави України.

**UNWLA BRANCH 50 - ANN ARBOR, MICHIGAN
PATRONESS OLHA OF KYIV
DETROIT REGIONAL COUNCIL**



(Seated, from left): Natalie Grossman, Josie Surowy, Oksana Malanchuk, Irina Bondarenko, Zena Ealovega, Barbara Carson (Standing, from left): Sofia Milnikiewicz, Kseniya Yurtayeva (guest), Katerina Sirinyok-Dolgaryova (guest), Paranka Mazurek, Daria Rothe, Cynthia Campbell, Nadine Maruszczak, Natalie Olds, Lilya Bondarenko, Hanna Onyshchenko. Not in photo: Marti Bombyk, Danute Iwaniec, Diana Khiterer, Daria Massimillia, Margaret Mosey, Oksana Ohar, Olena Papiz, Oksana Posa, Emily Rusnak, Alexandra Serdiuk, Ruta Shamraj, Patricia Swistak, Stephanie Szemetylo, Nataliia Tandryk, Margaret Woodward

During the past three years, Branch 50 membership has tripled in size, with the number of members currently at 29. The key to this growth is the active position taken by Branch 50 in response to the full-scale invasion of Ukraine by Russia in February 2022. Since then, the Branch organized and took part in numerous rallies to advocate for Ukraine and to keep a focus on Ukraine: a campus-based commemoration of the beginning of the full-scale invasion of Ukraine, a Holodomor vigil, a *Den' Vyshyvanky* festival, and an Independence Day picnic – all these events have become annual traditions.

Along with the organization of public events, Branch 50 excels in social welfare efforts. During 2023 alone, we have led 11 initiatives in fundraising for humanitarian aid for Ukraine. Included were donations to Frontline Medical Ukraine, the design and sponsorship of a program of support to orphaned Ukrainian children, and aid to art therapists in Ukraine. In addition to activities in Ukraine, we have an extensive program focusing on Ukrainian refugees in our county. Our members provide ongoing support to a number of Ukrainian families, helping with the immigration process, relocation, housing, employment, and daycare for their children.

Branch 50 has a long-standing tradition of educational and cultural initiatives. In 2023, the Branch teamed up with the Ann Arbor Public Library and organized lectures, a film screening, and poetry readings. Historic ties with the University of Michigan offer opportunities to co-organize cultural and educational events that involve the University community. Since August 2022, the Branch has supported four “Ukrainian Scholars at Risk” who came to Ann Arbor at the invitation of the Weiser Center at the University of Michigan. Last year, members of the Branch curated the exhibit “Guardian Passage: The Power of Ukrainian Cultural Memory in the Face of War.” For more than two months, the exhibit was on display in two University galleries; the exhibit was well attended by students, faculty, and the general public.



53-й ВІДДІЛ СУА ім. СОЛОМІЇ КРУШЕЛЬНИЦЬКОЇ, ВОРРЕН, МІЧИГАН, ОКРУГА ДЕТРОЙТ



Ліворуч сидять: Liubov Ilchuk, Stefania Kolodij, Natalia Radzikh, Irena Zakucky. Ліворуч стоять: Polina Tokar, Vera Jaryi, Stefania Bednarska, Natalia Pawlenko (President, UNWLA), Stefania Perrong (President, Branch 43), Halina Razumow. Відсутні: Olga Bohna, Ivanka Chreptak, Kateryna Derkach, Liliya Kholyavka, Donna Michaels, Nadia Rewa.

53-й Відділ СУА був організований в 1973 році. Його патронкою є відома українська оперна співачка Соломія Крушельницька. Відділ нараховує 21-у членкиню, дві з яких належать до Окружної управи – Софія Кошів є скарбником, а Марія Лісовська є секретарем в англійській мові. Відділ бере участь у діяльності Окружної управи.

У жовтні 2023 року відділ відсвяткував свій урочистий золотий ювілей бенкетом та показом одягу й додаткових прикрас ручної роботи львів'янки Мар'яни Приймак. Голова СУА Наталія Павленко вручила грамоти та золоті шпильки сімом нашим членкиням з нагоди 50-річчя.

Під час Різдва наш відділ доставляє кошики з продуктовими подарунковими картками потребуючим українським родинам.

Кожного літа ми готуємо кошики для розіграшів на пікніку Української Мичиганської Федеральної Кредитної Спільки «Самопоміч» на українській оселі Діброва.

Відповідно до мети проекту соціального добробуту щодо надання гуманітарної допомоги Україні, кошти від золотого ювілею та розіграшів кошиків були передані до Гуманітарного та Стипендійного фондів СУА. Відділ також спонсорує студента в Україні.

У сфері адвокації членкині закликали членів Палати Представників Конгресу прийняти Резолюцію Палати про допомогу Україні.

Ми підтримуємо та беремо участь у проектах та заходах ініційованих Окружною управою та іншими відділами, а також у заходах нашої громади.

**53-Й ВІДДІЛ СУА ІМ. СОЛОМІЇ КРУШЕЛЬНИЦЬКОЇ
ВІТАЄ СОЮЗЯНОК І ГОСТЕЙ XXXIII КОНВЕНЦІЇ СУА!**

UNWLA BRANCH 54 – WILMINGTON, DELAWARE PHILADELPHIA REGIONAL COUNCIL



From left:

(Top row): Halia Gottschalk, Olga Johnson; (Second row from top): Valentina Falkowski, Galyna Feleshchuk, Donna Seningen; (Third row from top): Maria Korzeniowsky, Vlodia Zalusky, Leah Hynansky (Fourth row from top): Vera Gregorovish, Celia Hildebrand; (Fifth row from top): Hania Schlachun, Maria Hawrysczuk; (Bottom row): Roza Duffy, Maria Pazuniak, Orysia Tresznewsky

From June 2021 through March 2024, Branch 54 of Wilmington, Delaware was very active. In June 2021, our Branch participated in a community flea market at Holy Myrrh-Bearers Ukrainian Catholic Church in Swarthmore, Pennsylvania. Our Branch filled a table with custom-made apparel, Ukrainian heritage items, and other products. In November 2021, we held a varenyky sale with help from Rev. Daniel Troyan and the members of the Holy Myrrh-Bearers Guild.

In 2022, our Branch participated in various fundraisers with similar tables filled with custom-made apparel, buttons, bracelets, and beautiful crafts handmade by Branch members. In March, we partnered with Wilmington Brew Works to raise money to support Ukraine. The Wilmington Brew Works used a recipe from a Ukrainian brewery and proceeds from the sale of that product went back to the brewery in Ukraine, which was helping with the war effort. Also, in March, we partnered with Hedgerow Theatre in Rose Valley, Pennsylvania in an effort where a local music duo performed, and proceeds went for assistance to Ukraine. In June, our Branch participated in a flea market held at the Ukrainian Educational Cultural Center in Jenkintown, Pennsylvania. In August, we joined other vendors at the annual Ukrainian Independence Day

Festival at Tryzubivka in Horsham, Pennsylvania, and in September, we had a booth at the annual Arden Craft Fair in Arden, Delaware. In October, we returned to Arden to the Arden Gild Hall supporting the band DakhaBrakha from Kyiv.

In 2023 and 2024, we continued fundraising by participating in a variety of community fairs and events. We resumed our regular Branch bake sales, holiday luncheons, and our annual BBQ at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church in Wilmington, Delaware. To promote awareness about Ukraine, several members installed flag brackets outside her home to display the flags of Ukraine and the United States. This action drew attention to our support of Ukraine from her neighbors and passersby. Together with St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, we have been fortunate to obtain support from local organizations and businesses such as the Knights of Columbus, W.L. Gore, Front Line Design Custom Tees, Wilmington Brew Works, Frank's Wine, Wilmington Rotary Club, the City of Wilmington, and the State of Delaware. All have shown support for our organization in various ways. Our Branch also received generous donations from individual donors. Our participation in events helped raise money and provided supplies that included more than 35 boxes of new and gently used winter wear, bedding, towels, and toys for distribution to both children and adults in Ukraine. Our local shipping company Ukraine Express absorbed the shipping cost for many of these packages. All funds and goods collected went to support a monastery and orphanage in Ukraine, as well as UNWLA National campaigns.

We continue our community involvement efforts. At our request, the City of Wilmington displayed the blue-and-yellow colors of the Ukrainian flag at the city's courthouse and water tower. One of our Branch members was instrumental in obtaining from the State of Delaware the recognition of Holodomor as genocide and a proclamation in observance of Ukrainian Genocide Remembrance Month.

We have expanded our active membership from 11 women to 17 during this time. This increase in membership has allowed us to continue supporting our activities and efforts into 2024.



UNWLA BRANCH 56 – NAPLES, FLORIDA
PATRONESS MILENA RUDNYTSKA
BRANCHES-AT-LARGE EAST



Branch 56 Members of the Board: 2023-2025

(First row, from left): Olya Hron, Meeting Hostess; Lida Bilous, Second Vice President and Organization; Inia Tunstall, President; Ksenia Rakowsky, First Vice President; Maria Lala Kolybabiuk, Treasurer; (Top row, from left): Bohdana Puzyk, Recording Secretary and Outreach/Public Relations; Katya Steciuk-Shevchuk, Cultural Affairs; Lieda Boyko, Scholarship; Halya Lisnyczyj, Social Welfare; Ivanka Olesnycky, Advocacy; Pat Zalisko, Press Secretary; Ksenia Kuzmycz, Arts/Museums (Not in photo): Arts/Museums co-chair Slava Stefanyshyn; Oksana Lew, Archives.

Since the last UNWLA Convention, our Branch, as all other Branches, has endured the social and physical effects of the COVID 19 pandemic, and then watched with horror and fury as Putin brutally escalated an aggressive, genocidal war against the people, land, and culture of Ukraine that began on February 24, 2022. For the past three years, certain activities had to be curtailed and as of February 2022, most of our activities were concentrated on raising funds to help Ukraine receive humanitarian aid during the war, while continuing to promote Ukrainian culture and Ukraine's true history.

Despite unusual, historical change, we nevertheless continue to care for the welfare of the people who are in need in the community in which we live. In 2021, during the COVID lockdown, we kept in touch with Branch members and our community through Zoom meetings. Our annual Ryzdvianna Zustrich was held on Zoom. Our goal was to cheer up our Branch members and viewers from our community with the Ukrainian koliady, reading of poems, and sharing Christmas wishes. Branch President Lesia Popel opened the program, and event chair Ksenia Rakowsky served as emcee.

Again during the COVID lockdown, in order to lift the spirits of Branch members, Branch Cultural Committee Chair Ksenia Rakowsky presented via Zoom, a multi-faceted evening of Ukrainian literature, music, and humor. The program featured readings of Ukrainian humorists Edward Kozak, and Pavlo Hlazovy, poetry recitations, vocal and instrumental selections.

In May 2021, delegates to the UNWLA XXXII National Convention, Vira Bodnaruk, Lesia Popel, Ksenia Rakowsky, Ann-Marie Susla, and Roksolana Yarymovych participated in a Zoom roundtable discussion of proposed changes and amendments to the UNWLA Bylaws.

In June, delegates participated via Zoom in the UNWLA XXXII Convention, which was held virtually. Branch 56 members Nadia Iwanczuk and Orysia Zynycz were awarded UNWLA Gold Pins for 50 years of service in the UNWLA. Branch 56 received awards for extraordinary accomplishment in six UNWLA programs.

In September 2021, the Branch held the first post-Convention general meeting with 26 members attending. In October, we agreed to donate \$300 towards the purchase of diapers much needed by the Puhachiv Znamianka orphanage in Kropyvnytskyi, formerly Kirovograd. Worthy of note is that Branch 56 member Halya Lisnyczyj published a cookbook of her favorite recipes; proceeds from the sale of her cookbook are used to help cover the costs of running the orphanage. To date, Halya has donated \$33,000 to this orphanage. In November 2021, Branch 56 held the bi-annual elections for Board positions. The newly elected Board members were:

President	Bohdana Puzyk	Богдана Пузык
First Vice President	Ksenia Rakowsky	Ксеня Раковська
Second Vice President	Lidia Bilous	Ліда Білоус
Recording Secretary	Ksenia Kuzmycz	Ксеня Кузьмич
Treasurer	Ann-Marie Susla	Анна Марія Сусла
Press Secretary	Pat Zalisko	Пат Заліско
Committee Chairs Organization	Ivanka Olesnycky	Іванка Олесницька
Culture Affairs and Education	Oksana Lew (resigned)	Оксана Лев
Social Welfare	Halya Lisnyczyj	Галя Лісничка
Arts and Museum	Slava Stefanyshyn	Слава Стефанишин
Scholarship	Lieda Boyko	Ліда Бойко
Archives	Roma Guran	Рома Гуран
Audit	Maria Hirak/Roxolana Saciuk	М.Гірак/Р. Сацюк
Meeting Hostess	Klara Spichka/Roxolana Yarymovych Christyna Sheldon	К. Спичка/Р. Яримович Христина Шелдон

In December 2021, the UNWLA National Board made an urgent appeal to address the unprecedented wave of COVID-19 infections in Ukraine. They asked Branches to assist with a short-term, intensive campaign to raise funds for much-needed oxygen concentrators in Ukraine. Branch 56 donated \$500.00 to the appeal of the Oxygen for Life campaign. Due to a COVID outbreak in our Ukrainian community, the January meeting of Branch 56 was canceled. The installation of the new Board members was postponed until the first Tuesday of February 2022.

On February 24, 2022, Putin escalated his genocidal war against Ukraine. From that horrific date, our Branch mobilized immediately to help Ukraine and her people. However, members were deeply concerned by news of the war coming from Ukraine. Members of Branch 56 with immediate family members in Ukraine presented a program during which they shared news from family members.

February 25, 2022, we participated as a Branch in a public protest, standing along a major roadway (US 41) in North Port Florida; the event was organized by Ukrainian American Club to bring awareness about, and protest against Putin's invasion of Ukraine.

March is the month when our Branch honors women. In March 2022, Oksana Lew presented a wonderful program held soon after Russia's brutal escalation of war against Ukraine. Presenters included U. Rondiak, C. Kryzaniwsky, H. Lisnyczyj, L. Bilous, and V. Bodnaruk. During the program, these women shared personal experiences of modern Ukraine, and recounted stories about their involvement in various struggles being experienced throughout the various regions of Ukraine.

Branch members attended the farewell luncheon for departing priest of St. Mary's Ukrainian Catholic Church, Rev. Vasyl Petriv, offering him warm thanks, and welcomed incoming priest, Rev. Dmytro Kasiyan.

During April's meeting, led by Second Vice President Lida Bilous, plans were finalized for the annual participation in the St. Mary's Church Bazaar, chaired by Lida and Olena Boyko. Proceeds from sales, \$4,000, were dedicated for aid to Ukraine.

Advocacy, community, and public relations are important aspects of Branch activities. Members Ivanka Olesnycky and Ksenia Rakowsky met with the Venice Catholic Archdiocese to discuss how we could partner to raise funds for humanitarian aid for Ukraine. The Venice Jewish Congregation invited members of our Branch to speak about Russia's war against Ukraine and explain how they could help support Ukraine, and a small group of our members attended. CYA members participated in a protest rally in Sarasota, Florida, against "Rumble," a pro-Russian social media platform, receiving tax incentives from the city, at taxpayer's expense. Exhibits of *pysanky*, embroidery, gerdany, carved wood, and gem-encrusted artwork were displayed in Sarasota County libraries, organized by Slava Stefanyshyn, and installed by members of the Branch's Arts and Museum Committee. After viewing these displays, librarians from other county libraries expressed interest in having exhibits the following year.

Professor Lubomyr Luciuk addressed the North Port, Florida community in March 2022, addressing the topic of Soviet efforts to provoke tensions between Ukrainian and Jewish diasporas. The legacy of these ugly disinformation efforts can be found in his recent book, "Operation Payback."

Halya Lisnyczyj, Social Welfare Committee Chair organized members to bake pasochky or kolachi, donate cookies and chocolates, tree ornaments or *pysanky* during Easter and Christmas holidays. (Recently ornaments are made by members of the Branch's newly created craft group, which is led by Bohdana Puzyk). Items are packed into beautifully arranged baskets then distributed by members of the Social Welfare Committee to the many sick or elderly in our community and those living in nursing homes or who are housebound.

In April, Branch 56, members participated in the opening of an exhibit at the Chasen Gallery II in Sarasota, "Ukrainian Kids Art" that was a visually beautiful, deeply moving, and thought-provoking exhibit.

Ms. Gallagher from the General Federation of Women's Clubs, of which UNWLA is a long-time member, was the guest speaker at the May 2022 general membership meeting; Branch President Bohdana Puzyk met Ms. Gallagher at another event, and the good relations between the two organizations resulted in a donation by the General Federation of Women's Clubs for aid to Ukraine.

Dance for Ukraine, a program held at Sarasota National and organized by Ivanka Olesnycky, raised money for Ukraine.

We were scheduled to participate in a program in October to thank the community for their support, organized by the Ukrainian Community Committee, of which Branch 56 is a prominent member. Unfortunately, Hurricane Ian landed in our area and all plans were postponed.

We were asked to raise money for the UNWLA National initiative Keep Ukraine Warm and with the approval of the National Board, we took on our own project to purchase a mobile ultrasound unit for field hospitals. Our annual picnic was held on October 29 at Maxine Barrett Park where we gathered, ate, sang songs, and socialized. Our efforts raised \$10,000 for Keep Ukraine Warm and \$6,300 towards the ultrasound unit.

We honored the Ukrainian holiday Pershoho Lystopada (November 1) and commemorated the Holodomor with a program coordinated by Dr. Vira Bodnaruk. To participate and help the needy in our local community, Branch 56 annually allocates the proceeds from our monthly 50/50 to a local charitable cause.

In December 2020, during the Branch monthly meeting, we held a food drive for a local food pantry, and donated \$316.50, the proceeds from our monthly 50/50. The Branch 56 crafts group made Ukrainian Angels, which were distributed by our Social Welfare Committee in the gift baskets destined for our needy and housebound elderly. The remaining were sold at the bazaar, which earned \$1,300.

UNWLA Branch 56: 2022 Donations

	UNWLA Babusi Fund, Orphans	700
	The Ukrainian Museum	750
February	<i>Our Life</i> –	1,300
	War Victims Fund	1,000
	Spiritual Rebirth of Ukraine Fund	1,000
May	Humanitarian Aid - Ukraine	17,000
June	Humanitarian Aid - Ukraine	6,350
August	Humanitarian Aid - Ukraine	500
October	Humanitarian Aid - Ukraine	1,000
	Orphan’s Fund	1,900
December	Keep Ukraine Warm	10,750
	Grand total	\$ 47,250

The year 2023 was full of activities, mostly fundraising to help support the troops in Ukraine, as well as the civilian victims such as orphans and widows with families to support. In 2023, we designated the proceeds of our fundraising projects for the support of Ukrainians in need. We began the year with the gifted singers in our Branch participating in our annual traditional koliada, chaired by Roxolana Saciuk that raised \$3,565.

In January, President Bohdana Puzyk gave an informative presentation about the UNWLA, Ukrainian traditions, and customs to the Embroidery Guild in Fort Myers, Florida.

We held our annual February zabava fundraiser, Karnaval for Ukraine, chaired by Lida Bilous. From the event, more than \$4,700 was designated to help soldiers in Ukraine. Christyna Sheldon and Bohdana Puzyk represented UNWLA at the annual luncheon for the Greater Federation of Women’s Clubs in Fort Myers.

In March, President Bohdana Puzyk was invited to the Greater Federation of Women’s Clubs meeting and honored with a donation from them to our humanitarian aid for Ukraine. Members attended a talk by Sarasota native, Nolan Peterson, Herald Tribune war correspondent and, first U.S. journalist embedded with the Ukrainian military after the invasion of Ukraine by russia. He shared his five-year experiences in the war.

Cultural Affairs Committee Chair Ksenia Rakowsky presented a program about women in the Armed Forces of Ukraine. Funds from the Karnaval were allocated to support women serving in Ukraine's AFU. Bohdana Puzyk volunteered to research which organizations support Ukraine's women soldiers. Branch 56 began its campaign to support women in Ukraine's AFU and Branch 56 involvement with the organization *Zemliachka*.

In April, our Branch participated in St. Mary's Easter Bazaar, chaired by Ksenia Rakowsky. Even though our Branch members are also mostly retired seniors, we make sure to remember to take care of our very elderly, those who are ill, living in nursing homes or house bound, with holiday baskets prepared by Halya Lisnyczy and members of the Social Welfare Committee.

Together with the Ukrainian American Club, the Branch hosted Professor Lubomyr Luciuk, as guest speaker. Professor Luciuk's topic was how the Soviets were able to provoke tensions between the Jewish and Ukrainian diasporas.

In May, we hosted UNWLA National President Natalie Pawlenko at a luncheon, co-chaired by Lida Bilous and Ksenia Rakowsky. President Pawlenko shared with us how to explain the mission of the UNWLA – Advocate, Cultivate, Educate, Care (ACE-C). She stressed the importance of advocacy at this time in the history of Ukraine.

Bohdana Puzyk was invited to speak about UNWLA and Ukraine at the Democratic Club of Venice meeting, where we received a \$500 donation. No meetings were held during July and August, but Branch members Roxolana Saciuk, Slava Stefanyshyn, and Lesia Popel did not rest. They set up a *pysanka* presentation at the Port Charlotte Library, and a Ukrainian artifacts exhibit at the Jacaranda Library in Venice, Florida. In September, we resumed our work with our first fall meeting at which we made plans for the fall season.

Beginning in October, we started to hold Saturday workshops to make Christmas decorations that we would sell and gift to those in our community who receive a Christmas basket filled with baked goods and gifts from the Social Welfare Committee. Inia Tunstall took the initiative to have our Branch take on the project "Christmas in Venice." A Committee was formed, and work began immediately in full force.

In November, UNWLA Branch 56 was invited to a luncheon with the Jewish Sisterhood in Venice. Halya Lisnyczyj coordinated the food members would share, Christyna Sheldon prepared songs, Ksenia Kuzmycz gifted three books about Ukrainian-Jewish relations, and Bohdana Puzyk gave a brief and interesting history of the UNWLA and its mission.

We held our fun and fundraising annual picnic. The craft group continued meeting on Saturdays to make Christmas ornaments for our gift baskets as fundraiser sales. Our bi-annual elections were to take place in November, but the Nominating Committee had difficulty finding a candidate to agree to be Branch President for the next two-year term. We have aging members and the new members are not ready to lead. Since there was no President in November, we postponed the elections to December.

On December 2, 2023, "Christmas in Venice" took place at the gazebo in Centennial Park of Venice, Florida. All organizations and local Ukrainian-speaking churches were invited to participate. The entertainment was provided by church choirs, various singing groups, soloists, instrumentalists, and dancers. They prepared a three-hour extravaganza. Viewers sang along, whistled with pleasure, clapped loudly, cheered, and waved Ukrainian flags.

Our Branch participated in St. Mary's Ukrainian Catholic Church Christmas bazaar, chaired by Katya Steciuk-Shevchuk. The proceeds of approximately \$4,000 were designated for women serving in the Armed Forces of Ukraine. In December, elections were held once again. A wonderful individual agreed to serve as Branch 56 President: in the person of Inia Tunstall.

UNWLA Branch 56 Donations 2023

January	UNWLA – Ultrasound	6330
	UNWLA – Orphan’s Fund	200
	UNWLA – Keep Ukraine Warm	2300
February	UNWLA – Scholarship	1650
August	UNWLA – Wound vacuums and fixators	2000
	Wire transfer - Zemliachka – uniforms	5000
October	Wire transfer - Zemliachka – uniforms/vests	11000
December	Wire transfer - Zemliachka – bulletproof vests	25000
		\$51,980

Branch 56 also made In Memoriam donations to the *Our Life* Press Fund: \$425

On January 16, 2024, we had our formal installation of the new Board, at the annual general membership meeting. At this meeting, two members of the Branch were awarded the title of Honored Branch member: Lidia Bilous and Halya Lisnyczyj, for work done beyond the demands of their referentura. Outgoing Branch 56 President Bohdana Puzyk was named Honorary President. Newly elected President Inia Tunstall greeted all members and laid out some plans for the next year. Guest Tania Vitvitsky gave a PowerPoint presentation about her eight-week trip to Ukraine. The meeting ended with a luncheon.

On February 2, 2023, on the initiative of President Inia Tunstall, the UNWLA, the UAV (Ukrainian American Veterans) and UAC (Ukrainian American Club) hosted a luncheon for academics visiting from Ukraine. On February 24, the second anniversary of the war in Ukraine, at the initiative of Branch 56 in cooperation with all organization members of our local Ukrainian Community Committee, Advocacy Chair Ivanka Olesnycky organized a special event committee to organize “Pray for Ukraine.” Serving were Ivanka Olesnycky Chair, B. Puzyk, K. Shevchuk, L. Bilous, K. Rakowsky, O. Piaseckyj, and I. Tunstall. A half-page ad was placed in the local newspaper to invite the greater community. With the help of Rev. Dmytro Kasiyan, the young new priest of the Ukrainian Catholic Church in North Port, Ivanka worked tirelessly to make this event the great success that it was. It was attended by nine interfaith clergy. After the church services, a reception was held at the church hall, with a short program and greetings from officials of the city. This truly spiritual event brought a very large Ukrainian community and supporters of Ukraine together in common prayer.

In March, Bohdana Puzyk organized a meeting with photographer Allan Mestel who spoke about the potential of visual storytelling that is reflected in his exhibit “Portrait Ukraine” at Lexow Gallery in Sarasota. Oksana Piaseckyj, UNWLA National Cultural Affairs Committee Chair proposed that the Branch invite actor Ludmilla Kolosovych from the Mariupol Theater to present a monologue drama “Cry of a Nation” about the life of Vasyl Stus. Branch 56 Cultural Affairs Chair I Katya Steciuk-Shevchuk led this successful event. Slava Stefanyshyn, Arts and Museum Committee Chair organized five *pysanky* exhibits at Sarasota County participating libraries. Bohdan Puzyk, Outreach Chair worked with Slava Stefanyshyn to schedule *pysanka* presentations at all the libraries. Besides the *pysanky* demonstrations at the libraries, *pysanka* workshops conducted by Bohdana Puzyk were held at Venice Golf and Country Club, Oseredok and at St. Mary’s Ukrainian Catholic Church for children and parents. The Easter Bazaar was chaired by Ksenia Rakowsky. Sixteen Easter baskets were distributed to the needy in our community. At our May meeting, we held a program about the Ukrainian heroine Olha Basarab. In June, Advocacy Committee Chair Ivanka Olesnycky organized Branch 56 participation in the UNWLA National program Children Praying For Children with the help of Rev. D. Kasiyan. Children of all faiths came to St Mary’s Ukrainian Catholic Church to pray for the children of Ukraine. After the prayer service, the children created chalk drawings, videoed by drone camera, while others decorated cards to be sent to children in Ukraine.



Members of Branch 56 (Front row, from left): Bohdana Puzyk, Katya Steciuk-Shevchuk, Pat Zalisko, Lidia Bilous, Inia Tunstall, Ksenia Rakowsky, Halya Lisnyczyj, Maria, Lala Kolybabiuk, Roxolana Saciuk (Middle row, from left): Ann-Marie Susla, Halya Klymuk, Yara Litosch, Olha Cehelska, Lioubov Yaryna, Julia Stromeckyj, Ulana Stadnyk, Tamara Renzi, Neonilla Lechman, Lieda Boyko, Myroslawa Futey, Nadia Luchanko, Vira Bodnaruk, Christyna Sheldon, Roxolana Yarymovych, Olena Boyko, Lesia Popel, Martha Kochanowsky (Top row, from left): Maria Bloom, Marina Scarijenskaia, Anna Marianni, Viktoria Loukasevych, Lida Kramarchuk, Anna Gerasymovych, Natalia Bobak, Olya Hron, Orysia Zynycz, Christia Kryzaniwsky, Aurelia Hrab, Areta Baranowsky, Ulana Rondiak, Christie Demidovich, Ivanka Olesnycky, Ksenia Kuzmycz, Daria Tomashosky

In 2023, the interesting story of Branch 56 involvement “with the *Zemliachka* initiative began: after a program prepared by our then Cultural Affairs Chair Ksenia Rakowsky about the needs of women soldiers in Ukraine, our members decided that as a woman’s organization we should specifically support the women in the Armed Forces of Ukraine (AFU). We learned that there were no uniforms made specifically for women soldiers. During a Branch 56 Board meeting, the suggestion was made to investigate who might be doing this kind of work in Ukraine. Bohdana Puzyk, at the time still Branch 56 President, said she would do the research. She found three possible groups, reached out to all, and vetted all three. *Zemliachka* was one of the three organizations. *Zemliachka* had been featured on an American news channel, she learned and found their website online, and was impressed. Two young Ukrainians, Ksenia Draganyuk and Andriy Kolesnyk, established a charitable project to support women defenders at the front. Bohdana Puzyk invited First Vice President Ksenia Rakowsky and Second Vice President Lida Bilous to join her on a Zoom call during which the Ukrainian couple took the Branch 56 members on a tour of their small workshop and packing place. *Zemliachka* rents a space in a warehouse in Kharkiv where women sew the uniforms. They are paid by donations received from businesses, charitable foundations, non-profit organizations, and individuals. They are a growing charitable organization. Branch 56 decided to order their uniforms. Originally, we sent only \$5,000 to see how the funds would be managed. All went well. Into each uniform box, for which our Branch paid, a card was included informing the recipient that UNWLA Branch 56 provided them with the uniform, along with an expression of hope for the war ending with Ukraine’s victory. We then received photos of soldiers in their uniforms. We ordered more uniforms (68). We inquired if they could make bulletproof vests

for the women. They hired workers and technologists, who created state of the art bulletproof vests and we bought these vests for the women on the front lines. Each event in 2023 was dedicated to supporting women in the Armed Forces of Ukraine. To that end, we raised over \$40,000 for that cause. We worked hard and were dedicated, and our community supported us and made our donations possible.

Branch 56 undertook our *Zemliachky* project with the initial approval of the UNWLA National Board. Due to the efforts of Bohdana Puzyk and Branch 56, the National Board began to raise funds nationally to support the *Zemliachky* initiative, as well.

All of these important projects and initiatives that Branch 56 has undertaken is because we have members who never stop working: they volunteer to chair committees that plan and deliver fundraising events; our advocacy team never rests, always reminding us to call, write, text, and pressure elected officials to support Ukraine; we support the UNWLA mission to advocate, cultivate, educate and care. We work hard and are dedicated; our community supported us and made our donations possible, for which we are grateful. We thank all those who, along with all members of Branch 56, believe in Ukraine's inevitable victory!

СЛАВА УКРАЇНІ! ДО ПЕРЕМОГИ!



64-й ВІДДІЛ СУА ім. ІВАННИ РОЖАНКОВСЬКОЇ, НЬЮ-ЙОРК, ОКРУГА НЬЮ-ЙОРК



64-й Відділ СУА, який нараховує 37 союзниць, зустрів своє 70-ліття вагомими здобутками. У 2021-2022 рр. відділом керували Ірена Григорович, голова; Лідія Слиж, голова Нью-Йоркської Округи СУА, та д-р Лариса Тополя, заступниця, яка є і редактором пресового органу СУА, «Наше життя».

2021 рік. *Лютий:* Zoom-відзначення 150-річчя від дня народження Лесі Українки. *Серпень:* святкування 30-ї річниці Незалежності України під керівництвом Л. Слиж, за участі громадських організацій Нью-Йорка та хору «Думка». *Грудень:* участь у «Засвіченні ялинки», мета заходу – підтримка України та вшанування усіх, хто віддали життя у боротьбі за її Незалежність. Наталія Павленко, голова СУА, вручила відділу нагороди XXXII Конвенції СУА, а членкиня Любов Волинець отримала найвищу нагороду – звання Почесної членкині СУА.

2022 рік. Від початку повномасштабної російської війни проти України відділ бере участь у «марафоні» адвокаційних дзвінків та листів до урядовців США, а Ірина Бручковська, референтка з адвокації, і Наталія Добровольська – в адвокаційних самітах у Вашингтоні. Членкині д-р Марта Кебало (представниця від СФУЖО до неурядових комісій при ООН) та Софійка Зелік (голова референтури з питань культури при СФУЖО та членкиня Ради директорів Українського Музею (УМ) в Нью-Йорку) ведуть адвокацію на світовій арені. Ми надавали прихисток біженцям, закупували та надсилали одяг та термобілизну, ортопедичні фіксатори, прилади вакуумного закриття ран та ін. Членкиня Валентина Шемчук із донькою зібрали серед мешканців округу Лекаванна (Пенсильванія) і надіслали до України ліки, бронезахист, навіть авто. (Загалом більш ніж на \$40,000). Отримали подяки від підрозділів ЗСУ за вагому допомогу. Проект Софійки Зелік в Українському Інституті Америки (УІА) «Писанка: символ надії» – це ошатна інсталяція з 1000 писанок з цілого світу (разом зі створеними членкинями відділу на відкритих майстер-класах Софійки) поїде в Україну після Перемоги, щоб символічно сприяти відродженню країни. 64-й Відділ став головним спонсором прем'єри документального фільму «Гартовані люттям» (Rising Fury) на Tribeca Festival 2022, зібравши \$4,700 особистих пожертв. *Квітень:* виставка в УМ нашої мисткині Ярослави Геруляк, яка 50 років віддала СУА та становленню УМ. Її працю підхопило нове покоління: членкиня відділу Людмила Рабій є референткою мистецтва і музею Головної Управи СУА; членкиня Анна Ортинська подарувала 400 книг та твори мистецтва, включно зі скульптурою Архипенка, до святкування 45-ліття УМ. *Листопад:* Лідія Зайнінгер та Софійка Зелік провели в УІА вечір, до 150-річчя від дня народження Соломії Крушельницької, де оперна зірка Софія Соловій виконала арії Соломії. *Грудень:* Валентина Шемчук (Заслужена працівниця культури України, членкиня Національної спілки журналістів) провела вечір вшанування 90-их роковин Голодомору та пам'яті полеглих у російсько-українській війні захисників «Ні геноциду української нації! Наш поступ – перемога України!», де ми тепло вітали присутніх українських воїнів, які перебували в Нью-Йорку на реабілітації, та Ларису

Тополю, син якої Тарас Тополя, соліст знаного українського гурту «Антитіла», – доброволець 130-го батальйону тероборони.

2023 рік. *Березень:* Відділ провів Свято Героїнь Нью-Йоркської Округи – зустріч з українськими жінками-ветеранами, героїнями, що вирвались з російського полону. Автор віршованого сценарію й ведуча заходу – культурно-освітня референтка Валентина Шемчук. *Травень:* УМ, День вдячності союзнякам-засновницям музею, наш відділ і членкині Лариса Зелик, Любов Волинець та Наталія Соневицька (членкиня Ради директорів УМ) отримали Подяки за волонтерство та плідну працю. *Червень:* надали кошти на допомогу постраждалим від підриву росіянами дамби Каховської ГЕС. Також, взяли участь у фандрайзингу «Ми стоїмо з Україною!» в УІА, на якому представлено колекції українських національних строїв. Валентина Шемчук супроводжувала показ авторськими поезіями «Сорочка перемоги». Благодійну збірку передали до Фондації Олени Зеленської. *Листопад:* у Церкві Св. Юра в Нью-Йорку ми втілили міжнародний добродійний культурно-освітній проєкт «Батьківська хата. Homestead», ініційований Головною референтурою у справах культури США і модерований Валентиною Шемчук з її поетичними присвятами. Показано строї, архітектуру етнографічних регіонів України та висвітлено життя українців до Голодомору-геноциду 1932-1933 рр. На зібрані кошти придбано сотні турнікетів для захисників України. *Щороку* відділ відвідує Панахиду усіх конфесій у Соборі Св. Патрика в Нью-Йорку на вшануванні пам'яті жертв Голодомору. Відділ узяв участь у «Дні Союзянки», присвяченому волонтерству, Наталія Добровольська (в.о. голови 64-го Відділу від 2023р.), розповіла про брата, – добровольця ЗСУ, – й презентувала відеоролик про волонтерство наших союзниць заради підтримки України. *Грудень:* Відділ організував літературно-історичний вечір «Українські жінки у Визвольному русі підчас 2-ї світової війни» за участі професора Мирослава Шкандрія. Присутніх вразили спогади Люби Прокоп, членкині 64-го Відділу, і Олеся Лабуньки (дружина якого Люба є нашою членкинею) про своїх матерів – Любу Комар-Прокоп і Марію Лабуньку, членкинь ОУН і УПА. Українські Героїні видали книги спогадів, які й були представлені того вечора (Люба Комар «Процес 59-ти»/ *Luba Komar. Scratches on the Prison Wall*); Марія Лабунька «Коли ліс був наш батько»). Мистецьку афішу (як і для інших подій відділу) створила Марта Вовчук, музейна референтка, дизайнерка-волонтер. *Щорічно у грудні* ми надсилаємо Різдвяні вітання для отримання пожертв на Коляду (більше \$6,000 за звітний період). Вітаємо картками з репродукціями робіт Валентини Протопоп, підопічної відділу, мисткині з Волині, яка з дитинства прикута до ліжка, але створює шедеври. (Референтка суспільної опіки Галина Гусак).

2024 рік. *Березень:* зустріч з Марічкою Марчик – співачкою, фольклористкою, матір'ю, яка тепер як волонтер-медик рятує поранених на фронті захисників України. *Квітень:* виставка Марії Приймаченко завершилась Благодійною подією відділу «Зозулька для Марії» на користь УМ, за участю вокального тріо «Зозулька» та з Віденським прийняттям. Натхненниця, організаторка й ведуча події – Софійка Зелик. Захід мав успіх і поповнив скарбницю Музею більш як на \$5,000. *Щорічно* беремо участь в Українському фестивалі Св. Юра, заробляючи кошти (більше 7,000 за звітний період) для благодійних проєктів США. Зокрема, на акцію «Зігрій Україну» для наших жінок-військових ми внесли \$4,000. Підтримуючи Стипендійну акцію США, спонсоруємо двох стипендіатів (референтка стипендій Роман Пилип).

Союзянки 64-го Відділу США активні в інших громадських організаціях: Наталія Даниш – станична Нью-Йоркської станиці «Пласту»; Наталія Соневицька – довголітня директорка Центру української культури в Гантері; Лідія Слиж, почесна голова Нью-Йоркської Округи США та референтка членства 64-го Відділу – заступниця голови Об'єднання українців в Америці, відділ Нью-Йорк; д-р Лариса Тополя – секретар цього Об'єднання.

65-ий ВІДДІЛ СУА «ДОЧКИ УКРАЇНИ», НЬЮ-БРАНСВІК, НЬЮ-ДЖЕРЗІ, ОКРУГА НЬЮ-ДЖЕРЗІ



65-ий Відділ СУА засновано 6 травня 1955 року під назвою «Дочки України». Першою його головою стала Ганна Дмитерко-Ратич, колишня вища старшина Українських Січових Стрільців часів Визвольної війни. Наша головна увага приділялася вихованню дітей та молоді, вихованню любові до своєї культури, мови, історії.

З початком війни в Україні наша увага помітно змістилася на вирішення нагальних гуманітарних і фінансових потреб, ставлячи адвокацію на перше місце в наших зусиллях. Серед хаосу наша непохитна відданість тяжкому становищу України стала нашим путівним маяком. З адвокаційною діяльністю на передньому плані ми розпочали шлях поширення інформації та підтримки, залучаючи

конгресменів, високопоставлених осіб та громаду. Наші зусилля – від символічного підняття Українського прапора до палких мітингів і просвітницьких презентацій у школах – вийшли за межі простих дій, вони втілювали надію та солідарність.

Завдяки невтомній праці зі збору коштів і жертівній відданості наших членкинь ми зібрали і продовжуємо збирати ресурси для надання необхідної допомоги тим, хто її потребує. Передали \$10,000 до головної округи на проекти СУА, а також стали фінансовими спонсорами для 34-ох дітей. У загальному було зібрано коштів на суму \$61,900 доларів США та гуманітарної допомоги на суму приблизно \$162,000.

Коли ми розмірковуємо про наші спільні досягнення, ми ще раз і ще раз усвідомлюємо, що кожен зібраний долар, кожна спонсорована дитина та кожен жест підтримки принесли відчутні зміни. Рухаючись вперед, ми залишаємося непохитними у своїй рішучості продовжувати відстоювати справу України, посилювати її голос і бути солідарними з її народом. Разом ми є непохитною силою, об'єднаною у прагненні перемоги та миру.



Під час вшанування пам'яті жертв Голодомору. Зліва направо: В. Наливайко, Я. Федишин, Л. Каспрук, А. Кузів, Ю. Варшавська, Ю. Гальчик, Н. Вознюк, О. Старуцук, А. Годовська, В. Варшавська, Н. Мороз, О. Наливайко.



Учасники акції Paint and Sip Winter, 2023 р. Зліва направо: А. Годовська, Ю. Варшавська, О. Наливайко, О. Кадикало, Л. Скотницька, Л. Каспрук, О. Войцяхівська, У. Васильців, О. Добрич, О. Старуцук, О. Головка, Р. Лабовка, О. Тимів, Т. Лабовка, А. Кузів.

**65-ИЙ ВІДДІЛ СУА ЩИРО ВІТАЄ СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ
З НАГОДИ 33-ОЇ КОНВЕНЦІЇ! БАЖАЄМО УСПІХІВ У ПОДАЛЬШІЙ
ПРАЦІ ДЛЯ НАШОГО НАРОДУ!**

67-ий ВІДДІЛ СУА ім. МІЛЕНИ РУДНИЦЬКОЇ, ФІЛАДЕЛЬФІЯ, ПЕНСИЛЬВАНІЯ, ОКРУГА ФІЛАДЕЛЬФІЯ



У «Мистецькій крамничці» 67-го Відділу Ірина Бучковська; Оксана Мазепа-Клінгенсмит, голова; Марта Шиприкевич, секретарка.



Зліва направо: Ірина Корчинська, заступниця голови, Софія Геврик, почесна членкиня; Ліда Бук, почесна членкиня; д-р наук Лариса Заїка; Марія Коваленко; Люба Цвікула; Оксана Мандибур.

67-й «Музейний» відділ СУА ім. Мілени Рудницької, який був створений в 1979 році, вже майже 50 років допомагає Українському Музеєві в Нью-Йорку. Тепер відділ нараховує 10 членкинь, на жаль, люди відходять у вічність, а молоді створюють свої нові відділи. Таке життя – старе відходить, нове приходить.

Розуміючи велике значення Музею, відділ не тільки дбає про фінансову допомогу, а й розповсюджує інформацію про нього та старається придбати нових членів.

З самого початку повномасштабного вторгнення московських окупантів в Україну ми, як і всі інші відділи, почали збирати кошти для акцій СУА на підтримку українців у їхній боротьбі з ворогом. Окремі членкині відділу допомагали приймати та пакувати гуманітарну допомогу, яку організувала Округа Філадельфія від першого дня великої війни. Членкині відділу жертвували свої кошти для цього, а також мали «Мистецькі крамнички» під час Різдвяного базару Українського Освітньо-Культурного Центру в Дженкінтавні, на околиці Філадельфії. Д-р Лариса Заїка, колишня голова Відділу й Округи, заплатила за два генератори для м. Харкова, в якому вона народилася ще до Другої Світової війни, а згодом виїхала до США з мамою.

Війна для нас є дуже близькою ще й тому, що син Марії Коваленко, яка до минулого року була головою відділу, служить в ЗСУ і перебуває на передовій.

Теперішня голова відділу Оксана Мазепа-Клінгенсмит та її заступниця Ірина Корчинська разом з іншими членкинями готують ретроспективну виставку творів світлої пам'яті Юрія Гури на жовтень.

Членкині відділу також мають стипендіатів в Україні.

73-й ВІДДІЛ СУА ім. ЛЕСІ УКРАЇНКИ, БРІДЖПОРТ, КОННЕКТИКУТ, ОКРУГА НОВА АНГЛІЯ



Зліва направо: Крижановська Марія, Луків Оксана, Березка Світлана, Станіславська Богдана, Крижановська Наталя, Дроботій Світлана, Ваи Алла, Кільчицька Надя, Таньчин Катерина, Грай Ліда, Малішевська Надя.

73-й Відділ СУА був створений у 1962 році і носить ім'я Лесі Українки. У 2021 році головою відділу була Надія Малішевська. Цей рік, як і попередній, був небагатий на події, оскільки люди ще оговтувались після пандемії. У червні 2021 р. ми провели пікнік на «Бобрівці», присвячений Дню Батька та Матері. У невеликому концерті брали участь діти та парафіяни церкви Покрови Пресвятої Богородиці. Гостей частували смачною їжею, приготовленою під керівництвом пані Дани, а діти мали змогу пограти в футбол та інші ігри. Того року 108-ий Відділ СУА святкував свою 50-ту річницю а 139-ий Відділ свою 5-ту річницю і ми брали участь у відзначенні цих дат.

На початку 2022 року новою головою відділу була обрана Надія Кільчицька. 2022 рік почався з сумних подій, коли Росія напала на Україну. З перших днів війни союзники 73-го Відділу їздили на мітинги у Вашингтон, Нью-Йорк та Хартфорд, щоб підтримати свою Неньку-Україну. З того часу наш відділ старається допомогти Україні та армії усім, чим можемо.



Зліва направо: Грай Лідія, Григоруک Віка, Станіславська Богдана, Малішевська Надя, Луків Оксана, Березка Світлана, Кільчицька Надя, Таньчин Катерина, Ковач Ярослава, Табака Валентина.

Кожного року 73-й Відділ проводить Великодній базар у приміщенні церкви Покрови Пресвятої Богородиці. У Квітну неділю, після освячення верби, усі охочі могли придбати смачну випічку, вироби з мила, а також великодні кошики. Зароблені кошти разом з добровільними грошовими пожертвами кожної союзняки були передані до центрального офісу Союзу Українок Америки на гуманітарну допомогу для України.

Традиційно, ми провели День Матері, організувавши обід в церкві після Служби Божої, на який були запрошені парафіяни з церкви. Кожна союзняка приготувала страву і пані Дана приготувала гарячі страви. Частина зароблених грошей ми також передали до центрального офісу.

В червні 2022 голова відділу була присутня в Українському Музеї в Нью-Йорку на його щорічних зборах, на яких новообраний президент Петро Дорошенко поділився своїми планами щодо майбутнього Музею.

Щороку у місті Бріджпорт піднімають Український прапор над мерією до дня Незалежності України і багато членкинь 73-го Відділу є присутніми на цьому святі.

Найбільшою подією 2022 року для нашого відділу було святкування 60-ої річниці його створення. До цієї дати ми готувалися дуже старанно і кожна союзняка доклала зусиль до проведення свята. Під час святкового концерту виступали Оксана Кіт, сольоно та з сестрою і дочкою, 139-ий Відділ союзнянок зі Стемфорда, Христина Янишин зіграла на скрипці, а чоловіки парафії, яких очолив Віктор Кіт, заспівали козацьку пісню. На святі були присутні багато гостей. До нас приїхала 2-га заступниця Союзу Українок Америки Валентина Табака з чоловіком. Також приїхали нас привітати голова Стемфордського відділу Світлана Левус, голова 108-го Відділу міста Нью-Гейвен Ганя Салемі та представниця 106-го Відділу з Хардфорда. Свято пройшло дуже гарно й усі гості залишилися дуже задоволеними.

Дякуючи всім членкиням, які допомагали провести кожне свято і цим підтримати й допомогти Україні, ми змогли зібрати й передати \$7,000 до головного офісу на гуманітарну допомогу Україні.

2023-ій, як і кожний новий рік, розпочався із звітів, зборів і планів на поточний рік. Невдовзі, а саме 16 березня, відійшла у вічність Ярослава Ковач, яка у 2022 році святкувала 60 років свого членства в СУА. Наш відділ втратив дуже добру і порядну союзняку, про яку ми завжди будемо пам'ятати.

У квітні ми провели Великодній базар, а в червні – благодійну забаву до Дня Батька та Матері. Літо ж для нашого відділу було насичене різноманітними заходами. Місцева співачка Ірина Лончина проводила благодійний концерт і ми мали можливість пригостити відвідувачів кавою і солодким. Ми були присутні на перегляді фільму «Маріуполь», який влаштували союзняки 139-го Відділу. Голова і секретар відділу були присутні на щорічних зборах в Українському Музеї в Нью-Йорку. Наші союзняки взяли участь у щорічному піднятті Українського прапора до дня Незалежності

України у м. Бріджпорт. Ми підтримали союзнок 139-го Відділу, відсвяткувавши разом з ними Осінню благодійну забаву. На Різдвяні свята я відправила відкритки з різдвяними побажаннями до наших старших союзнок. Рік завершився Новорічною благодійною забавою, яку ми провели разом з парафією церкви Покрови Пресвятої Богородиці.

На 2024 рік також заплановано багато, наразі ми провели тільки Великодній базар.

Хоча за ці роки кількість членкинь відділу змінювалася, але не змінюється наше бажання допомагати українцям, розповідати про українські традиції на теренах Америки і надихати нове покоління жінок поповнювати наші ряди заради процвітання рідної України.

СЛАВА УКРАЇНІ!



Ліворуч: Ющак Таня, Ключковська Ярослава, Таньчин Катерина, Грай Лідія, Станіславська Богдана, Кільчицька Надя, Березка Світлана, Гунда Христина, Малішевська Надя, Щурко Юля, Баглай Марія.



UNWLA BRANCH 75 - MAPLEWOOD, NEW JERSEY
PATRONESS KOSTIANTYNA MALYTSKA
NEW JERSEY REGIONAL COUNCIL



At the 50th anniversary celebration of UNWLA Branch 75 (first row, from left) Karen Chelak, Oksana Lodziuk Krywulych, Treasurer Chrystia Syzonenko, Nadia Nynka, Olha Basarab-Ponos (first President of Branch 75), President Irena Sawchyn Doll, First Vice-President Margaret Nycz, Second Vice-President Anna Koziupa, Tanya Temnycky, Marusia Kvit-Flynn; (second row, from left) Lida Huk, Vira Popel, Helen Mandzy, Olena Makarushka-Kolodiy, Romana Hadzewycz, Anita Roik, Chrystia Demidowich, Kuka Hryniuk, Oka Hrycak, Anna Myroslawa Harmaty, Marusia Durbak, Lesia Heimur, Lida Kramarchuk, Nusia Denysyk; (third row, from left) Ksenia Rakowsky, Rocksolana Halibey, Anna Bura, Elizabeth Buniak, Secretary Siania Kaczaraj, Sonia Dubas, Nina Wedmid, Anna Dubas, Christine Klufas, Marie Kukuruza, Oliia Kuziw, Slava Hordynsky and Ivanka Olesnycky.

For 50 years, members of Branch 75 have devotedly and tirelessly shared their passions, talents, and energies in alignment with the mission of the UNWLA to promote educational and cultural efforts, as well as provide humanitarian aid to Ukrainians throughout the world. During the past three years, in this time of Russia's war against Ukraine, under the leadership of Branch Presidents Zoryana Kovbasniuk, Irena Sawchyn Doll and Margaret Nycz, our Branch met the various challenges presented to us with vigor, dedication, diligence, and successfully implemented projects in keeping with the UNWLA four pillars of activity.

EDUCATE

Branch 75 is committed to presenting to both Ukrainian and non-Ukrainian audiences the history of the Holodomor. Since the UNWLA XXXII National Convention, we have sponsored several events with that specific goal in mind. In 2021, the Branch hosted an event titled "What We Didn't Know: New Insights into the Holodomor and Jewish-Ukrainian Relations." The guest speaker was Holodomor expert Prof. Lubomyr Luciuk of the Royal Military College of Canada. He discussed two books: one by Yiddish journalist and

Holodomor witness Mendel Osherowitch “How People Live in Soviet Russia: Impressions from a Journey” that Prof. Luciuk edited, and the newly released book “Operation Payback” authored by Prof. Luciuk that details Soviet disinformation about relations between Ukrainians and Jews.

An event in 2022 addressed the topic “History, Trajectory and War Update” in a discussion that drew parallels between Russia’s current war against Ukraine and the 1932-1933 Holodomor-Genocide. The panel of distinguished speakers included Professor Emeritus Roman Serbyn from the University of Quebec at Montreal; Professor Victoria Malko, Founding Coordinator, Holodomor Studies Program at California State University, Fresno; Andrew Stuttaford, an editor with National Review, and Olena Muradyan, Dean, Faculty of Sociology, V.N. Karazin-Kharkiv National University.

In 2023, members of our Branch, in collaboration with the New Jersey Regional Council and the Ukrainian Students Club at Rutgers University, led three events intended to engage students and the general public. These events included a Holodomor exhibit at the Douglass Library of Rutgers University, a screening on campus of the movie “Mr. Jones” and a presentation at the university by attorney Victor Rud titled “Moscow’s Starvation of Ukraine (1932-1933) – Why, How, and So What?”

In another community program, our Branch invited Prof. Muradyan to speak on the impact of Russia’s war on daily life in Ukraine and, in particular, the impact on university students in Kharkiv. Several articles were submitted to *Our Life* and *The Ukrainian Weekly* to highlight these efforts.

An event at the Welsh Parliament (Cardiff, Wales) in 2022 honored Welsh journalist Gareth Richard Vaughan Jones for his reporting about the Holodomor and celebrated the completion of the digitization of his diaries. The UNWLA was the primary sponsor of the digitization project; the Jones diaries are now accessible to the public online. As the UNWLA liaison for the digitization project, a member of our Branch, Oksana Lodziuk Krywulich, traveled to Wales to deliver a speech before the Welsh Parliament regarding our organization’s key role in preserving the memory of the Holodomor. The large audience included First Prime Minister of Wales Mark Drakeford, members of the Welsh Parliament and several relatives of Gareth Jones.

Branch 75 continues to sponsor students via the UNWLA Scholarship Program. Our Branch contacted a local library to increase the number of books available in Ukrainian and English regarding the Holodomor, as well as the Chernobyl disaster, and continue to purchase materials for the Ukrainian Montessori preschool led by one of our members.

CULTIVATE

With Dr. Natalka Pavlovsky as the instructor, our Branch organized a well-attended “Paint, Learn and Sip” event that focused on the art of Maria Prymachenko. We initiated a new community event, a social gathering on the occasion of the international Vyshyvanky that we plan to continue annually. We presented two literary-musical evenings featuring the works of Lesia Ukrainka, Myroslav Skoryk and Lina Kostenko. Our Branch also hosted the Women’s Bandura Ensemble of North America that held a major rehearsal at the Ukrainian American Cultural Center of New Jersey (UACCNJ). In addition, each year our Branch raises funds for UNWLA projects by organizing groups of Christmas carolers. In summer 2023, we held a pottery workshop for our members with Ivan Bratko at the Bratko Art Studio.

CARE

Branch 75 supported many UNWLA national projects and donated approximately \$35,000 to these efforts during the past three years. We contributed to the Oxygen for Life project, to the Pediatric Burn Mission, Keep Ukraine Warm – *Zemliachky* project. We provided general humanitarian aid and contributions to a fund for wartime needs such as medical supplies, equipment, and medicine. Branch members continue to contribute funds and energies to war-related UNWLA social welfare efforts by reaching out to the

community-at-large, as well as supporting various UNWLA events in New Jersey and the New York Metro area. Individual Branch members continue to be involved in humanitarian aid efforts at the UACCNJ and through local Ukrainian churches.

With the end of the COVID pandemic, our Branch revived its 40-year-long tradition of delivering Easter baskets to the homebound. We continued a five-year-old program of sending greeting cards to the elderly at Thanksgiving, Christmas, Easter, and Mother's Day. More than 200 cards were sent out during three years. Our Branch organized prayer services (Pray in Pink) for those who suffer from breast cancer, as well as for the general health of our members. We also hosted a presentation by a massage therapist in order to learn how to better care for ourselves.

ADVOCATE

In support of the UNWLA advocacy policies, Branch 75 members participated in several celebrations and commemorations: the 30th anniversary of Ukraine's independence, the 90th anniversary of the Holodomor; first and second anniversary events of Russia's escalation of war against Ukraine. A significant number of our members attended the major rally in Washington DC in support of Ukraine held in February 2024. Members continue to attend annual Holodomor memorial services at St. Patrick's Cathedral in New York City, and have participated in local parades during which Ukraine and the Ukrainian community were highlighted.

We continue to support The Ukrainian Museum as members and participants in Museum programs. Our members have responded to the UNWLA initiative on decolonization of Ukrainian art and launched efforts to identify museums in New Jersey that have mislabeled Ukrainian artists as Russian. Our Branch, through the efforts of our Archives Chair, now participates in the UNWLA archive program begun at the national level, taking the necessary steps to organize Branch documents and history. Members participate in online UNWLA National Advocacy Committee meetings, and disseminate information urging elected federal, state, and local government officials to support Ukraine. We publicize our Branch activities and other UNWLA events through social media posts.

Branch 75 is very proud that many of our members have shown a deep commitment to the UNWLA by accepting leadership roles at the national and regional levels. The National Executive Committee includes Nadia Nynka, First Vice-President; Karen Chelak, Financial Secretary; Oksana Lodziuk Krywulych, Officer-at-Large, UNWLA Fundraising Chair and XXXIII Convention Coordinator; Oka Hrycak, Chair, UNWLA Social Welfare Committee; Romana Labrosse, Editor-in-Chief, *Our Life*. Leaders in the New Jersey Regional Council include committee chairs Elizabeth Buniak, Social Welfare; Marusia Kvit-Flynn, Arts and Museum; and Oksana Lodziuk Krywulych, Audit, Public Relations, and past Council President.

On October 21, 2023, Branch 75 joyfully celebrated our 50th anniversary - 50 years of activity and commitment to the Ukrainian cause - with a highly successful banquet and dance. Those Soyuzianky who became UNWLA members 50 years ago, or more, were honored, as were past Branch Presidents. A lovely program book was published for the occasion, and the history of the Branch was captured in a video montage. The event was not only great fun, but also raised \$12,000 for UNWLA goals!

BRANCH 75 GREETES ALL SISTER SOYUZIANKY, DELEGATES, PARTICIPANTS, AND GUESTS OF THE UNWLA XXXIII NATIONAL CONVENTION! FOR THE LEADERS AND ALL MEMBERS OF UNWLA, WE WISH INSPIRATION, PERSEVERANCE, AND CONTINUED SUCCESS IN OUR IMPORTANT WORK FOR THE BENEFIT OF THE UKRAINIAN COMMUNITY AND THE UKRAINIAN NATION. LET US REJOICE IN OUR ACHIEVEMENTS, AND LET US ALL WORK IN CONCERT TO PREPARE FOR THE 100TH ANNIVERSARY OF THE UNWLA IN 2025!

76-ий ВІДДІЛ СУА ім. НАТАЛІЇ КОБРИНСЬКОЇ, ВОРРЕН, МІЧИГАН, ОКРУГА ДЕТРОЙТ



На фото: Перша заступниця Наталія Шморон, друга заступниця Оксана Забіяка, секретар Леся Лапшинська, скарбник Ірина Дідух та Слава Глинська серед членкинь СУА.

76-ий Відділ Союзу Українок Америки працює вже понад 60 років і сприяє збереженню української культури в Америці, зокрема в штаті Мічиган.

У нашому відділі активно діє жіночий вокальний ансамбль «Вишиванка», який наповнює кожен наш захід незабутніми враженнями.

Щорічний дитячий захід «Вишивана забава», який став талісманом нашого відділу, не лише розважає дітей, а й популяризує велич та розмаїття української спадщини.

«Солодка тарілка» – це захоплива подія, організована господинями 76-го відділу, яка відбувається напередодні Великодня. На цьому заході всі охочі зможуть знайти найрізноманітніші смаколики: від традиційних пасок до витворів мистецтва у формі солодких кошиків.

На честь матерів відділ організовує свято до Дня Матері, де жінки отримують заслужені визнання та підтримку.

«Дерун фест», який проводить відділ, став довгоочікуваною подією для всіх шанувальників української кухні.

Наш відділ активно співпрацює та фінансово підтримує фонди від центрального офісу. Зокрема, оплачуємо навчання трьох студентів, які навчаються в університетах України.

Завдяки наполегливій роботі тридцяти двох членкинь відділу кожна подія проходить на високому рівні, привертаючи увагу громадськості. Крім того, відділ активно залучає нових членів, що забезпечує його стабільність та продуктивність у майбутньому. Відділ продовжує свою місію збереження та поширення української культури в Америці, а відтак допомогу тим, хто потребує.

**З НАГОДИ XXXIII КОНВЕНЦІЇ СУА СОЮЗЯНКИ 76-ГО ВІДДІЛУ СУА
ІМ. НАТАЛІЇ КОБРІНСЬКОЇ ВІТАЮТЬ ВСІХ ДЕЛЕГАТИВ ТА ГОСТЕЙ
І БАЖАЮТЬ УСПІХІВ У ПОДАЛЬШІЙ ПРАЦІ!**



78-ий ВІДДІЛ СУА ім. ОЛЕНИ СТЕПАНІВ, ВАШИНГТОН, ОКРУГ КОЛУМБІЯ, ВІДДАЛЕНИХ ВІДДІЛІВ



Перший ряд ліворуч: Ірина Халуна, голова відділу, д-р Марта Богачевська-Хом'як, Квітка Пащин, заступниця голови, Тереса Царик, голова контрольної комісії, Леся Бігун, референтка зовнішніх зв'язків. Другий ряд: Роксолана Винар, Галя Чайковська, Тереза Луцька, Марта Базарко, референтка освіти, Христя Кузьмович, Марта Голдер. Третій ряд: Софійка Царик, Ксенія Йовик, Оленка Добчанська.

78-ий Відділ Союзу Українок Америки працює на теренах Вашингтона вже майже 60 років, дотримуючись основних принципів нашої організації, зберігаючи українську культуру, плекаючи українські знання та науку, розповсюджуючи інформацію про Україну й українські справи.

Наш відділ активно підтримує всі ініціативи Центральної Управи СУА. Проводимо святкові базари при католицькій церкві з метою зібрання коштів. Кожного року підтримуємо Стипендійний фонд СУА, а також Український Музей.

Наша жіноча громада активно співпрацює з іншими організаціями околиці Вашингтона та підтримує всі громадські ініціативи й заходи.

З нагоди 150-ої річниці народження Лесі Українки в 2021 році членкиня нашого відділу, художниця Марта Легецькіс створила каліграфічну картину з Лесиного вірша «Contra Spem Spero!», яку влітку

2024 року ми офіційно передамо в Літературно-меморіальний музей Лесі Українки в Новоград-Волинському, де письменниця народилася і прожила два роки.

За останні три роки ми провели низку сходин і зустрічей, громадські поетичні читання до Дня Незалежності України, річні покладання квітів до пам'ятника Тарасові Шевченку підчас Шевченківських днів, зорганізували громадські зустрічі з відомими українськими письменниками-переселенцями Володимиром Рафеєнком та Оленою Стяжкіною, познайомили нашу громаду з історією та політикою куховарства в інтерпретації неповторної Пані Стефи (Маріанни Душар).

Від початку повномасштабного російського вторгнення в Україну, наша голова Ірина Халупа, представляючи 78-ий Відділ, взяла участь у двох театральних читаннях та дискусіях Ukrainian Playwrights Under Siege 2022, 2023 у Washington Arts Club. У 2023 році вона провела ознайомчий урок про сучасну українську літературу Voices of Freedom, Contemporary Writings from Ukraine в державній бібліотеці Howard County.

Наш відділ намагається відмолодити своє обличчя та діяльність і активно працює над залученням нових членкинь.

**З НАГОДИ XXXIII КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ ПОСЕСТРИ 78-ГО
ВІДДІЛУ СУА ІМ. ОЛЕНИ СТЕПАНІВ ЩИРО ВІТАЮТЬ ДЕЛЕГАТОК І ГОСТЕЙ
З'ЇЗДУ, БАЖАЮТЬ ПЛІДНИХ НАРАД ТА УСПІХІВ У НОВИХ ПОЧИНАХ!**



83-ій ВІДДІЛ СУА, НЬЮ-ЙОРК, ОКРУГА НЬЮ-ЙОРК



*Сидять: Наталка Дума, Ірина Куровицька, Рома Шуган, Галя Грицик, Христя Маєвська;
стоять: Дарія Дроздовська, Ірина Єдліцька, Богдана Слиж, Катрія Червоняк, Мотрія Мілянч,
Люба Шатанська. Відсутні: Ірена Чабан, Донна Чехович, Марта Данилюк, Люба Декайло, Татяна
Доберчак, Ірена Д'Алессіо, Алла Кучинська, Олга Кузьми, Оксана Лопатинська, Людмила Лозова,
Романа Навроцька, Галина Романишин, Марта Салик, Ліда Семенюк, Ірена Воробець і Леся Юречко.*

Союзянки 83-го Відділу СУА за 2021-2024 роки зробили багато добрих справ. Брала активну участь у всіх заходах, акціях і програмах, які проводили Управа СУА і Нью-Йоркська Округа.

У зв'язку з війною на сході України робота референтури суспільної опіки відділу (Рома Шуган і Люба Шатанська) була скерована на допомогу потребуючим в Україні. Зокрема, через Володимира Стельмаха, голову Житомирської територіальної оборони, було відправлено посилки для захисників України. Були зібрані та передані кошти на Фонд бабусів і на Фонд «Зігрій Україну».

З самого початку війни для потребуючих в Україні наша членкиня Ірена Куровицька переслала разом з родиною \$5,000, а також закупила для понищеного війною села на Східній Україні хлібопекарню (на 40 буханок хліба за одну випічку). Вдячні жителі села передали через Людмилу Грановську-Порохнюк, голову Жіночої ради України, подяку для нашої союзянки, в якій зазначили: «Вже й війна така не страшна, коли є хліб...»

Не зважаючи на війну в Україні проводила активно роботу Стипендійна референтка Ольга Кузьмин. Наш відділ переслав стипендії для восьми дітей в Україні.

Союзянки нашого відділу багато годин волонтерської праці відпрацьовували в Українському Музеї. На потреби Музею наш відділ також зібрав і передав кошти.

Велика праця була проведена в архівній референтурі відповідно до сучасних вимог комп'ютерних технологій. Завдяки старанням Галини Романишин, Роми Шуган зібрані архіви за 60 років існування відділу були переведені Мартою Данилюк в електронний формат, щоб залишитися для майбутніх поколінь.

Невгамовний час забрав у Вічність наших союзянок Лідію Андрусишин, Лідію Закревську, Анну Сафян, Марію Єфремову. Вічна пам'ять Великим Українкам!

UNWLA BRANCH 88 – PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA PHILADELPHIA REGIONAL COUNCIL



(First row, from left): Oksana Bachynsky-Tarasiuk, Petrusia Sawchak, Marijka Cyhan, Donna Siletsky, Maria Zmurkewycz, Nataliya Svitenko (Second row, from left): Zenia Brozyna, Luba Chornodolsky, Luba Pyrih, Christine Perfecky, Olia Gensior, Nila Pawluk, Luba Kalyta, Christine Shwed, Larysa Stebly, Volodymyra Dukh, Orysia Stanko, Dora Vynnytsky, Olha Jakubowska, Olenka Karpinich, Olha Bilynsky. Members not in photo: Lydia Bazarko, Irene Cehelsky-Ciuk, Tetjana Artymyshyn Danyliw, Olga Gwynn, Laryssa Horodysky, Maria Iwaskiw, Marta Kokolsky, Ksenia Korzeniowski, Natalia Mykytiuch, Maria Prociuk, Ulana Prociuk, Chrystyna Prokopovych.

On May 31, 1988, a group of 20 young, talented, and enthusiastic women established Branch 88, which then joined the Philadelphia Regional Council. Our Branch has now grown to 33 members and our focus has always been the preservation of Ukrainian culture and sharing our cultural heritage with the Ukrainian and non-Ukrainian communities. In the process, we have embraced charitable and fundraising activities, folk art exhibits, and educational seminars.

Throughout the years, Branch 88 has worked in conjunction with the Ukrainian Heritage Studies Center at Manor College presenting many exhibits at the Ukrainian Educational and Cultural Center (UECC) in Jenkintown, Pennsylvania.

Highlights of our activities in the past, as well as in recent years, include:

2006 – organized first exhibit of straw mosaics, tapestries, batiks on silk, gouaches, and mixed media at the UECC, featuring the works of three generations of the Sayenko family from Ukraine;

2009 – organized the exhibit “Ukrainian Embroidery – A Metamorphosis in Beauty and Function” that included seminars over three days that explained the origins, symbolism, design patterns of Ukrainian embroidery and different colors used in various regions of Ukraine;

2010 – organized the exhibit “Pysanky Through the Ages” at the UECC;

2011 – held a presentation “The Art of Making Gerdany: Preserving Old Traditions and Making New Ones”;

2011 – collaborated with Philadelphia Regional Council members to publish the “Sharing Our Best” cookbook;

2010 through 2014 – participated, along with Manor College, in the annual “Festival of Trees” display at the Pearl S. Buck House in Perkasie, Pennsylvania. For three consecutive years, Branch 88 won first place for our presentation of rooms decorated around a specific theme: “Ukrainian Christmas,” “The Mitten,” “Little Angel’s Journey,” and the “Ukrainian Woodland Christmas,” the legend about the Christmas spider;

2016 – published a new children’s book, “Stories for Every Season,” a collection of original, enchanting stories based on Ukrainian folktales and traditions, as well as exercises and activities developed alongside the book to promote language skills and other learning skills;

2021 Christmas and 2022 Easter bazaars – participated in the UECC bazaars, where we sold Ukrainian collectibles and our children’s book “Stories for Every Season” and during which we raised \$2,125 that was donated to UNWLA National to purchase medical supplies for the soldiers in Ukraine;

September 10, 2022 – Branch 88 participated in a classic car show and bazaar benefit “Americans for Ukraine” to which we contributed gift baskets. The event was held at the Classic Auto Mall in Morgantown, Pennsylvania, where antique and classic cars, trucks and motorcycles were featured. All the proceeds from the event went to the United Ukrainian American Relief Committee for aid to victims of war in Ukraine;

2022 Christmas – donated 30 books “Stories for Every Season” that were distributed by St. Nicholas to recently arrived Ukrainian refugee children. The Branch donated \$1,800 for the UNWLA National Keep Ukraine Warm campaign;

May 19, 2023 – in celebration of *Den’ Vyshyvanky* observed at the UECC, Branch 88 presented an exhibit of vintage vyshyvky, (shirts, towels, tablecloths), as well as traditional Ukrainian ceramics. Many of the items displayed had been brought to America decades ago by Soyuzanky, and their families, who had fled Ukraine during World War II;

December 2023 – Branch members visited the beautiful Cairnwood Estate, a national landmark renown for Beaux Arts period architecture, for a Christmas tour at the Glencairn Museum located in the estate’s Bryn Athyn Historic District. The tour included Christmas displays, ornaments, and traditions from countries around the world.

In 2024, Branch 88 will continue to work to preserve and share our Ukrainian culture by presenting more exhibits and by contributing to fundraising events to aid Ukraine.

**З НАГОДИ 33-ої КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ,
88-ий ВІДДІЛ СУА У ФІЛАДЕЛЬФІЇ
ВІТАЄ СОЮЗЯНОК І БАЖАЄ УПРАВИ Й ВІДДІЛАМ СУА
ПОДАЛЬШОЇ ПЛІДНОЇ ПРАЦІ ТА УСПІХІВ У СВОЇХ ЗАВДАННЯХ!**

СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!

90-ий ВІДДІЛ СУА ім. ОЛЕНИ СТЕПАНІВ, ФЛАДЕЛЬФІЯ, ПЕНСИЛЬВАНІЯ, ОКРУГА ФІЛАДЕЛЬФІЯ



На фото: Виставка гуцульських різьблених виробів з України. Зліва направо: Оксана Крилюк, Оксана Ткачук, Марія Тимчук, Євгенія Гардецька, Марта Пеленська, Оксана Фаріон, Любов Боринська, Леся Фалендиш.

У жовтні 1965 року з ініціативи пані Стефанії Чижович-Пушкар було засновано новий молодіжний відділ, який отримав щасливе число 90. Членкинями-засновницями відділу стали: Наталка Даниленко, Дарія Шуст, Калина Козак, Надія Лучанко, Марійка Чижович, Леся Мацьків, Христя Лазор, Душка Слободян, Ірена Мадай, Христя Їжак, Оля Гайдук, Теофіля Мельничук. Відділ нараховував тоді дванадцять членкинь.

Багато труду в організації відділу доклала наша перша голова Наталка Даниленко. А тому, що членкині відділу були молодими матерями з дрібними дітками, то найпершим зацікавленням і напрямом для праці став виховний. Вирішено було зорганізувати невеличкий ляльковий театр «По дорозі в казку». Із завзяттям взялися за цей проєкт, шили строї для наших «артистів», прикрашали їх вишивкою. За час існування театру підготували і показали десятки дитячих вистав. На запрошення інших відділів театр їздив у турне по інших містах.

У 1975 році десятиліття відділу збіглося з 50-літтям СУА, і з цієї нагоди пані Стефанії Пушкар – натхненниці й засновниці нашого відділу – було надане почесне членство від СУА. Десять років відділ тішився здобутками дитячого театру, але коли наші діти підросли, наші зацікавлення і напрям праці змінився. Прийшов час на пізнання українських традицій, плекання народного мистецтва. Союзняки вивчили традиції різних регіонів України, на основі чого створили колекцію народного вбрання для ляльок. Деякі з них досі прикрашають домівку Округи Філадельфії.

У 2022 році ми брали активну участь у зборі гуманітарної допомоги для України та в підтримці проєкту «Допомога шпиталям». Було закуплено медичне обладнання для Житомирського госпіталю,

де лікуються наші воїни, які боронять Україну від лютого ворога. Долучилися з коштами для протезування кінцівки для воїна з України, який приїхав до Сполучених Штатів.

Членкині брали активну участь у підготовці різних проєктів та заходів, спрямованих на зміцнення та процвітання СУА, в допомозі дітям та переселенцям з різних регіонів України. Цікавою подією стала в нас виставка гуцульських різьблених виробів з України. Матеріали та фото з цієї виставки були представлені в журналі «Наше життя».



На фото зліва направо: Оксана Ткачук, Євгенія Гардецька, Роксолана Галісінська, Любов Боринська, Оксана Крилюк, Марія Тимчук, Леся Фалендиш.



**UNWLA BRANCH 91 – BETHLEHEM, PENNSYLVANIA
PATRONESS OLENA KYSILEVSKA
PHILADELPHIA REGIONAL COUNCIL**



(Top row, from left): Oksana Nevkypila, Oleksandra Yarchak, Lesia Kuch, Stephanie Milan, Marika Chorwat, Olesia Nagle, Anna Kedyulych, Rozalia Polianska, Janet Stoakes, Marta Fedoriw, Iryna Levytska (Bottom row, from left): Anna Yost, Bobbie Leiby, Marjorie Martin, Yuliya Semenovych, Roxanne Dew, Oksana Kipa, Irena Labensky, Anna Litkewycz (Branch 91 members not in photo): Dana Bala, Nadiya Cehelsky-Kidd, Irene Gannon, Paula Holoviak, Marie Kotlarchuk, Oksana Koziak, Lilia Kozicky, Nataliya Ongaro, Sandra Park, Kalyna Procyk, Vira Riebe, Nataliya Semenovych, Oksana Semenovych, Irene Strycky, Maria Wetherill

We are proud to report that Branch 91 membership has increased by 15 since the previous UNWLA convention in 2021. During the past three years, our activities included *Den' Nezalezhnosti* flag-raising events, Ukrainian Christmas tree displays, as well as folk art displays at the Eckley Miners' Village, the Bethlehem Public Library, and Moravian University. Our biggest event was an Ivana Kupala Festival at The Ice House in Bethlehem featuring a stage show with Ukrainian dance troupes, singers, and a renowned violinist. As well as exhibits such as gerdany, headdresses, *pysanky*, dioramas, wreath-making workshops, genealogy, Ukrainian photo stands, and more.

Annual events also included Holodomor memorial services, panakhydy, at local Ukrainian churches, in particular a 90th anniversary remembrance event, with a Holodomor survivor as a guest speaker, accompanied by a food drive.

In 2021, our Branch donated a modest \$325 to UNWLA National. However, 2022 was a different story. Beginning with Russia's brutal escalation of the invasion of Ukraine in February, the Branch raised and contributed \$25,000 for medical supplies such as fixators and wound vacs, and then an additional \$2,455 for other causes. In 2023, we again sent \$13,501 for fixators and wound vacs and \$7,750 for the UNWLA Keep Ukraine Warm initiative, and \$17,067.71 to other humanitarian causes.

Advocacy efforts are supported by Congresswoman Susan Wild and Senator Robert Casey, who attended the town hall organized by UNWLA, three days after Russia's invasion in late February 2021. Every year, Rep. Samuelson attends and speaks at the *Den' Nezalezhnosty* commemoration, which is also attended by the Mayor of Bethlehem. Elected officials who cannot attend send representatives and proclamations annually. The Bethlehem Interfaith Group, the General Federation of Women's Clubs - Bucks County, and Ukrainian American Veterans Post 42 are all active supporters of Branch 91.

GREETINGS FROM BRANCH 91 FOR A SUCCESSFUL CONVENTION!

СЛАВА УКРАЇНІ!



**UNWLA BRANCH 95 - KERHONKSON/POUGHKEEPSIE, NEW YORK
PATRONESS KATHERINE ZARYCKY SOROKA
NEW YORK CENTRAL REGIONAL COUNCIL**

(January, 2024)



*(First row, from left) Svitlana Mysak, Vera Staruch, Oksana Protenic, Stefka Hawryluk, Xenia Deresz
Second row: Marianna Zajac (with granddaughter), Mary Panchyshyn, Maria Cade, Olha Drozdowycz
Third row: Olia Lemieszewski, Renata Zajac, Maxine Hayden, Maya Lew, Marianna Crans, Irene Skulsky, Oksana Dashewycz, Oksana Jashyn, Marijka Shmotolocha, Eva Panchyshyn, Ulana Salewycz, Zinija Stecyk*

2021 – (Branch 95’s 30th anniversary year). As COVID restrictions began slowly to wind down, our members navigated the changing requirements and found ways to return to our former Branch activities. We continued with our meetings being held by remote conference calls and eventually transitioned to in-person meetings. The Branch continued to participate in the Feeding America initiative and also made monetary donations to local food pantries.

2022 – The year began slowly and unremarkably. In February 2022, when Russia began a full-scale invasion of Ukraine, our perspective changed dramatically. Initially, our members felt shock, grief and anxiety for Ukraine and the people caught in the disastrous war. Very quickly, after these initial reactions, Branch members became resolute in the desire to do whatever was needed to help Ukraine.

We held numerous fundraisers: selling raffles for a handmade Ukrainian-themed quilt, holding several silent auctions, gathering at a local university for an informational/fundraising event. In addition, non-Ukrainian community members were making substantial donations for aid to Ukraine through our Branch. All monies raised were sent to UNWLA for the various National humanitarian aid initiatives. The war generated a

great deal of interest among our local non-Ukrainian community, as a result, we participated in many informational outreach programs. Some of these programs were by invitation and others were of our own initiative.

2023 – This was a very busy year for our Branch. We had an event of one type or another almost every month of the year. Most events generated funds that we were able to channel towards UNWLA humanitarian aid for Ukraine initiatives. Our first event was our holiday luncheon/meeting with UNWLA President Pawlenko as our guest. In February, we hosted, jointly with CYM, a “Prayer Service for Peace in Ukraine” at Holy Trinity Ukrainian Catholic Church. That same month we participated in the International Food Fest at the Adriance Library. In the following months, members packed and sent packages to Ukraine; hosted a “Ukrainian Family Fund Workshop” at the Sarah Hull Library. During the summer, we set up a table at the annual Ukrainian Festival at Soyuzivka. In the early fall, members participated in a yard sale in Kerhonkson Our Branch held an Open House/Art Show and recruitment event in November. As a result of these efforts, our Branch grew by three new members. The year ended with the Christkindlmarkt (craft fair) at the German Choir Hall and participation in the Christmas bazaar at Holy Trinity UCC. One of our very active, creative and enthusiastic members, Cathy Gorham, passed away. She had been a member of Branch 95 since our inception. We are honored that Cathy bequeathed a significant donation for UNWLA through our Branch. *Vichna Pamiat*’!

2024 – Our newest members were welcomed into the Branch. We are looking forward to their fresh insight and suggestions. In March, gift baskets were donated to two Ukrainian refugee families with young children in our community. Our current plans for the future include hosting an art show, in 2025, featuring Ukrainian women artists; the show will coincide with UNWLA’s 100 anniversary.

**BRANCH 95 EXTENDS OUR BEST WISHES
TO UNWLA FOR A SUCCESSFUL CONVENTION!**

MNOHAYA LITA!



96-ий ВІДДІЛ СУА ім. АЛЛИ ГОРСЬКОЇ, ДЕТРОЙТ, МІЧИГАН, ОКРУГА ДЕТРОЙТ

Заснований у 1968 році



Зустріч з Головою СУА у власній домівці 6 жовтня 2023 року. Сидять, ліворуч: Катерина Кізима (заст. голови відділу), Марія Зарицька, Світлана Кордуба, Наталя Павленко (голова СУА), бл.п. Ліда Таращук (голова відділу), Оксана Гудз (голова Округи Детройт), Христина Юзич, Ірена Петріна, Марта Квітковська.

Стоять, ліворуч: Ірина Марітчак, Лада Пеленська-Прокоп, Надія Павловська, Квітка Іваницька, Христина Козак, Надія Липецька-Пирнел, Зірка Кларк-Зубар, Уляна Мазяк, Лідія Яхницька, Люба Шаєнко, Марія Стецько (скарбник), Марія Кальба (писар), Мурослава Стефанюк, Ольга Краска. Відсутні: Маріянна Флис, Лінда Григорчук, Вікторія Грушкевич-Козяра, Христина Липецька, Анна Мацілінська, Ірина Мельник, Тамара Петрашук, Розмарі Соболь, Віра Захар.

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОЛОВНУ УПРАВУ СУА, ДЕЛЕГАТОК ТА ГОСТЕЙ
НА XXXIII-Й КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ!
БАЖАЄМО УЧАСНИКАМ ТВОРЧИХ І ПЛІДНИХ НАРАД ТА УСПІХІВ
У ВАШІЙ ПОДАЛЬШІЙ ПРАЦІ НА ДОБРО СУА, УКРАЇНСЬКОЇ
СПІЛЬНОТИ ТА ЗАДЛЯ ПЕРЕМОГИ УКРАЇНИ!**



97-ий ВІДДІЛ СУА ім. МАРУСИ БЕК, БАФФАЛО, НЬЮ-ЙОРК, ОКРУГА ВІДАЛЕНИХ ВІДДІЛІВ – СХІД



*Сидять, ліворуч: Надя Мельник, Люба Кухарук, Христя Коновка (голова),
Надя Бергенсток, Марта Ковтун. Стоять: Христя Венгловська, Дануся Хутко-Дмитраш,
Оля Лавні, Леся Ванговтен, Христя Бейгер, Олександра Правак. Відсутні: Наталка ЛеВан,
Франческа Раймен, Раїса Шкільна.*

97-ий Відділ СУА в Баффало (штат Нью-Йорк) заснований у 1968 році й на сьогодні має 14 членкинь. В останні роки наша праця була спрямована в основному на збирання коштів на медичне приладдя для поранених українських солдатів. Також ми організували виставки вишивок в місцевих бібліотеках, зустрічалися з американськими жіночими організаціями й розповідали їм про історію України та про війну. Ми дуже раді вітати трьох нових членкинь у наших рядах.

**XXXIII-Й КОНВЕНЦІЇ – ЩИРИЙ ПРИВІТ І ПОБАЖАННЯ
УСПІХІВ НА МАЙБУТНЄ!**

UNWLA BRANCH 98 - HOLMDEL/MIDDLETOWN, NEW JERSEY
PATRONESS SAINT OLGA
NEW JERSEY REGIONAL COUNCIL



Branch 98 Annual Meeting

*(Seated, from left): Nadia Jaworiv, Halyna Lojko, Luba Bilowchtchuk, Larysa Burke, Margaret Putykewycz
(Standing, from left): Natalie Pawlenko, Elisabeth Barna, Luba Kasian, Daria Ushak, Irene Krawczuk,
Helena Blyskun, Anita Roik, Trish Zanellato*

On Zoom: Oksana Sorochan, Anne Miele, Olia Kobryn, Halyna Jakubowycz

Since the UNWLA XXXII National Convention three years ago, the world emerged from the COVID pandemic and witnessed the brutal escalation of russia’s war against Ukraine.

In 2021, in the aftermath of COVID, Branch 98 held most meetings via Zoom. Nonetheless, the Branch continued its work, conducting workshops, organizing exhibits, fundraising, and engaging in other activities. In July, Olia Kobryn, Chair, Branch 98 Arts/Culture/Museum Committee arranged for a *vyshyvanky* exhibit to be displayed at the Barron Arts Center; also exhibited, but separately, was a display of *rushnyky* and Petrykivka ceramics curated by Natalie Pawlenko and Yuri Mischenko. At this location, Mrs. Kobryn conducted a virtual lecture, “Art of Ukrainian Embroidery.” Our annual Christmas party fundraiser was held outdoors in October as a creative option to keep everyone safe in the final days of the pandemic. Through various fundraising events, we were able to donate \$755 to aid wounded soldiers in Ukraine, \$6,000 to the Babusi Fund, and \$2,000 to the Oxygen for Life campaign. Other activities included providing baked goods at a festival, donating books to freestanding libraries, attending New Jersey Regional Council meetings or participating in conference calls, holding a Christmas ornament-decorating event, and attending a Holodomor

event at the Ukrainian History and Education Center (UHEC). Five Branch members continued to volunteer their services in support of the UNWLA Scholarship Program. Branch members participated in the UNWLA Convention, held virtually in June. Two members of Branch 98 were elected to UNWLA leadership positions: Natalie Pawlenko was elected as UNWLA National President; Nadia Jaworiw was elected Chair, UNWLA Scholarship Standing Committee. An article, “Pride of Membership,” authored by Branch 98 member Irene Krawczuk, highlighted this event in the October issue of *Our Life*.

In 2022, the world witnessed the escalated Russian invasion of Ukraine. Branch 98 focused efforts in support of the UNWLA goals to Advocate, Educate, Cultivate, and Care. In the role of advocate on behalf of Ukraine, the Branch arranged to celebrate *Den’ Nezalezhnosti* on August 24, 2022. The flag-raising event included the participation of members of the public, local dignitaries, as well as U.S. Congressman Chris Smith. Thomas Arnone, Director of the Monmouth County Board of Commissioners, presented Branch 98 with a framed proclamation that honored the anniversary date of Ukraine’s independence. With the goal of education in mind, the Branch created a Holodomor exhibit in November. Branch 98 honored Ukrainian culture with a *pysanky* workshop in March at the Carteret Cultural Center led by Halyna Lojko. In July, we exhibited a display of *vyshyvanky* at the Monroe Library. A number of fundraising events took place during the year to enable us to provide care for our fellow Ukrainians. These included a Garden Tour, Craft Fair, Christmas party, and sale of Ukrainian-themed jewelry. As a result, Branch 98 was able to support a number of UNWLA National initiatives to aid Ukraine. A total of \$13,267.98 was raised and donated for Humanitarian Aid for Ukraine. To the Pediatric Burn Victims Fund, we donated \$98. We were able to donate \$7,750.98 to the Babusi Fund. Through the Branch’s sponsorship of three students and relationships with family and friends, \$1,540 was donated to the UNWLA Scholarship Program.

The year 2023 began with our annual meeting and election of officers: Tamara Tallman, President, Halyna Lojko, Vice-President, Luba Bilowchtchuk, Treasurer. The Secretary position will be filled on a rotational basis. Chair of the newly established Membership Committee, Helena Blyskun, created a Branch 98 informational brochure for distribution to new members and to the public, as well. *Den’ Nezalezhnosti* was honored again in August by the reading of a proclamation from the Monmouth County Board of Commissioners. In the area of education, the Branch arranged for a screening of the film “Mr. Jones” with speaker, Michael Andrec, who helped explain the Holodomor and fielded questions from the audience. Our efforts at raising awareness about Ukraine’s cultural heritage included a *pysanky* workshop at the Shrewsbury public library in March, then later an embroidery exhibit, and a Ukrainian folk art exhibit at the Tuckerton Seaport Museum, where we also provided a display of a favorite Ukrainian Christmas dish, *kutia*, at an international food exhibit. The Branch continued to raise funds throughout the year, including another Garden Tour and Christmas party. In keeping with our goal to care, in particular for Ukrainians suffering



*Pysanky workshop and exhibit of Ukrainian embroidery
(From left): Tamara Tallman and Olia Kobryn*



*Exhibit at the Barron Arts Center
(From left): Olia Kobryn, Nadia Jaworiw, Halyna Lojko, Luba Kasian*



Exhibit at the Tuckerton Museum

during the war, the Branch was able to donate \$4,000.98 to Humanitarian Aid for Ukraine (Give Hope the Tools), and \$6,498 to the Babusi Fund. Nadia Jaworiw, Chair, Scholarship Standing Committee, along with Branch volunteers, continued to administer the UNWLA Scholarship Program. Branch 98 sponsored three students and through very generous donations from Branch members, family, and friends collected \$47,368.93 for the program. In the years 2021-2023, \$91,041 in donations/sponsorships was provided to the program through Branch 98.

The year 2024 began with our annual meeting in January. Due to the earlier resignation of Branch President, Halyna Lojko, Branch 98 Vice President agreed to assume the position. New member Oksana Sorochan was instrumental in producing the Ukrainian Music Competition Gala Recital at Carnegie Hall in New York City on January 12. Members were invited to the Ukrainian History and Education Center on February 26 to participate in the event “A Prayerful Commemoration of the Second Anniversary of Russia’s Genocidal War on Ukraine.” Branch 98 members continued to advocate for Ukraine aid by calling/emailing the Speaker of the House of Representatives and their congressional representatives. Our cultural events continued with an exhibit of embroidery and *pysanky* at the Old Bridge Library and a *pysanky* workshop at three different venues during February and March. In April, the Branch donated \$4,980 to the UNWLA campaign Keep Ukraine Warm: *Zemliachky*.

Branch 98 currently stands at 37 members with nine new members during the past three years. Information about our Branch may be found through our social media accounts on Facebook (UNWLA98) and Instagram (@unwlaBranch98).

The selfless, dedicated efforts and hard work of Branch 98 members has enabled us to support UNWLA initiatives to Advocate, Educate, Cultivate, and Care in support of Ukraine. With confidence, we move forward in unity with UNWLA leadership to continue to support these goals and with pride look forward to the celebration of UNWLA’s 100-year anniversary in 2025!



Christmas party to raise donations for Babusi Fund



Ukrainian Independence Day Proclamation Ceremony

**BRANCH 98 EXTENDS BEST WISHES FOR A SUCCESSFUL
UNWLA XXXIII NATIONAL CONVENTION,
FRUITFUL DELIBERATIONS AND THE ELECTION OF OFFICERS.**

**UNWLA BRANCH 99 - WATERVLIET, NEW YORK
PATRONESS LESIA UKRAINKA
CENTRAL NEW YORK REGIONAL COUNCIL**

Branch 99 was established in 1968. During these 56 years, members of Branch 99 conducted countless humanitarian aid projects, created educational programs and organized many cultural special events to bring together Ukrainians and non-Ukrainians of the New York State Capital Region to promote projects and events that reflect the true meaning and purpose of the UNWLA. We continue to make our presence known in this community; however, in recent years we have had to scale down considerably. Our long-standing participation in the Capital District Festival of Nations, as UNWLA representatives of Ukraine, continues. The festival returned to “in person” participation in 2022 after a two-year break due to the COVID pandemic. Ukrainian American Chrystyna Holovashchenko from Clifton, New York, was chosen as Miss Ukraine in 2022! Then in addition to being Miss Ukraine in 2023, Natalia Petroff was crowned Miss Festival of Nations for 2023! This was the first time since the inception of the Festival of Nations Pageant that Ukraine won the title.

Congratulations Natalia, Chrystyna - we thank you!



*Chrystyna Holovashchenko
Miss Ukraine 2022*



*Natalia Petroff
Miss Ukraine 2023
Miss Festival of Nations 2023*

Branch 99 is very happy to welcome three new members – Chrystya Szyjka, Ivanna Hereha and Adrienne Care. Sadly, we bid farewell to four members: Theodosia Shewchuk, Dorothy Mokey (the last of the ten original founding members of our Branch), Nadia Sembrat (one of the oldest members of UNWLA - 100 years young), and Marie Ruping. *Vichna Pamiat!*

**CONGRATULATIONS TO THE UNWLA FOR 100 YEARS OF
OUTSTANDING ACCOMPLISHMENTS AND DEDICATION TO
CONTINUING THE PRESERVATION OF UKRAINE’S CULTURE,
LANGUAGE, AND TRADITIONS!**

101-ий ВІДДІЛ СУА ім. ЛІНИ КОСТЕНКО, ЧИКАГО, ІЛЛІНОЙС, ОКРУГА ЧИКАГО



1-ий ряд: Т. Кузич, В. Хринівська, М. Шпитко, М. Ганкевич, Х. Соболь, Х. Таран, Г. Бискош, В. Яворська
2-ий ряд: Л. Коленська, О. Матвійшин, Л. Еліашевська, М. Гриневич, С. Гриневич, Р. Полюхович,
С. Оцудляк, О. Яцків, О. Полівка, Г. Протасевич, Й. Бискош, А. Бискош, О. Шкробут, М. Фаріон.

101-ий Відділ СУА заснований в 1968 році в місті Чикаго, та за час існування влаштував багато цікавих імпрез для союзниць та громадянства.

Кожного року на особливих сходах із цікавою програмою відділ відзначає день народження патронки Ліни Костенко.

Членки відділу брали участь у міжнароднім фестивалі культур в місті Вітон, ІЛ.

Також відділ мав цікаву зустріч із п. Наталею Павленко, головою СУА, де мали нагоду спільно дискутувати справи нашого відділу, округи та централі СУА.

На завершення успішного року праці, ми zorganizували перед-святкову зустріч усіх відділів, де мали нагоду спільно колядувати та в приємній атмосфері планувати активність на наступний рік.



М. Ганкевич, Л. Еліашевська, Т. Кузич,
А. Бискош, Т. Бланко, В. Хринівська,
А. Протасевич, Г. Протасевич

**З НАГОДИ XXXIII КОНВЕНЦІЇ СУА ЧЛЕНКИНІ 101-ГО ВІДДІЛУ СУА
ПЕРЕСИЛАЮТЬ ПРИВІТ ТА БАЖАЮТЬ ДАЛЬШИХ УСПІХІВ!**

106-й ВІДДІЛ СУА ім. ОЛЕНИ ТЕЛІГИ, ГАРТФОРД, КОННЕКТИКУТ, ОКРУГА НОВА АНГЛІЯ



Периий ряд ліворуч: Меланія Кузьма, Іся Пришляк, Зоряна Міштал, Галина Шулевська, Ірина Гаврилюк, Ірина Батіско, Лана Бабій. Другий ряд ліворуч: Олеся Коцур, Інна Стахів, Оля Косовай, Оля Якимів, Наталя Сазонова, Роксоляна Лучкань.

106-й Відділ СУА заснований в 1970 році, він нараховує 22 членкині. Ми є частинкою у великому ланцюгу СУА та жіночих організацій усього світу. Союзянки відділу належить до різних хвиль еміграції і це додає цікавої перспективи в наших дискусіях та гутірках. Ми маємо гарні здобутки в усіх ділянках своїх зобов'язань та гідно несемо відповідальність, яку покладає на нас зв'язок з великою Україною. Цей зв'язок не тільки в наших спогадах і серцях, а й у справах.

Майже щомісяця відбуваються ширші сходи членкинь відділу згідно з запланованою програмою. Кожного року влаштовуємо День Союзянки, який завжди проходить успішно і зближує духовно союзянок в нашій окрузі, бо завжди гостями є членкині інших відділів. Для придбання фондів відділ щороку влаштовує Великодній та Різдвяний базари. Великодній базар відбувається у Квітну неділю, на ньому можна купити смачну паску, печиво та чудові писанки. Більше праці відділ присвячує Різдвяному базару, на якому можна посмакувати святковими стравами, а також купити картини українських мистців вишивки, записи музики, книжки, кераміку.

Ми постійно намагаємось інформувати американське суспільство про події в Україні та поширювати українство серед української та американської спільноти. Ділимося ідеями організації нових заходів

для придбання нових коштів та підтримки нових акцій СУА. Наш відділ бере активну участь в організації вшанування пам'яті жертв Голодомору-геноциду 1932-1933 рр.

Відділ завжди старався допомагати потребуючим в Україні. Ми висилали посилки до сиротинця у м. Самбір Львівської області.

У відділі завжди існує товариська співпраця і довір'я між членкинями.

Відділ є меценатом Українського Музею у Нью-Йорку, підтримує усі акції СУА та має стовідсоткову передплату журналу «Наше життя».

**ЧЛЕНКИНИ 106-ГО ВІДДІЛУ СУА У ГАРТФОРДІ, КОННЕКТИКУТ, ЩИРО
ВІТАЮТЬ УЧАСНИКІВ 33-ОЇ КОНВЕНЦІЇ СУА І БАЖАЮТЬ НОВИХ ТВОРЧИХ
УСПІХІВ У ПРАЦІ ДЛЯ ДОБРА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ!**



**UNWLA BRANCH 107 - SAN JOSE, CALIFORNIA
PATRONESS LESIA UKRAINKA
BRANCHES-AT-LARGE WEST
A JOURNEY OF GROWTH AND IMPACT (2022-2024)**



Group photo:

(Top row, from left): Nora Mason, Iryna Smovzh, Alla Kashaba, Maria Tscherepenko, Oksana Tatsiak, Anastasiya Paukova, Iryna Anpilogova, Alla Saikevych, Olga Bolzowski, Viktoriya Mykhaylyuk, Oksana Frankiv, Vladyslava Yakovleva, Tania Mandzy Inala, Nataliia Karpenko, Olga Liashenko
(Middle row, from left): Karen Kroschwitz, Galyna Klymenko, Anastasiia Klymenko
(Front row, from left): Halene Marenin, Vera Smith, Olga Vose, Ievgenia Zlotar

Individual photos:

(Top row, from left): Iryna Kulchytska, Sofiya Ohorodnyk, Katrin Shapovalova, Diyana Dobberteen, Dr. Lubow Jowa, Kateryna Elitzin
(Individuals on left from top): Luba Boyko, Oksana Janz, Nataliia Tymoshenko
(Individuals on right from top): Olga Vose, Olena Petrova, Oksana Tscherepenko-DiRicco
(Middle row, from left): Viktoriya Mykhaylyuk, Melanie McCutchan, Oksanna Sydorak, Iryna Kucherova, Iryna Musatenko, Larissa Mathews
(Bottom row, from left): Lesia Houk, Olga Gavrylyako, Yaroslava Krivokon, Oksana Myzhala, Nadezhda Banchik, Vera Zubrycky

Since 2022, our Branch has seen a remarkable transformation. We recognized the increasing need to support Ukraine during these challenging times, and we set out to expand our membership. By 2024, our membership has more than doubled, now proudly standing at 49 members. This significant growth is thanks to the dedication and hard work of many talented young women who joined our sisterhood. Their enthusiasm and fresh perspectives have been instrumental in our success, working hand-in-hand with our longtime members.

This infusion of new energy has greatly enhanced our fundraising capabilities. During the past three years, Branch 107 has raised more than \$70,000, funds that were allocated to support various UNWLA initiatives critical to the support of Ukraine. Our fundraising activities, such as the annual Ukrainian picnic and Ukrainian Christmas in Woodside, California, have been pivotal in achieving these milestones.

In addition to fundraising, Branch 107 has actively engaged in cultural promotion and community outreach by organizing events such as Ukrainian caroling events, poetry readings, *Den' Vyshyvanky*, *pysanky* workshops, as well as participating in many multicultural festivals, thereby increasing awareness about our heritage and the UNWLA's mission. Recently, our efforts extended further with the organization of the "Women in Art" exhibit to honor local Ukrainian-American artists.

We are immensely proud of the unity and hard work that have elevated Branch 107 to new heights. As we look to the future, we remain committed to supporting Ukraine and promoting our rich cultural heritage.

Together, we are stronger. Together, we are UNWLA Branch 107!



Meet us on FaceBook, scan QR

MEMBERS OF BRANCH 107 EXTEND OUR DEEPEST THANKS TO UNWLA MEMBERS IN ALL BRANCHES, AND MEMBERS OF THE UNWLA NATIONAL LEADERSHIP FOR UNFAILING EFFORTS TO SUPPORT UKRAINE. LET US CELEBRATE OUR ACCOMPLISHMENTS AT THE XXXIII CONVENTION!



108-ий ВІДДІЛ ім. ОЛЕНИ ЛОТОЦЬКОЇ, НЬЮ-ГЕЙВЕН, КОННЕКТИКУТ, ОКРУГА НОВА АНГЛІЯ



Сидять, ліворуч: Славка Горбата, Христина Мельник, Ганя Салеммі, Світлана Голець, Лариса Свартоут, Марія Антонишин, Богдана Сендич, Уляна Зінич.

Стоять, ліворуч: Софія Митник, Галя Лодинська, Юлія Ердейчук, Оля Микитин, Олена Юречко-Мирфі, Надія Іванців, Тетяна Дурбак, Христина Гузик-Гаузер, Ліда Юречко-Расселл, Єлизавета Кузнєцова, Людмила Кобилянська.

Відсутні: Ліда Хома, Ольга Фурманик, Галина Марків, Емілія Іванів, Діонізія Брочинська, Ірина Гладка, Надія Галій, Надя Троян, Марія-Анна Мікоски, Леся Палмер, Джо-Анна Голден, Людмила Тупало, Оріся Яновська, Наталія Чермак.

Наш 108-ий Відділ був заснований у 1970 році і 3 жовтня 2021 року відсвяткував свій золотий ювілей. На святкуванні ми мали честь приймати новообрану голову СУА Наталію Павленко та голову окружної управи Нової Англії Катерину Таньчин, а також мали нагоду відзначити членкинь-засновниць відділу з їхнім 50-літтям праці. Із подарованих та зароблених грошей з ювілейної імпрези від нашого відділу було надіслано до фонду Українського Музею в Нью-Йорку пожертву на суму \$2,925.

Роботою нашого відділу є постійне спонсорство стипендіаток. Кошти заробляємо традиційною випічкою пасок на Великдень і калачів – на Різдво та продажом пшениці.

З початком повномасштабного російського вторгнення в Україну наш відділ активно включився до фінансових збірок на підтримку потреб в Україні. Також наші окремі членкині постійно співпрацюють з локальною благодійною організацією гуманітарної допомоги.

Головна Управа СУА мобілізувала всі відділи на збірки, сфокусовані на спеціальний фонд придбання зовнішніх фіксаторів для поранених військових. До цього фонду наш осередок вніс вагому суму – з допомогою анонімного донора ми зібрали \$32,800.

Кожного року наш відділ бере участь у святкуванні чергової річниці Незалежності України 24 серпня. Активною організаторкою таких урочистостей є попередня голова відділу Ганя Салеммі. (Вона також є ініціаторкою адвокатури в офіційних американських колах щодо потреб України). Щороку на ці урочистості є запрошеними представники уряду, мери міст Нью-Гейвена та Вест-Гейвена. Під час заходів відбувається підняття Українського прапора та зачитують прокламації з нагоди Дня Незалежності України.

У рамках культурно-просвітницької діяльності наш відділ проводить щорічний курс писання писанок під керівництвом талановитої Славки Горбатої; в місцевій бібліотеці організуємо інформативну виставку книжок про Голодомор та інші історичні події минулого й сучасного України; проводимо виставки виробів мистецтва та української вишивки.

З новою хвилею еміграції, пов'язаною з нинішніми подіями в Україні, багато новоприбулих жінок відчують потребу працювати на благо України, а праця в США є прекрасною нагодою об'єднати їхні зусилля. Наш відділ поповнився новими членкинями, маємо нові плани на плідну роботу й розвиток самого відділу. Тож продовжуємо працювати тут, на теренах діаспори, і вірити в Перемогу України.



**111-ий ВІДДІЛ СУА ім. АЛЛИ ГОРСЬКОЇ,
ЛОС-АНДЖЕЛЕС, КАЛІФОРНІЯ, ВІДАЛЕНИХ ВІДДІЛІВ**



Сидять (зліва направо): Ольга Старов, Ольга Попель, Люба Кеске; стоять (зліва направо): Валентина Левицька, Ніна П'ясецька, Наталя Рильчик, Олена Симаковська, Уляна Кеу, Олена Багатченко (Фото Валентини Левицької).

Відсутні: Оленка Крупа, Дарія Чайковська, Вікторія Малко, Міла Данильчук, Мирослава Хомик, Іванна Кадубець, Христя Шмотолоха, Калина Снилик, Лідія Мур.

111-ий Відділ СУА ім. Алли Горської народився разом з незалежною Україною у 1991 році. Відтоді й до сьогодні в різні періоди головували: Калина Снилик (1991 – 1996 рр.), Любомира Слободян (1996 – 2000 рр.), Аріадна Терлецька (2000 – 2005 рр.), Людмила Вусик (2005 – 2022 рр.), Анна Майстренко (2022-2023 рр.), Наталя Рильчик (2023 – і дотепер). Увесь цей час життя вирувало: фестивалі, імпрези, семінари, збір коштів і допомога сиротам, а з 2014 р. – пораненим та родинам загиблих.

З початком «ковіду» життя завмерло, проте не зупинилося: нам вдалося не просто зберегти склад, а й поповнити його свіжими силами в постковідні часи. Та найбільшим випробуванням стало

повномасштабне вторгнення Росії в Україну. Згуртувавшись в єдиному пориві, відділ зібрав понад \$35,000 на потреби й допомогу Україні (передусім завдяки зусиллям Люби Кеске). Щороку за активної участі відділу розгортається чимало мистецьких подій: святкування Дня Незалежності України, Дні родини, Різдвяний базар, Великодній фестиваль «Писанка», книжкові презентації з участю авторів та видавців.

Та найбільші наші успіхи в галузі кіно – за сприяння відділу відбулися кінопокази фільмів «Мати Апостолів» (продюсер Дмитро Овечкін) у 2022 р. та Mariupol Survivors («Ті, хто вижили в Маріуполі», режисери й автори сценарію Марія Михно та Анастасія Баздирева) у 2023 р., Black Raven («Чорний Ворон», продюсер Люба Кеске) у 2023 р. та A Rising Fury («Гартовані гнівом», режисер Леся Калинська) у 2024 р. Покази супроводжувалися зустрічами з творчими групами й плідними дискусіями.

У тісній співпраці з Комітетом Голодомору щороку вшановуємо жертв і нагадуємо світу про жахливі злочини російсько-української війни. 24 лютого 2024 р. разом з сотнями інших учасників ми вийшли на багатолюдний мітинг у центрі Лос-Анджелеса, щоб укотре нагадати світові про криваву війну в Україні. Того ж дня відбувся Автомайдан, у якому було задіяно близько чотирьохсот автівок (дякуємо Олі Попель за організацію). Нещодавно ми стали учасниками потужної акції на підтримку в'язнів «Азовсталі». А 1 червня по всьому штату в найрізноманітніших храмах і конфесіях пролунала Молитва за дітей, які стали жертвами війни.

Більше про нас можна довідатися з дописів у часописі «Наше життя» та з нашої сторінки у Фейсбучі.



**UNWLA BRANCH 113 - NEW YORK, NEW YORK
NEW YORK CITY REGIONAL COUNCIL**



Top Row: Irene Andreadis, Oksana Bazylevsky, Patricia Bodnar McGarrigle, Dzwinka Brykowytch, Aurelia Hrab, Maria Kohulka-Green, Second Row: Oksana Krushelnycky, Alla Leshko, Marta Lewicky, Inna Bazylewsky-Lysloff, Third Row: Daria Mehrle, Marta Nawrocky, Romana Rainey, Lydia Piaseckyj,



Honorary Members
*Lidia Bilous
Luba Firchuk
Irene Stecki-Bechtold*

Fourth Row: Alexandra Rakowsky, Daria Prochurska-Salusbury, Christina Samilenko, Barbara Senzon, Maria Shust, Ilona Sochynsky, Bottom: Orysia Stryzak (Branch 113 President). Members not pictured: Roma Chernyk, Nadia Fedoriw, Olya Lewicky, Christine Shoh, Alla Trochymczuk

Since its founding in 1985, Branch 113 has been particularly focused on Ukrainian arts and culture and this focus is reflected in our activities. Three Branch members are artists: Lydia Piaseckyj, Romana Rainey, and Ilona Sochynsky. Several of our members have served on the Board of Trustees of The Ukrainian Museum (Museum) in New York City over the years; three members served during this reporting period: Alla Leshko, Daria Mehrle, and Ilona Sochynsky. Branch President, Orysia Stryzak, has chaired the Museum's Audit Committee for three years.

In the fall of 2021, at the height of the COVID pandemic, we enjoyed a virtual presentation via Zoom of the Lesia Ukrainka play “Forest Song” (*Лісова Пісня*), translated and staged by Virlana Tkacz of LaMaMa Theatre in New York City. An interesting discussion with director Virlana Tkacz followed.

The 45th anniversary of the founding of The Ukrainian Museum by the Ukrainian National Women’s League of America was celebrated in 2022. Alla Leshko and Daria Mehrle were on the Organizing Committee of the 45th Anniversary Luncheon. Many of our Branch members attended the celebration and fundraising event. The event also marked the retirement of Maria Shust, the Museum’s longtime director who had been at the helm of the Museum since its inception – 45 significant years. This important and enormously successful celebration, which raised substantial funds for The Ukrainian Museum, was held at the beautiful Water Club on the East River in Manhattan. Our Branch was proud to welcome Maria Shust as a member upon her retirement from the Museum.

In 2023, The Ukrainian Museum held an important exhibit under the leadership of the new director Peter Doroshenko featuring the work of the acclaimed Ukrainian artist Maria Prymachenko. Our Branch contributed \$1,000 as a sponsor of this exhibit. Recently, a substantial number of her works were destroyed during the Russian bombardment of the Prymachenko Museum near Kyiv.

The brutal escalation in February 2022 by Russia in its war against Ukraine compelled us to direct most of our efforts toward helping Ukraine. We sent packages with warm winter clothing to Ukrainian soldiers in Zhytomyr and received a moving thank-you letter with numerous signatures and a *hramota*.

During the 2022 and 2023 Christmas seasons, we organized a Christmas card campaign requesting donations for Ukraine. The campaign was a great success! The artwork for the card campaign was created by Branch member Lydia Piaseckyj.

We participated in various UNWLA National fundraising initiatives, such as Widows of Heroes of Ukraine, the Babusi Fund, Keep Ukraine Warm, and the *Zemliachky* initiative for Ukrainian women soldiers. All these fundraising efforts enabled us to contribute more than \$22,000 in humanitarian aid.

Alexandra Rakowsky has done brilliant, long-term work as Scholarship Chair, expanding our Branch sponsorships under this program.

A gratifying moment for our members, as well as for all UNWLA members in the greater New York City area, came on February 22, 2024, the second anniversary of Russia’s barbaric and criminal war against Ukraine. We watched as many monumental New York City skyscrapers lit up in blue-and-yellow, the colors of the Ukrainian flag. Branch 113 Advocacy Chair, Barbara Senzone has established personal contacts with local, state, and federal government officials to advocate for Ukraine, and was behind the success of this endeavor. Like clockwork, Barbara has been sending Branch members email reminders to “CALL YOUR REPRESENTATIVES!”

SLAVA UKRAINI!



**UNWLA BRANCH 115 – DETROIT, MICHIGAN
PATRONESS LINA KOSTENKO
DETROIT REGIONAL COUNCIL**



(Front row, from left): Donna Voronovich, Natalka Maruszczak, Eugenia Kossak, Myrosia Kidd, Lidia Gulawsky, (Back row, from left): Genevieve Murskyj, Ann Marie Rudnitsky, Stephanie Gulawsky, Natalia Sleeman, Katya Beswerchij, Vera Fedorak

Branch 115 is composed of 17 committed and enthusiastic women, who have been working together for the past 24 years to support many necessary causes. Branch 115 remains committed and strong! Located in a large metropolitan area, Branch 115 is fortunate to be one of nine UNWLA Branches in the region. Each Branch supports the efforts of the other Branches, such as fundraisers, picnics, vechornytsi, and many more events. One can correctly assume that almost weekly, our community has an event to enjoy!

Branch 115 is blessed to have very talented bakers within our group. During the Christmas holidays, we received many accolades for our fundraising bake sale/bazaar. During our preparations for Easter



Natalia Lewyckyj and Vera Fedorak smoothly navigate one of the pysanka dye stations during our annual workshop.

Branch members not in photos: Nicolette Kowal, Lesia Lawrin, Lily Litynskyj, Vera Petrusha, Barbara Small

celebration, we have held a *pysanka* workshop every Palm Sunday for the past 24 years. The event has become so successful that we have the pleasure of hosting 80-100 participants annually.

Our financial support of worthwhile causes is continuous and in recent years has included support for sending medical aid and supplies to Ukraine, the initiative to aid flood victims, contributions to the UNWLA, Keep Ukraine Warm: *Zemliachky* initiative. These examples represent only a handful of the many well-deserved projects that received our attention.

Members of Branch 115 send their warmest and sincerest CONGRATULATIONS to UNWLA for 99 years of DEDICATION TO and SUPPORT OF our Ukrainian CULTURE and our PEOPLE - especially during these past three years of brutal fighting in an unprovoked war that was initiated by a russian dictator in 2014.

**MAY OUR HEAVENLY FATHER CONTINUE
TO GUIDE US, PROTECT US AND HELP US ACHIEVE VICTORY!!**

СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!



UNWLA BRANCH 118 - HOUSTON, TEXAS BRANCHES-AT-LARGE WEST



(From left, top down) Svitlana Arroyo, Eugenia Balaban, Lydia Bodnar-Balahutrak, Chrystyna Myndiuk Bryndzia, Nadia Buchai, Olga Dub, Helen Filenko, Oksana Gensior, Tamara Shevchenko Golovko, Olha Hirka, Elisa Kravchuk Jackson, Brenda Jacoby, Helena Klimko, Tetyana Lytvynchuk, Jenny Martin, Maria Vorobets Mazyar, Sarah Uschak Milian, Nina Buchai Motruk, Martha Uschak Noukas, Olia Palmer, Iryna Pankewicz, Irene Pawlowski, Christine Puzyk, Bohdana Robocha, Halyna Balaban Seniw, Natalka Senkiv, Christine Mycio Spring, Oksana Stevenson, Christine Sulyukmanov, Nadija Balaban Sulyukmanov, Oksana Tarasiuk, Chrystia Bishko Villacorta, Juliana Villacorta, Solomiia Winchester

Established in 1975, Branch 118 currently has 34 members. As of March 2024, Branch 118 has grown by 11 members since the UNWLA XXXII National Convention in June 2021. Between June 15, 2021, and December 2021, we participated in the 58th Annual Houston Slavic Heritage Festival; held online fundraisers for UNWLA Oxygen for Life initiative and for Feeding America initiative in remembrance of those who died during the Holodomor. Branch 118 also continued to support two students through the UNWLA Scholarship Fund, made contributions to the Babusi Fund, the War Victims Fund, The Ukrainian Museum, Ukrainian Catholic University, and *Our Life* magazine.

In 2022, our Branch participated in, and contributed to, the same initiatives as in 2021. Also, in 2022, together with other Ukrainian organizations in Houston, we planned a “Welcome to Houston - Ukrainian Family Picnic” in July to welcome new Ukrainian refugees to Houston.

In 2023, a local chapter of Catholic Daughters of the Americas invited Branch 118 to give a talk about Russia’s aggression in Ukraine. Members also spoke about what life was like for Ukrainians in America after World War II. The presentation was well received. In March 2023, Branch 118 held a 50-plus year anniversary celebration of UNWLA in Texas. The celebration was held in honor of Branch 14, the first Branch established in Texas, as well as in honor of first Branch President Justyna Uschak, and first Branch Treasurer Irene Pawlowski. In addition, we screened the recent release of the documentary film about Justyna Uschak’s experiences during World War II: “Ukraine’s Daughter—Justyna Uschak,” which is now available for viewing on YouTube.

Also in 2023, we held a *pysanky* design class and three weeks later, held our largest fundraiser of the year, our 43rd Annual Ukrainian Easter Bazaar. Members also participated in the Easter event organized by the Consulate General of Ukraine in Houston. Branch 118 held a *Den' Vyshyvanky* event that was attended by close to 100 guests. In celebration of the summer festival of Ivana Kupala, our Branch gathered socially to enjoy refreshments and sing traditional Ukrainian songs.

In August, as downtown Houston lit up blue and yellow, together with the building of the Consulate General of Ukraine in Houston, Branch 118 co-sponsored a Ukrainian Independence Day fundraising event for more than 300 guests that included local and state government representatives. Branch 118 participated in the 60th Annual Houston Slavic Heritage Festival, and a celebration for the arrival of St. Nicholas with the children of Ridna Shkola, Houston's Ukrainian Saturday Day School. Together with the Ukrainian American Cultural Club of Houston, we participated in International Human Rights Day at the Holocaust Museum of Houston, also on the final day of their Holodomor exhibit. We continued to support two students through the UNWLA Scholarship Fund, and provided contributions to the Humanitarian Aid to Ukraine initiative, as well as special initiatives such as Return Ukraine's Children, Pediatric Burn Mission, Babusi Fund, War Victims Fund, Keep Ukraine Warm: *Zemliachky*, The Ukrainian Museum, Ukrainian Catholic University, and *Our Life* magazine.

In 2024, we continued to focus our fundraising efforts on humanitarian assistance. Together with other Ukrainian organizations in Houston, we participated in a rally, part of a national initiative Freedom is Not Free, at Houston City Hall on February 23 with City Hall lit up in blue and yellow. In March, we held a "Pysanka Egg-stravaganza" (*pysanka* design class with pizzazz), followed by our major fundraiser, the 44th Annual Ukrainian Easter Bazaar. We held a class on the topic of Petrykivka designs at Houston Center for Contemporary Crafts. We organized a screening of, and presentation about, the film "Uprooted" to a group of 75 teenagers at a confirmation class at St. Rose of Lima Catholic Church. Our Branch was represented in Washington DC at the Ukraine Action Summit. Branch 118 held our annual *Den' Vyshyvanky* event and did not let 100 mph winds and tornados stop us! We held a prayer service and reception at Pokrova Ukrainian Catholic Church for the UNWLA National initiative, Children Praying for Children. Branch 118 supports two students through the UNWLA Scholarship Fund, and provided funds for Humanitarian Aid to Ukraine, Return Ukraine's Children, Pediatric Burn Mission, Babusi Fund, War Victims Fund, Keep Ukraine Warm: *Zemliachky*, The Ukrainian Museum, Ukrainian Catholic University, and *Our Life* magazine.

Since February 2024, the members of the current Branch 118 Executive Committee are Juliana Villacorta (President), Halya Balaban Seniw (Vice President), Martha Uschak Noukas (Treasurer), and Olia Hirka (Secretary). We pray for an end to the war and for peace in Ukraine!



120-ий ВІДДІЛ СУА, РОЧЕСТЕР, НЬЮ-ЙОРК, ВІДАЛЕНИХ ВІДДІЛІВ



Сидять: Таня Косць, Ольга Карсон (віце-президент), Наталія Царевич (президент), Катя Коваль; стоять: Крістін Ставничий, Кетрін Сидор-Хольцман, Леся Телега, Меліса Сидор-Кауфман, Софія Крозьє, Оля Шило, Мері Сидор, Зоряна Костів.

Історія 120-го Відділу Союзу Українок м. Рочестера розпочалася в 1982 році. Жінки-українки об'єдналися заради підтримки одна одної, заради збереження кращих українських традицій, талантів, українського мистецтва. Сьогодні наш відділ – це активні молоді й поважного віку українки, об'єднані творчими здобутками у важливій справі прославлення української культури на американській землі, а також заради допомоги Україні. Протягом останніх двох років до нас приєдналися новоприбулі українки, які своїми новими ідеями і пропозиціями спонукають до цікавих проєктів і заходів на благо України.

У 2023 році союзнянками м. Рочестера був втілений у життя проєкт Rochester Ukrainian Fashion Show. Під час шоу були представлені оригінальні трендові колекції одягу та ексклюзивних прикрас ручної роботи від найвідоміших українських дизайнерів Оксани Караванської та Юлії Магдич, а також американських дизайнерів українського походження – Маші Арчер та Валентина Скорсака. Нам вдалося зібрати більше \$30,000. Ці кошти були скеровані на закупівлю медичного обладнання від американського виробника та відправлені в українські лікарні для допомоги пораненим у час війни дорослим і дітям.

У травні 2024 року 120-им Відділом СУА був організований благодійний вечір з Іриною Федішин – відомою українською співачкою. Кожен її концерт – це великий благодійний проєкт, під час якого люди донатять кошти на допомогу Українським захисникам. Протягом вечора були проведені аукціони, на яких були розіграні шеврони родів військ, картини, лялька ручної роботи, латунні

гілзи від артилерійських снарядів, розмальовані талановитими художниками. А також прапор, на якому Валерій Залужний залишив свій підпис. Кожен присутній зміг долучитися до важливої місії допомогти Україні. Протягом вечора було зібрано понад 17 тис. доларів на допомогу ЗСУ. За ці кошти будуть закуплені і відправлені на фронт медичні евакуаційні машини. Також частина коштів від концерту буде перерахована на благодійний фонд СУА, проєкт «Землячки».

В Українському домі міста Рочестера наш відділ організував святкування Дня вишиванки, з українськими піснями та в традиційних українських вишиванках. Відділ планує робити такі святкування на щорічній основі.

Нашим відділом була організована літургія в храмі Святого Йосафата «Діти моляться за дітей». Діти і батьки помолилися разом за Український дітей, які постраждали від трагічних обставин спричинених війною в Україні. Відділ опікується та підтримує фінансово український садочок «Світличка». Співпрацює з громадською організацією «Рокмайдан». А ще щорічно під час St. Josaphat's Ukrainian Festival організує імпрези та фотосесії в національному вбранні, продає віночки-обереги, виготовлені союзнянками, українську символіку, вишиванки тощо.

Союзнянки 120-го Відділу СУА беруть активну участь в громадському житті м. Рочестера. Жоден захід на рівні міста не обходиться без нашого відділу. Ми горді за наші досягнення. Про нашу роботу, цікаві проєкти ми ділимося на сторінках часопису «Наше життя» (пресова референтка Марія Тимошик).

Тепер президентом нашого відділу є молода, перспективна Наталія Царевич, віце-президент – Ольга Карсон. Обидві – молоді, ініціативні, творчі, сповнені бажання працювати на благо нашої Батьківщини. Ми впевнені, під їхнім керівництвом 120-ий Відділ СУА впише цікаві сторінки в історію світового жіночого руху.



Український садочок «Світличка», 2023 р.

UNWLA BRANCH 124 - ST. PETERSBURG, FLORIDA
BRANCHES-AT-LARGE EAST
Working Together in Support of UNWLA and Ukraine!



Row 1, from left: Irene Badiak, Maria Bazylak, Viktoriia Brovkina, Maria Brown, Patricia Chomanczuk, Shirley Crowder-Henry, Olya Czerkas, Luba Dackiw, Stefania David.

Row 2, from left: Marianna Ivasyk, Khrystyna Hechlacz, Yaryna Humeniuk, Lesia James, Carol Kaminsky, Iryna Karavan, Nataliia Kelba, Snizhana Korobchenko, MaryAnn Kotyk.

Row 3, from left: Marta Kozlov, Olena Krivchyna, Ira Krywusha, Christine Leddy, Stephanie Leddy, Daria Markiw, Olga Norremo, Ola Novak, Nadia Novosad.

Row 4, from left: Tamara Parubchenko, Olga Pawuk, Orysia Petrina-Johnson, Irene Kopaczynsky-Popovich, Zirka Puharski, Tetyana Putera, Chrystyna Rakoczy, Eva Reinhardt, Irene Rishko,

Row 5, left: Jaroslawa Sawka, Lena Slywka, Mariya Starynska, Vera Swade, Mariya Tepla, Irene Thompson, Yuliia Tseholnyk, Myla Ustymenko, Zanovia Romanivna Zakovorotna. Additional Member: Maria Boczniewicz.

Compiled by: Olya N. Czerkas

The years of the COVID pandemic did not prevent our Branch members from meeting, although the format did change as we learned to navigate Zoom to connect with each other. While we could not meet in person, we made a point to remain in touch virtually. However, with mandatory distancing, masks, and risks of contagion, no activities our organization held no activities during this time.

Cautiously, as the COVID pandemic was ending, we took the step of beginning to meet in person. The invasion of Ukraine by Russia created a new focus for our organization and we united with members from our local Ukrainian Catholic parish to deliver humanitarian aid to Ukraine. This major undertaking brought not only our members, but also the non-Ukrainian community, to our parish hall that became a facility for collecting desperately needed supplies for Ukraine. Medical supplies, men's and women's toiletries, children's activity sets with coloring books and crayons, items for sanitation, backpacks, and numerous other necessities were collected and packed for shipment to Ukraine.

As the war continued, our Branch was asked to work with the Open World program of the U.S. Congressional Office for International Leadership to aid a Ukrainian team of doctors, therapists, and delegates who arrived to receive specialized training in the treatment of trauma at the James A. Haley Veterans Hospital in Tampa, Florida. The team spent two weeks in January 2023 and one week in January 2024 learning about the most recent methods of treating soldiers while in combat. Dr. Chrystyna Rakoczy and Olya Czerkas worked together to plan a successful visit and training for the guests from Ukraine. This included providing host families for our Ukrainian guests, coordinating social and community events and sightseeing in the Tampa area. Our members made our Ukrainian guests feel welcome and Branch members thanked them for all they are doing to save those who fight to save Ukraine from destruction and annihilation.

Our members continue to promote knowledge of Ukraine, its history, and its culture. This includes workshops on how to make *pysanky*, displays of *pysanky* in local libraries, and education of the American public about the Holodomor.



Some of our members participated in a fundraiser dinner hosted by Refugee and Migrant Women's Initiative. This organization provides mental health support for refugees who resettle in the

Tampa Bay area and strives to empower women by focusing on their personal growth and healing as they adjust to their new surroundings. Our Soyuzanka, Snizhana Korobchenko, modeled a Poltavskij ensemble while ten other women displayed native attire from such diverse countries as Afghanistan, the Congo, Iraq, Haiti, Myanmar, and Eritrea. Refugees, who had left their war-torn countries, presented stories of courage in their search for a safer life for themselves and their children in America.

Annually, our Branch members have helped the Ukrainian American Association at the St. Petersburg International Folk Festival, a four-day event held in downtown St. Petersburg, Florida. Children from local middle schools and high schools attend this event during the mid-week and the public is invited to attend on Saturday and Sunday. This event draws more than 30,000 attendees; our members have an opportunity to display beautiful Ukrainian embroidery, *pysanky*, woodworking skills, and sell our delicious food.

In November each year, Epiphany of Our Lord Ukrainian Catholic Church holds a two-day "Autumnfest" that gives people from near and far an opportunity to enjoy the culture of our native Ukraine including song and dance, folk art, and traditional food. Besides helping with the preparation of borshch, pyrohy, and holubtsi, our Branch members staff a table that provides information about UNWLA that includes visual



displays, pamphlets, and members are ready to answer questions about our organization and its importance in our community.

Every December our Branch prepares the annual visit of St. Nicholas to our community. Younger Branch members, with the help of the schoolchildren, create a program that is enjoyed by all, especially the guests who come to welcome St. Nicholas. During the Christmas holidays, Branch members also meet at a local restaurant, a tradition that allows us to celebrate, exchange presents, and sing Ukrainian carols.

Last year our beloved and active member, Marion Serna, who had been a member of our Branch since its inception, passed away at the age of 90. We held a luncheon in her honor and took the time to recall all the wonderful things she had done for Soyuz Ukrainok, the Ukrainian American Association, and the local Ukrainian Catholic parish. She was a superb role model who will be missed dearly.



Branch 124 members and guest attend Autumnfest

**OUR BEST WISHES FOR A SUCCESSFUL CONVENTION!
БАЖАЄМО НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ УЧАСНИЦЯМ КОНВЕНЦІЇ!**



125-ий ВІДДІЛ СУА, НЬЮ-ЙОРК, ОКРУГА НЬЮ-ЙОРК



Сидять: Мирослава Козак, Оксана Антонюк, Оксана Жуков, Марія Андрійович, Марія Білопольська, Еріка Слуцька; стоять: Оля Федоришин, Іра Косів, Уляна Вітковська, Оксана Новосад, Олена Немелівська, Мальвіна Вітенко, Богдана Жукотанська, Наталя Ковалишин. Відсутні: Оля Боринець, Богдана Курчак, Світлана Хома, Майя Войнаровська.

У 2025 році наш відділ буде святкувати своє 25-ти річчя. «Хресною мамою» відділу є почесна голова СУА Ірина Куровицька. За період від XXXII Конвенції СУА до відділу вступило 5 талановитих українок: Оля Боринець, Іра Косів, Мирослава Козак, Марія Білопольська, Оксана Корпош.

Сьогодні членкині 125-го Відділу СУА вкладають своє серце і свою добродійну працю на допомогу нашій багатостраждальній Україні. Дуже активно відділ бере участь в національних проєктах суспільної опіки, що схвалені СУА. До Головної Управи СУА ми передали \$3,000 на проєкт «Медичні потреби» – для закупівлі фіксаторів та вакуумних систем для військових шпиталів в Україні. У рамках проєкту «Збережи Україну теплою» зібрали \$3,000, закупили і переслали спальні мішки і чохли для 110-ої військової бригади за проханням чоловіка нашої союзьки, який проходив там службу. Також ми приєдналися до проєкту «Землячки», який передбачає пошив форми та закупівлю всього необхідного для жінок, які є на фронті, передавши для цього \$1,500.

Крім цього, за час між конвенціями багато гуманітарної допомоги було передано в Україну згідно з рішеннями самого відділу. Зокрема, ми допомогли з придбанням пікапа для військової частини А4443, передавши \$1,200. Маємо подяку від командира підрозділу Андрія Шапошника. Також допомогли Теробороні Тернополя з придбання захисного одягу на суму \$2,270. Оксана Жуков, голова відділу, встановила зв'язок з союзьками Львівського відділу Союзу Українок. На їхнє прохання наш відділ надав фінансову допомогу в розмірі \$1,400 на потреби поранених воїнів, що проходять реабілітацію в центрі «Галичина» (с. Великий Любінь). За це отримали подяку від Лідії Бойчишин, голови Львівського відділу союзьок. Наш відділ постійно відсилає посилки в військові лікарні, будинки

для людей літнього віку, сиротинці, окремим потребуючим сім'ям. Загальна вартість допомоги за літо 2021-го – початок 2024 роки (надіслано 32 посилки) сягає поза \$20,000.

У рамках Стипендійної акції СУА наш відділ надає допомогу п'ятьом потребуючим дітям в Україні: школярам Черкаської і Хмельницької областей, студентам Львівщини і Франківщини.

Ще активнішими адвокатами за Україну стали союзники 125-го Відділу за час повномасштабного російського вторгнення. Ми є учасниками акцій протестів, парадів до Дня Незалежності України, японського параду (2023 р.), традиційної Ходи в пам'ять жертв Голодомору й Панахиди в Катедральному соборі Св. Патрика в Нью-Йорку та багатьох інших акцій. Голова відділу Оксана Жуков брала участь в Ukrainian Action Summit в столиці Вашингтоні (жовтень 2023, квітень 2024).

Наші талановиті й творчі союзники приділяють багато уваги й докладають чимало зусиль для просвітницької роботи. У 2021 році до 150-річчя з дня народження Лесі Українки ми створили фільм «Конвалія» (Lily of Valley). Його можна подивитися за посиланням <https://youtu.be/efWSvDahhOE?si=TCST9MaEdCqKzVnX>. Провели читання поезії Василя Барки і поклали квіти до його могили в Баунд-Бруку. У 2022 році організували і провели виставку-продаж робіт Олі Боринець (членкиня нашого відділу) і її друзів Мирослави Дузенкевич і Оксани Ізб'янської «Молитва за Україну». У відкритті виставки взяли участь членкині Маріїнської дружини при Церкві Св. Юра в Нью-Йорку. Всі виручені кошти пішли на медичний проєкт Головної Управи СУА. Ще одна чудова благодійна виставка сім'ї Еріки Слуцької (в нашому відділі від початку заснування) «Любіть Україну» була представлена в Домівці СУА. Також абсолютно всі зібрані на цій виставці добровільні датки в сумі \$2,000 сім'я Слуцьких пожертвувала на проєкти відділу для допомоги Україні. А в квітні 2024 року в Українському народному домі Нью-Йорка ми провели зустріч-вшанування пам'яті Іванни Блажкевич «Жінка на Бойовій лінії». 100% виручених коштів плануємо передати в український сиротинець.

Одним з основних напрямів СУА є поширення української культури. З цією метою, а також для збору коштів для гуманітарних проєктів, ми щороку відвідуємо з Різдвяною Колядою, Вертепом та Маланкою українські установи та родини нижнього Мангеттена, радуючи людей колядками й



Читання поезій Василя Барки. Баунд-Брук. Листопад 2021. Сидять: Леся Тополя -редактор журналу «Наше життя», Оксана Жуков - голова відділу, Ліда Слиж - голова Округи Нью-Йорк, Наталя Павленко - голова СУА, Галя Романишин - почесна голова Округи Нью-Йорк, Наталя Соневицька - мистецько-музейна референтка Округи Нью-Йорк; стоять: працівники бібліотеки, союзники 125-го відділу, гості.

щедривками. Також протягом звітного періоду щорічно організуємо продаж солодкого, кави та сувенірів під час українського фестивалю Церкви Св. Юра в Нью-Йорку. Під час фестивалю ми розповідаємо відвідувачам про акції СУА, заохочуємо приєднатися до нашої організації.

Ще однією традицією 125-го Відділу стали майстер-класи писанкарства. 7 квітня 2023 р. Оксана Новосад ознайомила його учасників з історією писанки і традиційною технікою розпису воском і фарбами. Писанка того вечора мала назву «Ластівчині хвостики», вона характерна для району Кропивниччини в Центральній Україні. А 6 квітня 2024 відбувся майстер-клас Миросі Козак «Великодня Писанка», де вивчали техніку вологого травлення. Всі учасники дістали в подарунок необхідні приладдя для малювання писанок.

125-ий Відділ СУА підтримує Український Музей в Нью-Йорку. Більшість союзниць є членками Музею. Ми часті тут гості. Зокрема, брали участь у Дні вдячності союзницям Округу Нью-Йорк (травень 2023), річних зборах Музею (червень 2023), підтримали 64-ий Відділ СУА на закритті виставки Марії Примаченко (квітень 2024).

Союзниця нашого відділу беруть активну участь в заходах Округу СУА. Традиційно є організаторами й учасницями Дня Союзниця, акції «Засвічення ялинки», зустрічей Української делегації в Організації Об'єднаних Націй і багатьох інших подій.

Три союзниця відділу належать до Окружної Управи СУА Нью-Йорк: Оксана Жуков – заступник голови Управи, Оксана Антонюк – фінансова референтка, Мальвіна Вітенко – стипендійна референтка.

Як голова відділу, висловлюю щире подяку кожній членці 125-го Відділу СУА за дружню, наполегливу працю для добра нашої організації, для допомоги Україні. Сердечно дякую голові Округу Нью-Йорк Марії Венгер за її підтримку, безконечну працьовитість і толерантність. Особливо дякую Головній Управі СУА на чолі з Наталею Павленко за жертовну й благородну працю на благо нашої спільної цілі.

Разом – до Перемоги!



Коляда. 2023 рік.



Союзниця на Українському фестивалі Церкви Св. Юра. Травень. 2024 рік.

**125-ИЙ ВІДДІЛ СЕРДЕЧНО ВІТАЄ XXXIII КОНВЕНЦІЮ СУА. НЕХАЙ ГАСЛО:
«СПАДОК І СИЛА: ЗАХИЩАЄМО, НАВЧАЄМО, РОЗВИВАЄМО ТА ПІКЛУЄМОСЯ!»
НАДИХАЄ СОЮЗНИК АМЕРИКИ НА НОВІ ДОБРІ СПРАВИ І ПОЧИНИ!**

128-ий ВІДДІЛ ім. ГАЛИНИ ДИДИК, ФІЛАДЕЛЬФІЯ, ПЕНСИЛЬВАНІЯ, ОКРУГА ФІЛАДЕЛЬФІЯ



22 роки тому, у березні 2002 року, розпочав свою діяльність 128-ий Відділ ім. Галини Дидик. Наша ціль – українські традиції, обряди та українська мова. Це наше минуле і наше майбутнє. Для цього ми плідно співпрацюємо з українською молоддю, різними колективами та організаціями.

Починаючи від 24 лютого 2022 р., після повномасштабного російського вторгнення в Україну наш відділ активно вступив у лави волонтерів. Ми приєдналися до збору необхідних речей та медикаментів для України. Готували їжу для волонтерів, які зранку до вечора пакували пачки. Закупили дитяче харчування та медикаменти.

Щороку в грудні ми запрошуємо діток на «Зустріч з Миколаєм». У нашій домівці СУА ми оформили чудову казкову кімнату, куди запросили усіх бажаючих на «Зустріч з Миколаєм». Також чудовий гурт наших колядників відвідував домівки з «Різдвяними колядками».

Разом з актрисою Львівською академічного театру ім. Леся Курбаса ми провели через Zoom майстер-клас «Славен еси» для вивчення етнічних колядок. Провели «Щедрий вечір у Філадельфії» спільно з УОКЦ за участю мистецької театральної групи під керівництвом Віри Губіцької та хору «Дзвін», керівник Нестор Кизимишин. Мали численні благодійні концерти з дитячим колективом «Соловейки» та драматичним гуртком «Дзвоники», зокрема, відбулися вистава «В гості казка завітала», концерт «Ми діти твої, Україно» та інші.

Наш відділ долучився до акції День відкритих дверей для новоприбулих з України, де союзники приготували маленькі подарунки з речами першої необхідності. Напередодні Великодня ми провели

майстер-клас «Виготовлення прикрас на Великодній кошик», де наші здібні майстрині виготовили багато речей на продаж та лотерею. Також разом із УОКЦ організували святкування «Свячене», під час якого відбулося чудове дійство під керівництвом нашої союзнянки Віри Губіцької та хору «Дзвін», продавали речі, пригощали гостей смачними пасхальними стравами.

Ми з радістю співпрацювали з дітьми школи «Вільних та небайдужих» зі Львова. Запросили їх до нас у Філадельфію на два дні, розселили в наших союзників та волонтерів. Подбали про харчування і організували їм екскурсії центром першої столиці США та в музей. А також допомогли їм організувати у залі будинку при церкві Св. Архистратига Михаїла добродійний виступ з виставою «Мама по скайпі» (режисер Олег Онещак).

Влітку наш відділ провів надзвичайно гарне свято Івана Купала на території УСО «Тризуб», де союзнянки підготували чудову програму, концерт, розваги, збір донатів, розпродаж речей ручної роботи та пригощали гостей смачною домашньою їжею.

Ми активно беремо участь у багатьох різних заходах. Разом із ULCC «Світличка» зібрали дитяче взуття та куртки й оплатили їх пересилку в Україну. Також мали спільний збір «Діти для дітей». Зібрали 5 посилок з забавками та потрібними речами для дітей сиріт Івано-Франківської області.

Наш відділ активно допомагав на святі Дня Незалежності України на території УСО «Тризуб». Ми продавали їжу та чергували на кухні. Також ми мали спільну молитву з Сестрами монастиря Василіян м. Філадельфії із вшанування пам'яті українських військовополонених, які загинули в Оленівці від рук окупантів у ніч з 28-го на 29 липня 2022 р. Волонтерили на концерті хору «Дзвін» під керівництвом Нестора Кизимишина, та на концерті Ігоря Сипіня. Приготували і продавали канапки та виготовили кошик на розігрування лотереї. Крім того, неодноразово мали розпродаж смаколиків в УОКЦ під час навчання НУРШ.

Восени Округа СУА Філадельфії організувала концерт хору українських бандуристів Північної Америки, наш відділ долучився до організації цього концерту. Ми мали подарункові кошики для розігрування лотереї та продавали різні речі, що символізують Україну, серед яких були вироби ручної роботи наших союзників.

Тісно співпрацюємо з різними організаціями в Україні, серед яких були союзнянки м. Калуша Івано-Франківської обл. За весь цей час ми придбали багато необхідних речей на допомогу Україні. Зокрема, наш відділ закупив:

- кровоспинні турнікети, одяг, медицину, спальники, наколінники, тактичні окуляри та рукавиці, зимові чоботи, аптечки First Aid Kit, багаторазові грілки «Zippo», потужні павербанки для зарядки ноутбуків, планшетів та пристроїв для аеророзвідки;
- присипку для ніг, термобілизну та шапки, сухі жіночі душі, флюсові кофтини, чоловічі штани та футболки спеціального покрою для евакуації поранених, термальні костюми для військових.

Цього року ми радо вітали нових членкинь врученням почесних значків Союзу Українок Америки. Ми й надалі прагнемо долучити більше жінок-волонтерів до лав нашого відділу для подальшої співпраці та допомоги, як в Україні, так і на території Сполучених Штатів Америки.



129-ий ВІДДІЛ СУА ім. ЄЛИЗАВЕТИ ГУЛЕВИЧІВНИ, ДЕТРОЙТ, МІЧИГАН, ОКРУГА ДЕТРОЙТ



Ліворуч сидять: Ольга Михайляк, Наталія Панчишин, Надія Буга. Стоять: Руслана Добош, Руслана Процишин, Ореста Добош-Шемберко, Мирослава Василик, Віра Сорочак, Світлана Корсун, Ольга Бронецька, Тетяна Дутка, Валентина Шайда, Надія Крамаренко, Марія Ясінська, Олена Хомин.

Наш 129-ий Відділ СУА порівняно молодий. У цьому 2024 році будемо святкувати свій 20-літній ювілей. Ми докладасемо всіх зусиль для реалізації та втілення в життя різних проєктів, спрямованих на допомогу Україні.

Зокрема, наш відділ опікується дітьми-сиротами із реабілітаційного центру м. Кропивницького. Ми відправляємо їм посилки з гуманітарною допомогою, передаємо гроші для закупівлі засобів гігієни, миючих засобів, тощо.

Також ми є активними учасниками Стипендійної акції СУА. Підтримуємо грошовими виплатами трьох студентів.

Щороку організуємо традиційні Різдвяні вечорниці. Кошти, виручені на цих вечорницях, спрямовуємо на підтримку українських сімей, які втратили на війні годувальника.

Щорічним і традиційним стало для відділу святкування Дня Батька. Цим ми стараємося залучити якомога більше дітей і молоді до поширення наших українських свят, звичаїв і традицій тут за кордоном.

Наші союзянки активно підтримують практично всі благодійні заходи, які організує Округа СУА Детройт і мають на меті допомогу нашій Україні.

Свою діяльність ми намагаємося висвітлювати в журналі «Детройтські новини», що є центральним виданням Округи СУА Детройт, та в журналі «Наше життя».

Завжди прислухаємося до рекомендацій Головної Управи СУА та стараємося долучатися до ініційованих нею проєктів.

**НАДСИЛАЄМО ЩИРІ ВІТАННЯ ВСІМ СОЮЗЯНКАМ
З НАГОДИ XXXIII КОНВЕНЦІЇ!**



130-ий ВІДДІЛ СУА ім. КНЯГИНИ ОЛЬГИ, ПАРМА, ОГАЙО, ОКРУГА ОГАЙО



Український садочок передшкілля «Світличка»

Робота 130-го Відділу СУА в основному спрямована на підтримку й організацію праці Українського садочку передшкілля «Світличка». На теперішній час ми знаходимось у стадії розвитку й працюємо над розширенням нашої діяльності.

За останні роки ми пережили багато змін, переживань і досягнень. Нам було нелегко та найголовніше ми вистояли та маємо бажання працювати й надалі для наших дітей, української громади та організації СУА.

Наш відділ налічує 10 членкинь та 15 діточок у «Світличці». Протягом року ми проводимо різноманітні заходи. Діти нашого садочку беруть участь у святі вшанування пам'яті Т.Г. Шевченка та в марші Українського параду. Кожного року ми відзначаємо у «Світличці» свято Св. Миколая і День випускників старшої групи в кінці навчального року. Батьки наших дітей надзвичайно задоволені роботою вчителів молодшої і старшої групи садочку Жанни Петрів та Оксани Ясінської та їхньої помічниці пані Валентини.

Наш відділ також бере активну участь у різноманітних заходах, які проводять округа СУА та інші українські організації. Ми маємо велику віру в наших дітей та надію, що вони будуть наслідувати наш приклад.

130-ИЙ ВІДДІЛ СУА ЩИРО ВІТАЄ XXXIII КОНВЕНЦІЮ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ! БАЖАЄМО ВСІМ ТВОРЧОЇ НАСНАГИ, СИЛ ТА ОПТИМІЗМУ, ЗДОБУТКІВ У ТВОРЕННІ НАШОЇ ВІЛЬНОЇ І ПРОЦВІТАЮЧОЇ ДЕРЖАВИ. НЕХАЙ ВТІЛЮЮТЬСЯ В ЖИТТЯ НАЙКРАЩІ ВАШІ ЗАДУМИ І ПОЧИНАННЯ. НЕХАЙ НЕВИЧЕРПНА ЖИТТЄВА ЕНЕРГІЯ СТАНЕ ЗАПОРУКОЮ НОВИХ ЗВЕРШЕНЬ НА БЛАГО УКРАЇНИ!

134-ий ВІДДІЛ СУА ім. АТЕНИ ПАШКО, ВИППАНІ, НЬЮ-ДЖЕРЗІ, ОКРУГА НЬЮ-ДЖЕРЗІ



Діяльність 134-го Відділу СУА ім. Атени Пашко відбувається під гаслом: «Захищаємо, Навчаємо, Розвиваємо та Піклуємося!» Пропонуємо вашій увазі перелік основних наших справ.

- Робили святочні продажі печива, щоб зібрати кошти на гуманітарні фонди СУА.
- Підтримали такі фонди: Support Hospitals in Ukraine, Keep Ukraine Warm, Fixators and Wound Vacs, Pediatric Burn Victims, Women of Fallen Heroes.
- Беремо участь в онлайн-перекладах дитячих книжечок українською мовою.
- Підтримуємо 14 стипендіатів через Стипендійну акцію СУА.
- Поставили виставу театральної групи Язикатої Джемзи «Яка Вона, Війна?»
- Беремо активну участь у фестивалях, концертах, та виставах в Українському Американському Культурному Центрі у Виппані, Нью-Джерзі.



**СЕРДЕЧНО ВІТАЄМО ВСІХ УЧАСНИКІВ XXXIII КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК
АМЕРИКИ 13-15 ВЕРЕСНЯ 2024 Р. БАЖАЄМО МАЙБУТНІХ СПІЛЬНИХ УСПІХІВ!**

UNWLA BRANCH 135 – PERTH AMBOY, NEW JERSEY
PATRONESS OLENA TELIHA
NEW JERSEY REGIONAL COUNCIL



(From left): Ludmyla Dzoba, Halyna Kuzyshyn, Iryna Borsa, Natalie Topylko, Natalia Brandafi, Valentyna Oplakanets, Olha Lytvyn, Oksana Tabaka, Nadiya Prydymirska, Myroslava Downey

Established in 2013, Branch 135 is among the youngest Branches in UNWLA; however, what we lack in longevity, we make up for in enthusiasm and a heartfelt desire to assist our sisters and brothers in Ukraine! We are blessed to all be parishioners of the Ukrainian Catholic Church of the Assumption in Perth Amboy, New Jersey, which allows us to work in concert with our pastor, Rev. Ivan Turyk, on many of our charitable endeavors. In support of the UNWLA mission, these events were organized by Branch 135:

Advocate (2022-2023)

- participated in several rallies to protest Russia's invasion of Ukraine (local, Washington DC)
- commemorated Ukraine's *Den' Nezalezhnosti* (Edison, NJ; Perth Amboy)
- participated in Ukraine Action Summit to advocate for US Congress to provide aid (Washington, DC)

Cultivate (2022)

- organized Ukrainian heritage exhibit and lecture (Church of the Assumption)

Educate (2023-2024)

- collaborated with Branch 75 to present a lecture about the Holodomor (Rutgers University)
- held a "Pysanka Creation Event" (Church of the Assumption; Holmdel (NJ) Community Center)

Care (2022-2024)

- provided financial support for the recovery and recuperation of a wounded AFU veteran
- made financial contributions to organizations in Ukraine: Nazareth Substance Abuse Rehabilitation Center (Drohobych); Diaspora Library (Myrhorod, Poltava); Maria Burmaka Foundation; Caritas (Zolochiv); St. Nicholas Orphanage (Kolomyia); Hospitallers Medical Battalion; AFU:10th Mountain Battalion; AFU: Unit A2943; Mercy Housing (Lviv), and Lvivskiy Lytsar (Lviv).

**UNWLA BRANCH 136 - NAPLES, FLORIDA
PATRONESS EVHENIYA YAROSHYNSKA
BRANCHES-AT-LARGE EAST**



*Front row, from left: O. Atanowsky, L. Marino, N. Santarsiero, N. Stasiw, N. Yashna
Middle row, from left: L. Kolesnyk, L. Howard, V. Dmitri, O. Aleksandrova, L. Drahosz, T. Logush,
L. Gerasymchuk, D. Hirniak, N. Derevjana, D. Annese, H. Chomiak, L. Kolosovych
Top row, from left: C. Barylak, O. Horton, M. Novosad, L. Devonshire, L. Lucenko, I. Popowicz,
O. Stawnychy, L. Temple, C. Forszpaniak, L. Wychrij, O. Shevchenko, O. Fisher
Members not in photo: I. Alekseychick, N. Bond, M. Drobenko, S. Fiedler, U. Hlushko, N. Kaspshyshak,
N. Kitt, G. Kulyk, O. Mykhayliv, L. Olah, O. Patskan, A. Polovynka, G. Seabrooke, R. Senyk, V. Senyk,
M. Shandor, O. Shewchuk, S. Slutzky, M. Slywka, I. Sypniak, N. Sumyk, S. Troy, H. Traversa, L. Zubytska*

In the blink of an eye, ten years have passed since a group of Ukrainian women gathered for a luncheon in Bonita Springs and made a commitment to establish a new UNWLA Branch. On March 12, 2014, the UNWLA Executive Committee granted Branch 136 a Membership Charter. Our initial goal was to introduce the people of Southwest Florida (SWFL) to our Ukrainian culture and traditions. In succeeding to meet our goal, we created a wonderful rapport with local media and various community organizations.

On August 24, 2021, the entire Ukrainian community happily celebrated the 30th anniversary of

Ukraine's independence at an event organized by our Soyuzanky. We began another season of activity and projects in September. Little did we know that our entire focus would change on February 24, 2022!

As Russia's war against Ukraine raged on, we focused our time and efforts on helping our brothers and sisters in Ukraine, with primary emphasis on advocacy and fundraising for humanitarian aid. The people of SWFL eagerly supported us both morally and financially. Through fundraisers and generous donations totaling more than \$30,000, we were able to support various UNWLA humanitarian/medical initiatives, as well as directly sending humanitarian aid in the form of food, clothing, medical supplies, solar lanterns, and other needed items to the babusi and the soldiers in the hard-hit Kharkiv region. Protein bars and other supplies were sent to soldiers from the Kolomiya region. Medications, warm clothing, and tourniquets were sent to the Armed Forces of Ukraine brigade fighting at Bakhmut. For a third year, we continue to

financially support a widow, Nadia Tanska and her two daughters who lost their husband and father in the early days of the war in eastern Ukraine in 2014. Care packages are sent to them several times a year. From Kyiv, a friend of our member who is a teacher reached out for funds to purchase benches for school children who are forced to attend school classes in a bomb shelter; we funded the purchase of 30 benches.

We advocated for Ukraine by organizing rallies in support of Ukraine along the major roadway intersections in Naples. These rallies caught the attention of the media and interviews were given to various TV and radio stations, as well as to the print media. We also realized our obligation to teach the true history of Ukraine and many presentations were given to community organizations, churches, and clubs in the area. Professor Lubomyr Luciuk of the Royal Military College of Canada was invited to speak at several venues in Naples as part of the Florida Gulf Coast University Adult Education Program in February 2023.

In February 2023, acknowledging the first anniversary of Russia's full-scale invasion of Ukraine, Naples Mayor Theresa Heitmann issued a proclamation that was read at a film and raffle event. In August 2023, we once again organized and celebrated Ukraine's Independence Day with a dinner, film, and raffle event. All proceeds were dedicated to providing humanitarian aid to Ukraine.

In reviewing the past three years, and in light of the ongoing conflicts in Ukraine and the Middle East, among the most significant events was a Shabbat of Solidarity. Temple Judea and Temple Beth El of Ft. Myers and our Branch and friends shared a Shabbat service and dinner in March 2022. The Jewish community stood in solidarity with Ukraine, and donations for \$4,000 were accepted that evening to provide humanitarian aid to Ukraine. When offering her thanks, President Natalka Santarsiero noted that many of those from the Jewish community attending the event no doubt had ancestral roots in Ukraine.

In turn, when Israel was attacked on October 7, 2023, our Branch expressed solidarity with the Jewish people and donated to Magen David Adom, Israel's national emergency medical, disaster, ambulance, and blood bank service.

On Saturday, February 10, 2024, our Branch participated in the first International Festival held at the Mercato in Naples. All members participated wearing their beautiful vyshyvanky. Our booth was very well received. Our arts and crafts were displayed and Ukrainian items were available for purchase. Of special interest was our display of *pysanky*.

On March 16, 2024, we marched for the third time in support of our Ukrainian brothers and sisters in the annual St. Patrick's Day Parade along Fifth Avenue in Naples. In March 2022, our Branch had been invited for the first time to participate. During all years, it was encouraging and heartwarming to see the crowds and hear the applause and shouts of support for Ukraine. We have earned a great reputation here in SWFL!

An annual tradition for our Branch is to display Ukrainian arts and crafts at three libraries located in Collier County. A Holodomor exhibit is always featured in the month of November. Our three *pysanka* workshops have become the favorite program offered by these major libraries.

Since our inception, we have almost doubled membership. We are proud of our heritage, continue to thrive, and as members of this wonderful organization – the UNWLA – are proud to put forth our time and efforts for our Ukrainian community and for Ukraine!

**OUR SINCERE GREETINGS TO ALL OUR SISTER-SOYUZIANKY!
BEST WISHES FOR A SUCCESSFUL CONVENTION!**

137-ий ВІДДІЛ СУА ім. КВІТКИ ЦІСИК, КЛІФТОН, НЬЮ-ДЖЕРЗІ, ОКРУГА НЬЮ-ДЖЕРЗІ



Річні збори 137-го Відділу СУА, березень 2023 р. Стоять, ліворуч: Оксана Сорочан (з червня 2023 - членкиня Відділу 98), Христина Васильків-Піхманець, Наталя Лівша, Люба Мигалко, Оля Констанкевич (гість), Христина Посіко, Євгенія Борідка, Галина Андрушко-Бик, Оксана Бац (гість, голова Відділу 143), Ірина Слота-Хитряк, Оксана Дрибушар, Оксана Чучвара, Ярослава Климович, Олена Тополя (співачка), Оксана Коник, Віра Сенюк-Баран, Христина Якименко (гість, союзниця Відділу 143, секретарка Округи Н.Дж.), Мар'яна Крет, Зоряна Гайдюк, Ірина Ердоган, Оксана Хань, Наталія Гунько, Оля Зарічинська (гість з УКУ) Ольга Рак, Ольга Голобородько.

Сидять: Мар'яна Лівша, Оксана Ворох, Орися Сорока, Марія Васильків (голова Відділу), Наталя Павленко (голова СУА), Анна Заячківська, Анна Рак, Юлія Криштоф.

Відсутні: Діана Бик, Поліна Багринівська, Марія Войціцька, Ольга Войціцька, Ольга Дроздяк, Оксана Княгницька, Валентина Кущап, Христина Момот, Христина Несторяк, Світлана Павлюк, Ліна Павловська, Наталя Пужак, Ліля Савицька, Іванна Семирозум, Оксана Снігур, Софія Сорока, Марія Сорока, Віталія Стефурак, Валентина Табака, Ірина Хань (союзниця до 02/2022), Марина Харченко.

У 2025 році 137-й Відділ СУА святкуватиме своє десятиріччя. Членкинями відділу є 46 союзниць віком від 23 до 60 років, серед яких вже й доньки 7-ох союзниць. Головою відділу в березні 2022 стала М. Васильків, заступницею – Г. Андрушко; до цього головою відділу була О. Коник (заступницею – М. Васильків).

Україна тепер, як ніколи раніше, потребує нашої допомоги. Більшість заходів, організованих відділом, були добровільними акціями для збору коштів на цю допомогу. В 2021-2023 роках 137-ий Відділ передав на програми суспільної опіки СУА:

2021 (загальна сума \$7,080) – «Кисень для життя»; Фонд суспільної опіки (реабілітаційний центр «Джерело» у Львові).

2022 (загальна сума \$30,088) – «Кисень для життя»; «Дитинство без війни»; Фонд суспільної опіки; Медичне обладнання для військових госпіталів України (ортопедичні фіксатори, прилади вакуумної терапії); Ліжка для біженців у Львівському притулку; Допомога для біженців зі Сходу; «Бережи Україну в теплі»; Національна поліція України (зимовий одяг).

2023 (загальна сума \$46,930) – «Бережи Україну в теплі»; Медичне обладнання для військових госпіталів України; Гуманітарна допомога для українських солдатів; МатаМобіл Подарунки для

дітей – Харків; Всеукраїнський пленер «Діти та мистецтво для України», який тривав з 24 вересня по 7 жовтня в Закарпатті для 50-ти дуже талановитих молодих українських художниць і художників з Донецької, Луганської, Чернігівської, Київської, Волинської та Запорізької областей; Оздоровлення дітей, під час якого вони також отримали нові знання й мистецькі навички.

Союзняки надзвичайно вдячні українській громаді, американським організаціям і приватним особам, завдяки фінансовій підтримці яких наші імпрези були успішними. Це: Українсько-Американські Кредитівки Self Reliance NY FCU; UNA, NOVA UA FCU (Кліфтон, Н.Дж.), Selfreliance FCU в Чикаго (відділи в Виппані, Ньюарку, Н.Дж.), Ukrainian Express; Meest; Mariya Vasylykiv – WEICHERT REALTORS, Kinnelon, NJ; VESELKA – EAST VILLAGE (NY); Марія Войціцька – Mish-Mash Catering; Оксана Хань – Sweet Confessions by Oksana; Наталя Гунько – UNIQUE BLOOMS Floral Design.

Завдяки закликам відділу меценатами було передано безпосередньо на рахунок США \$58,000 на проєкт «Дитинство без війни», \$5,000 – на проєкт «Медичне устаткування для госпіталів в Україні». Значна сума грошей була зібрана в 2022 році через сторінку відділу на Фейсбучі «More ways to help Ukraine».

Подаємо перелік заходів, які були організовані 137-м Відділом у 2021-2023 роках.

2021 – Парад Української моди (дизайнери Р. Богущька, О. Полонець; вересень, НЙ, Монтклер, НДж).

2022 – We stand with Ukraine (червень, Кінелон, НДж); «Дитинство без війни» (травень, Monmouth Beach, NJ), Sip&Paint (А. Заячківська, жовтень, Джерзі-Сіті, НДж – разом з 143-ім Відділом США), Майстерня Різдвяних композицій (Н. Гунько, грудень, Кліфтон, НДж).

2023 – Sip&Shop (квітень, Пассейк, НДж), показ фільму «Щедрик» (організатор Г. Андрушко, квітень, Пассейк, НДж), Парад мод Blend of Trend (дизайнери Л. Чернікова, Кертар, Гер Сіpher, О. Руденко; червень, Монтклер НДж), Майстерня Різдвяних вінків (Н. Гунько, грудень, Кліфтон, НДж).

В своїй основі всі ці заходи мали показ сучасної української культури – одягу (парад мод Blend of Trend, Sip&Shop, а також на імпрезі «Дитинство без війни»), пісні (концерт В. Веннікової та на Параді мод), музики (на заході «Дитинство без війни», де звучали музичні твори українських композиторів), фільму («Щедрик»). Прояв американської культури був притаманний Різдвяній майстерні. Ми горді, що серед союзниць є талановиті художниці А. Заячківська, Х. Посіко, О. Войціцька, квіткова дизайнерка Н. Гунько, фруктова дизайнерка І. Ердоган – їхні роботи використовувалися для аукціонів. Успіх Парадів мод був забезпечений також українськими дівчатами-модельками, перукарями, косметологами (менеджер Є. Борідка). Участь в українських імпрезах допомагає нашій молоді не розчинитися в американському культурному просторі. Велика подяка належить також членам сімей союзниць – без їхньої підтримки наші здобутки були б менш яскравими.

Наші союзняки представляли США на українських фестивалях в Рамсі (Ramsey, NJ, червень 2022), Випані Н.Дж. (вересень 2021-2023), Пассейку (вересень 2023), Великодньому базарі (Кліфтон НДж, квітень 2024), на KFest – американському фестивалі в Кінелоні, НДж (жовтень 2022, вересень 2023).

Збереженню української спадщини і поширенню знань про українську культуру, історію, сучасну ситуацію сприяли Конкурс української музики серед юних американських виконавців (організувала О. Сорочан, червень 2023), матеріали на Інстаграм рахунку UkrainianInSolidarity (С. Сорока), Майстерня Петриківського розпису в Українському Музеї в Нью-Йорку (провели А. Заячківська і Х. Посіко), а Х. Посіко провела таку ж майстерню в Атланті, Н.Дж.

В 2021 році 137-й Відділ підтримав проєкт США «Духовне відродження України» – о. П. Проценку (ПЩУ) була надана стипендія на навчання в аспірантурі «Києво-Могилянської академії», де він працював над темою «Можливості для застосування інституту релігії з метою відновлення україноцентризму православних українців Донецької і Луганської областей. Новий курс ПЩУ на Сході України».

Союзянки вміють працювати, вміють відпочивати. Українські артисти виступали на Союзянській ватрі – Оксана Білозір (вересень 2023), річних зборах відділу – Олена Тополя (березень 2023). А під час пандемії коронавірусу, коли не було можливості зустрічатися фізично, перенесли спілкування в онлайн-формат – союзянки Н. Пужак та М. Васильків організували благодійні віртуальні заняття з йоги і фізичної культури.

Відділ передав кошти Стипендійній акції СУА (\$1,380 в 2021 році, \$2,000 в 2022 р., \$500 - 2023 р., \$500 – 2024 р.), надав одноразові стипендії дітям, батьки яких воюють в ЗСУ: Василь Славик (Закарпатська обл., 2016 року нар.), Максим Черніков (Закарпатська обл., 2010 р. нар., батько загинув на війні), Олексій Власенко (Чернігівська обл., 2009 р. нар.).

Вся українська громада США бере участь у різноманітних заходах на підтримку України, тож союзянки 137-го Відділу СУА долучалися до підтримки культурно-освітні заходів, які проводили інші організації. Подаємо перелік таких заходів.

2021 – «Українська Фундація Америки», Показ української моди (Філадельфія, вересень); «ZaiaArtHouse», відкриття виставки Анни Заячківської (Нью-Йорк, вересень); «Нова Українська хвиля», Осіння забава (Пассейк, НДж, жовтень); Округа СУА Нью-Йорк, Засвічення ялинки (Нью-Йорк, грудень); «Українська Фундація Америки», добродійний вечір для дітей з аутизмом (Філадельфія, грудень), 75-ий Відділ СУА, підтримка акції поширення інформації про рак грудей; зустріч з проф. Луцюком, присвячена Пам'яті Голодомору (грудень, Випані, НДж), 143-ій Відділ СУА, зустріч з Вахтангом Кіпані (грудень).

2022, 2023 – 137-ий Відділ СУА підтримав СФУЖО в ООН (НЙ), Help Ukrainian Center (USA), BLUE&YELLOW, Український Інститут Америки (НЙ), суботню Українську Школу (Пассейк, НДж), Українську Церкву Зіслання Св. Духа (Клифтон, НДж), Український Музей в Нью-Йорку.

Членкині нашого відділу були присутніми на зустрічі з сенаторами Р. Менендесом, К. Букером (березень 2022 р., Випані, НДж), Панельній дискусії про військові злочини Московії (березень 2023 р. Випані, НДж), на самітах в Вашингтоні (червень 2022, квітень 2023 р.), на зустрічі з губернатором штату Нью-Джерсі Ф. Мерфі (NJРАС Ньюарк, НДж, 2023 р.).

Завдяки допомозі наших союзянок Слов'янський клуб Бостонського коледжу (Boston College Slavic Club, президент – І. Сорока) в 2023 році два рази провів продаж українських страв, весь прибуток з яких був переданий на проекти Суспільної опіки СУА.

Про працю 137-го Відділу за 3 роки були опубліковані статті в журналі «Наше життя» та в інших українських американських виданнях. Ось їх перелік: «UNWLA fashion show to spotlight contemporary Ukrainian designers» (9.5.2021, Ukrainian weekly), «Союзянки запрошують на український парад мод» (9-15 вересня 2021, тижневик «Міст»); «Тріумф вишиванки, яка завжди в моді» (вересень 2021, «NOVA газета», редакційна стаття); «Людині потрібне свято» («Наше життя», 2021-10); «137-ий Відділ СУА започатковував проєкт «Дитинство без війни» («Наше життя», 2023-2). Автор всіх публікацій, крім однієї, О. Сорока.

Інформація про заходи, які організує 137-ий Відділ, завжди з'являється на сторінці відділу на Фейсбучі (М. Васильків), Є. Борідка ставить пости, reels на Інстаграм. Більшість електронного архіву відділу за минулі роки перенесено на СУА Google Drive. Завдяки праці секретарок М. Крет і О. Сороки вся теперішня документація зберігається на СУА Google Drive.

Членкині Відділу працюють в Екзекутиві СУА – В. Табака є заступницею Голови СУА з питань членства, також відповідальна за проєкт «Медичне устаткування для госпіталів в Україні», О. Сорока була секретаркою Екзекутиви (6.2021 – 11.2023), архівною референткою СУА (1.2023-9.2024 рр.), О. Коник є головою Управи Округи Нью-Джерсі, М. Лівша, О. Сорочан, Х. Піхманець є членами Управи цієї Округи.

Союзьнянки допомагали в пакуванні медичного устаткування, яке було надіслане в Україну, В. Табака і М. Крет підготували фінансові звіти про цей проєкт СУА. О. Сорока написала статті про роботу СУА: «Проєкт «Духовне відродження України» – успіхи і плани» (Наше життя, 2022-2), «Про медичне устаткування, подяку і не тільки» (Наше життя, 2023-4). Союзьнянки М. і С. Сороки допомагали в архівній роботі – проєкт «Відео-історія СУА», впорядкуванні архівів Головної Управи СУА.

Розповідь про 137-ий Відділ закінчимо чудовими словами голови відділу Марії Васильків, які були сказані на звітних зборах відділу в 2024 році: «Хочу усім подякувати за ще один не легкий, але дуже продуктивний рік, за вашу допомогу, за ваш час, ваші кошти, вашу неймовірну підтримку, що ми всі разом пережили ще один рік війни, та за те, що ми разом, ми всі живі, здорові і звичайно молимося за мир у світі, перемогу України, мир в наших домах, та мир у наших серцях».

БАЖАЄМО УЧАСНИЦЯМ ХХХІІІ КОНВЕНЦІЇ СУА МУДРОСТІ ТА СИЛ, ЩОБ ПРОДОВЖУВАТИ ПРАЦЮ НА СЛАВУ БОГА І ДЛЯ КОРИСТІ УКРАЇНИ!



Дівчата-модельки перед виходом на подіум. Парад Мод «Blend-of-Trend», 4 червня 2023 р.



Організатори і спонсор імпрези «Blend-of-Trend»: союзьнянки Г. Андрушко, М. Васильків, ведучий Б. Табака, Є. Борідка, В. Табака, власник ресторану «Веселка» Дж. Бірчард.



Союзьнянки 137-го Відділу - Майстерня Різдвяних вінків під керівництвом дизайнерки Н. Гунько, (грудень 2023 р, Кліфтон, НДж).

138-ий ВІДДІЛ СУА ім. ОЛЕНИ СТЕПАНІВНИ, ПАРМА, ОГАЙО, ОКРУГА ОГАЙО



*Перший ряд сидять:
Галина Цап, Орися Кричун,
Анна Мацько, Марія
Петрук;
Другий ряд: Іванна
Карпа, Дарія Корба,
Галина Домків, Голова
138-го Відділу Світлана
Кондуш, Наталя Боєчко,
Стефанія Струганик, Леся
Калівошко.
Відсутні: Надія Оружак,
Таня Куса, Леся Кузьмин,
Галина Ярема - Голова
Округи Огайо.*

138-ий Відділ Союзу Українок Америки виник у місті Парма (штат Огайо) в 2016 році. Його членкинями стали новоприбулі жінки, що мали дуже тісні зв'язки з родинами в Україні та допомагали їм у тяжкі часи економічного спаду. Відділ налічує 15 членкинь, які задіяні в різних сферах діяльності:

- допомога сиротинцям та старечим будинкам в Україні;
- організація та проведення заходів – конкурсів, вечорів, фестивалів – для збору коштів на підтримку України;
- допомога в працевлаштуванні та з житлом для новоприбулих біженців з України;
- підтримка українського Культурного городу.

**138-ий ВІДДІЛ СУА ім. ОЛЕНИ СТЕПАНІВНИ, ОКРУГА ОГАЙО ЩИРО ВІТАЄ
ДЕЛЕГАТОК ТА ГОСТЕЙ ХХХІІІ КОНВЕНЦІЇ СУА НАПЕРЕДОДНІ СЛАВНОГО
100-РІЧНОГО ЮВІЛЕЮ! ЗИЧИМО БОЖОГО БЛАГОСЛОВЕННЯ В УСІХ ДОБРИХ
ПОЧИНАННЯХ ДЛЯ БЛАГА ТА ПРОЦВІТАННЯ СУА ТА НАШОЇ НЕНЬКИ УКРАЇНИ
НА ЇЇ ГЕРОЇЧНОМУ ТИСЯЧОЛІТНЬОМУ ШЛЯХУ ДО ВЕЛИКОЇ ПЕРЕМОГИ!**

139-ий ВІДДІЛ СУА ім. КНЯГИНИ ОЛЬГИ, СТЕМФОРД, КОННЕКТИКУТ, ОКРУГА НОВА АНГЛІЯ



Союзянки 139-го Відділу СУА в Українському музеї у Стемфорді. Стоять, ліворуч: Аліна Небилович, Марія Пенк, Яна Неділько, Вікторія Пилипченко, Оріся Назаровець, Світлана Левусь, Лариса Нагорна, Галина Сайко, Ольга Савчук, Лариса Коростенська, Ольга Бакноф, Марія Павлович, Наталя Бобко та її дочка Анна-Марія Бобко, Леся Процик. Присіли, ліворуч: Надія Пекар, Ольга Дмитрів, Тетяна Кокорська.

139-ий Відділ Союзу Українок Америки ім. Княгині Ольги у Стемфорді було засновано у 2016 році. Членкинями відділу є тридцять жінок, віком від двадцяти шести до восьмидесяти років. Ініціювала організацію відділу пані Ольга Савчук, котра працює вчителькою у Школі Українознавства у Стемфорді. Вона об'єднала жінок, котрі хотіли брати активну участь у культурному житті Стемфорда та церковної громади, знайомити дітей з українськими звичаями та традиціями на теренах США, та допомагати Україні. Коли ми разом, ми сила!

Хоча відділ ще відносно «молодий», багато заходів, організованих нами, вже стали традицією. Уже кілька років поспіль, з перервою у часи пандемії ковіду, 139-ий Відділ організовує розпис писанок. Наша перша голова відділу, Ольга Савчук, зазвичай бере на себе відповідальність за цю подію. Діткам, котрі відвідали майстер-клас, розповідають про історію писанки, традиції, пов'язані з нею, та різноманітні техніки її писання. Дітям та їхнім батькам дуже подобається це магічне дійство. Ми намагаємося розповісти їм якомога більше про українські традиції, зацікавити процесом та прививати любов до української культури. А після незмінного Великоднього ярмарку, де наші господині-союзянки продають випечені ними паски та різноманітні солодощі, приходиться та довгоочікувана неділя, коли дітки збирають великодні яйця, приготовлені для них нашими чудовими членкинями. Приємно згадувати, як багато дітей тішилося повними кошиками з яечками та були радісно здивовані, коли знаходили в середині сюрприз.

Також стало вже традицією до Дня Матері, в травні, проводити відділом розпродаж солодоців та кави. Дівчата з нашого відділу мають золоті руки, тому все, що вони випікають, люди купують з радістю. А бачили би ви оченята щасливих дітей, коли на наше прохання до місцевої парафії української греко-католицької катедри Св. Володимира у Стемфорді приходять з подарунками Св. Миколай! Щорічними є і Різдвяний ярмарок зі смачною випічкою. Нові активні членкині організували вперше у 2023-му майстер-клас розфарбовування ялинкових прикрас. Віримо, що і це заняття стане традицією, бо всі учасники були задоволені готовими новорічними кульками.

Дбаємо ми і щоб наша матеріальна культура та твори мистецтва були збережені та доступні якнайбільшій аудиторії. Тому, наш відділ щороку підтримує Український музей у місті Стемфорді під керівництвом Любові Волинець, «хресної матері» нашого відділу та активної союзанки уже понад п'ятдесят років. Адже ми, українці, повинні не забувати наше коріння та традиції, а також запрошувати до музею усіх, хто хоче дізнатися про нашу давню і багату культуру.

У 2021 році членкині нашого відділу не могли часто особисто зустрітися через пандемію коронавірусу. Але ми старалися підтримувати один одного віртуально, через груповий чат, добрим словом чи жартом, привітаннями з уродинами чи іншими святами. Приналежність до союзанської родини давала відчуття підтримки та усвідомлення, що не були самотніми у цей час виклику для усього людства.

Багато важливої роботи було зроблено відділом у 2022 році. Усі зусилля були спрямовані на допомогу Україні в боротьбі проти ворога. У перший місяць повномасштабного вторгнення багато союзанок нашого відділу брали активну участь у мітингах у навколишніх містах штату Коннектикут: Дарієні, Бріджпорті, Норвалку, Стемфорді, Феєрфілді та Грінвічі, а також у Нью-Йорку та Вашингтоні. Разом з іншими активістами Стемфорду проводили адвокаційні програми, організували відправку листів до місцевих сенаторів та конгресмена з проханням підтримати резолюції з допомогою України. Вісімнадцять тисяч американських доларів було передано до центрального відділу США для підтримки таких компаній як Burn Victims, Wound Vacs & Fixation Systems, Keep Ukraine Warm. Стільки ж коштів було передано в Україну на потреби Івано-Франківської, Львівської та Тернопільської тероборон. Ці кошти були зібрані завдяки показу фільму «Жива», організації концерту «Stand Up With Ukraine», а також щедрості жертводавців, що підтримують Україну.

У 2023 році нашим відділом був проведений показ фільму «Маріуполь», щоб вкотре нагадати людям, які важкі часи переживає наша Україна. Ми всі стараємося допомогти чим можемо. Також 139-ий Відділ організував Свято осені, щоб зібрати кошти на закупівлю медичного обладнання



Ольга Савчук проводить майстер-клас писанкарства.

та вакуумних апаратів для допомоги нашим солдатам. Для цих потреб та для закупівлі зимового одягу жінкам-воїнам у 2023 році було передано вісімнадцять тисяч американських доларів до центрального відділу СУА.

Співпраця нашого відділу Союзу Українок Америки з громадою вертається нам сторицею, коли вдячні батьки дітей та активні члени громади долучаються випічкою до наших розпродажів солодкого та пожертвами для кампаній, організованих СУА. Стараємося нашими вчинками та активністю залучати нових членкинь до нашого відділу, щоб разом працювати й наближати перемогу України.

**139-ИЙ ВІДДІЛ СУА ІМ. КНЯГИНИ ОЛЬГИ, СТЕМФОРД, КОННЕКТИКУТ,
ОКРУГА НОВА АНГЛІЯ, НАДСИЛАЄ ЩИРІ ВІТАННЯ УСІМ СОЮЗЯНКАМ,
А ОСОБЛИВО УЧАСНИЦЯМ ХХХІІІ КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ.
МИ ЩАСЛИВІ БУТИ ЧАСТИНОЮ ТАКОЇ ЧУДОВОЇ КОМАНДИ! УСПІХІВ У НАШИХ
СПІЛЬНИХ І ТАКИХ ПОТРІБНИХ УКРАЇНІ ПРОЄКТАХ!**



142-ий ВІДДІЛ СУА ім. ЛІДІЇ КОЛОДЧИН, ДЕТРОЙТ, МІЧИГАН, ОКРУГА ДЕТРОЙТ



Ліворуч, 1-й ряд: Ольга Грох (контрольна референтка), Галина Падевскі (референтка господарського відділу), Ольга Ліхновська (фінансова референтка), Ірина Сідловська, Марія Цимбала, Тетяна Яринич, Наталія Гуцул (культурно-освітня референтка), Ірина Хомчак (голова відділу), Ольга Лісківська (директорка музею), Людмила Телебзда (заступниця голови відділу), Олена Біла (організаторська референтка), Тамара Финлі, Надія Сутар (секретарка). 2-й ряд, ліворуч: Валерія Заїграйко (імпрезова референтка), Діляра Кучерена (пресова референтка), Тетяна Язлюк (касир), Надія Якимець (заступниця голови відділу), Наталія Валіхновська. Відсутні: Ірина Рупташ (виховна референтка), Галина Шостак (референтка зв'язків), Юлія Бурлака (архівальна референтка).

Літа минають швидко-швидко. Аж не віриться, що нашому 142-му Відділу Союзу Українок Америки ім. Лідії Колодчин 7 жовтня 2024 року вже виповниться п'ять років з часу його створення! Аж не віриться, що відділ нарешті, після довгих пандемічних років, 16 липня 2023 року ОХРЕСТИВСЯ!

Так, важко повірити, але величезне розмаїття корисних союзнянських справ – яскраве підтвердження тому існуванню! Оскільки у відділі зібралися справді небайдужі українки, у віночок добрих справ лягали щоразу нові проекти, втілювалися в життя нові ідеї та задуми. І ми горді з того, що зуміли підхопити і влитися в єдиний союзнянський ритм!

**СОЮЗЯНКИ 142-ГО ВІДДІЛУ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ ІМ. ЛІДІЇ
КОЛОДЧИН ЩИРО ВІТАЮТЬ ГОЛОВНУ УПРАВУ СУА, ОКРУГУ ДЕТРОЙТ ТА
ВСІХ СОЮЗЯНОК! ЗИЧИМО ВСІМ МІЦНОГО ЗДОРОВ'Я, БАГАТО ФІЗИЧНИХ ТА
ДУШЕВНИХ СИЛ ДЛЯ НАПОЛЕГЛИВОЇ ХАРИТАТИВНОЇ ПРАЦІ НА БЛАГО
РІДНОЇ УКРАЇНИ ТА ПРИШВИДШЕННЯ ДОВГООЧІКУВАНОЇ ПЕРЕМОГИ
В БОРОТБІ ЗІ СХІДНИМ АГРЕСОРОМ! МНОГАЯ ЛІТА!**

143-й ВІДДІЛ СУА ім. АННИ ЯРОСЛАВНИ, ДЖЕРЗІ-СІТІ, НЬЮ-ДЖЕРЗІ, ОКРУГА НЬЮ-ДЖЕРЗІ



Сидять: Олена Руденко, Тамара Сибі, Оксана Бац, Христина Якименко; стоять: Юля Сакалюк, Анна Петеліна, Лариса Тишкевич, Соломія Мицишин, Анна Гринько, Марія Михайлішин, Марта Качмар, Наталя Безпалько, Анастасія Білінська, Мар'яна Сарахман, Софія Яремій.

Наш 143-й Відділ Союзу Українок Америки зараз є наймолодшим в Окрузі Нью-Джерзі, він був заснований у 2021 році, рівно за рік до повномасштабного російського вторгнення. Першою головою відділу було обрано Оксану Бац.

З цього часу 143-й Відділ СУА продовжує свою невтомну працю в підтримці української культури та наданні допомоги дітям. Наш відділ активно залучений до численних заходів і акцій, які сприяють розвитку української громади та збереженню наших традицій.

Однією з наших найважливіших ініціатив є Стипендійна акція, спрямована на підтримку дітей, які навчаються в Україні. Ми віримо, що кожна дитина заслуговує на можливість отримати якісну освіту та розвивати свої таланти. Завдяки пожертвам та зусиллям наших членів ми змогли створити програму, яка надає фінансову підтримку для дітей з малозабезпечених родин, дітей військових та дітей, які втратили батьків на війні. Ця акція не тільки допомагає молоді отримати необхідні навчальні ресурси, а й вселяє їм надію на краще майбутнє.

Незмінна підтримка української культури залишається основною місією нашої організації. Ми активно організуємо та проводимо культурні заходи – фестивалі, виставки та концерти, які популяризують українське мистецтво, музику та традиції. Наші членкині працюють над збереженням української спадщини та її передачею наступним поколінням, щоб вони могли пишатися своїм корінням.

Співпраця з громадами Нью-Джерзі та місцевою владою є ключовою складовою

діяльності відділу. Ми прагнемо створити міцні зв'язки з місцевими організаціями та владними структурами для кращої координації зусиль. Такі партнерства дозволяють нам ефективніше реалізовувати проекти та залучати більше ресурсів для підтримки громади.

Відділ пишається своїми досягненнями та продовжує працювати над новими проектами, які сприяють розвитку української спільноти в Америці. Ми вдячні всім, хто підтримує наші ініціативи, та запрошуємо нових членів приєднатися до нашої дружньої родини.

Віriamo в силу спільної роботи та запрошуємо всіх бажаючих приєднатися до ініціатив СУА, щоб разом робити світ кращим місцем для української громади.

ВІТАЄМО УСІХ З НАГОДИ XXXIII КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ!



**UNWLA BRANCH 144 – CINCINNATI, OHIO
PATRONESS KATERYNA POLISHCHUK
BRANCHES-AT-LARGE WEST**



In Cincinnati, the Ukrainian National Women’s League of America (UNWLA) Branch 144 has become an essential part of the local Ukrainian community. Established in August 2022, the group works tirelessly to unite people, offer support to those in need, and promote Ukrainian culture.

The primary focus of UNWLA Branch 144 is raising funds for humanitarian initiatives. From the establishment of the Branch two years ago, the group has collected medical equipment that was sent to first responders and hospitals in Ukraine’s areas most affected by the war. These efforts provide crucial care and support during the ongoing conflict. By standing in solidarity with Ukraine, the members of UNWLA Cincinnati are making a tangible difference in the lives of many.

The Branch is also dedicated to creating a welcoming and supportive environment for the Ukrainian diaspora in the area. With many refugees seeking safety and stability, UNWLA Cincinnati works to help them integrate and feel at home. By fostering a sense of belonging, the organization ensures that cultural traditions are celebrated and opportunities for growth are available in a safe and welcoming environment.

Advocating for Ukraine and preserving its cultural heritage are central to the mission of UNWLA. To expand our reach and impact in the tri-state area (Ohio, Kentucky, Indiana) UNWLA Cincinnati plans to establish a cultural center, develop educational programs, and initiate community outreach efforts. These initiatives aim to create a vibrant Ukrainian community that enhances local society.



UNWLA Branch 144 organizes various activities that help build community, advocate for Ukraine, educate the public, and raise funds. Celebrations of Ukrainian traditions and holidays, such as Christmas, Easter picnics, and Children's Day, along with participation in Ukrainian Orthodox Church services, help bring the community together. The Branch also organizes and participates in public advocacy events such as remembrance vigils, the Flying Pig Marathon, photo exhibits such as the one on Mariupol by Maloletka and Chernov, and rallies and marches to raise awareness about Ukraine's situation.

The Branch showcases Ukrainian culture through workshops on traditional crafts such as making necklaces, *pysanky* (decorated eggs), *vytynanky* (paper cuttings), *pletinka* (braiding), and *petrykivka* (decorative painting). The Cincinnati Ukrainian Festival is another highlight, offering the broader community a chance to experience Ukrainian culture. Donations raised at these events are directed towards helping Ukrainians in need, both locally and abroad, providing essential supplies and support.

UNWLA Branch 144 not only supports the local Ukrainian American community but also acts as a bridge between Ukraine and the United States. By fostering understanding and collaboration among diverse communities, the Branch aims to make a positive impact and ensure Ukrainian culture thrives. In summary, UNWLA Branch 144 in Cincinnati is a crucial organization that supports Ukraine, preserves cultural heritage, and fosters a strong, inclusive community. Through their efforts, they are making a meaningful difference and enriching the cultural landscape of Cincinnati.



UNWLA BRANCH 145 – BINGHAMTON, NEW YORK BRANCHES-AT-LARGE EAST



Members of Branch 145 (from left): Maria Charuk, Kathy Dimmick, Mary Terela, Mary Leahy, Silvia Czebiniak, Christina Zawerucha, Halyna Czebiniak, Irena Terela, Raisa Schuter, Julia Newmerzycka, Kristy Gorick, Ivanna Burdeliak, Liliia Kapysia, Christina Charuk

With immense joy and gratitude, we bring you the latest update from UNWLA Branch 145. Since our re-establishment in July 2023, our journey has been one of passion, dedication, and unwavering support for our mission: Advocate, Educate, Cultivate, and Care.

August 2023:

We started our journey with a remarkable event, in collaboration with UCCA and Together for Ukraine Foundation to host a flag-raising ceremony of the Ukrainian flag at Binghamton City Hall. The overwhelming support we received from the community and the official proclamations from distinguished leaders, which included Congressman Marc Molinaro, State Senator Lea Webb, Assemblywoman Donna Lupardo, County Executive Jason Garnar, and Binghamton Mayor Jared Krahn, was truly heartwarming.

September 2023:

Our commitment to cultural enrichment led us to sponsor a memorable bus trip to The Ukrainian Museum in New York City. The Maria Prymachenko exhibit left us inspired, and our exploration of “Little Ukraine” was a testament to our deep-rooted connection to our heritage.

October 2023:

During “spooky season” our Motanka stood watch over a field of sunflowers at the Broome County Scarecrow competition at Otsiningo Park. Even though we did not win, we did receive a great deal of positive feedback from the community and had fun putting the display together.

November 2023:

As the holiday season approached, we extended our support to the local community by hosting a food drive for our local food bank and donating turkeys to a local charity's Thanksgiving dinner. Our own "Friendsgiving" dinner was filled with warmth, laughter, and the spirit of giving with both turkey and varenyky centered on our banquet table.

December 2023:

To honor Ukrainian Christmas traditions, our talented members created a stunning Ukrainian Christmas tree display at the Roberson Museum. Whenever "Carol of the Bells" was heard, our members took time to educate the public about the Ukrainian origins of the popular carol and on the history of "Shchedryk." Additionally, we showcased Ukrainian crafts and gifts at two local Christmas bazaars, spreading the joy of the season and furthering the cultivation of our heritage throughout our community.

New Year 2024:

Entering the new year, we focused on political advocacy, rallying our community through phone-a-thons and encouraging vocal support for Ukraine. Our "Galentines" Day celebration and "spread the love" food drive exemplified our commitment to both friendship and charitable endeavors.

In remembrance of the February 24, 2022, invasion of Ukraine by Russia, we stood in solidarity at Binghamton's "Believe In Ukraine" interfaith vigil, offering comfort and serving traditional Ukrainian borscht to participants. This event underscored our dedication to standing with Ukraine during challenging times.

Our continued dedication to advocacy encouraged two of our members to attend the Ukraine Action Summit in Washington DC in April 2024. We truly believe that the combined efforts of our national sisterhood and of the greater community of Ukrainian advocates had a significant impact in the halls of Congress and ultimately helped in the passage of the Supplemental Appropriations Bill that included aid to Ukraine..

Upcoming:

As we write this report, members have installed a *Den' Vyshyvanky* exhibit at the Broome County Public Library that will be on display for two weeks. We are hosting a Ukrainian Heritage Night in August with our local Minor League Baseball Team - the Binghamton Rumble Ponies and we look forward to celebrating our first year of renewal with a Ukrainian Independence Day flag-raising ceremony at Binghamton City Hall.

Ongoing Initiatives:

Throughout the past year, we've organized bake sales, restaurant fundraisers, and various events to support our local and national UNWLA initiatives. We created a "Mother's and Children's Lounge" at Sacred Heart Ukrainian Catholic Church to foster inclusion and extend hospitality to families. In our monthly meetings, discussions on advocacy have empowered us to embrace our role as "Ambassadors of Ukraine," wielding soft power and citizen diplomacy to maintain visibility and effect positive change to benefit Ukraine.

As we move forward, our sisterhood continues to be a source of strength and unity. Together, we celebrate our Ukrainian heritage, share in prayer and friendship, and remain steadfast in our hope for a swift Ukrainian victory.

**WE EXTEND OUR THANKS TO EACH AND EVERY SOYUZIANKA,
FOR THEIR UNWAVERING SUPPORT AND DEDICATION
TO OUR ORGANIZATION, THE UNWLA. TOGETHER,
WE ARE MAKING A DIFFERENCE!**

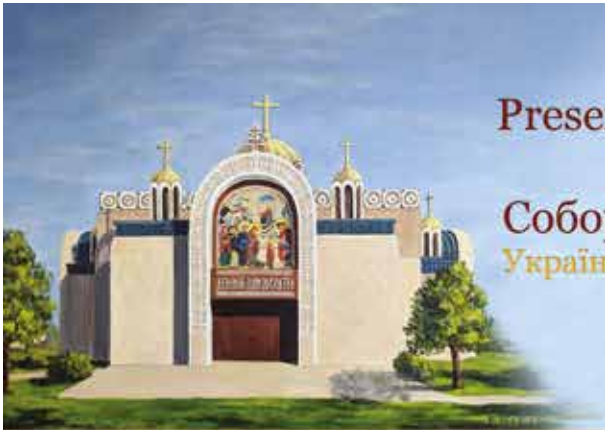


2021-2024

**ПРИВІТИ, ПОБАЖАННЯ,
ОГОЛОШЕННЯ**

GREETINGS





Presentation of the Most Holy Mother of God
Ukrainian Catholic Church
Собор Входу в Храм Пресвятої Богородиці
Української Католицької Церкви

1078 N Biscayne Dr. North Port, FL 34291
Rectory: (941) 426-7931 Hall: (941) 423-2427
Website: www.uccnp.org



*Найщиріші вітання та Божого благословення
для Союзу Українок Америки та їхнім родинам
у подальшій жертовній праці
для добра українського народу щиро бажають
о. Дмитро Касіян з парафіянами.*



Многая літа!





SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива

Вітаємо **Союз Українок Америки**
з нагоди XXXIII-ої Конвенції!

Бажаємо Вам наснаги та подальших успіхів у вашій
благодійній праці!



Congratulations to the
Ukrainian National Women's League of America
on your XXXIII National Convention!

Best wishes for continued success
in all your future endeavors.



NEW YORK - KERHONKSON - UNIONDALE - ASTORIA - LINDENHURST

A Full Service Financial Institution Serving Our Members and the Ukrainian-American Community Since 1951!

Main Office: 108 Second Avenue, New York, NY 10003 Tel:(212) 473-7310 Fax:(212) 473-3251
Toll Free (888) SELF-REL Email: Info@selfreliancenyc.org Website: www.selfreliancenyc.org



Selfreliance
Federal Credit Union

Illinois, Michigan, New Jersey



Кредитівка Самопоміч
та Дорадча Рада Нью Джерзі
вітають всіх делегатів з нагоди

XXXIII КОНВЕНЦІЇ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ



Selfreliance FCU
and the New Jersey Advisory Board
welcome all delegates on the occasion of the
**XXXIII UNWLA
CONVENTION**

73 роки довіри, досвіду та професіоналізму

Ми є найбільшою українсько-американською кредитною спілкою в США за кількістю членів.

Понад 37,700 членів.

73 years of trust, experience and professionalism

We are the largest Ukrainian-American Credit Union in the USA by members.

Over 37,700 members.



Home Office: 2332 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622
5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL 60656
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine, IL 60067
302 E. Army Trail Rd., Bloomingdale, IL 60108
50 W. Dundee Rd., Wheeling, IL 60090

773-328-7500
773-589-0077
847-359-5911
630-307-0079
773-489-1204

734 Sandford Ave., Newark, NJ 07106
358 Summit Ave., Jersey City, NJ 07306
60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981

26495 Ryan Rd., Warren, MI 48091
11756 Charest St., Hamtramck, MI 48212
7345 Orchard Lake Rd., West Bloomfield, MI 48322

973-373-7839
201-795-4061
973-887-2776

586-757-1980
313-366-0055
248-487-0330

SELFRELIANCE.COM

У пам'ять нашої найдорожчої
Мами, Бабці та Прабабці
Св. п. Анни Кальби
(з дому Кусевич),
Довголітної членки 32-ого Відділу СУА,
Округа Нью-Джерзі



Сердечно вітаємо управу, президію,
делегаток, учасниць і гостей
XXXIII Конвенції Союзу Українок Америки
та бажаємо успішних нарад!
Щастя Вам Боже!
Слава Україні ! Героям Слава!

Маріянна Заяць, Рената Заяць, Христина Загнійний

Most Rev Basil H. Losten
Bishop Emeritus



122 Clovelly Road
Stamford Ct 06902-3033

13-го вересня 2024

Слава Ісусу Христу!



Високоповажні і Дорогі пані Союзянки!

Вельми радію, що знову нагода вітати Шановних пань Добродійок Союзу Українок Америки зі ще одним Богом дарованим відзначенням та підтвердженням існування та невинної праці Вашої вагової жіночої організації, а саме вже з 33-ю з черги Конвенцією СУА.

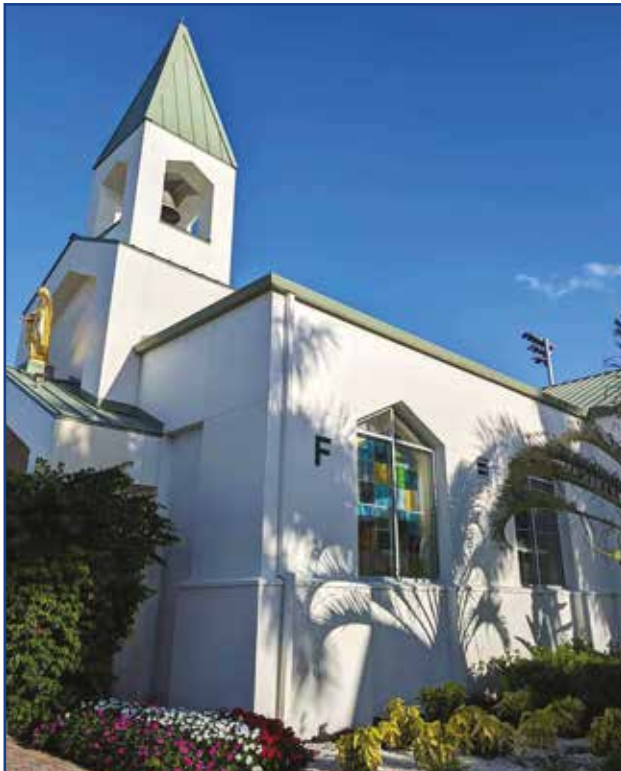
В мене багато гарних споминів довголітньої сердечної співпраці зі СУА, та досвіду з відданістю і завзяттям збереження нею української культури, спадщини, доброго імена та загальної відомості про Україну. Не сумніваюся, що продовжуватимемо цю працюна світле прийдешнє.

Хай ласкавий Господь стократно винагородить та дає сили та завзяття на прийдешню працю – та дарує Вам усім багато успіхів та задоволення на здорові і щасливі Многі Літа!

З пошаною Ваш у Христі Господі

+ Василь

Єпископ Емерит Стемфордський



GREETINGS and SALUTATIONS UNWLA

from the parishioners of
St. Nicholas Ukrainian
Catholic Mission
Parish in Naples, Florida

**Wishing you a successful
Convention!**



**Кращі Ставки
Кращі Кредити
Краще Життя**



НАША ІСТОРІЯ

Діє в США вже понад 70 років.
Кілька поколінь імігрантів та їхні
родини довірили нам свої
щоденні банківські справи.

ZELLE®

Швидкий, безпечний і простий спосіб
надсилання грошей друзям, сім'ї та іншим
людям, яким ви довіряєте.



КРЕДИТИ

З нашими відсотками ви можете
дозволити собі більше!

ВІДСОТКИ ПО ДЕПОЗИТАХ

Для детальнішої інформації проскануйте QR -код



WWW.UKRFCU.COM

Кредитівка 'Самопоміч' у Філадельфії рада підтримувати Союзу Українок Америки

TERMS & CONDITIONS APPLY. (215) 725-4430



Вітаємо Всіх Учасників XXXIII З'їзду СУА!



SUMA
FEDERAL CREDIT UNION

**Якщо ви перебуваєте у
Флориді, завітайте до
наших нових філій!**

St. Petersburg:

8950 9th (MLK) St. North
Suite 130
St. Petersburg, FL 33702

North Port:

5400 S. Biscayne Dr.
Suite A
North Port, FL 34287

Call/Text: 914.220.4900

Call toll free: 888.644.SUMA (7862)

www.sumafcu.org

Congratulations to the UNWLA on their
XXXIII National Convention!

Thank you for your tireless work for Ukraine and the
Ukrainian community! Best wishes from the
UACCNJ!



UACCNJ



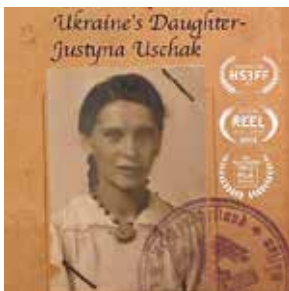
Justyna Wijtyk Uschak

March 30, 1927 - October 15, 2023

First UNWLA Branch President in the state of Texas
Branch 14 (1972-1975) named for the Unknown Heroines of Ukraine
And lifetime member of Branch 118 Houston, Texas

Justyna was born in Kryvytsia, Ukraine (now in Poland/Krewizia). She, like so many other innocent victims, was taken by the Nazis during World War II and forced into Slave Labor in 1942. Miraculously, she was located by her older brother, Dmytro, and he helped free her and another village girl from the camp. Dmytro took Justyna to work with him on a private dairy farm in Weilburg, Germany, where they worked for only room and board for 10 years before immigrating to the United States in 1952.

Justyna married Ivan Uschak, who was from Korchiv, Ukraine, and they had 5 children together. They worked hard, helped to found and build the Ukrainian Catholic Church in Houston and Justyna organized the formation of Branch 14. Ivan passed away in 1965, leaving Justyna to manage the children alone. And she did! She had an amazing will to live and loved to share the Ukrainian culture and traditions of her homeland with her children. Her favorite hobby was cross-stitching Ukrainian embroidery patterns onto pillows, tablecloths, photo albums and dolls and she made numerous Ukrainian blouses and shirts and costumes for her family, friends and dance groups. She actively sold her embroideries at craft shows. She was also a fabulous cook and baked beautiful paskas and breads, which gave way to the start of the annual Ukrainian Easter Bazaar in Houston!



The exclamation point on her fabulous life arrived when Brenda Jacoby came into her life, and at the age of 95, she recorded a bit of her history in the making of a fifteen minute documentary film, entitled "Ukraine's Daughter-Justyna Uschak" which can be accessed on YouTube. May her Memory be Eternal. Vichnaya Pamyat!

With much love from her daughter,
Martha Uschak Noukas (Branch 118 Houston, Texas)



Call us: (908) 526-5010

Fax: (908) 107-1686

Info@HoistDeport.com

236 Dukes Parkway E

PO Box 785

Somerville, NJ 08876

Congratulations

To the

*Ukrainian National Women's
League of America*

As You

Commemorate 99 Years

Of

Humanitarian Service



Registered Investment Advisor
Business and Financial Planning

Zoriana M. Stawnychy, 135 Kinnelon Road, Suite 101, Kinnelon, N.J. 07405

973 283-0024

ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ

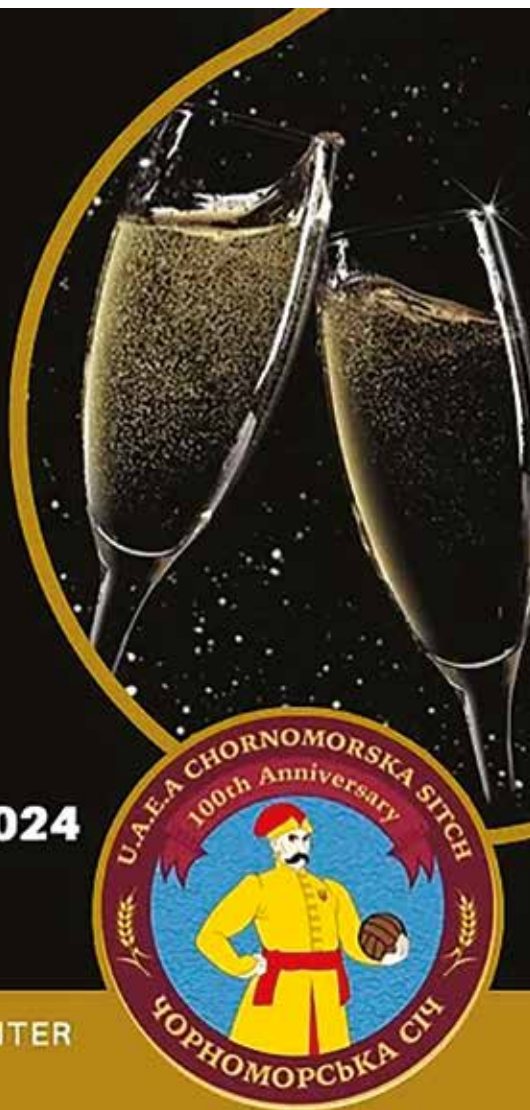
Щиро вітає Союз Українок
із 99-тою річницею і бажає
Вам дуже успішний зїзд!

***Mark your calendars
for the special
evening!***

CHORNOMORSKA SITCH
PRESENTS
"Cheers to 100 Years"
Anniversary Gala

**SAVE THE DATE
SATURDAY OCTOBER 19, 2024**

UKRAINIAN AMERICAN CULTURAL CENTER
WHIPPANY NEW JERSEY



**Congratulations to the UNWLA
on your XXXIII Convention
and 99 years of advocacy, education,
and support for Ukraine!**

FROM



**Ukrainian-American
Club of Miami**

"Home of the Ukrainian Dancers"

3595 NW 35th Street • Miami, Florida 33142
305-635-6375 • UkrainianDancersMiami.org/UAC
Facebook@UkrainianClubMiami

Florida's oldest Ukrainian organization • Since 1946



Ukrainian Dancers of Miami

Celebrating 75 years of Ukrainian dance!
Recipient of the 2024 Florida Folk Heritage Award
UkrainianDancersMiami.org
Facebook and Instagram @UkrainianDancersMiami

Join us on The Malanka Cruise 2025!
Visit UkrainianDancersMiami.org/malanka



TRT

EXPRESS

BY TRT INTERNATIONAL

Вітаємо Союз Українок Америки,
найбільш авторитетну організацію
світового українства, з нагоди XXXIII
Національної Конвенції.
Виражаємо вдячність усім Союзнякам за
Вашу багатолітню працю заради
збереження українських цінностей та
української спадщини.



OUR SERVICES

- HUMANITARIAN AID TO UKRAINE
- SHIPPING PARCELS INTERNATIONALLY
- AIR FREIGHT
- OCEAN FREIGHT
- WAREHOUSE SERVICES

+1 973-344-7100

www.trtexpress.com

airfreight@trtexpress.com

250 Port St, Newark, NJ 07114



Ukrainian Catholic University Foundation sends its heartfelt thank you to all of the members of UNWLA. We are so grateful for your steadfast support of Ukraine and for your continued leadership in the Ukrainian-American community.

UNWLA has been a visionary supporter and partner of Ukrainian Catholic University, providing initial and sustained funding to create a Women's Studies Program at UCU.

We wish all UNWLA members a successful and productive annual convention!



UNWLA members at the New York Friends of UCU 20th Annual Gala Luncheon in New York City.

To learn more about Ukrainian Catholic University Foundation, please visit:

UCUFUNDATION.ORG



The UNA is a modern fraternal society that offers a competitive range of high-quality insurance products and services that provide financial peace of mind.

- Life Insurance
- Annuities
- Endowments

UNA is the publisher of Svoboda and The Ukrainian Weekly.

**The Ukrainian
National Association
sends its warmest regards
to all the participants of the
33rd National Convention of the
Ukrainian National Womens
League of America!**

Ukrainian National Association, Inc.
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054 • 800-253-9862 • www.unainc.org

Ми відзначаємо роботу та спадщину одного з наших найближчих стратегічних партнерів.

Слава Україні!

We celebrate the great work and legacy of one of our key strategic partners.

Glory to Ukraine!



BEST WISHES FROM THE VOVK FOUNDATION
НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ ВІД ФУНДАЦІЇ ВОВК

<https://vovkfoundation.org>



SUPPORTS THE UNWLA

SERVING UP UKRAINIAN SOUL FOOD FROM THE HEART OF THE EAST VILLAGE

SINCE 1954

FOLLOW US @VESELKANYC    

144 SECOND AVENUE | GRAND CENTRAL TERMINAL | WILLIAMSBURG | VESELKA.COM



75-ий Відділ СУА
ім. Костянтини Малицької
(Мейпелвуд, Нью-Джерзі),

*котрий в 2023 році урочисто святкував своє 50-річчя,
щиро вітає сестер союзниць та всіх делегаток, учасниць та гостей
XXXIII Конвенції Союзу Українок Америки.*

*Бажаємо управі та всім членкиням СУА натхнення, витривалости
та дальших успіхів у нашій важливій праці на благо
української громади і українського народу.*

*Радіймо нашими досягненнями і готуймося всі разом до величавого
100-річчя СУА в 2025 році!*



Branch 113

*Is honored celebrate UNWLA's 100th Anniversary
Wishing you success in your future endeavors!
Mnohaya Lita!*



BEST WISHES FOR A SUCCESSFUL CONVENTION

UNWLA BRANCH 34 – COHOES NY



СЛАВА УКРАЇНІ – ГЕРОЯМ СЛАВА



We say goodbye to Justyna Uschak
(1927-2023), first president of the first
UNWLA Texas Branch 14 Houston.

Вічна пам'ять, Justyna!

And, we welcome our first Texas Sister
Branch 147 Austin and San Antonio.

Ласкаво просимо!

We are proud to be part of an amazing
group of women and look forward to
many years ahead and a successful
convention. Многая Літа!

From Branch 118 Houston, Texas



У пам'ять моєї мами св. п. МАРІЇ ЦАП
In loving memory of my mother Maria Cap



Довголітної членкині 73-го
Відділу – потім 124-го

* * *

She taught me to love,
respect, and care for our
family and Ukraine



Congratulations to the UNWLA on
their XXXIII National Convention!

Best wishes for
continued success!

Dr. Roksolana, Ivan,
Kalyna, and Uliana Leshchuk!



Meest Global logistics group

ПОСИЛКИ В УКРАЇНУ ТА 75 КРАЇН СВІТУ

**FAST AND RELIABLE
INTERNATIONAL
PARCEL DELIVERY
TO 75 COUNTRIES
WORLDWIDE**



☎ 732.634.1517

🌐 us.meest.com

CELEBRATING
130 YEARS



Feel more confident about
your financial future.

Let's work together to identify and document your financial goals and unique needs. Along the way, we will meet to review your progress and update your goals to make sure you're on track.

Call me today to get started.

Peter Goletz, MBA

Financial Advisor
Associate Vice President

Ameriprise Financial Services, LLC
545 Long Wharf Drive, Suite 501
New Haven, CT 06511
T: 203.285.1813 peter.goletz@ampf.com

Not FDIC or NCUA Insured | No Financial Institution Guarantee | May Lose value
Securities offered by Ameriprise Financial Services, LLC. Member FINRA and SIPC.
© 2024 Ameriprise Financial, Inc. All rights reserved.

Ameriprise
Financial

HomeStarr Realty
homestarrinc.com

**From Your First Nest
To Your Forever Best
*One Call Away***

Uliana Borodenko
Realtor®
Cell: 267.799.6309
Office: 215.355.5565
Member of UNWLA Branch 10

ULIANAREALTOR

REALTOR

**Extending
Warmest Greetings
to
The National Board,
Branch Members,
And Members-at-Large.**

**Best wishes on your
XXXIII
National Convention.**

John and Olya Czerkas

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ
В АМЕРИЦІ
КРАЙОВА УПРАВА

UKRAINIAN AMERICAN YOUTH
ASSOC., INC.
NATIONAL EXECUTIVE BOARD

P.O. Box 1434, New York, NY 10276 Telephone: +1-212-477-3084 Email: ky-ua@ucym.org

**Крайова Управа
Спілки Української Молоді в Америці,
від імені свого членства,
щиро вітає вас з нагоди
XXXIII Конвенції
Союзу Українок Америки!**

**Вітаємо Головну Управу, делегатів
та учасників Конвенції!**

**Бажаємо вам плідних рішень
та успіхів у праці для добра української громади
та України.**

Остаємось до Вас з пошаною та дружнім сумнівським привітом,
Честь України - Готові Боронити!

За Крайову Управу СУМ:

Лєся Гаррай-Куларик
Голова

Уліана Іосаніс
Секретар



In memory of our members that passed away

Pauline Oleksiw	Elaine Oprysko
Ułana Kryzaniwsky	Ann Martin
Nancy Huzar	Tecla Kurylo
Irena Lesiw	Sofia (Sonia) Semanyshyn
Lesia Orlan	Halina Szczawinsky
Lillie DiLauro	Catherine Gorham

We miss these ladies for their spirited and talented willingness to help, their sisterhood and their smiling faces.



BRANCH 95



Branch 50, Ann Arbor, Michigan

Looking forward to celebrating **100 years** of UNWLA in 2025!



St. Andrew's Ukrainian Religious and Cultural Center
North Port, Florida

EXTENDS BEST WISHES TO THE

Ukrainian National Women's League of America



Ukrainian Cultural Center

COMPLETE BANQUET & CONFERENCE SERVICES

26601 Ryan Rd Warren, MI 48091 (586)757-8130

In commemoration of your XXXIII Convention, the Board of Directors of the Ukrainian Cultural Center greet the UNWLA and praise the woman and the organization for their dedication to our community.

GLORY TO UKRAINE!

TARAS P. GALONZKA

**CONGRATULATIONS
AND BEST WISHES**

**TO THE UNWLA
XXXIII CONVENTION**

**FROM SOMEONE WHOSE
MOTHER AND SISTER
DILIGENTLY PARTICIPATED IN
THE GREAT WORK DONE
BY ALL SOYUZIANKY!**



**CHILDREN'S CULTURAL
CENTER**

БАРВІНОК 2
Дитячий Культурний Центр
45 Clovelly Rd
Stamford, CT
Barvinok2ccc@gmail.com

**Вітаємо
Союз Українок Америк**

Бажаємо подальших успіхів і насаги для
досягнення перемоги України та популяризації
української культури і традицій на теренах
Сполучених Штатів Америки



Thank You from the National Board of the Ukrainian National Women's League of America

Dear XXXIII Convention Participants!

We extend our heartfelt gratitude to each of you for your hard work and engagement over the past three years. Your dedication and passion have made a significant impact. As we continue our important work, we wish you all continued strength and success in the journey ahead.

Thank you once again for your unwavering commitment.

With appreciation,

Ukrainian National Women's League of America National Board

Подяка Головної Управи Союзу Українок Америки

Шановні учасники XXXIII Конвенції!

Висловлюємо щирі подяку кожному з вас за вашу невтомну працю та активну участь протягом останніх трьох років. Ваші самовідданість та запал мали значний вплив. Бажаємо вам усім подальшої сили та успіхів у важливій роботі, яка чекає нас попереду.

Ще раз дякуємо за вашу непохитну жертівність.

З повагою,

Головна Управа Союзу Українок Америки



